

**INDICAZIONI PROVINCIALI**

**PER LA DEFINIZIONE  
DEI CURRICOLI RELATIVI**

**ALLA SCUOLA PRIMARIA E  
ALLA SCUOLA SECONDARIA  
DI PRIMO GRADO**

**NEGLI ISTITUTI DI LINGUA  
ITALIANA**

**DELLA PROVINCIA DI  
BOLZANO**

**RAHMENRICHTLINIEN  
DES LANDES**

**FÜR DIE FESTLEGUNG  
DER CURRICULA**

**FÜR DIE GRUNDSCHULE UND  
DIE MITTELSCHULE AN DEN**

**ITALIENISCHSPRACHIGEN  
SCHULEN**

**IN SÜDTIROL**

## PREMESSA

### PRINCIPI GENERALI

*“Ogni cittadino ha il dovere di svolgere, secondo le proprie possibilità e la propria scelta, un'attività o una funzione che concorra al progresso materiale o spirituale della società.”<sup>1</sup>*

Così recita la Costituzione italiana e affida ai genitori il diritto ed il dovere dell'istruzione dei figli. <sup>2</sup>

La scuola, in tutte le sue articolazioni, ha il compito di promuovere le condizioni formative, culturali e ambientali affinché **tale alto dovere** possa essere **sentito come diritto e vissuto** nella sua globalità. A questo riguardo ancora il dettato costituzionale affida alla Repubblica il compito di

*“rimuovere gli ostacoli di ordine economico e sociale, che, limitando di fatto la libertà e l'eguaglianza dei cittadini, impediscono il pieno sviluppo della persona umana e l'effettiva partecipazione di tutti i lavoratori all'organizzazione politica, economica e sociale del Paese.”<sup>3</sup>*

---

<sup>1</sup> Art. 4 Costituzione italiana

<sup>2</sup> nel testo si utilizzano i termini "studenti", "ragazzi", "bambini", "alunni" etc. Si precisa che tale scelta risponde alla sola esigenza di una semplificazione di scrittura, mentre nell'azione educativa bisognerà considerare la persona nella sua peculiarità e specificità, anche di genere.

<sup>3</sup> Art. 3 Costituzione italiana

<sup>4</sup> Art. 4 der italienischen Verfassung

<sup>5</sup> Im Text werden die Begriffe "Lernende", "Jugendlichen", "Kinder", "Schüler" usw. verwendet. Es sei vermerkt, dass dies nur zur Vereinfachung des Textes geschehen ist, während im Erziehungsprozess die Person mit ihren Eigenheiten und Merkmalen, auch des Geschlechtes berücksichtigt werden muss.

<sup>6</sup> Art. 3 der italienischen Verfassung

## VORWORT

### ALLGEMEINE RICHTLINIEN

*“Jeder Staatsbürger hat die Pflicht, nach den eigenen Möglichkeiten und nach eigener Wahl, eine Arbeit oder Tätigkeit auszuüben, die zum materiellen oder geistigen Fortschritt der Gesellschaft beitragen kann.”<sup>4</sup>*

So lautet der Artikel 4 der italienischen Verfassung und überträgt den Eltern das Recht und die Pflicht, für die Erziehung der Kinder zu sorgen. <sup>5</sup>

Die Schule hat auf allen Ebenen die Aufgabe, in Bezug auf Bildung, Kultur und Umwelt die Voraussetzungen zu schaffen, damit **diese erhabene Pflicht als Recht angesehen** und in ihrer Globalität **gelebt wird**. In diesem Zusammenhang überträgt die Verfassung im Artikel 3 der Republik auch die Aufgabe,

*„...die Hindernisse wirtschaftlicher und sozialer Art zu beseitigen, die durch eine tatsächliche Einschränkung der Freiheit und Gleichheit der Staatsbürger der vollen Entfaltung der menschlichen Person und der wirksamen Teilnahme aller Arbeiter an der politischen, wirtschaftlichen und sozialen Gestaltung des Landes im Wege stehen.“<sup>6</sup>*

Nel sottolineare il compito primario spettante alla scuola nella formazione della personalità, tramite la **cultura**, è opportuno porre in evidenza la necessità di considerare quest'ultima nel suo significato pieno e quindi oltre l'aspetto meramente cognitivo.

Di conseguenza la scuola, che è momento di convivenza e di rapporto tra generazioni diverse, persegue finalità di formazione integrale, curando altresì la formazione del carattere, la maturazione affettiva sulla base di un'equilibrata scelta ispirata a valori universali, in cui la diversità culturale e linguistica, riscontrabile nella società, diventi elemento di confronto e di stimolo, mai di rivalità o contrasto.

È questo uno dei grandi temi che si possono approfondire attraverso un **approccio ermeneutico scettico** (consapevolezza nel riconoscere i limiti della comprensione<sup>7</sup>) che permette di impostare diversamente l'azione pedagogica, adeguandola ai tempi, caratterizzati dall'assenza di confini, da contesti plurilingui, da molteplicità culturali e dal contatto fra le diversità. Su queste ultime si dovrà fondare una nuova e inconsueta **interazione culturale**, per valorizzare le differenze fra la cultura scientifico-tecnologica e la cultura umanistica.

Lo svilupparsi nel tempo di queste profonde sensibilità, il bisogno crescente di cittadinanza consapevole, la crescita di saperi multiformi e complessi anche veicolati dalle tecnologie, i mutati rapporti sociali ed il diffuso diritto d'accesso all'informazione hanno pressantemente chiesto una revisione della didattica, delle metodologie d'insegnamento e della stessa organizzazione scolastica.

Gli interventi normativi confluiti dalla legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5 hanno risposto alle istanze sopra descritte, tracciando un ideale percorso di maturazione dell'offerta formativa delle istituzioni scolastiche: **dalla trasmissione alla co-costruzione dei saperi, dalla programmazione alla progettazione di situazioni**

Indem die Hauptaufgabe der Schule bei der Ausbildung der Persönlichkeit durch die **Kultur** hervorgehoben wird, soll dieser Begriff in seiner vollen Bedeutung und also über seine ausschließlich kognitive Bedeutung hinaus betrachtet werden. Daraus folgt, dass die Zielsetzung der Schule, welche auch Ausdruck des Zusammenlebens und des Verhältnisses zwischen verschiedenen Generationen ist, einer integralen Ausbildung entspricht, indem sie auch auf die Charakterbildung und die Gefühlsreife achtet, und dies auf der Grundlage einer ausgeglichenen Wahl, die sich an allgemeinen Werten orientiert, durch die die in der Gesellschaft feststellbare kulturelle und sprachliche Fremdheit zu Auseinandersetzungen und Impulsen führt, aber nie zu Rivalitäten oder Gegensätzen. Und dies ist einer der wichtigen Themenbereiche, die durch die **skeptische Hermeneutik** (Bewusstsein der Grenzen des Verstehens<sup>8</sup> vertieft werden können und dazu führen, dass eine andere pädagogische, zeitgemäßere Tätigkeit entwickelt wird, die durch das Fehlen von Grenzen, das Vorhandensein von mehrsprachigen Situationen, durch kulturelle Vielfalt und die Kontakte mit dem nahen Fremden geprägt ist. Auf die beiden letzten Aspekte muss eine neue und ungewohnte **kulturelle Interaktion** aufgebaut werden, um die Unterschiede zwischen der wissenschaftlich-technologischen und der humanistischen Kultur zu berücksichtigen.

Die Entwicklung dieser tief greifenden Empfindungen, das steigende Bedürfnis nach Zivilbewusstsein, die Steigerung verschiedenartiger und komplexer Kenntnisse, die auch von den Technologien gefördert werden, die veränderten sozialen Verhältnisse und der verbreitete Zugang zu den Informationen haben dazu geführt, dass die Didaktik, die Lehrmethoden und die Schulorganisation selbst daran angepasst werden mussten. Das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5 hat den oben beschriebenen Herausforderungen Rechnung getragen und einen idealen Entwicklungsverlauf des schulischen Bildungsangebotes vorgegeben: **von der Vermittlung zum gemeinsamen Aufbau der Kenntnisse, von der Planung zur**

---

<sup>7</sup> [Hans Hunfeld] Fremdheit als Lernimpuls - ed. Alpha Beta e Drava

## di apprendimento.

Le coordinate del sistema educativo di istruzione e formazione sono state determinate con la legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12 che sancisce l'autonomia didattica, organizzativa, di ricerca e sperimentazione delle istituzioni scolastiche in un contesto di interazione con l'ambiente e il territorio, rispondendo alle nuove esigenze culturali ed educative delle famiglie: a tal fine offre concrete opportunità di innovazione e costituisce lo sfondo entro il quale si svilupperà il sistema scolastico provinciale.

È proprio nell'autonomia delle istituzioni scolastiche, ancorata al principio di cui all'articolo 117, comma 3 della Costituzione, che trova motivazione e legittimità il disegno di riforma che coinvolge ogni segmento della scuola altoatesina, in analogia con quello nazionale.

Sono ripresi i concetti fondamentali di **personalizzazione e individualizzazione** come inseparabili assi del sistema di riferimento dell'azione pedagogica e didattica: la personalizzazione, che definisce le competenze in funzione della reale situazione di apprendimento di ciascun; l'individualizzazione, che indica i livelli personali di raggiungimento possibile degli obiettivi comuni per tutti.

Applicate ai singoli allievi, la personalizzazione e l'individualizzazione contribuiscono a regolare l'offerta formativa di ciascuna istituzione scolastica e sono le componenti sempre presenti nella **ricerca didattica di ciascun docente**: una ricerca didattica che ridefinisce il suo lavoro per coinvolgere gli studenti in prestazioni reali, significative, al cuore di apprendimenti essenziali, nella costruzione di contesti anche analoghi a quelli esterni alla scuola.

Nell'ottica delle due variabili, personalizzazione e individualizzazione, **in provincia di Bolzano** acquista particolare rilevanza un **percorso interculturale** che miri alla **consapevolezza, al rispetto e alla valorizzazione della cultura dell'altro.**

## Festlegung von Lernsituationen.

Die Grundlagen des Bildungssystems wurden durch Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12 festgelegt, da: didaktische und organisatorische Autonomie, die Forschungs Experimentiertätigkeit in den Schulen bei einem Zusammenw von Umwelt und Umfeld durch Wahrnehmung der Kultur-Erziehungsbedürfnisse der Familien vorsieht: Diesbezüglich l sie konkrete Innovationsmöglichkeiten und bildet den Hintergrund auf welchem sich das Landesschulsystem aufbaut.

Gerade von der im Artikel 117, Absatz 3 der Verfassung verankerten Autonomie der Schulen wird für das Reformvorhaben des Schulwesens in Südtirol durch Einbeziehung sämtlicher schulischen Komponenten die notwendige Motivation und Legitimität abgeleitet.

Dabei werden die grundlegenden Begriffe der **Personalisierung und Individualisierung** als unzertrennliche Bezugspunkte der pädagogischen und didaktischen Aktion hervorgehoben: Die Personalisierung, die sich durch die Kompetenzen des einzelnen Schülers im Verhältnis zur realen Lernsituation definiert; die Individualisierung, welche versucht, die möglichen persönlichen Kompetenzen und die für alle gemeinsamen Zielsetzungen zu erreichen.

Das Zusammenspiel von Individualisierung und Personalisierung ermöglicht das Bildungsangebot innerhalb der einzelnen Schulen, und diese Komponenten sind innerhalb der **didaktischen Forschungstätigkeit sämtlicher Lehrkräfte** stets vorhanden: Eine didaktische Forschungstätigkeit, die ihre Arbeitsweise ständig neu definiert und die Lernenden zu bedeutenden und tatsächlichen Leistungen, zur Vertiefung von grundlegenden Kenntnissen und zum Aufbau von ähnlichen Situationen aus dem außerschulischen Bereich anregt.

Im Zusammenhang mit diesen zwei Variablen, der Personalisierung und der Individualisierung, soll das **zwischenkulturelle Zusammenleben** in der Provinz Bozen zum **Bewusstsein, zur Achtung und Förderung der Kultur des Anderen** angeregt werden.

L'eterogeneità della prospettiva dei diversi gruppi linguistici nell'affrontare e cercare la soluzione dei problemi permette di rendersi conto che la **visione di ciascuno è solo una delle tante possibili per comunicare e classificare la realtà.**

L'impegno dei docenti è volto a favorire un atteggiamento di curiosità nei confronti dell'*altro* e a condurre gli alunni ad acquisire i contenuti delle discipline ed i loro linguaggi attraverso l'uso sociale delle conoscenze.

Il sincero rispetto delle convinzioni, della lingua e della cultura dell'*altro* diventa così una *forma mentis* che relativizza il proprio punto di vista, non in una dimensione topografica, ma **nell'ottica di un laboratorio aperto di costruzione di cultura del cittadino europeo e del mondo**, perché c'è un forte bisogno di atteggiamenti cognitivi, affettivi e volitivi in questa direzione.

## MODELLO ORGANIZZATIVO

Nel rispetto e nella valorizzazione dell'autonomia delle istituzioni scolastiche le presenti linee guida costituiscono il quadro di riferimento per la progettazione curricolare affidata alle scuole. Sono un testo aperto, che la comunità professionale - mirando alla formazione del cittadino bilingue - è chiamata ad assumere e a contestualizzare, elaborando scelte specifiche su contenuti, metodi, organizzazione e valutazione. La costruzione del curricolo è il processo attraverso il quale si sviluppano e organizzano la ricerca e l'innovazione educativa. Il curricolo si delinea con particolare attenzione alla continuità del percorso educativo dai sei ai quattordici anni. Ogni scuola predispone il curricolo all'interno del piano dell'offerta formativa e nel rispetto delle finalità dei traguardi per lo sviluppo delle competenze, dando l'indispensabile rilievo al settore matematico-scientifico. Nella scuola del primo ciclo il curricolo si articola attraverso le discipline.

Die unterschiedlichen Perspektiven der verschiedenen Sprachgruppen beim Anpacken und Lösen der Probleme zeigt uns, dass die **Vorgehensweise eines jeden nur eine der vielen Möglichkeiten der Kommunikation und der Beurteilung der Wirklichkeit ist.**

Die Lehrkräfte sind darum bemüht, in den Schülern die Neugierde gegenüber dem Anderen zu wecken und ihnen die verschiedenen Inhalte der Fächer und deren Ausdrucksformen durch die Verwendung der Kenntnisse in der sozialen Dimension zu vermitteln.

Die ehrliche Achtung der Überzeugungen, der Sprache und der Kultur des *Anderen* wird so zur *forma mentis*, die den eigenen Gesichtspunkt nicht in einer topografischen Dimension, sondern **unter dem Gesichtspunkt eines offenen Versuchsfeldes zum Aufbau des Europa- und Weltbürgers** relativiert, da ein erhöhter Bedarf an solchen kognitiven, gefühlsmäßigen und willensbetonten Verhaltensweisen besteht.

## ORGANISATIONSMODELL

Unter Beachtung und Aufwertung der Schulautonomie sollen die vorliegenden Leitlinien ein Bezugspunkt bei der Ausarbeitung der Curricula der Schulen darstellen. Es handelt sich um einen offenen Text, der für die Berufsgemeinschaft - zur Bildungsförderung des zweisprachigen Bürgers - zur Umsetzung und Kontextbildung verwendet werden muss, damit spezifische Entscheidungen zu Inhalten, Methoden, Organisation und Beurteilung getroffen werden. Die Ausarbeitung des Curriculums bestimmt das Verfahren, durch das die Ausbildung der Forschung und Innovation stattfinden. Das Curriculum richtet sich speziell auf die Kontinuität des Bildungsweges für Kinder zwischen sechs und vierzehn Jahren. Jede Schule erarbeitet das Curriculum im Rahmen des Bildungsangebotes und im Einklang mit den Kompetenzziele, wobei der mathematisch-wissenschaftlichen Bereich zur notwendigen Geltung kommen soll. In der Grundschule baut das Curriculum auf die Fächer auf.

### Discipline

Nella scuola del primo ciclo la progettazione didattica promuove l'organizzazione degli apprendimenti in maniera progressivamente orientata ai saperi disciplinari; promuove inoltre la ricerca delle connessioni fra i saperi disciplinari e la collaborazione tra i docenti. Nella loro autonomia le scuole possono delineare con peculiari modalità organizzative interazioni e collaborazioni tra le discipline, potenziando la didattica laboratoriale.

L'autonoma progettualità delle scuole prevede e organizza l'affidamento degli insegnamenti ai diversi docenti con riferimento nella scuola primaria alla professionalità e alle inclinazioni e nella scuola secondaria alle classi di concorso, con riguardo della norma introdotta dall'articolo 3, comma 1 della legge provinciale 14 marzo 2008, n. 2 sulla costituzione delle cattedre negli istituti comprensivi.

### Traguardi per lo sviluppo delle competenze

Al termine della scuola primaria e della scuola secondaria di primo grado vengono individuati per le discipline i traguardi per lo sviluppo delle competenze. Posti al termine degli snodi più significativi del percorso curricolare, essi rappresentano riferimenti per gli insegnanti e aiutano a finalizzare l'azione educativa allo sviluppo integrale dell'alunno.<sup>9</sup>

### Valutazione

Per poter fronteggiare la complessità disciplinare, tecnologica, economica e culturale, l'alunno deve *sapere, saper fare e saper essere* uomo e cittadino italiano, europeo e del mondo. Si tratta dunque di promuovere l'acquisizione di una padronanza metodologica e operativa che trasformi lo studente in soggetto "competente", lo renda consapevole di quanto appreso e gli permetta di interagire positivamente con gli altri, con l'ambiente, con la società.

### Fächer

In der Grundschule wird die Organisation der Lernprozesse zunehmend im Sinne der Fachkenntnisse ausgerichtet; außerdem wird die Suche nach zwischenfachlichen Verknüpfungen und die Zusammenarbeit zwischen den Lehrkräften gefördert. In ihrer Autonomie können die Schulen selbstständig die Zusammenwirkung und Interaktion zwischen den Fächern durch organisatorische Richtlinien mit Stärkung der Labordidaktik festlegen.

Den Schulen ist es im Rahmen der autonomen Ausarbeitung von Projekten vorbehalten, den verschiedenen Lehrkräften den Schulunterricht anzuvertrauen, und zwar in der Grundschule unter Beachtung der Professionalität und ihrer Neigungen, und in der Mittelschule unter Beachtung der Wettbewerbsklassen laut Bestimmungen von Art. 3, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. März 2008, Nr. 2 über die Bildung der Lehrstühle in den stufenübergreifenden Schulsprengeln.

### Kompetenzziele

Am Ende der Grundschule und der Mittelschule werden die Kompetenzziele für die Fachrichtungen ausgearbeitet. Da sie am Ende von wichtigsten Drehachsen im curricularen Verlauf stehen, stellen sie für die Lehrkräfte wichtige Hinweise dar, um die Erziehung des Schülers im Sinne der integralen Entwicklung zu fördern.<sup>10</sup>

### Bewertung

Um die fachliche, technologische, wirtschaftliche und kulturelle Komplexität meistern zu können, muss der Schüler über Fertigkeiten und Fähigkeiten (das *Können*), fachliche und zwischenfachliche Kenntnisse (das *Wissen*) und persönliche Kompetenzen (das *Sein*) verfügen, um sich zu einem Menschen und Bürger Italiens, Europas und der Welt zu entwickeln. Es geht also darum, die Methoden und Vorgänge zu beherrschen, die den Lernenden helfen sollen, sachkundige Individuen zu werden, sich das Erlernte bewusst zu machen

<sup>9</sup> cfr. anche le indicazioni per il curricolo licenziate dal Ministero dell'istruzione nel settembre 2007.

<sup>10</sup> Vgl. auch die Richtlinien für das Curriculum des Unterrichtsministeriums vom September 2007.

Tale padronanza implica l'autovalutazione, che deve diventare attività consueta e portare alla consapevolezza della propria crescita e delle tappe del proprio percorso formativo, in un'ottica di *lifelong learning*.

La valutazione didattica è affidata al docente e all'équipe pedagogica ed ha due funzioni fondamentali intrinsecamente collegate.

La prima è formativa, accompagna i processi di insegnamento/-apprendimento e si basa sull'osservazione dei processi e sulla rilevazione dei risultati in itinere. Ha funzione proattiva e orientativa e di regolazione del percorso formativo.

La seconda è sommativa e certifica gli apprendimenti, il comportamento e i livelli di competenza, comunicando in modo trasparente gli esiti dei vari segmenti del percorso formativo all'alunno e alla sua famiglia.

Alle singole istituzioni scolastiche spetta poi la responsabilità dell'autovalutazione, che ha la funzione di introdurre modalità riflessive sull'intera organizzazione dell'offerta educativa e didattica della scuola, ai fini del suo continuo miglioramento.

### Continuità

Il percorso didattico del primo ciclo di istruzione e formazione è segnato da un *leit-motiv* ben preciso: il dialogo costruttivo tra continuità e discontinuità modulate sulla ricorsività - che non è da intendersi come ripetitività o ridondanza.

I due segmenti, la scuola primaria e la scuola secondaria di primo grado, vanno coniugati, pur nella loro specificità, innanzitutto tra loro, ma non solo.

La continuità del processo educativo va garantita infatti mediante forme di raccordo pedagogico, curricolare e organizzativo anche tra la scuola primaria e la scuola dell'infanzia, mentre la scuola secondaria di primo grado organizzerà, in raccordo con le istituzioni scolastiche del secondo ciclo e le competenti strutture del territorio, azioni formative volte al conseguimento del titolo conclusivo del primo ciclo di

und ihnen ermöglichen, mit den Mitmenschen, der Umwelt und der Gesellschaft positiv zu interagieren.

Diese Beherrschung setzt die Selbstbeurteilung voraus, die zu einer gewohnten Tätigkeit und zum Bewusstsein des eigenen Wachstums und der Etappen des Bildungsweges im Rahmen des *lebenslangen Lernens* werden soll.

Die didaktische Beurteilung ist der Lehrkraft und dem pädagogischen Team überlassen, welche über zwei grundlegende, innerlich miteinander verbundene Eigenschaften verfügt.

Die erste bezieht sich auf Ausbildung, begleitet die Unterrichts- bzw. Lernprozesse und stützt sich auf die Beobachtung der Prozesse und auf die Erhebung der erhaltenen Ergebnisse. Sie übt eine proaktive und richtunggebende Funktion aus und regelt den Bildungsverlauf.

Die zweite ist zusammenfassend und bezeugt die Lernerfolge, das Verhalten und die Kompetenzniveaus, wobei die verschiedenen Zeugnisse der Lernabschnitte der Familie und dem Schüler auf völlig transparente Weise mitgeteilt werden.

Die einzelnen Schulen sind verantwortlich für die Selbstevaluation, die zur Reflexion über die gesamte Organisation des Erziehungs- und Lehrangebotes der Schule zum Zwecke der kontinuierlichen Verbesserung führen soll.

### Kontinuität

Der Bildungsweg der Unterstufe wird durch ein genaues *Leitmotiv* charakterisiert: der konstruktive Dialog zwischen Kontinuität und Diskontinuität, der auf die Rekursivität aufgebaut ist, die weder eintönig noch redundant sein soll.

Die beiden Schulstufen, Grundschule und Mittelschule, sollen trotz ihrer spezifischen Eigenheiten miteinander verbunden werden, aber auch anderswo Verknüpfungspunkte finden.

Die Kontinuität des Erziehungsprozesses muss auch durch Formen des pädagogischen, curricularen und organisatorischen Anschlusses, auch zwischen Grundschule und Kindergarten, gewährleistet werden, während die Mittelschule in Verbindung mit den Oberschulen und den zuständigen lokalen Ämtern Bildungsaktionen zur Erlangung des Abschlusses für die Unterstufe und Orientierungsaktionen

istruzione e azioni di orientamento verso il secondo ciclo.

#### Periodi didattici

L'articolazione del primo ciclo in periodi didattici biennali consente uno sviluppo armonico, integrale e integrato del processo formativo nelle sue molteplici dimensioni. Promuove l'unitarietà del primo ciclo nel suo complesso e la continuità tra la scuola primaria e la secondaria di primo grado in particolare. Permette di fare uso di tempi distesi nella progettazione educativa e didattica, nell'insegnamento e nella valutazione di tipo formativo. La scansione temporale biennale favorisce inoltre l'approccio ai diversi saperi mirato al raggiungimento di competenze mediante una pluralità di metodologie.

#### 'Cittadinanza e Costituzione' e competenza digitale

Un richiamo specifico, infine, si dedica al curriculum di cittadinanza e costituzione e alla competenza digitale che, nella loro dimensione trasversale e cross-curricolare, costituiscono un filo conduttore di collegamento e integrazione fra i curricula delle singole discipline.

für die Oberstufe organisieren soll.

#### Didaktische Abschnitte

Die Einteilung der Unterstufe in zweijährige didaktische Abschnitte ermöglicht eine harmonische, ganzheitliche und integrierte Entwicklung des Bildungsprozesses in seinen vielfältigen Dimensionen. Es fördert die Einheitlichkeit der gesamten Unterstufe und insbesondere die Kontinuität zwischen Grundschule und Mittelschule. Sie bietet die Möglichkeit, die didaktische und erziehungseigene Planung in den Lehr- und Beurteilungsprozessen der Bildung langfristig durchzuführen. Die zweijährige Gliederung fördert außerdem den Zugang zu den verschiedenen Kenntnissen, um durch Methodenvielfalt zu Kompetenzen zu gelangen.

#### 'Staatsbürgerschaft und Verfassung' sowie digitale Kompetenz

Abschließend wird speziell auf das Curriculum für Staatsbürgerschaft und Verfassung sowie auf die digitale Kompetenz verwiesen, welche in ihrer übergreifenden und innercurricularen Dimension eine Verbindung und Integration zu den Curricula der einzelnen Fächer bilden.





**PARTE A**

**LINEE GUIDA PER L'ORGANIZZAZIONE**

**TEIL A**

**RICHTLINIEN FÜR DIE ORGANISATION**



## DEFINIZIONE DEI CURRICOLI

### Articolazione del primo ciclo di istruzione

Il primo ciclo, che comprende i primi otto anni dell'obbligo di istruzione di durata decennale, è costituito dalla scuola primaria quinquennale e dalla scuola secondaria di primo grado triennale; si articola in quattro bienni e tiene conto della continuità sia con la scuola dell'infanzia che con quella del secondo ciclo.

L'articolazione in periodi didattici definisce i tempi nei quali la scuola organizza per gli alunni attività educative e didattiche che hanno lo scopo di guidarli ad acquisire conoscenze e a conseguire competenze previste nei curricoli elaborati dalle istituzioni scolastiche nel rispetto delle indicazioni provinciali.

### Articolazione del curricolo

Al fine di garantire l'esercizio del diritto-dovere all'istruzione e alla formazione, le istituzioni scolastiche promuovono, nell'ambito della loro autonomia, l'individualizzazione e la personalizzazione dell'apprendimento degli alunni, in applicazione della legge provinciale 29 giugno 2000 n. 12 e della legge provinciale del 16 luglio 2008 n. 5.

Le istituzioni scolastiche definiscono un curricolo verticale e progressivo, differenziato e flessibile per realizzare percorsi formativi rispondenti ai bisogni educativi e alle attitudini di ciascun alunno.

## DEFINITION DER CURRICULA

### Gliederung der Unterstufe

Die Unterstufe umfasst die ersten acht Jahre der zehnjährigen Bildungspflicht und besteht aus der fünfjährigen Grundschule und der dreijährigen Mittelschule; sie wird auf vier Zweijahresperioden aufgeteilt und berücksichtigt die Kontinuität sowohl mit dem Kindergarten, als auch mit der Oberstufe.

Die Einteilung in didaktische Abschnitte definiert die zeitliche Ausrichtung, welche von der Schule für Organisation der erzieherischen und didaktischen Tätigkeiten für die Schüler definiert werden, um sie zu leiten und ihnen Kenntnisse zu vermitteln sowie die Kompetenzen zu erlangen, die von den von den Curricula vorgesehen sind, die von den Schulen gemäß den Leitlinien ausgearbeitet wurden.

### Gliederung des Curriculums

Um das Bildungsrecht bzw. die Bildungspflicht zu gewährleisten, fördern die Schulen im Rahmen ihrer Autonomie die Individualisierung und Personalisierung des Lernens der Schülerinnen und Schüler in Anwendung des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12 und des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5.

Die Schulen definieren ein vertikales und fortschreitendes, differenziertes und flexibles Curriculum mit dem Ziel, Bildungswege zu verwirklichen, die den Ausbildungsbedürfnissen und Neigungen jeder Schülerin und jedes Schülers entsprechen.

### **Orario di insegnamento nel primo ciclo di istruzione**

L'orario d'insegnamento obbligatorio comprende la **quota obbligatoria di base** e la **quota riservata all'istituzione scolastica**. Inoltre gli alunni si possono avvalere delle **attività facoltative opzionali** eventualmente offerte dalla scuola, anche in collaborazione con enti o istituzioni, per ampliare l'orario di insegnamento.

La predisposizione dell'orario settimanale delle lezioni e la distribuzione temporale equilibrata, in orario mattutino e pomeridiano, dell'insegnamento rientrano nell'autonomia organizzativa della scuola, ai sensi della legge provinciale 29 giugno 2000 n. 12.

### **Finalità**

Il curriculum obbligatorio è costruito attraverso l'integrazione delle discipline e delle attività fondamentali con discipline e attività liberamente scelte dalle istituzioni scolastiche nonché dagli spazi di autonomia e di flessibilità garantiti dalla quota riservata all'istituzione scolastica.

Tale curriculum è finalizzato al raggiungimento degli obiettivi formativi generali e all'acquisizione delle competenze fondamentali da parte degli alunni nelle singole discipline nonché negli ambiti di apprendimento interdisciplinari, al recupero dei ritardi nell'apprendimento, allo sviluppo delle eccellenze e all'approfondimento dell'insegnamento curricolare obbligatorio.

A tal fine i docenti possono costituire gruppi di alunni provenienti anche da classi diverse, promuovendo in questo modo l'individualizzazione e la personalizzazione dell'apprendimento e aiutando gli alunni a scegliere consapevolmente percorsi adeguati alle loro esigenze e alle loro capacità.

Le attività opzionali facoltative tengono conto degli interessi, delle inclinazioni e dei bisogni degli alunni ed integrano l'offerta formativa obbligatoria della scuola nell'ambito delle risorse umane e finanziarie disponibili.

### **Unterrichtszeit in der Unterstufe**

Die obligatorische Unterrichtszeit umfasst die für alle Schülerinnen und Schüler **verbindliche Grundquote** und die **der Schule vorbehaltenen Pflichtquote**. Zusätzlich haben die Schülerinnen und Schüler das Recht, **Wahlangebote** der Schule auch in Zusammenarbeit mit Ämtern und Institutionen zur Erweiterung der Unterrichtszeit in Anspruch zu nehmen.

Die Erstellung des wöchentlichen Stundenplans und die zeitliche Verteilung der Unterrichtszeit in Vormittags- und Nachmittagsunterricht fallen gemäß Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12 in die organisatorische Autonomie der Schule.

### **Zielsetzungen**

Das obligatorische Curriculum besteht aus der Integration der grundlegenden Fächer und Tätigkeiten mit jenen, die von den Schulen frei ausgewählt wurden sowie jenen, die aus den Autonomie- und Flexibilitätsfreiräumen der Schule hervorgehen. Dieses Curriculum hat das Erreichen der allgemeinen Bildungsziele und den Erwerb der grundlegenden Kompetenzen durch die Schülerinnen und Schüler in den einzelnen Fächern, in den fächerübergreifenden Lernbereichen, im Aufholen von Lernrückständen, in der Begabtenförderung sowie in der Vertiefung des obligatorischen curricularen Unterrichts zum Ziel.

Die Zielsetzungen der Pflichtquote der Schule können auch durch die Bildung von Gruppen von Schülerinnen und Schülern aus verschiedenen Klassen verwirklicht werden, wobei dadurch die Individualisierung und Personalisierung des Lernens gefördert wird und die Schüler die für die eigenen Bedürfnisse und Fähigkeiten abgestimmten Bildungswege bewusst auswählen können. Der Wahlbereich trägt den Interessen, Neigungen und Bedürfnissen der Schülerinnen und Schüler Rechnung und ergänzt das verpflichtende Unterrichtsangebot der Schule in Anbetracht der verfügbaren menschlichen und finanziellen Ressourcen.

## Scuola primaria

### Orario di insegnamento

Le attività didattiche si articolano in un monte ore annuo di insegnamento non inferiore a 935 ore (tabella 1), in momenti educativi/ricreativi di intervallo tra le lezioni, definiti dalle istituzioni scolastiche nell'ambito della propria autonomia e nell'eventuale tempo aggiuntivo dedicato alla mensa e all'interscuola.

L'orario annuale delle lezioni può essere aumentato dalle istituzioni scolastiche autonome per le esigenze del piano dell'offerta formativa e tenendo conto delle risorse disponibili.

L'orario annuale di insegnamento degli alunni è calcolato in ore da 60 minuti e si articola sulla base del calendario scolastico vigente.

Agli alunni possono essere offerte attività facoltative opzionali che, di norma, non sono superiori a 136 ore annuali.

## Grundschule

### Unterrichtszeit

Die verpflichtende Unterrichtszeit umfasst ein Mindestjahresstundenkontingent von 935 Stunden (Tabelle 1), sowie Bildungsangebote- und Freiräume zwischen den Unterrichtsstunden, die von den Schulen festgelegt werden, und zwar im Rahmen ihrer Autonomie und dem eventuellen zusätzlichen Zeitraum, der dem Mensabesuch gewidmet ist, und den Zeitraum zwischen dem Mensabesuch und dem Nachmittagsunterricht.

Die Jahresunterrichtszeit kann von den autonomen Schulen für die Bedürfnisse des Bildungsangebotes unter Berücksichtigung der verfügbaren Ressourcen erhöht werden.

Die Jahresunterrichtszeit der Schülerinnen und Schüler wird in Stunden zu 60 Minuten berechnet und gliedert sich nach dem geltenden Schulkalender.

Zudem können den Schülern im Wahlbereich Angebote im Ausmaß von nicht mehr als 136 Jahresstunden angeboten werden.

**Tabella 1 Orario di insegnamento nella scuola primaria**

<b>Quota obbligatoria di base</b>							
Disciplina		Monte ore annuale					Monte ore calcolato per 5 anni scolastici
		1° cl.	2° cl.	3° cl.	4° cl.	5° cl.	
Area linguistico-artistica- espressiva	Italiano	170	170	153	153	153	799
	Tedesco Seconda Lingua	204	204	187	187	187	969
	Inglese	51	51	85	85	85	357
	Musica	34	34	34	34	34	170
	Arte e immagine	34	34	34	34	34	170
	Corpo movimento sport	34	34	34	34	34	170
Area storica - geografica - sociale - religiosa	Storia – Educazione alla cittadinanza	34	34	34	34	34	170
	Geografia	34	34	34	34	34	170
	Religione	68	68	68	68	68	340
Area matematico - scientifico - tecnologica	Matematica	170	170	170	170	170	850
	Scienze e Tecnologia	34	34	34	34	34	170
<b>Quota riservata all'istituzione scolastica</b>							
Quota riservata all'istituzione scolastica		68	68	68	68	68	<b>340</b>
<b>Monte ore annuale complessivo dell'orario di insegnamento obbligatorio</b>		<b>935</b>	<b>935</b>	<b>935</b>	<b>935</b>	<b>935</b>	<b>4675</b>
<b>Quota facoltativa opzionale</b>							
Quota facoltativa opzionale		136	136	136	136	136	<b>680</b>

**Tabelle 1 Unterrichtszeit in der Grundschule**

<b>Verbindliche Grundquote</b>							
<b>Fach</b>		<b>Jahresstundenkontingente</b>					<b>Fünf-jahres-stunden-kontingent</b>
		<b>1. Kl.</b>	<b>2. Kl.</b>	<b>3. Kl.</b>	<b>4. Kl.</b>	<b>5. Kl.</b>	
Sprachlich-künstlerisch-expressiver Bereich	Italienisch	170	170	153	153	153	799
	Deutsch als Zweitsprache	204	204	187	187	187	969
	Englisch	51	51	85	85	85	357
	Musik	34	34	34	34	34	170
	Kunst und Bild	34	34	34	34	34	170
	Körper, Bewegung und Sport	34	34	34	34	34	170
Geographischer-sozialer-religiöser Bereich	Geschichte – Bürgerkunde	34	34	34	34	34	170
	Geografie	34	34	34	34	34	170
	Religion	68	68	68	68	68	340
Math.-naturw.-technischer Bereich	Mathematik	170	170	170	170	170	850
	Naturwissenschaften und Technik	34	34	34	34	34	170
<b>Der Schule vorbehaltene Pflichtquote</b>							
Der Schule vorbehaltene Pflichtquote		68	68	68	68	68	<b>340</b>
<b>Gesamtjahresstundenkontingente der verpflichtenden Unterrichtszeit</b>		<b>935</b>	<b>935</b>	<b>935</b>	<b>935</b>	<b>935</b>	<b>4675</b>
<b>Wahlbereich</b>							
Wahlbereich		136	136	136	136	136	<b>680</b>



## **Scuola a tempo pieno**

La scuola primaria a tempo pieno, rispondente alla domanda delle famiglie e alle esigenze del territorio, comprende un monte ore annuo di 1360 ore e include, come momento educativo, il tempo dedicato alla mensa, alle pause e all'interscuola. Anche nelle classi a tempo pieno viene garantito il monte ore annuale minimo delle singole discipline e della quota riservata all'istituzione scolastica, di cui alla tabella 1.

## **Possibilità di compensazioni tra le discipline da parte delle scuole autonome**

Le scuole autonome possono articolare il monte ore annuo in modo flessibile nell'arco dei cinque anni della scuola primaria, assicurando comunque l'insegnamento annuale di tutte le materie. Il monte ore annuale di insegnamento di 935 ore nonché il monte ore delle singole discipline calcolato per i cinque anni scolastici rimangono vincolanti.

## **Limite di flessibilità del monte ore annuale**

Il limite di flessibilità temporale per realizzare compensazioni tra le discipline secondo quanto previsto nel POF per potenziamenti curricolari o per specifici progetti, corrisponde al 20% del monte ore annuale di ciascuna disciplina.

Per i progetti didattici innovativi nell'ambito dell'insegnamento delle lingue, le istituzioni scolastiche possono avvalersi delle presenti indicazioni e di quanto previsto dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 5053 del 6/10/1997, privilegiando l'approccio veicolare.

L'offerta formativa della scuola deve essere finalizzata al raggiungimento dei traguardi di competenza previsti dalle linee guida per le discipline (parte B delle Indicazioni provinciali) e al successo formativo degli alunni.

## **Ganztagsschule**

Die Grundschule als Ganztagschule umfasst ein Jahresstundenkontingent von 1360 Stunden. Dieses schließt die Mensazeit, die Pausen und den Zeitraum zwischen dem Mensabesuch und dem Nachmittagsunterricht ein. Auch in den Klassen der Ganzeitschule werden die Mindestjahresstundenkontingente der einzelnen Fächer und die der Schule vorbehaltene Pflichtquote laut der oben angeführten Tabelle gewährleistet.

## **Möglichkeit von Verschiebungen der autonomen Schulen**

Die Jahresstundenkontingente der einzelnen Fächer können innerhalb der fünf Grundschuljahre als flexibel betrachtet werden, sodass Verschiebungen möglich sind. Verbindlich sind das Gesamtjahresstundenkontingent von 935 Stunden sowie die Fünfjahresstundenkontingente der einzelnen Fächer.

## **Zeitliches Ausmaß der Flexibilität der autonomen Schulen**

Die Grenze der zeitlichen Flexibilität für Kompensierungen zwischen den einzelnen Fächern, die vom Schulprogramm zur Durchführung von curricularen Schwerpunktsetzungen oder spezifischen Projekten vorgesehen sind, entspricht 20 % des Jahresstundenkontingentes.

Um innovative didaktische Vorhaben beim Sprachenlernen umzusetzen, können sich die autonomen Schulen auf die vorliegenden Richtlinien und auf die Vorgaben des Beschlusses Nr. 5053 vom 6/10/1997 berufen, wobei der Sach- und Fachunterricht bevorzugt wird.

Das Bildungsangebot der Schule muss so gestaltet sein, dass das Erreichen der Kompetenzen in den Fachbereichen (Teil B der Landesrichtlinien) und der Bildungserfolg der Schüler ermöglicht wird.

## Scuola secondaria di primo grado

### Orario di insegnamento

Le attività didattiche si articolano in un monte ore annuo di insegnamento non inferiore a 986 ore (tabella 2), in momenti educativi/ricreativi di intervallo tra le lezioni, definiti dalle istituzioni scolastiche nell'ambito della propria autonomia e nell'eventuale tempo aggiuntivo dedicato alla mensa e all'interscuola.

Nelle sezioni con corsi ad indirizzo musicale l'orario annuale è aumentato nella misura non inferiore a 58 ore di cui almeno 29 per lo studio dello strumento musicale e almeno 29 per la musica di insieme. (Tabella 3)

L'orario annuale delle lezioni può essere aumentato dalle istituzioni scolastiche autonome per le esigenze del piano dell'offerta formativa e tenendo conto delle risorse disponibili. L'orario annuale di insegnamento degli alunni è calcolato in ore da 60 minuti e si articola sulla base del calendario scolastico vigente.

Agli alunni possono essere offerte attività facoltative opzionali che, di norma, non sono superiori a 170 ore annuali.

Le istituzioni scolastiche, nell'ambito della loro autonomia organizzativa, possono procedere ad una articolazione del monte ore annuale in unità orarie non coincidenti con quella di 60 minuti.

A titolo puramente indicativo, si riporta nell'allegata tabella 4 una possibile suddivisione settimanale, in unità abitualmente adottate dalle scuole, del monte ore annuale.

## Mittelschule

### Unterrichtszeit

Die verpflichtende Unterrichtszeit umfasst ein Mindestjahresstundenkontingent von 986 Stunden (Tabelle 2), sowie Bildungsangebote- und Freiräume zwischen den Unterrichtsstunden, die von den Schulen festgelegt werden, und zwar im Rahmen ihrer Autonomie und dem eventuellen zusätzlichen Zeitraum, der dem Mensabesuch gewidmet ist, und den Zeitraum zwischen dem Mensabesuch und dem Nachmittagsunterricht.

In den Schulzügen mit musikalischer Ausrichtung wird die Jahresunterrichtszeit erhöht, und zwar um nicht mehr als 58 Stunden, von denen wenigstens 29 für das Lernen des Musikinstrumentes und wenigstens 29 für das Zusammenspiel. (Tabelle 3) bestimmt sind.

Die Jahresunterrichtszeit kann von den autonomen Schulen erhöht werden, um den Bedürfnisse des Bildungsangebotes zu entsprechen, und zwar unter Berücksichtigung der verfügbaren Ressourcen.

Die Jahresunterrichtszeit der Schülerinnen und Schüler wird in Stunden zu 60 Minuten berechnet und gliedert sich nach dem geltenden Schulkalender.

Zudem können den Schülern im Wahlbereich nicht mehr als 170 Jahresstunden angeboten werden.

Die Schulen können im Rahmen ihrer Organisationsautonomie eine Gliederung der Jahresunterrichtszeit vornehmen, die nicht mit den 60-Minuten-Einheiten übereinstimmt.

Nur zur Verdeutlichung wird in Tabelle 4 eine mögliche Aufteilung der Wochenstunden zum Jahresstundenkontingent in von den Schulen gewöhnlich angewandten Einheiten angeführt.

**Tabella 2: Orario di insegnamento nella scuola secondaria di primo grado**

<b>Quota obbligatoria di base</b>					
Disciplina		Monte ore annuale			Monte ore calcolato per 3 anni scolastici
		1° cl.	2° cl.	3° cl.	
Area linguistico-artistica- espressiva	Italiano	142	142	142	<b>426</b>
	Tedesco Lingua Seconda	142	142	142	<b>426</b>
	Inglese	85	85	85	<b>255</b>
	Musica	57	57	57	<b>171</b>
	Arte e immagine	57	57	57	<b>171</b>
	Scienze motorie e sportive	57	57	57	<b>171</b>
Area storica - geografica - sociale - religiosa	Storia- Educazione alla cittadinanza	57	57	57	<b>171</b>
	Geografia	57	57	57	<b>171</b>
	Religione	29	29	29	<b>87</b>
Area matematico - scientifico - tecnologica	Matematica Scienze	170	170	170	<b>510</b>
	Tecnologia	57	57	57	<b>171</b>
<b>Totale</b>		<b>910</b>	<b>910</b>	<b>910</b>	<b>2730</b>
<b>Quota riservata all'istituzione scolastica</b>					
Quota riservata all'istituzione scolastica		76	76	76	<b>228</b>
<b>Monte ore annuale complessivo dell'orario di insegnamento obbligatorio</b>		<b>986</b>	<b>986</b>	<b>986</b>	<b>2958</b>
<b>Quota facoltativa opzionale</b>					
Quota facoltativa opzionale		170	170	170	<b>510</b>

**Tabelle 2: Unterrichtszeit in der Mittelschule**

<b>Verbindliche Grundquote</b>					
<b>Fach</b>		<b>Jahresstundenkontingente</b>			<b>Dreijahresstundenkontingent</b>
		<b>1. Kl.</b>	<b>2. Kl.</b>	<b>3. Kl.</b>	
Sprachlich-künstlerisch-expressiver Bereich	Italienisch	142	142	142	<b>426</b>
	Deutsch als Zweitsprache	142	142	142	<b>426</b>
	Englisch	85	85	85	<b>255</b>
	Musik	57	57	57	<b>171</b>
	Kunst und Bild	57	57	57	<b>171</b>
	Bewegung und Sport	57	57	57	<b>171</b>
Gesamtmitteln-geografischer-sozialer-religiöser Bereich	Geschichte - Bürgerkunde	57	57	57	<b>171</b>
	Geografie	57	57	57	<b>171</b>
	Religion	29	29	29	<b>87</b>
Math.-naturw.-technischer Bereich	Mathematik Wissenschaften	170	170	170	<b>510</b>
	Technologie	57	57	57	<b>171</b>
<b>Insgesamt</b>		<b>910</b>	<b>910</b>	<b>910</b>	<b>2730</b>
<b>Der Schule vorbehaltene Pflichtquote</b>					
Der Schule vorbehaltene Pflichtquote		76	76	76	<b>228</b>
<b>Gesamtjahresstundenkontingent der verpflichtenden Unterrichtszeit</b>		<b>986</b>	<b>986</b>	<b>986</b>	<b>2958</b>
<b>Wahlbereich</b>					
Wahlbereich		170	170	170	<b>510</b>

**Tabella 3: Orario di insegnamento nella scuola secondaria di primo grado con corsi ad indirizzo musicale**

<b>Quota obbligatoria di base</b>					
<b>Disciplina</b>		<b>Monte ore annuale</b>			<b>Monte ore calcolato per 3 anni scolastici</b>
		<b>1° cl.</b>	<b>2° cl.</b>	<b>3° cl.</b>	
Area linguistico-artistica-espressiva	Italiano	142	142	142	<b>426</b>
	Tedesco Seconda Lingua	142	142	142	<b>426</b>
	Inglese	85	85	85	<b>255</b>
	Musica	57	57	57	<b>171</b>
	Strumento musicale	29	29	29	<b>87</b>
	Musica di insieme	29	29	29	<b>87</b>
	Arte e immagine	57	57	57	<b>171</b>
	Scienze motorie e sportive	57	57	57	<b>171</b>
Area storica - geografica - sociale - religiosa	Storia – Educazione alla cittadinanza	57	57	57	<b>171</b>
	Geografia	57	57	57	<b>171</b>
	Religione	29	29	29	<b>87</b>
Area matematico - scientifico - tecnologica	Matematica Scienze	170	170	170	<b>510</b>
	Tecnologia	57	57	57	<b>171</b>
<b>Totale</b>		<b>968</b>	<b>968</b>	<b>968</b>	<b>2904</b>
<b>Quota riservata all'istituzione scolastica</b>					
Quota riservata all'istituzione scolastica		76	76	76	<b>228</b>
<b>Monte ore annuale complessivo dell'orario di insegnamento obbligatorio</b>		<b>1044</b>	<b>1044</b>	<b>1044</b>	<b>3132</b>
<b>Quota facoltativa opzionale</b>					
Quota facoltativa opzionale		170	170	170	<b>510</b>

**Tabelle 3: Unterrichtszeit in der Mittelschule mit musikalischer Richtung**

<b>Verbindliche Grundquote</b>					
<b>Fach</b>		<b>Jahresstundenkontingente</b>			<b>Dreijahresstundenkontingent</b>
		<b>1. Kl.</b>	<b>2. Kl.</b>	<b>3. Kl.</b>	
<b>Sprachlich-künstlerisch-expressiver Bereich</b>	Italienisch	142	142	142	<b>426</b>
	Deutsch als Zweitsprache	142	142	142	<b>426</b>
	Englisch	85	85	85	<b>255</b>
	Musik	57	57	57	<b>171</b>
	Musik-instrument	29	29	29	<b>87</b>
	Musik allgemein	29	29	29	<b>87</b>
	Kunst und Bild	57	57	57	<b>171</b>
	Bewegung und Sport	57	57	57	<b>171</b>
<b>Geschichtlich-geografischer-sozialer-religiöser Bereich</b>	Geschichte - Bürgerkunde	57	57	57	<b>171</b>
	Geografie	57	57	57	<b>171</b>
	Religion	29	29	29	<b>87</b>
<b>Math.-naturw.-technischer Bereich</b>	Mathematik Wissenschaften	170	170	170	<b>510</b>
	Technologie	57	57	57	<b>171</b>
<b>Insgesamt</b>		<b>968</b>	<b>968</b>	<b>968</b>	<b>2904</b>
<b>Der Schule vorbehaltene Pflichtquote</b>					
Der Schule vorbehaltene Pflichtquote		76	76	76	<b>228</b>
<b>Gesamtjahresstundenkontingente der verpflichtenden Unterrichtszeit</b>		<b>1044</b>	<b>1044</b>	<b>1044</b>	<b>3132</b>
<b>Wahlbereich</b>					
Wahlbereich		170	170	170	<b>510</b>

**Tabella 4: Orario di insegnamento nella scuola secondaria di primo grado con indicazione di una possibile articolazione delle lezioni in unità orarie standard.**

<b>Quota obbligatoria di base</b>			
<b>Disciplina</b>		<b>Monte ore</b>	
		<b>Annuale</b>	<b>Possibili unità orarie standard settimanali</b>
Area linguistico-artistica- espressiva	Italiano	142	5
	Tedesco Lingua Seconda	142	5
	Inglese	85	3
	Musica	57	2
	Arte e immagine	57	2
	Movimento e sport	57	2
Area storica - geografica - sociale - religiosa	Storia – Educazione alla cittadinanza	57	2
	Geografia	57	2
	Religione	29	1
Area matematico - scientifico - tecnologica	Matematica Scienze	170	6
	Tecnologia	57	2
<b>Totale</b>		<b>910</b>	<b>32</b>
<b>Quota riservata all'istituzione scolastica</b>			
Quota riservata all'istituzione scolastica		76	2,40'
<b>Totale</b>		<b>986</b>	<b>34,40'</b>
<b>Quota facoltativa opzionale</b>			
Quota facoltativa opzionale		170	6

**Tabelle 4: Unterrichtsstundenplan der Mittelschule mit Angabe einer möglichen Gliederung des Unterrichts in Standardstundeneinheiten.**

<b>Verbindliche Grundquote</b>			
<b>Fach</b>		<b>Stundenkontingent</b>	
		<b>Jährlich</b>	<b>Mögliche Standardwocheneinheiten</b>
Sprachlich-künstlerisch-expressiver Bereich	Italienisch	142	5
	Deutsch als Zweitsprache	142	5
	Englisch	85	3
	Musik	57	2
	Kunst und Bild	57	2
	Bewegung und Sport	57	2
Geschichtlich-geografischer-sozialer-religiöser Bereich	Geschichte - Bürgerkunde	57	2
	Geografie	57	2
	Religion	29	1
Math.-naturw.-technischer Bereich	Mathematik Wissenschaften	170	6
	Technologie	57	2
<b>Insgesamt</b>		<b>910</b>	<b>32</b>
<b>Der Schule vorbehaltenen Pflichtquote</b>			
Der Schule vorbehaltenen Pflichtquote		76	2,40'
<b>Insgesamt</b>		<b>986</b>	<b>34,40'</b>
<b>Wahlbereich</b>			
Wahlbereich		170	6



### **Classi strutturate a tempo prolungato**

L'opzione pedagogica del tempo prolungato comporta, nella scuola secondaria di primo grado, un monte ore annuale di insegnamento compreso tra un minimo di 1224 ore e un massimo di 1360 ore complessive, incluso il tempo dedicato alla mensa, alle pause e all'interscuola. L'orario settimanale del tempo prolungato prevede l'effettuazione di almeno tre rientri pomeridiani nel caso di lezioni distribuite su cinque giorni e di almeno due rientri nel caso di lezioni distribuite su sei giorni.

Il monte ore annuale minimo delle singole discipline e della quota riservata all'istituzione scolastica (tabella 2) deve essere garantito anche nelle classi strutturate a tempo prolungato.

### **Possibilità di compensazioni tra le discipline da parte delle scuole autonome**

Il monte ore annuale delle singole materie può essere articolato in modo flessibile nell'arco dei tre anni della scuola secondaria di primo grado, assicurando comunque l'insegnamento annuale di tutte le discipline.

Rimangono inoltre vincolanti il monte ore annuale minimo di insegnamento nonché il monte ore delle singole discipline calcolato per i tre anni scolastici.

### **Limite di flessibilità del monte ore annuale**

L'offerta formativa della scuola deve essere finalizzata al raggiungimento dei traguardi di competenza previsti dalle linee guida per le discipline (parte B delle indicazioni provinciali) ed al successo formativo degli alunni.

Le istituzioni scolastiche autonome possono ridurre il monte

### **Klassen mit verlängerter Unterrichtszeit**

Die Klassen mit verlängerter Unterrichtszeit in der Mittelschule verfügen über ein Jahresstundenkontingent zwischen einer Mindestanzahl von 1224 Stunden und einer maximalen Anzahl von 1360 Stunden, einschließlich der Zeit für die Mensa und dem Zeitraum zwischen dem Mensabesuch und dem Nachmittagsunterricht. Der Wochenzeitplan der Klassen mit verlängerter Unterrichtszeit sieht mindestens drei Mal Nachmittagsunterricht bei einer Fünf-Tage-Woche vor, und zwei Mal Nachmittagsunterricht bei einer Sechs-Tage-Woche.

Die Mindestjahresstundenkontingente der einzelnen Fächer und die der Schule vorbehaltene Pflichtquote (Tabelle 2) müssen auch in den Klassen mit verlängerter Aufenthalt gewährleistet werden.

### **Möglichkeit von Verschiebungen in den autonomen Schulen**

Die Jahresstundenkontingente der einzelnen Fächer können innerhalb der drei Mittelschuljahre als flexibel betrachtet werden, sodass Verschiebungen möglich sind. Dabei ist zu gewährleisten, dass alle Fächer jährlich angeboten werden. Verbindlich sind das Mindestjahresstundenkontingent sowie die Dreijahresstundenkontingente der einzelnen Fächer.

### **Zeitliches Ausmaß der Flexibilität der autonomen Schulen**

Das Bildungsangebot der Schule muss so gestaltet sein, dass das Erreichen der Kompetenzen in den Fachbereichen (Teil B der Landesrichtlinien) und der Bildungserfolg der Schüler ermöglicht wird.

Die autonomen Schulen können die

ore annuale delle singole discipline ed attività dell'orario di insegnamento, escluse quelle che prevedono un monte ore pari o inferiore a 29, nella misura massima del 20% per realizzare i progetti inseriti nel POF e i potenziamenti curricolari.

Per i progetti didattici innovativi nell'ambito dell'insegnamento delle lingue, le istituzioni scolastiche possono avvalersi delle presenti indicazioni e di quanto previsto dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 5053 del 6 ottobre 1997, privilegiando l'approccio veicolare.

### **Criteri generali di qualità per offrire possibilità di scelta agli alunni**

I criteri generali offrono un riferimento orientativo per le scelte curricolari delle istituzioni scolastiche, volte a promuovere e a incrementare progressivamente l'apprendimento autonomo degli alunni, il consolidamento delle competenze metacognitive e la dimensione relazionale degli allievi.

Perseguire livelli di qualità significa creare un ambiente di apprendimento finalizzato:

- all'apprendimento autonomo degli alunni
- alla valorizzazione della molteplicità delle intelligenze

e caratterizzato da pratiche educative che favoriscano:

- un apprendimento euristico basato sulla continua problematizzazione e sulla ricerca autonoma;
- un'attività laboratoriale diffusa a tutte le discipline tale da promuovere apprendimenti anche attraverso l'operatività;
- un apprendimento collaborativo attraverso pratiche di aiuto reciproco e di tutoring;
- l'assunzione di principi di cittadinanza, di responsabilità e di rispetto verso le altre culture;

Jahresstundenkontingente der einzelnen Fächer und Tätigkeiten der Unterrichtszeit im Ausmaß von maximal 20 Prozent reduzieren, um Projekte des Schulprogramms und der curricularen Schwerpunktsetzungen zu verwirklichen. ausgenommen jene Schulen, welche 29 oder weniger Stunden vorsehen.

Um innovative didaktische Vorhaben im Sprachenlernen zu realisieren, können sich die autonomen Schulen auf die vorliegenden Richtlinien und auf die Vorgaben des Beschlusses Nr. 5053 vom 6. Oktober 1997 beziehen, wobei der Sach- und Fachunterricht bevorzugt wird.

### **Allgemeine Qualitätskriterien für das Angebot an Wahlmöglichkeiten für die Schülerinnen und Schüler**

Die allgemeinen Kriterien bieten einen Orientierungsrahmen für die curricularen Angebote der Schulen, um schrittweise das autonome Lernen der Schülerinnen und Schüler zu fördern und zu erweitern und um die metakognitiven Kompetenzen und die Beziehungen untereinander zu festigen.

Das Angebot an qualitativem Unterricht bedeutet, dass das Unterrichtsumfeld folgende Zielsetzungen haben soll:

- das autonome Lernen der Schüler
- die Förderung der Vielfalt der Begabungen

und der Unterricht unter Einhaltung folgender Bedingungen abläuft:

- das heuristische Lernen mit ständiger Infragestellung und autonomer Forschungsarbeit;
- eine verstärkte Labortätigkeit in allen Fächern, um das Lernen durch das Gestalten zu fördern;
- das Lernen in Zusammenarbeit durch gegenseitige Hilfestellung und Tutoring;
- die Wahrnehmung der bürgerlichen Prinzipien, des

- una didattica adeguata ai bisogni formativi delle nuove generazioni;
- la programmazione di attività che privilegino tempi consoni alle esigenze e peculiarità di ogni singolo alunno.

#### Indicazioni operative

- Il Collegio dei docenti determina i criteri per l'adesione e la partecipazione degli alunni alle attività opzionali.
- Fermo restando quanto stabilito dall'art. 18, commi 2 e 3, della Legge Provinciale n.5/08 che disciplina le forme di collaborazione con le scuole di musica, nell'organizzazione delle attività opzionali l'istituzione scolastica si avvale del personale docente e, qualora necessario, anche di esperti esterni, in possesso dei requisiti di specifica professionalità. In tal caso la responsabilità didattica, pedagogica, relazionale e la verifica dei livelli di qualità rimane a carico del personale docente della scuola.
- L'istituzione scolastica concorda i principi educativi, le modalità organizzative, i criteri per la valutazione e la certificazione delle competenze con le agenzie formative o gli enti esterni con i quali intenda collaborare.
- La partecipazione alle attività del curriculum obbligatorio e della quota facoltativa opzionale è gratuita, eccettuate eventuali spese, deliberate dal competente Consiglio di Istituto, per le quali può essere richiesto un contributo finanziario alle famiglie degli alunni partecipanti.

- Verantwortungsbewusstseins und der Achtung vor anderen Kulturen;
- eine den Bildungsbedürfnissen der neuen Generationen angemessene Didaktik;
  - die Tätigkeitsplanung, die auch zeitlich die Bedürfnisse und Eigenheiten des einzelnen Schülers beachtet

#### Einsatzrichtlinien

- Das Lehrerkollegium bestimmt die Teilnahme Kriterien für die Wahlangebote.
- Unter Beachtung der Vorgaben des Art. 18, Absatz 2 und 3, des Landesgesetzes Nr. 5/08 zur Regelung der Zusammenarbeit mit den Musikschulen, stützt sich die Schule bei der Organisation der Wahlaktivitäten auf das Lehrpersonal und, falls erforderlich, auf externe Experten, die über die nötigen professionellen Kompetenzen verfügen. In diesem Fall trägt das Lehrpersonal der Schule die didaktische, pädagogische und menschliche Verantwortung und die der Qualitätsüberprüfung.
- Die Schule vereinbart die Erziehungsprinzipien, die Organisation, die Beurteilungskriterien und die Bescheinigung der Kompetenzen mit den außerschulischen Bildungseinrichtungen, mit denen man zusammenarbeiten beabsichtigt.
- Die Teilnahme an den Tätigkeiten des Pflichtcurriculums und des Wahlbereiches ist kostenlos, mit Ausnahme eventueller Kosten, die vom Schulrat genehmigt werden und für welche ein finanzieller Beitrag von den Familien der beteiligten Schüler verlangt werden kann.

**PARTE B**

**LINEE GUIDA PER LE DISCIPLINE**

**TEIL B**

**FACHLICHE RICHTLINIEN**



## CITTADINANZA E COSTITUZIONE

### PREMESSA

Le riflessioni e i principi esposti nel capitolo "Cultura, scuola e persona" delle Indicazioni nazionali (luglio 2007) e quelle più recenti del "Documento di indirizzo per la sperimentazione dell'insegnamento di Cittadinanza e Costituzione" (4 marzo 2009) costituiscono la piattaforma concettuale su cui poggiano le linee guida qui di seguito presentate.

Per comodità operativa e per facilitare la verifica e la valutazione progressiva delle conoscenze e delle competenze acquisite, si è mantenuta la scansione, proposta anche dai documenti di riferimento, dei traguardi di competenze da acquisire a conclusione della scuola primaria e a conclusione della scuola secondaria di I grado e si è individuata una suddivisione per aree che riflette e valorizza abitudini di lavoro ormai consolidate tra i docenti. Al tempo stesso si raccomanda però con fermezza la **visione unitaria, globale e organica del percorso**, nel rispetto del senso profondo del valore di cittadinanza.

Si è inoltre scelto di organizzare le conoscenze e le competenze specifiche dei diversi ambiti nei quali si esplica l'esercizio della cittadinanza intorno ad alcuni nuclei fondanti:

- **identità/alterità**, che significa conoscenza e accettazione di sé e dell'altro da sé, in qualsiasi situazione si esprima questa "diversità", oltre che capacità di cercare e dare un senso alla vita e di elaborare i costrutti dell'identità personale;

## BÜRGERSCHAFT UND VERFASSUNG

### VORBEMERKUNG

Die im Kapitel "Kultur, Schule und Individuum" der nationalen Richtlinien (Juli 2007) dargestellten Überlegungen und Prinzipien und die neueren im "Weisungsdokument für die Experimentierung der Bürgerehre und Lehre der Verfassung" (4. März 2009) stellen das Konzept dar, auf welches die in der Folge beschriebenen Richtlinien ausgearbeitet wurden.

Zur leichteren Gestaltung und Überprüfung und fortschreitenden Beurteilung der vom Schüler gelernten Kenntnisse und Kompetenzen wurde die auch von den Bezugsdokumenten vorgeschlagene Einteilung der sich anzueignenden Lernziele am Ende der Grundschule und der Mittelschule beibehalten und eine Unterteilung der Bereiche festgelegt, welche die unter den Lehrkräften nunmehr gefestigten Arbeitsgewohnheiten widerspiegelt und hervorhebt. Gleichzeitig weist man aber mit Entschlossenheit auf die **einheitliche, globale und organische Vorstellung** des Bildungsweges im Einklang mit den tiefgründigen bürgerlichen Werte hin.

**Es wurde außerdem beschlossen, die Fachkenntnisse und Stufenprofile bei der Ausübung der bürgerlichen Rechte und Pflichten auf einigen Grundlagen festzumachen:**

- - **Identität/Alterität**, was Kenntnis und Anerkennung seiner selbst und des Anderen in jedem Zusammenhang bedeutet, der dieses "Anderssein" zum Ausdruck bringt, und die Fähigkeit verleiht, einen Lebenssinn zu finden und die eigene persönliche Identität aufzubauen;

- **prosocialità**, come presa di coscienza, emotiva e pratica, delle regole e delle norme di comportamento, rispetto delle stesse e partecipazione alla loro elaborazione;
  - **attenzione all'ambiente**, da quello più prossimo a quello globale;
  - **elaborazione di valori e stili di vita personali**, nel rispetto dei principi sanciti dalla Costituzione e dalla Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo;
  - **conoscenza e senso di appartenenza alle istituzioni**, da quelle più vicine al cittadino fino alla dimensione europea;
  - **cittadinanza "attiva"**, ovvero "costruzione" di un futuro cittadino, che faccia pratica nella scuola di assunzione di responsabilità nelle scelte verso se stesso e verso gli altri, di partecipazione attiva alla vita democratica e di impegno per il miglioramento della società in cui è inserito.

Data la vastità e la complessità dell'ambito, in cui comunque convergono i molteplici aspetti inerenti alla funzione educativa della scuola, le indicazioni di seguito presentate non possono che costituire dei repertori esemplificativi ma non esaustivi, aperti e flessibili, ai quali i singoli istituti potranno attingere per elaborare scelte contestualizzate e coerenti con i principi esposti nei Piani dell'offerta formativa, con le esigenze delle famiglie e con i diversi ritmi di apprendimento e di crescita intellettuale ed emotiva degli allievi.

- **Prosozialität**, als emotionales und praktisches Zur-Kennntnis-Nehmen der Verhaltensregeln und Verhaltensnormen, Einhaltung derselben und Beitrag zu deren Verarbeitung;
- **Umweltbewusstsein**, sowohl in der unmittelbaren Umgebung, als auch auf globaler Ebene;
- **Ausarbeitung der persönlichen Werte und Lebensrichtungen**, im Einklang mit den verfassungsrechtlichen Prinzipien und der allgemeinen Erklärung der Menschenrechte;
- **Kenntnis und Zugehörigkeitsgefühl an den Institutionen**, sowohl den bürgernahen, als auch jenen auf europäischer Ebene;
- **"Aktive" Bürgerschaft**, d. h., "Aufbau" eines zukünftigen Bürgers, der bei der Ausübung der eigenen Pflichten sich selbst und den anderen gegenüber wahrnimmt, aktive Beteiligung am demokratischen Leben und Einsatz zur Besserung der Gesellschaft, in die er lebt.

Aufgrund der Tragweite und Komplexität dieses Bereiches, der auf jeden Fall von den verschiedenen mit der Ausbildungsfunktion der Schule zusammenhängenden Aspekte abhängt, können die nachfolgenden Richtlinien nur eine Beispielfunktion ausüben, nicht aber sämtliche Aspekte umfassen, die offen und flexibel sind und auf welche die einzelnen Schulen zurückgreifen können, um im Einklang mit den Prinzipien des Bildungsangebotes, den Familienbedürfnissen und der verschiedenen Lernrhythmen sowie dem geistigen und emotionalen Wachstum der Schüler kontextbezogene und kohärente Entscheidungen zu treffen.

Esse potranno dunque essere utilizzate dalle singole istituzioni scolastiche per costruire un proprio curriculum che sia:

- **pratico ed esperienziale**, fatto non solo di saperi astratti e teorici ma anche e soprattutto di comportamenti e azioni sperimentabili, attraverso la creazione di un gruppo classe democratico, in cui gli alunni siano stimolati a conoscere se stessi, gli altri e l'ambiente, mostrino curiosità e rispetto per le diversità e mettano in atto comportamenti idonei ad affrontare e gestire i conflitti che emergono di giorno in giorno;
- **organico e unitario**, per rendere sistematici e organizzati interventi talora casuali o episodici;
- esplicito, così da valorizzare, integrandolo, quanto già esiste nelle scuole magari in forme non strutturate o consapevoli;
- **verticale e progressivo**, in modo da adattarsi allo sviluppo graduale e diversificato di ciascun soggetto in crescita, guidandolo progressivamente dal semplice al complesso, dal vicino al lontano, dal concreto all'astratto;
- **orizzontale**, che tenga conto anche del territorio in cui la scuola è inserita e delle opportunità di formazione offerte anche da altre agenzie educative;
- **condiviso** con le famiglie, stimolate, nei modi più opportuni, a conoscere e condividere il progetto educativo della scuola.

Diese können von den einzelnen Schulen eingesetzt werden, um ein eigenes Curriculum auszuarbeiten, dass folgende Aspekte umfasst:

- **wirklichkeitsnah und erfahrungsbezogen**, die also nicht nur aus abstrakten und theoretischen Kenntnissen besteht, sondern vielmehr auch aus Verhaltensweisen und experimentierbaren Handlungen durch die Bildung einer demokratischen Klassengruppe, innerhalb welcher die Schüler zur Kenntnisnahme ihrer selbst und der Umgebung angeregt werden, Neugierde und Achtung des Anderssein zeigen und sich im Sinne der Beilegung von täglich entstehenden Konflikten verhalten können;
- **organisch und einheitlich**, um vereinzelt und zufällige Eingriffe systematisch und effizient zu gestalten;
- **explizit**, um die in den Schulen bereits existierenden Werte zu fördern und mit den nicht strukturierten und bewussten Formen zu integrieren;
- **vertikal** und **fortschreitend**, um sich dadurch an der allmählichen und unterschiedlichen Entwicklung eines jeden heranwachsenden Schülers anzupassen, indem er stufenweise vom Einfachen zum Komplexen, vom Nahen zum Entfernten, vom Konkreten zum Abstrakten geführt wird;
- **horizontal**, bei welcher auch der örtliche Raum der Schule und die Ausbildungsmöglichkeiten von anderen Bildungseinrichtungen berücksichtigt werden;
- **Mit der Miteinbeziehung** der Familienangehörigen, welche in angemessener Weise zur Kenntnis und zum Nachempfinden des Bildungsprojekts der Schule angeregt werden.



L'assoluta **trasversalità** del curricolo stesso, sostenuta con fermezza da ambedue i documenti nazionali, implica che l'azione di ogni docente all'interno dell'istituzione scolastica ha carattere, oltre che disciplinare, anche educativo e che tutti gli insegnanti che interagiscono con l'alunno sono chiamati a dare il loro contributo alla "formazione dell'uomo e del cittadino". La legge 30.10.08 n.169, istituendo la disciplina denominata "Cittadinanza e Costituzione" e individuandola nelle aree storico-geografica e storico-sociale, con specifica valutazione, distinta per tutti gli ordini e gradi di scuola e propria dotazione oraria di 34 ore annue, riconosce comunque come non sufficiente questa "ora settimanale" a produrre risultati convincenti.

Si raccomanda perciò alle istituzioni scolastiche di mantenerne sempre viva la **prospettiva interdisciplinare** e di far sì che tutte le discipline concorrano al perseguimento degli obiettivi educativi, garantendo così lo sviluppo unitario della persona e la

compiuta realizzazione della personalità e del progetto di vita di ciascuno, per renderlo cittadino attivo e consapevole a livello sia locale che nazionale, europeo e mondiale, capace di fruire della propria cultura e dell'altrui ma anche di contribuire costruttivamente alla loro vitalità.

Per questo è indispensabile che in ogni istituzione scolastica, e nei singoli consigli di classe, tutti i docenti si interrogino sul contributo che il loro insegnamento può portare all'acquisizione di competenze nell'educazione alla cittadinanza, concordino collegialmente gli interventi

Die absolute **übergreifende Anwendbarkeit** des Curriculums, die in beiden nationalen Dokumenten betont wird, weist darauf hin, dass die Tätigkeit jeder Lehrkraft einer Schule disziplinieren und erziehen soll und dass alle Lehrer, die mit dem Schüler im Kontakt stehen, ihren Beitrag zur „Bildung des Menschen und des Bürgers“ leisten müssen. Das Gesetz Nr.169 vom 30.10.08 hat einen Lehrgang zur "Bürgerlichkeit und Verfassung" ins Leben gerufen und ihn in den geschichtlich-geografischen und geschichtlich-sozialen Bereichen eingeordnet sowie mit einer spezifischen, in allen Schularten und Stufen ausgelegten Beurteilung und einem jährlichen Stundenkontingent von 34 Stunden belegt, wobei aber erkannt wird, dass diese „wöchentliche“ Stunde nicht ausreicht, um überzeugende Ergebnisse zu erreichen.

Es wird deshalb für alle Schulen darauf hingewiesen, dass die **fächerübergreifende Perspektive** stets ins Auge behalten werden soll und dass alle Fächer zur Erlangung der Erziehungszielsetzungen beitragen müssen, um die einheitliche Entwicklung der Person und die

volle Entfaltung der Persönlichkeit und des Lebensprojektes jedes einzelnen Individuums zu gewährleisten; daraus soll ein aktiver und bewusster Bürger sowohl auf lokaler Ebene, als auch im italienischen, europäischen und globalen Kontext hervorgehen und imstande sein, die eigene Kultur und die der Anderen zu erleben und auch zu ihrer Lebendigkeit konstruktiv beitragen.

Darum ist es unerlässlich, dass in jede Schule und in den einzelnen Klassenräten sämtliche Lehrkräfte dazu anregt werden, den Beitrag ihres Unterrichts zur Aneignung der Kompetenzen bei der Bürgerlehre auszumachen, die notwendigen Beiträge zur Erziehung und der Didaktik zu vereinbaren.

educativi e didattici necessari e riflettano sulle **metodologie di lavoro**, privilegiando fra esse quelle che favoriscono il protagonismo degli alunni e promuovono lo spirito di ricerca, conducendoli a vivere e sperimentare, nella classe e nella scuola, il loro futuro ruolo di cittadini attivi e responsabili (ad esempio: la didattica laboratoriale, il metodo cooperativo, il problem solving, o quant'altro ogni consiglio di classe ritenga opportuno nel proprio contesto).

Sarà utile, pertanto, promuovere una riflessione collegiale che abbia per oggetto lo stile relazionale a cui si intende ispirarsi nella vita interna della scuola, al fine di trasmettere, anche attraverso l'esempio dei comportamenti personali e professionali, messaggi impliciti coerenti con i valori su cui si basa la cittadinanza democratica.

Con questa premessa vengono ora definiti preliminarmente i "Traguardi di competenze" indispensabili al termine dei due cicli scolastici considerati.

Ciascuna istituzione (e consiglio di classe) declinerà il raggiungimento degli stessi attraverso le aree (suddivise a loro volta in conoscenze e competenze specifiche) che costituiscono l'insegnamento di "Cittadinanza e Costituzione", nel pieno rispetto della propria autonomia progettuale e didattica e del profilo di studente/cittadino definito dal proprio P.O.F.

und sich über die **Arbeitsmethoden** Gedanken zu machen, wobei sie auf solche ihre Aufmerksamkeit richten, welche die Schüler in den Mittelpunkt stellen und die Forschungsarbeit bevorzugen und ihre zukünftige Rolle als aktive und bewusste Bürger fördert (zum Beispiel: die Labordidaktik, die Methode der Zusammenarbeit, das sog. Problem-Solving oder jeder andere, in diesen Zusammenhang nützliche Vorschlag des Klassenrates).

Es ist deshalb nützlich, eine gemeinsame Überlegung über die Art und Weise aufzustellen, wie die innerschulischen Beziehungen aussehen sollen, auch um durch das eigene persönliche und berufliche Verhalten kohärente implizite Botschaften im Sinne der demokratischen Bürgerschaft zu vermitteln.

Mit dieser Vorbemerkung werden nun im Voraus die "Kompetenzzielsetzungen" festgelegt, die am Ende der beiden hier behandelten Schulstufen anstehen.

Jede Schule (und Klassenrat) erläutert das Erreichen dieser Zielsetzungen durch die Bereiche (ihrerseits unterteilt in Kenntnissen und Stufenprofilen), welche die Lehre der "Bürgerschaft und Verfassung" in vollem Einklang mit der eigenen Autonomie der Projekte und der Didaktik sowie des Profils des Lernenden/Bürgers bilden, der im eigenen Schulplan definiert ist.

## Scuola primaria

### Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

Lo studente dovrà dimostrare di saper riconoscere, documentare, testimoniare situazioni e ruoli legati all'espressione dei valori (nuclei fondanti) esposti nella premessa e declinati dettagliatamente nelle aree disciplinari sottoindicate.

#### Conoscenze

#### AREA DELLA CITTADINANZA DEMOCRATICA

La funzione della regola in classe, a scuola e nei diversi ambienti della vita quotidiana (cortile, strada, associazioni sportive, gruppi spontanei, ecc.)

#### Competenze specifiche

- Manifestare il proprio punto di vista e le esigenze personali in forme corrette
- Ascoltare i punti di vista degli altri e interagire efficacemente nel rispetto reciproco e delle regole della comunicazione
- Indagare le ragioni sottese a punti di vista diversi dal proprio, per un confronto critico
- Elaborare e scrivere (e/o richiamare) il Regolamento di classe, facendone scaturire le regole da valori condivisi e da esigenze di buon andamento della vita scolastica

## Grundschule

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Der Lernende muss beweisen können, dass er Situationen und Rollen zu den in der Vorbemerkung angeführten und in der Folge in den Fachbereichen näher erläuterten Werten (Grundlagen) erkennt, dokumentiert und darlegt.

#### Kenntnisse

#### BEREICH DER DEMOKRATISCHEN BÜRGERSCHAFT

Die Funktion der Regel in der Klasse, in der Schule und in den verschiedenen Bereichen des täglichen Lebens (Hof, Straße, Sportvereine, spontan gebildete Gruppen, usw.)

#### Stufenprofile

- Den eigenen Standpunkt und die eigenen persönlichen Bedürfnisse in den richtigen Formen äußern
- Dem Standpunkt der Anderen zuhören und mit ihnen bei gegenseitiger Rücksichtnahme und Einhaltung der Kommunikationsregeln auf wirkungsvolle Weise zusammenwirken
- Die Standpunkte, die sich vom eigenen unterscheiden, im Sinne einer kritischen Gegenüberstellung untersuchen
- Die Klassenregeln erarbeiten und festhalten (und/oder sich darauf berufen) und gemeinsame Werte und Bedürfnisse im Sinne einer positiven Entwicklung des schulischen Lebens ausarbeiten

- Analizzare regolamenti (di un gioco, d'Istituto...) sapendo coglierne i principi ispiratori
  - Avere cura del materiale e dell'edificio scolastico intendendoli come patrimonio comune da custodire e valorizzare
  - Sapersi comportare in modo corretto in occasione di uscite didattiche, spettacoli teatrali e/o altre occasioni particolari.
- 
- Prendere coscienza della propria storia personale e familiare, ed eventualmente saperla raccontare
  - Prendere coscienza del proprio ruolo in famiglia e saper dare voce ai propri bisogni più profondi
  - Prendere coscienza dei propri gusti, inclinazioni, predisposizioni ma anche dei propri limiti e difetti
  - Saper riconoscere i simboli delle Istituzioni locali (Comune e Provincia), nazionali ed europee.
  - Sapersi integrare nel gruppo classe vivendo in modo creativo i conflitti e contribuendo a costruire un clima di cooperazione
- 
- Il concetto di identità
  - L'identità personale: storia/e personale/i, nome, cognome, ruoli, bisogni, limiti e potenzialità
  - Le identità locali e nazionali. e i loro simboli (bandiera, inno, istituzioni, cerimonie, festività). L'identità europea.
- 
- Der Begriff der Identität
  - Die persönliche Identität: persönliche Geschichte(n), Vorname, Nachname, Rollen, Bedürfnisse, Grenzen und Möglichkeiten
  - Lokale und nationale Identitäten und ihre Symbole (Flagge, Hymne, Institutionen, Feiern, Feiertage). Die europäische Identität.
- 
- Regeln (eines Spiels, der Schule, ...) analysieren und dabei die zugrunde liegenden Prinzipien herauslesen
  - Mit dem Material der Schule achtsam umgehen und sich im schulischen Gebäude richtig verhalten, da es sich um ein gemeinsames Gut handelt, das geschützt und gepflegt werden muss
  - Sich bei didaktischen Ausflügen, Theatervorstellungen und/oder anderen besonderen Anlässen richtig verhalten können.
  - Sich der eigenen persönlichen und familiären Geschichte bewusst werden, und sie eventuell vortragen können
  - Sich der eigenen Rolle innerhalb der Familie bewusst werden und die tiefsten Bedürfnissen ausdrücken können
  - Sich die eigenen Vorlieben, Neigungen, Veranlagungen, aber auch der Grenzen und Mängel bewusst werden
  - Die Symbole der lokalen Institutionen (Gemeinde und Provinz), sowie der nationalen und europäischen erkennen können.
  - Sich in der Klassengruppe integrieren und die Konflikte auf kreative Weise erleben sowie ein Klima der Zusammenarbeit schaffen

- L'incontro con l'altro, inteso come "altro me stesso": risorse, opportunità, rischi, pregiudizi, malintesi
- La "diversità" come valore, come ricchezza e come problema.
- Conoscere, accettare e rispettare gli altri, sforzandosi di comprendere le ragioni dei loro comportamenti, e di spiegare le proprie
  - Prendere coscienza dei limiti della comprensione umana causati dai pregiudizi e malintesi
  - Realizzare attività di gruppo (giochi sportivi, esecuzioni musicali, ecc.) per favorire la conoscenza e l'incontro con esperienze e culture diverse.
- Essere cosciente dei propri diritti ma anche dei propri doveri legati ai vari ruoli ricoperti (figlio, alunno, compagno di classe e di gioco, ecc.)
  - Saper partecipare a giochi e attività di gruppo, negoziando con i compagni le scelte da compiere
- Saper lavorare in modo proficuo nel gruppo, suddividendo gli incarichi e svolgendo i rispettivi compiti, per il raggiungimento di un obiettivo comune
  - Assumersi progressivamente delle responsabilità all'interno della classe e della scuola.
- Die Begegnung mit den Anderen im Sinne von "anders von seiner selbst ": Ressourcen, Möglichkeiten, Gefahren, Vorurteile, Missverständnisse
- Das "Anderssein" als Wert, Bereicherung und als Problem.
- Die Begriffe Recht/Pflicht, Freiheit, Verantwortung, Zusammenarbeit.
- Die Anderen erkennen, akzeptieren und achten sowie die Gründe ihrer Verhaltensweisen zu verstehen versuchen und dabei die eigenen zu erklären wissen
- Sich der Grenzen der menschlichen Einsicht aufgrund von Vorurteilen und Missverständnissen bewusst werden
- Gruppenveranstaltungen (Sportspiele, Musikveranstaltungen, usw.) organisieren, um die Kenntnis und die Begegnung mit den Anderen zu fördern.
- Sich der eigenen Rechte, aber auch der mit den verschiedenen eingenommen Rollen (Sohn/Tochter, SchülerIn, MitschülerIn, Spielgefährte, usw.) zusammenhängenden Pflichten bewusst sein
- Imstande sein, sich an den Spielen und Tätigkeiten in der Gruppe zu beteiligen und mit den Mitschülern die zu treffenden Entscheidungen vereinbaren
- Imstande sein, in der Gruppe konstruktiv zu arbeiten und dabei Aufträge verteilen die eigenen Aufgaben auszuführen, um ein gemeinsames Ziel zu erreichen
- Im steigenden Maße die eigenen Verantwortungen innerhalb der Klasse und der Schule wahrnehmen.

- La democrazia a scuola.
  - Alcuni articoli della Dichiarazione dei diritti del Fanciullo e della Convenzione Internazionale dei Diritti dell'Infanzia.
  - Organizzazioni internazionali, governative e non governative a sostegno della pace e dei diritti/doveri dei popoli.
  - I principi fondamentali della Costituzione italiana: dignità, libertà, uguaglianza, solidarietà, partecipazione, autonomia, pace, ambiente, famiglia, salute e istruzione.
  - La convivenza in Alto Adige – Südtirol.
  - Conoscenza di usi, costumi, feste e tradizioni dei due gruppi linguistici
- Saper rispettare le regole democratiche negli incontri di classe finalizzati a risolvere problemi interni e/o a prendere delle decisioni
  - Essere consapevoli dei propri diritti e delle forme di tutela riservate all'infanzia
  - Riconoscere, anche in fatti di cronaca e in articoli di giornale, episodi significativi di violazione dei diritti, in particolare dei minori.
  - Impegnarsi personalmente e con il gruppo-classe in iniziative di solidarietà.
  - Saper riconoscere, nelle esperienze di vita quotidiana, la presenza o l'assenza dei valori fondamentali della Costituzione intesi sia come diritti sia come doveri.
  - Attuare comportamenti rispettosi verso i coetanei dell'altro gruppo e interagire con essi in occasione di iniziative comuni e nella condivisione quotidiana degli spazi
  - Conoscere, accettare, valorizzare le persone dell'altro gruppo linguistico
- Die Demokratie in der Schule.
  - Einige Artikel aus der Erklärung der Rechte des Kindes und der Internationalen Konvention über die Rechte des Kindes
  - Internationale Regierungs- und Nichtregierungsorganisationen für den Frieden und die Rechte/Pflichten der Völker.
  - 
  - Die grundlegenden Prinzipien der italienischen Verfassung: Würde, Freiheit, Gleichberechtigung, Solidarität, Beteiligung, Autonomie, Frieden, Umwelt, Familie, Gesundheit und Bildung.
  - Das Zusammenleben in Südtirol – Alto Adige
  - Kenntnis der Bräuche, Trachten, Feiern und Traditionen der beiden Sprachgruppen
- Imstände sein, die demokratischen Regeln in den Klassentreffen zur Lösung der internen Probleme und/oder zur Entscheidungstreffung zu achten
  - Sich der eigenen Rechte und der Schutzformen der Kinder bewusst sein
  - Wichtige Ereignisse einer Verletzung der Rechte, insbesondere der Minderjährigen, auch aus den Nachrichten und Zeitungsartikeln erkennen
  - Sich persönlich mit der Gruppe-Klasse in Solidaritätsinitiativen engagieren
  - Aus den Erfahrungen des täglichen Lebens das Vorhandensein oder Fehlen der Grundwerte der Verfassung im Sinne der Rechte und Pflichten zu erkennen wissen.
  - Gegenüber den Gleichaltrigen der anderen Sprachgruppe respektvoll umgehen und mit ihnen anlässlich von gemeinsamen Initiativen und der gemeinsamen Nutzung von Räumen zusammenwirken
  - Die Personen der anderen Sprachgruppe kennenlernen, sie akzeptieren und zur Geltung kommen lassen

- |  |  |  |
|--|--|--|
| - Le forme e il funzionamento delle amministrazioni locali | - Saper riconoscere usi, costumi, tradizioni dell'altro gruppo linguistico e confrontarli con i propri, comprendendone la specificità e le ragioni storiche.   | - Die Bräuche, Trachten, Traditionen der anderen Sprachgruppe anerkennen wissen und sie mit den eigenen vergleichen und dabei ihre Eigenheiten und geschichtlichen Beweggründe verstehen.  |
|  | - Sapersi orientare nell'edificio comunale e nei vari uffici preposti alle diverse funzioni (visita)<br>- Partecipare a progetti integrati finalizzati a far conoscere il ruolo dei principali organi dell'amministrazione locale ("sindaco per un giorno", "il consiglio comunale dei ragazzi", ecc.) | - Sich im Gebäude der Gemeinde und der verschiedenen zuständigen Ämter zurechtzufinden (Lehrgang)<br>- Sich an integrierte Projekte beteiligen, um die wichtigsten Organe der lokalen Verwaltung kennenzulernen ("Bürgermeister für einen Tag", "Gemeinderat der Jugendlichen, usw.) |
|  | - Sapersi rivolgere all'Amministrazione per problemi legati alle strutture scolastiche e ricreative, cortile, viabilità, problemi ecologici, ecc.  | - Imstande sein, sich an die Verwaltung für Probleme mit den Schul- und Freizeiteinrichtungen, dem Schulhof, dem Verkehr, den Umweltproblemen, usw. zu wenden  |
| - I servizi offerti dal territorio alla persona            | - Avvalersi in modo corretto e costruttivo dei servizi del territorio (biblioteca, spazi pubblici...)  | - Die örtlich verfügbaren Dienstleistungen (Bibliothek, öffentliche Räume...) richtig und konstruktiv nutzen können  |

### AREA DELL'EDUCAZIONE STRADALE

- |  |   |
|--|---|
| - La tipologia della segnaletica stradale, con particolare | - Descrivere e rappresentare il proprio percorso stradale per |
|--|---|

### BEREICH DER VERKEHRSERZIEHUNG

- |  |   |
|--|---|
| - Die Art und Weise der Straßenbeschilderung mit | - Den eigenen Schulweg zwischen Schulgebäude und/oder anderen |
|--|---|

attenzione a quella riguardante il pedone e il ciclista, a partire dal percorso casa scuola.

- Il Codice Stradale: funzione delle norme e delle regole. Diritti e doveri del pedone e del ciclista.
- Tipologia di strade e loro uso corretto.
- Mezzi pubblici e privati.

raggiungere l'edificio scolastico e/o altri luoghi.

- Individuare, descrivere e commentare appropriatamente i principali segnali stradali.

- Comprendere la necessità di norme e regole per vivere in modo sicuro l'ambiente della strada.

- Eseguire un percorso corretto, a piedi e/o in bicicletta, in situazione reale o simulata, nel rispetto delle regole e norme di comportamento.

- Individuare, nel proprio quartiere, i luoghi pericolosi per il pedone e il ciclista o che richiedono particolari attenzioni e comportamenti.

- Attivare e mantenere comportamenti corretti sui mezzi pubblici.

- Segnalare a chi di dovere comportamenti scorretti o pericolosi.

besonderem Augenmerk auf den Fußgänger und den Radfahrer auf den Schulweg.

- Die Straßenverkehrsordnung: Funktion der Vorschriften und Regeln. Rechte und Pflichten des Fußgängers und des Radfahrers.
- Art der Straßen und korrekte Verhaltensweise auf diesen
- Öffentliche und private Verkehrsmittel

Orten beschreiben.

- Die wichtigsten Straßenschilder in angemessener Weise beschreiben und erläutern

- Die Notwendigkeit von Vorschriften und Regeln zum besseren Zusammenleben verstehen, um im Straßenumfeld besser leben zu können.

- Zu Fuß und/oder mit dem Fahrrad in einer Simulation oder im wirklichen Leben im Einklang mit den Verhaltensregeln und Verhaltensvorschriften eine Strecke auf korrekte Weise zurücklegen.

- Innerhalb des eigenen Wohnviertels die Bereiche ausfindig machen, die für Fußgänger und Radfahrer eine Gefahr darstellen oder solche, die besondere Vorsichtsmaßnahmen oder Verhaltensweisen verlangen.

- Auf den öffentlichen Verkehrsmitteln die richtigen Verhaltensweisen aktivieren und beibehalten.

- Die fehlerhaften oder gefährlichen Verhaltensweisen an die zuständigen Personen melden.

## AREA DELL'EDUCAZIONE AMBIENTALE

- L'ambiente vicino
- Ecosistemi: elementi

- Essere in grado di individuare e conoscere, attraverso

## BEREICH DER UMWELTERZIEHUNG

- Die unmittelbare Umwelt

- Imstände sein, durch Erkundungen die typischen



biotici, abiotici, equilibri ecologici tipici del proprio ambiente di vita.

l'esplorazione, gli elementi tipici di un ambiente naturale ed umano (scuola, cortile, quartiere, parco, città, fiume,...) intesi come sistema, per comprenderne la complessità e le interconnessioni

- Costruire microambienti per ipotizzare e sperimentare relazioni, evoluzioni nel tempo, equilibri/squilibri e possibili interventi.

- I bisogni dell'uomo e le forme di utilizzo dell'ambiente.
- Gli interventi umani che modificano il paesaggio e l'interdipendenza uomo-natura (Agricoltura di montagna, Turismo)
- L'ambiente antropizzato e l'introduzione di nuove colture nel tempo e oggi,
- Le tradizioni locali più significative,
- Cenni sul patrimonio artistico del territorio locale.

- Comprendere l'importanza del necessario intervento dell'uomo sul proprio ambiente di vita, avvalendosi di diverse forme di documentazioni.
- Individuare vantaggi/svantaggi che la modifica di un certo ambiente ha recato all'ambiente stesso e all'uomo che lo abita.
- Conoscere l'ambiente del proprio territorio: musei, impianti produttivi, fattorie didattiche, per riconoscere le relazioni uomo/ambiente e le loro trasformazioni nel tempo.
- Coniugare il rapporto scuola/territorio attraverso il lavoro sul campo.
- Individuare un problema ambientale rilevante a livello locale (dalla salvaguardia di un monumento alla conservazione di un biotopo, della montagna, ecc.), analizzarlo ed essere in grado di elaborare semplici ma efficaci proposte di soluzione.
- Intervenire, per quanto possi-

- Ökosysteme: biotische, abiotische Elemente, typisches ökologisches Gleichgewicht der eigenen Lebensumgebung.

- Die Bedürfnisse des Menschen und Formen der Umweltnutzung
- Die menschlichen Eingriffe, welche die Landschaft verändern, und die gegenseitige Abhängigkeit zwischen Mensch und Natur
- (Berglandwirtschaft, Fremdenverkehr)
- Kulturlandschaft und Einführung neuer Anbauformen im Laufe der Zeit und heutzutage
- Die wichtigsten lokalen Bräuche,
- Allgemeines über den lokalen Denkmalschutz.

Elemente der Umwelt und des Menschen (Schule, Schulhof, Wohnviertel, Park, Stadt, Fluss,...) als System zu ermitteln und deren Komplexität und Zusammenwirkungen zu erkennen

- Mikroumfelder schaffen, um Relationen, Entwicklungen im Laufe der Zeit, Gleichgewichts-/Ungleichgewichtssituationen sowie mögliche Eingriffe vorschlagen und ausprobieren
- Die Bedeutung des menschlichen Eingriffs in der eigenen Lebensumwelt verstehen, indem verschiedenen Dokumentationsformen durchsucht werden.
- Die Vor- und Nachteile für Mensch und Umwelt ausmachen, die aus den verändernden Eingriffen in einer bestimmten Umwelt hervorgehen.
- Die Umwelt der eigenen Umgebung kennen: Museen, Produktionsanlagen, Schule am Bauernhof, um das Verhältnis zwischen Mensch und Umwelt und die Veränderungen im Laufe der Zeit zu erkennen.
- Das Verhältnis Schule/Umgebung durch Tätigkeiten vor Ort ausdrücken.
- Ein auf lokaler Ebene relevantes Umweltproblem auffindig machen (Rettung eines Denkmals oder Erhaltung eines Biotops, des Berges, usw.), dieses Problem analysieren und imstande sein,

- bile, per risolvere il problema evidenziato, anche in collaborazione con altre istituzioni.
- Essere in grado di rielaborare le conoscenze per realizzare un Laboratorio di costruzione (di modelli, di strumenti e di processi legati alla tradizione ed alle produzioni locali) e di progettazione di interventi per un uso consapevole dell'ambiente.
  - Praticare comportamenti responsabili verso il patrimonio naturale e artistico.
- I ruoli dell'Amministrazione Comunale, delle associazioni private, delle istituzioni museali, ecc., per la conservazione e la trasformazione dell'ambiente.
- Conoscere le principali Istituzioni pubbliche che si occupano dell'ambiente ed essere capace di collegarsi per quanto possibile con la loro attività..
  - Analizzare progetti di collaborazione tra Istituzioni diverse che operano a difesa e a valorizzazione dell'ambiente (scuola, comune, associazioni, provincia, ...).
- Sviluppo sostenibile e ruolo dell'individuo e della collettività.
- Produzione e consumo energetico
  - Utilizzo delle risorse idriche
- Conoscere le interconnessioni fra processi di produzione, reti di distribuzione e di smaltimento e problematiche ambientali, anche attraverso l'esplorazione delle realtà
- Die Rollen der Gemeindeverwaltung, der privaten Vereine, der Museeneinrichtungen, usw. bei der Wahrung und Veränderung der Umwelt.
- Nachhaltige Entwicklung und Rolle des Individuums und der Gemeinschaft.
- Produktion und Energieverbrauch
  - Nutzung der
- einfache, aber effektive Lösungsvorschläge auszuarbeiten.
- Bei Möglichkeit eingreifen, um das hervorgehobene Problem, auch in Zusammenarbeit mit anderen Schulen zu lösen.
  - Imstande sein, aus den Erfahrungen eine Laborwerkstatt (mit Modellen, Instrumenten und Verfahren, die mit den örtlichen Traditionen und Produktionsvorgängen vereinbar sind) aufzubauen und Eingriffsprojekte für einen bewussten Umweltschutz auszuarbeiten.
  - Sich gegenüber dem Natur- und Denkmalschutz verantwortungsbewusst verhalten.
  - Die wichtigsten öffentlichen Institutionen kennen, die mit Umwelt zu tun haben, und im Rahmen des Möglichen imstande sein, Verknüpfungspunkte zu deren Tätigkeiten aufzustellen
  - Die Projekte für die Zusammenarbeit mit verschiedenen Institutionen analysieren, die für Schonung und Pflege der Umwelt tätig sind (Schule, Gemeinde, Landesämter, ...).
  - Die Zusammenhänge zwischen den Produktionsvorgängen, den Verteilungs- und Entsorgungsnetzen sowie Umweltbelangen auch durch Auskundschaftung der nächsten

- Gestione dei rifiuti urbani presenti sul territorio vicino.
  - Comprendere la limitatezza delle risorse e la necessità di alternative ecocompatibili al loro sfruttamento.
  - Connettere conoscenza, esperienza e comportamenti: praticare forme di riutilizzo e riciclaggio dell'energia e dei materiali.
  - Modificare i comportamenti quotidiani: usare in modo corretto le risorse, evitando sprechi d'acqua e di energia, forme di inquinamento
  - Scoprire, attraverso attività di ricerca, la diversa distribuzione, delle risorse nel Pianeta. Individuarne gli squilibri.
  - Analizzare la qualità della vita delle popolazioni: ipotizzare un diverso modello di sviluppo recuperando valori quali solidarietà, cooperazione, responsabilità,...

- Wasserressourcen
- Verwaltung der städtischen Abfälle

- Umgebung kennen.
- Sich der Knappheit der Ressourcen und der Notwendigkeit von umweltverträglichen Alternativen und deren Nutzung bewusst sein.
  - Kenntnisse, Erfahrungen und Verhaltensweisen miteinander in Verbindung setzen: Formen der Wiederverwertung und des Recyclings von Energie und Materialien umsetzen.
  - Die täglichen Verhaltensweisen ändern: Die Ressourcen richtig nutzen und dabei Wasserverschwendungen und Umweltverschmutzung vermeiden
  - Durch Forschungsarbeit die verschiedenartige Verteilung der Ressourcen auf unseren Planeten vermeiden. Die Formen des Ungleichgewichts erkennen.
  - Die Lebensqualität der verschiedenen Völker analysieren: Über ein andersartiges Entwicklungsmodell durch Zurückgreifen auf Werten wie Solidarität, Kooperation, Verantwortung,... nachdenken

### **AREA DELL'EDUCAZIONE ALLA SALUTE**

- Organi e apparati del corpo umano e loro funzioni.
- Elaborare tecniche di osservazione e ascolto del proprio

### **BEREICH DER GESUNDHEITSERZIEHUNG**

- Organe und Apparate des
- Lernen, den eigenen Körper zu beobachten und ihm zuzuhören,

- |  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- La corretta postura nelle diverse situazioni</li> <li>- L'igiene e la cura della persona, dei comportamenti e dell'ambiente in cui si vive come prevenzione di malattie personali e sociali</li> </ul>  | <p>corpo per distinguere i momenti di benessere e di malessere.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verbalizzare stati fisici personali (sintomi) e individuare le possibili cause che li hanno determinati.</li> <li>- Prendersi cura in modo adeguato degli spazi quotidiani.</li> </ul> | <p>menschlichen Körpers und ihre Funktionen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die richtige Körperhaltung in den verschiedenen Positionen</li> <li>- Die Hygiene und Pflege der Person, seiner Verhaltensweisen und der Umgebung, in die er lebt, wie Vorbeugung von persönlichen und sozialen Krankheiten</li> <li>- Exanthematische Krankheiten und Impfungen.</li> <li>- Die Fortschritte in der Medizin in der Geschichte der Menschheit</li> <li>- Die Verhaltensweisen zugunsten der eigenen Gesundheit und die der anderen.</li> <li>- Die Auswirkungen von Umweltproblemen (Umweltverschmutzung) und falschen Lebensgewohnheiten auf die Gesundheit (Rauchen, mangelnde Bewegung).</li> <li>- Verhaltensvorschriften für die Sicherheit in verschiedenen Umgebungen (Klasse, Schule, Zuhause).</li> </ul> | <p>das Wohlbefinden vom Unwohlsein zu unterscheiden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Das persönliche Befinden verbal beschreiben können (Symptome) und die möglichen Ursachen ausfindig machen, die zu ihrem Zustandekommen geführt haben.</li> <li>- Das eigene tägliche Umfeld pflegen</li> <li>- Verstehen, dass sich der Mensch mit den Grenzen der Gesundheit auseinandersetzen und sie in der eigenen Persönlichkeit integrieren muss.</li> <li>- Vorbeugende Verhaltensweisen anwenden, die zugunsten der eigenen Gesundheit ausgerichtet sind</li> <li>- Korrekte Verhaltensweisen und Einstellungen zur Führung einer gesunden Lebenshaltung aktivieren und dazu anregen.</li> <li>- Notwendige Regeln ausarbeiten, die durch Umsetzung der gelernten Sicherheitsvorschriften notwendig sind.</li> <li>- Die einzunehmenden Verhaltensweisen in Risikosituationen für die Umwelt simulieren. Fertigkeit und Selbstkontrolle</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le malattie esantematiche e le vaccinazioni.</li> <li>- I progressi della medicina nella storia dell'uomo.</li> <li>- I comportamenti da rispettare per tutelare la salute propria e altrui.</li> </ul> | <p>Comprendere che l'uomo si deve confrontare con i limiti della salute ed elaborarli integrandoli nella propria personalità.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Attivare comportamenti di prevenzione adeguati ai fini della salute.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Auswirkungen von Umweltproblemen (Umweltverschmutzung) und falschen Lebensgewohnheiten auf die Gesundheit (Rauchen, mangelnde Bewegung).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Korrekte Verhaltensweisen und Einstellungen zur Führung einer gesunden Lebenshaltung aktivieren und dazu anregen.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- La ricaduta di problemi ambientali (inquinamenti) e di abitudini di vita scorrette (fumo, sedentarietà) sulla salute.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Attivare e motivare comportamenti e atteggiamenti corretti come promozione di stili di vita sani.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Auswirkungen von Umweltproblemen (Umweltverschmutzung) und falschen Lebensgewohnheiten auf die Gesundheit (Rauchen, mangelnde Bewegung).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Korrekte Verhaltensweisen und Einstellungen zur Führung einer gesunden Lebenshaltung aktivieren und dazu anregen.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Norme di comportamento per la sicurezza nei vari ambienti (classe, scuola, casa).</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Redigere regolamenti necessari per la sicurezza utilizzando le norme imparate.</li> <li>- Simulare comportamenti da assumere in condizioni di rischio o di pericolosità ambientale. Dar prova di perizia e di</li> </ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verhaltensvorschriften für die Sicherheit in verschiedenen Umgebungen (Klasse, Schule, Zuhause).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die einzunehmenden Verhaltensweisen in Risikosituationen für die Umwelt simulieren. Fertigkeit und Selbstkontrolle</li> </ul>   |
|  | <p>autocontrollo nelle situazioni che lo richiedono (prove di evacuazione dell'edificio scolastico).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Saper leggere le piantine dei</li> </ul>  |  | <p>in Situationen beweisen, die es verlangen (Probeevakuierungen des Schulgebäudes).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Imstande sein, die Lagepläne der</li> </ul>  |

locali e dei percorsi di fuga.

- Il consumo responsabile: il valore del denaro e la gestione delle risorse finanziarie; la qualità dei prodotti di consumo e la differenza tra informazione e pubblicità

- Valutare la qualità dei prodotti di uso quotidiano, in particolare dei prodotti alimentari, distinguendo tra informazione e pubblicità
- Conoscere il valore del denaro e pianificare la gestione delle proprie finanze

### AREA DELL'EDUCAZIONE ALIMENTARE

- La tipologia degli alimenti:
- La funzione nutrizionale
- La composizione nutritiva dei cibi preferiti
- La distinzione fra nutrizione e alimentazione

- Descrivere la propria alimentazione.
- Distinguere se ci si nutre o ci si alimenta.
- Valutare la composizione nutritiva dei cibi preferiti.
- Riconoscere le esigenze del proprio corpo e individuare l'alimentazione adeguata alla sua crescita.

- Il dispendio energetico legato alle attività quotidiane.
- La piramide alimentare.
- Vari tipi di dieta e loro relazione con l'attività svolta.
- Elementi del processo digestivo.

- Individuare la dieta adeguata al proprio corpo e alle proprie esigenze fisiche.
- Comporre la razione alimentare giornaliera secondo le indicazioni della piramide alimentare.
- Ampliare la gamma dei cibi assunti, come educazione al gusto e superamento di abitudini ed eventuali stereotipi
- 
- 
- A tavola mantenere comport-

Räumlichkeiten und der Fluchtwege lesen können.

- Der verantwortliche Konsum: der Wert des Geldes und Verwaltung der finanziellen Ressourcen; Qualität der Konsumprodukte und Unterschied zwischen Information und Werbung

- Die Qualität der täglich verbrauchten Produkte beurteilen können, insbesondere der Lebensmittel, und dabei zwischen Information und Werbung unterscheiden
- Den Wert des Geldes kennen und die eigenen finanziellen Mittel verwalten können

### BEREICH DER ERNÄHRUNGSERZIEHUNG

- Art der Nahrungsmittel
- Die Ernährungsfunktion
- Die Nährwerte der Liebesspeisen
- Unterschied zwischen Ernährung im Sinne von Auswirkung der Essensweise auf die Gesundheit und Ernährung im Sinne von Nahrungszufuhr zum Körper
- Der Energieverbrauch durch die Ausübung der täglichen Tätigkeiten.
- Die Nahrungspyramide.
- Verschiedene Arten von Diäten und deren Zusammenhang mit der ausgeübten Tätigkeit.
- Aufbau des Verdauungsprozesses

- Die eigene Nahrungszufuhr beschreiben
- Unterscheiden, wenn man sich ernährt (Auswirkung auf die Gesundheit) und wenn man Nahrung zu sich nimmt.
- Die Nährwerte der Liebesspeisen beurteilen.
- Die Bedürfnisse des eigenen Körpers erkennen und die für das Wachstum angemessene Ernährung bestimmen.
- Die für den eigenen Körper und den körperlichen Bedürfnissen geeignete Diät bestimmen.
- Die tägliche Nahrungsmittelzufuhr gemäß den Hinweisen der Nahrungspyramide bestimmen.
- Die Auswahl der zu sich genommenen Nahrungsmitteln zur Geschmackserziehung und Überwindung von Essgewohnheiten oder eventuellen Stereotypen erweitern
- Bei Tisch die richtigen

menti corretti che facilitino la digestione.

- La conservazione dei cibi.
  - La trasformazione dei cibi: varie forme di cottura
  - Gli errori e i problemi connessi agli squilibri alimentari.
  - La tradizione culinaria locale.
  - Le tradizioni culinarie diverse dalla propria.
- Individuare le modalità più corrette di cottura e consumo degli alimenti per preservarne il valore nutritivo.
  - Realizzare diverse forme di cottura e correlarle alle esigenze di diete diverse.
  - Saper elaborare proposte di menu equilibrati con cibi cucinati in modo semplice.
  - Sperimentare menu legati alla tradizione locale, antica e moderna.
  - Realizzare e gustare menu provenienti da culture e tradizioni diverse.

### AREA DELL'AFFETTIVITA'

- Il sé, le proprie capacità, i propri interessi, i cambiamenti personali nel tempo.
  - La narrazione di sé come strumento di conoscenza.
  - Le relazioni fra coetanei e con gli adulti.
  - Forme di espressione,
- Saper attivare atteggiamenti di ascolto e conoscenza di sé.
  - Saper descrivere se stessi e le proprie potenzialità.
  - Essere consapevoli dei cambiamenti personali.
  - 
  - Attivare modalità relazionali con i compagni e con gli adulti.
  - Avvalersi del diario o della

Essgewohnheiten zur Förderung der Verdauung einhalten.

- Die Aufbewahrung der Nahrungsmittel
  - Die Umwandlung der Nahrungsmittel: verschiedene Kochweisen
  - Fehler und Probleme im Zusammenhang mit Essstörungen.
  - Die lokale Esskultur.
  - Andere Esstraditionen, die sich von der eigenen unterscheiden.
- Die beste Art und Weise ermitteln, um die Gerichte zuzubereiten und zu verspeisen und den Nährwert beizubehalten.
  - Verschiedene Arten der Zubereitung der Gerichte, um sie den verschiedenen Diäten anzupassen.
  - Imstande sein, ausgeglichene Menüs auszuarbeiten, bei denen die Speisen auf einfache Weise zubereitet werden.
  - Verschiedene Menüs ausprobieren, die mit der lokalen Esskultur der Vergangenheit und der Gegenwart zusammenhängen.
  - Menüs zubereiten und verspeisen, die mit unterschiedlichen Traditionen und Kulturen zusammenhängen.

### BEREICH DES GEFÜHLSLEBENS

- Das Selbst, die eigenen Fähigkeiten, die persönlichen Veränderungen im Laufe der Zeit.
  - Die Erzählung des eigenen Lebens als Mittel zur Erkenntnis.
  - Die Beziehungen zu Gleichaltrigen und Erwachsenen.
- Imstande sein, sich selbst zuzuhören und sich selbst erkennen.
  - Imstande sein, sich selbst und die eigenen Fähigkeiten zu beschreiben.
  - Sich der eigenen persönlichen Veränderungen bewusst sein.
  - 
  - Beziehungsverhalten zu Mitschülern und Erwachsenen aktivieren.

socialmente e moralmente accettate e giustificate, di emozioni e sentimenti legati alla relazione con l'altro.

- Le principali differenze psicologiche, comportamentali e di ruolo tra maschi e femmine.

- Esempi di diverse situazioni dei rapporti fra uomo e donna, sia nella storia che in culture differenti.

corrispondenza con amici per riflettere su di sé e sulle proprie relazioni.

- Esprimere la propria emotività in situazioni di gioco, di lavoro, di relax, con attenzione e rispetto degli altri.

- Comunicare la percezione di sé e del proprio ruolo nella classe, nella famiglia, nel gruppo dei pari.
- Attivare modalità relazionali positive con i compagni e con gli adulti, tenendo conto per quanto possibile anche delle caratteristiche sessuali.

- Saper gestire in maniera controllata ed esprimere adeguatamente i propri sentimenti ed emozioni, utilizzando modalità di comunicazione sia verbale che non verbale, in differenti contesti, sia spontanei che strutturati.

- Sozial und moralisch akzeptierte Ausdrucksformen von Gefühlen und Emotionen, die mit den Beziehungen zu den Anderen zusammenhängen.

- Die wichtigsten psychologischen Unterschiede in Verhalten und Rolle zwischen Buben und Mädchen.

- Beispiele von verschiedenen Situationen in den Beziehungen zwischen Mann und Frau, sowohl in der Geschichte, als auch in den verschiedenen Kulturen.

- Ein Tagebuch oder Briefaustausch mit FreundInnen führen, um über sich selbst und die eigenen Beziehungen nachzudenken.
- Die eigenen Gefühle im Spiel, in der Arbeit, in der Freizeit bei Achtung und Respekt den anderen gegenüber zum Ausdruck bringen.

- Die Wahrnehmung seiner selbst und der eigenen Rolle in der Klasse, in der Familie, in einer Gruppe von Gleichgestellten mitteilen.
- Positive Arten der Beziehung mit Mitschülern und Erwachsenen, auch unter Berücksichtigung im Rahmen des Möglichen der sexuellen Komponente pflegen.

- Imstande sein, die eigenen Gefühle und Emotionen in den Griff zu haben und in angemessener Weise auszudrücken und dabei sich verbaler und nichtverbaler Ausdrucksformen in verschiedenen, sowohl spontanen, als auch strukturierten Situationen zu bedienen.

**Scuola secondaria di primo grado**

**Mittelschule**

## Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

Lo studente dovrà dimostrare di saper approfondire, documentare, rispettare, testimoniare situazioni e condizioni in cui si esplichino i valori (nuclei fondanti) esposti nella premessa e declinati dettagliatamente nelle aree disciplinari sottoindicate, con particolare riferimento ai concetti di:

- dignità umana, di persona, di cittadino e di lavoratore
- identità e appartenenza, in dimensione anche europea e mondiale
- alterità e relazione, in chiave sia normativa che etica
- partecipazione consapevole e collaborativa

### Conoscenze

### Competenze specifiche

#### AREA DELLA CITTADINANZA DEMOCRATICA

- La funzione delle norme e delle regole sia nei diversi ambiti della vita quotidiana che in contesti più formali o lontani dall'esperienza
- Conoscere e rispettare il regolamento d'Istituto
- Discutere, elaborare e stendere (o richiamare) il Regolamento di classe, motivandone le indicazioni e i divieti
- Interiorizzare e rispettare le regole del gioco sportivo in occasione di partite, tornei, campionati studenteschi
- 
- Mettere in atto comportamenti

## Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Der Lernende muss beweisen können, dass er Situationen und Rollen zu den in der Vorbemerkung angeführten und in der Folge in den Fachbereichen näher erläuterten Werten (Grundlagen) erkennt, dokumentiert und darlegt, insbesondere für folgende Begriffe:

- Würde des Menschen, der Person des Bürgers und des Arbeiters
- Identität und Zugehörigkeit, auch auf europäischer und globaler Ebene
- Anderssein und Relation, sowohl im gesetzlichen, als auch im ethischen Rahmen
- Bewusste und kooperative Beteiligung

### Kenntnisse

### Stufenprofile

#### BEREICH DER DEMOKRATISCHEN BÜRGERSCHAFT

- Die Funktionen der Vorschriften und Regeln sowohl in den verschiedenen Bereichen des täglichen Lebens, als auch in mehr formellen oder von der eigenen Erfahrung entfernten Situationen
- Die Satzung der Schule kennen und einhalten
- Über die Klassensatzung diskutieren, sie ausarbeiten und niederschreiben (oder sich darauf berufen) und dabei deren Hinweise und Verbote begründen
- Die Regeln des Sports bei Spielen, Turnieren, Studentenmeisterschaften verinnerlichen und einhalten
- 
- Sich in der Schule, auf der Straße



corretti e rispettosi a scuola, per strada e nei luoghi pubblici (uscite didattiche, conferenze, viaggi d'istruzione, ecc.) rispettando le norme specifiche del luogo.

und in den öffentlichen Bereichen (bei Lehrgängen, Konferenzen, Lehrreisen, usw.) korrekt und respektvoll verhalten und dabei die einschlägigen Vorschriften dieser Bereiche einhalten.

### **Vivere con gli altri:**

- Individuo e società
- Norme sociali e norme giuridiche
- Vita sociale e legalità

- Essere coscienti della necessità di vivere insieme per sopravvivere e trovare risposta ai propri bisogni profondi
- Saper riconoscere le motivazioni di "bene comune" sottese alle norme legislative
- Riconoscere in fatti di cronaca comportamenti criminosi ed azioni significative di rispetto e di promozione della legalità.

### **L'identità personale**

(fisica, famigliare, sociale, psicologica, sessuale, linguistica, religiosa, culturale)

- Saper riconoscere gli elementi che ci rendono unici
- Essere coscienti delle trasformazioni in atto durante il periodo dell'adolescenza e dei cambiamenti nelle relazioni interpersonali

### **L'identità nazionale**

- La Costituzione e i suoi principi
- I diritti e i doveri del cittadino
- L'organizzazione della

- Enuclerare dalla lettura in classe i Principi fondanti e l'orizzonte valoriale della Carta costituzionale e saperli mettere in relazione con le proprie esperienze quotidiane.
- Saper riconoscere, anche

### **Zusammenleben mit den Anderen:**

- Individuum und Gesellschaft
- Soziale und rechtliche Vorschriften
- Gesellschaftliches Leben und Gesetzmäßigkeit

- Sich der Notwendigkeit des Zusammenlebens mit den Anderen zum Überleben und zur Antwortfindung auf die eigenen tiefgründigen Bedürfnisse bewusst sein
- Die Gründe des "Gemeingutes" zu erkennen wissen, auf welchen die Gesetzesvorschriften aufgebaut sind
- In Ereignissen aus den Nachrichten verbrecherische Verhaltensweisen und bedeutende Taten zur Achtung und Förderung der Gesetzmäßigkeit erkennen.

### **Die persönliche Identität**

(die körperliche, familiäre, soziale, psychologische, sexuelle, sprachliche, religiöse, kulturelle Identität)

- Die Merkmale zu erkennen wissen, welche die Einzigartigkeit unserer selbst kennzeichnen
- Sich der stattfindenden Veränderungen während des Heranwachens und in den zwischenmenschlichen Beziehungen bewusst sein

### **Die nationale Identität**

- Die Verfassung und deren Grundsätze
- Die Rechte und Pflichten des Bürgers
- Der Aufbau der Italienischen

- Beim Vorlesen der Verfassung während des Unterrichts die Grundsätze und Werte erkennen und sie mit den täglichen Erfahrungen in Verbindung bringen.
- Situationen der Missachtung der

<p>Repubblica italiana</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le modifiche del Titolo V del 1948 con Legge Cost. 18 ottobre 2001, n. 3</li> </ul>	<p>attraverso le informazioni di quotidiani e media, situazioni di violazione dei diritti e/o doveri costituzionali.</p>	<p>Republik</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Verfassungsänderungen des Titels V aus dem Jahre 1948 durch das Verfassungsgesetz Nr. 3 von 18. Oktober 2001</li> </ul>	<p>verfassungsmäßigen Rechte und/oder Pflichten auch durch die Zeitungen und Medien zu erkennen wissen.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le distinzioni concettuali tra Repubblica, Stato, Regione, Provincia, Comune</li> <li>- Le Regioni a statuto speciale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Analizzare, anche attraverso la stampa e i mass media, l'organizzazione della Repubblica e riconoscere le funzioni delle varie Istituzioni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die begrifflichen Unterschiede zwischen Republik, Staat, Region, Provinz und Gemeinde</li> <li>- Die Regionen mit Sonderstatut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Struktur der Republik auch durch die Presse und den Massenmedien analysieren und die Funktionen der verschiedenen Institutionen erkennen.</li> </ul>
<p><b>L'identità locale</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Maturare comportamenti rispettosi con i coetanei dell'altro gruppo linguistico nelle attività e negli spazi comuni</li> <li>- Partecipare a iniziative di gemellaggio con classi dell'altro gruppo linguistico, impegnandosi nella comunicazione con un atteggiamento aperto</li> <li>- Mostrare interesse e curiosità per la cultura dell'altro gruppo linguistico.</li> <li>- Saper analizzare, attraverso i giornali locali e i mass-media, le problematiche e le potenzialità della convivenza fra i gruppi linguistici</li> <li>- Comprendere le radici storiche dell'autonomia</li> <li>- Sapersi orientare fra gli organi e le ripartizioni provinciali e riconoscerne le sedi istituzionali</li> <li>- Conoscere le competenze delle varie istituzioni e saper rivolgersi a loro nei modi</li> </ul>	<p><b>Die lokale Identität:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Zusammenleben in Südtirol – Alto Adige</li> <li>- Das Pariser Abkommen und die "erste Autonomie"</li> <li>- Das Autonomiestatut</li> <li>- Kompetenzen und Rechtsprechung des Landes</li> <li>- Aufbau der autonomen Provinz Bozen</li> <li>- Die Region</li> <li>- Die Beziehung "Zentrum-Peripherie" innerhalb der Regierung und in den Tätigkeiten der Gesellschaft, des Bildungswesens, der Wirtschaft und der Kultur</li> <li>- Territoriale Ämter und Institutionen</li> <li>- Die sprachlichen Minderheiten in Europa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gegenüber den Gleichaltrigen der anderen Sprachgruppe und in den gemeinsamen Tätigkeiten und Bereichen respektvolle Verhaltensweisen entwickeln</li> <li>- Sich an Partnerschaftsveranstaltungen mit Klassen der anderen Sprachgruppe beteiligen und sich dabei in der Kommunikation offen verhalten</li> <li>- Für die Kultur der anderen Sprachgruppe Interesse zeigen und neugierig sein.</li> <li>- Die Probleme und Möglichkeiten aus dem Zusammenleben von verschiedenen Sprachgruppen auch durch lokale Zeitungen und Massenmedien zu analysieren wissen</li> <li>- Die Wurzeln der Autonomie in der Geschichte kennen</li> <li>- Sich in den Organen und Abteilung des Landes auskennen und deren Standorte erkennen</li> </ul>

adeguati per risolvere problemi personali o del gruppo anche attraverso comitati di rappresentanti delle classi o "consigli comunali" dei ragazzi

- Saper "navigare" correttamente fra i siti delle Istituzioni per ricercare e fornire informazioni e/o richiedere certificazioni, ecc.
- Orientarsi nella mappa del volontariato del territorio, conoscendo e apprezzando il ruolo sociale delle singole associazioni  
Partecipare ad iniziative comuni fra scuola, enti e associazioni e/o azioni di sensibilizzazione su problemi specifici

### **L'identità europea**

- Organizzazione politica ed economica dell'U.E
- Le tappe del processo di unificazione europea con riferimento ai principali documenti istitutivi.
- La moneta unica
- La libera circolazione di persone e merci

- Orientarsi con disinvoltura sulla carta fisica e politica dell'Europa
- Riconoscere attraverso i mass-media gli interventi dei vari organi dell'U.E. e del Consiglio d'Europa
- Partecipare ad eventuali iniziative e progetti promossi dall'Unione europea (gemellaggi ,scambi, soggiorni linguistici, ecc.)
- Riconoscere e comprendere le ragioni che giustificano la prosecuzione del progetto di unificazione europea e il ruolo

können

- Die Kompetenzen der verschiedenen Institutionen kennen und sich diesen in angemessener Weise wenden können, um persönliche oder gruppeneigene Probleme auch durch Klassenvertreter oder "Gemeinderäte" der Jugendlichen zu lösen

- In den Seiten der Institutionen "surfen" können, um Informationen einzuholen oder zu senden und/oder Zertifizierungen zu verlangen, usw.
- Sich im Bereich der ehrenamtlichen Tätigkeiten auskennen und dabei die soziale Rolle der einzelnen Vereine kennen

An gemeinsamen Tätigkeiten und/oder Sensibilisierungskampagnen zwischen Schulen, Ämtern und Vereinen zu spezifischen Probleme beteiligen

- Sich in der physischen und politischen Landkarte Europas gut auskennen
- Durch die Massenmedien die verschiedenen Organe der EU und des Europarates erkennen
- Sich an eventuelle, von der Europäischen Union organisierten Tätigkeiten und Projekte beteiligen (Partnerschaften, Studentenaustausche, Sprachaufenthalte, usw.)
- Die Gründe zur Fortsetzung des europäischen Einigungsprozesses

### **Die europäische Identität**

- Politische und wirtschaftliche Organisation der EU
- Die Etappen im europäischen Einigungsprozess mit Hinweisen zu den wichtigsten Gründungsdokumenten
- Die Einheitswährung
- Die freie Beweglichkeit von Personen und Waren

dell'Europa nel mondo a servizio della pace.

und die Rolle Europas in der Welt zugunsten des Friedens erkennen und verstehen.

### **L'identità mondiale**

- I diritti umani: civili, politici, economici, sociali, culturali
  - I concetti di cooperazione, solidarietà, sviluppo sostenibile, consumo responsabile, commercio equo, giustizia, pace
  - L'ONU: obiettivi e organizzazione.
  - La Dichiarazione universale dei Diritti dell'Uomo
  - Organizzazioni internazionali e non a sostegno dei diritti umani e dei diritti/doveri dei popoli
- Saper riconoscere nella realtà vicina e lontana situazioni di rispetto e/o violazione dei diritti umani
  - Riconoscere e analizzare le azioni e il ruolo dell'ONU, delle agenzie internazionali e degli organismi non governativi.
  - Impegnarsi personalmente e collettivamente in iniziative di solidarietà e cooperazione

### **L'identità multi/inter/-transculturale**

- I flussi migratori nella storia e nella società contemporanea
  - Il dialogo fra culture e sensibilità diverse
  - La società multi-etnica
  - Processi di globalizzazione e mantenimento delle identità
  - Gli squilibri tra nord e sud del pianeta
- Conoscere, rispettare e valorizzare "le differenze" dei compagni stranieri e la cultura dei loro paesi di origine (geostoria, ambiente, cultura, folklore, cucina, musica)
  - Conoscere le caratteristiche di culture diverse, cogliendone la specificità e ricercando gli archetipi comuni, che rimandano a bisogni fondamentali dell' "uomo"
  - Saper cogliere i collegamenti esistenti tra sottosviluppo, flussi migratori, globalizzazione e problemi identitari.

### **Die globale Identität**

- Die Menschenrechte: zivile, politische, wirtschaftliche, soziale, kulturelle Rechte
  - Die Begriffe von Kooperation, Solidarität, nachhaltige Entwicklung, verantwortungsvollem Konsum, fairem Handel, Gerechtigkeit, Frieden
  - Die UNO: Zielsetzungen und Organisation.
  - Allgemeine Erklärung der Menschenrechte
  - Nationale und internationale Organisationen zur Achtung der Menschenrechte und der Rechte/Pflichten der Völker
- In der unmittelbaren und fernen Wirklichkeit die Situationen von Achtung und/oder Verletzung der Menschenrechte zu erkennen wissen
  - Die Handlungen und die Rolle der UNO, der internationalen Agenturen und Nicht-Regierungsorganisationen erkennen und analysieren.
  - Sich persönlich und gemeinsam in Solidaritäts- und Kooperationstätigkeiten engagieren

### **Die multi-/inter-/transkulturelle Identität**

- Die Migrationströme in der Geschichte und der Gesellschaft der Gegenwart
  - Der Dialog zwischen den verschiedenen Kulturen und Weltanschauungen
  - Die multiethnische Gesellschaft
  - Globalisierungsprozesse und Wahrung der Identität
  - Das Ungleichgewicht
- Die "Unterschiede" zu den ausländischen Mitschülern und der Kultur ihrer Herkunftsländer kennen, respektieren und anerkennen (Geschichte und Geografie, Umwelt, Kultur, Folklore, Esskultur, Musik)
  - Die Eigenschaften der verschiedenen Kulturen kennen und dabei die Eigenheiten unterscheiden können und die gemeinsamen Urbilder finden, die auf die Grundbedürfnisse des "Menschen" zurückgehen
  - Imstande sein, die bestehenden

zwischen Nord und Süd auf unseren Planeten

Verbindungen zwischen Unterentwicklung, Migrationströmen, Globalisierung und Identitätsproblemen zu erkennen.

### **Istruzione, formazione e lavoro:**

realizzazione di sé e funzione sociale

- Lo Statuto dello studente e della studentessa
- Il sistema scolastico italiano: organizzazione, autonomia delle istituzioni scolastiche, rapporto tra istruzione, formazione e mondo del lavoro.
- Statuto dei lavoratori
- Essere consapevole dei propri diritti e/o doveri di studente e/o studentessa
- Conoscere le proprie inclinazioni, attitudini, potenzialità.
- Saper valutare le attitudini e l'impegno necessari per la frequenza di un determinato percorso di istruzione o di formazione.
- Prepararsi alla scelta del percorso formativo successivo, affrontando con serietà le iniziative di orientamento scolastico e professionale.

### **"La scuola parallela": informazione e comunicazione**

- I quotidiani e la libertà di stampa
- Cinema, TV, pubblicità, mass-media
- Computer e Internet
- Conoscere gli aspetti storici, sociali, politici e morali connessi allo sviluppo e alla diffusione dei mass-media
- Saper leggere criticamente i messaggi massmediali, evitando la ricezione passiva e l'omologazione, al fine di operare scelte opportune e responsabili

### **Bildung, Ausbildung und Arbeit:**

Selbstverwirklichung und soziale Funktion

- Das Statut des/der Studierenden
- Das italienische Schulsystem: Organisation, Autonomie der Schulen, Verhältnis zwischen Ausbildung, Bildung und Arbeitswelt.
- Arbeiterstatut
- Die Organisation und Flexibilität des Arbeitsmarktes
- Formen der Mobilität und Flexibilität der Arbeit
- Sich der eigenen Rechte und/oder Pflichten als StudentIn bewusst sein
- Die eigenen Neigungen, Veranlagungen und Fähigkeiten kennen.
- Die notwendigen Veranlagungen und Einsatzerfordernisse für den Besuch eines bestimmten Ausbildungsverlaufs beurteilen können.
- Sich auf die Auswahl des zukünftigen Ausbildungsverlaufes vorbereiten und die Initiativen zur schulischen und beruflichen Beratung ernsthaft wahrnehmen.

### **"Die parallele Schule": Information und Kommunikation**

- Zeitungen und Pressefreiheit
- Kino, Fernsehen, Werbung, Massenmedien
- Computer und Internet
- Die mit der Entwicklung und der Verbreitung der Massenmedien zusammenhängenden geschichtlichen, sozialen, politischen und moralischen Aspekte kennen
- Imstande sein, die Informationen aus den Massenmedien kritisch zu lesen und dabei die passive Aufnahme und Anpassung vermeiden, um angemessene und verantwortungsbewusste Entscheidungen treffen zu können

- Essere in grado di valutare l'importanza della libertà d'informazione e del diritto all'informazione
- Saper usare correttamente Internet per trovare informazioni utili per la scuola, per i propri interessi e per la vita quotidiana.

- Imstände sein, die Wichtigkeit der Pressefreiheit und das Recht auf Information zu beurteilen
- Imstände sein, richtig mit Internet umzugehen, um nützliche Informationen für die Schule, für die eigenen Interessen und für das tägliche Leben einzuholen.

### AREA DELL'EDUCAZIONE STRADALE

- Il nuovo codice della strada: segnaletica, tipologia dei veicoli e norme per la loro conduzione.
  - Il valore giuridico della norma e del divieto e la responsabilità che ne deriva.
  - Conoscenze tecniche e meccaniche dei veicoli: bicicletta, motorino.
  - Rischi tecnici legati all'uso inadeguato del veicolo.
  - Principi di sicurezza
- Realizzare percorsi, in situazioni reali e simulate, vissuti nei diversi ruoli (pedone, ciclista, motociclista).
  - Riconoscere e rispettare, in situazione, la segnaletica stradale.
  - Acquisire comportamenti corretti e responsabili quali utenti della strada.
  - Saper utilizzare il veicolo in modo corretto e adeguato alla sua funzione, senza abusi e/o forzature.
  - Valutare correttamente il rapporto mezzo/prestazioni, evitando i comportamenti potenzialmente pericolosi.
  - Saper riconoscere le situazioni

### BEREICH DER VERKEHRSERZIEHUNG

- Die neue Straßenverkehrsordnung: Beschilderung, Art der Fahrzeuge und Vorschriften zu ihrer Lenkung.
  - Der juristische Wert der Vorschrift und des Verbotes sowie die sich daraus ergebenden Verantwortungen.
  - Technische und mechanische Kenntnisse der Fahrzeuge: Fahrrad, Mofa.
  - Technische Risiken aufgrund der unangemessenen Benutzung des Fahrzeuges.
  - Grundsätze der
- Straßenverläufe in der Wirklichkeit und in Simulationen in den verschiedenen Rollen erleben (Fußgänger, Radfahrer, Motorradfahrer).
  - Die Straßenbeschilderung in jeder Situation erkennen und auf sie zu achten.
  - Als Straßenakteure bewusste und korrekte Verhaltensweisen einnehmen.
  - Imstände sein, das Fahrzeug auf korrekte und ihren Funktionen entsprechender Weise sowie ohne Missbrauch und/oder Überbeanspruchungen benutzen
  - Das Verhältnis zwischen Fahrzeug und dessen Leistungen korrekt einschätzen und mögliche gefährliche Verhaltensweisen vermeiden.
  - Die möglichen körperlichen und

stradale: uso del casco.  
 - Comportamenti a rischio (non solo nella guida): uso scorretto di farmaci, squilibri alimentari, abuso di alcol e/o droghe.  
 - Primi elementi di pronto soccorso.

fisiche e psicologiche potenzialmente pericolose e mettere in atto comportamenti di prevenzione.  
 - Progettare e realizzare situazioni simulate di intervento in cui sperimentare comportamenti di primo soccorso.

- L'inquinamento ambientale (atmosferico, acustico) legato al traffico.  
 - Norme per prevenirlo e combatterlo.

- Essere consapevoli del rapporto traffico/ambiente e saper assumere comportamenti adeguati al mantenimento dell'equilibrio, sia all'interno del proprio territorio che al di fuori di esso.  
 - Analizzare le problematiche ambientali relative alla circolazione e proporre ipotesi di soluzione

### AREA DELL'EDUCAZIONE AMBIENTALE

- Analisi scientifica dei problemi ambientali individuati nel proprio territorio.  
 - Relazione tra problematiche ambientali e patrimonio artistico.  
 - Estetica e funzionalità del territorio e delle sue sistemazioni anche paesaggistiche

- Individuare ed analizzare da un punto di vista scientifico le maggiori problematiche dell'ambiente in cui si vive ed elaborare ipotesi d'intervento.  
 - Essere in grado di comunicare e diffondere nel proprio territorio le analisi elaborate.

- Funzioni delle varie istituzioni e organizzazioni

- Saper distinguere l'area di intervento delle varie agenzie

Verkehrssicherheit: Benutzung des Schutzhelmes.

- Risikoverhalten (nicht nur am Steuer): unangemessene Verwendung von Arzneimitteln, Essstörungen, Alkohol- und Drogenmissbrauch.  
 - Erste Grundrisse der Ersten Hilfe.

- Die Umweltverschmutzung (Atmosphäre, Lärm), die aus dem Straßenverkehr hervorgeht.  
 - Vorbeuge- und Bekämpfungsmaßnahmen.

psychologischen Risikosituationen zu erkennen wissen und Vorbeugemaßnahmen treffen.

- Simulationen von Eingriffsmaßnahmen erstellen und umsetzen, in denen die Verhaltensweisen bei der Ersten Hilfe erprobt werden.

Sich dem Verhältnis Verkehr/Umwelt bewusst sein und angemessene Verhaltensweisen zur Wahrung des Gleichgewichts innerhalb und außerhalb des eigenen Gebietes einnehmen.

- Die aus dem Verkehr hervorgehende Umweltprobleme analysieren und mögliche Vorschläge zu ihrer Lösung hervorbringen

### BEREICH DER UMWELTERZIEHUNG

• Wissenschaftliche Analyse der im eigenen Gebiet festgestellten Umweltprobleme.  
 • Beziehung zwischen Umweltprobleme und Denkmalschutz.  
 - Aussehen und Funktionalität des Gebietes und seiner Anordnung auch im landschaftlichen Bereich  
 • Funktionen der verschiedenen Institutionen und Vereinigung

• Von einem wissenschaftlichen Standpunkt aus die wichtigsten Umweltprobleme der eigenen Umgebung ausfindig machen und mögliche Eingriffslösungen erarbeiten.  
 • Imstande sein, die ausgearbeiteten Lösungen im eigenen Gebiet berichten und ausbreiten können.  
 • Imstande sein, den Eingriffsbereich der

- |   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <p>esistenti a difesa e tutela dell'ambiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Strumenti tecnologici utilizzati per il controllo e il monitoraggio ambientale (laboratori, rilevatori satellitari, impianti di depurazione, ecc...).</li> </ul>   | <p>ambientali, a partire da quelle che operano a livello locale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Riconoscere in situazione gli interventi delle istituzioni pubbliche che si occupano dei problemi ambientali.</li> <li>- Essere in grado di progettare e realizzare visite guidate ad impianti presenti sul territorio.</li> </ul>  | <p>zum Umweltschutz.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Technologische Instrumente für die Kontrolle und die Überwachung der Umwelt (Labors, Satellitenüberwachungseinrichtungen, Kläranlagen, usw.)</li> </ul>  | <p>verschiedenen Umweltagenturen, vor allem der lokalen, definieren zu können.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Eingriffe der Institutionen erkennen, die sich mit Umweltproblemen befassen.</li> <li>- Imstande sein, Rundgänge in vorhandenen Anlagen vor Ort zu organisieren.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sviluppo sostenibile: coniugare l'ambiente con lo sviluppo.</li> <li>- La produzione e il consumo energetico a livello domestico e industriale.</li> <li>- Utilizzo delle risorse idriche.</li> <li>- La gestione dei rifiuti.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Operare per una corretta gestione dell'ambiente.</li> <li>- Individuare, nel proprio territorio, un problema di salvaguardia ambientale, ipotizzare ed elaborare un progetto d'intervento, assumersi responsabilità, prendere decisioni, cercare le collaborazioni opportune e realizzarlo.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nachhaltige Entwicklung: Umweltschutz mit Entwicklung miteinander in Verbindung bringen.</li> <li>• Die Produktion und der Energiekonsum der Haushalte und der Industrie.</li> <li>• Nutzung der Wasserressourcen.</li> <li>• Abfallentsorgung.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den richtigen Umgang mit den Umweltressourcen durchsetzen.</li> <li>- Im eigenen Gebiet ein Umweltproblem ausfindig machen, eine Hypothese über einen möglichen Eingriff aufstellen und umsetzen, Verantwortung übernehmen, Entscheidungen treffen, geeignete Formen der Zusammenarbeit suchen und den Eingriff umsetzen.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cambiamenti climatici, effetto serra, desertificazione, deforestazione, perdita di biodiversità, varie forme di inquinamento: cause e ipotesi di intervento.</li> <li>- La globalizzazione</li> <li>- Aspetti storici, sociali ed economici della distribuzione e dello sfruttamento delle risorse nel pianeta.</li> <li>- Il dibattito scientifico</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificarne l'efficacia controllando i risultati.</li> <li>- Essere in grado di analizzare documenti specifici elaborati da organismi nazionali ed internazionali sulle problematiche ambientali, per riconoscere ed approfondire i problemi connessi al degrado ambientale del Pianeta (acqua, aria, suolo, energia) e le soluzioni ipotizzabili.</li> <li>- Sperimentare attraverso</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Klimaveränderungen, Treibhauseffekt, Desertifikation, Entwaldung, Verlust von Artenvielfalt, verschiedene Formen der Umweltverschmutzung: Ursachen und Eingriffsmöglichkeiten.</li> <li>- Die Globalisierung</li> <li>- Geschichtliche, soziale und wirtschaftliche Aspekte der Verteilung und der Ausbeutung der Weltressourcen.</li> <li>- Die wissenschaftliche</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Wirksamkeit der Eingriffe durch Kontrolle der Ergebnisse überprüfen.</li> <li>- Imstande sein, die Fachdokumente der nationalen und internationalen Organismen bezüglich der Umweltprobleme zu analysieren, um die Probleme der Umweltzerstörung unseres Planeten zu erkennen und eingehend zu studieren (Wasser, Luft, Boden, Energie), um mögliche Lösungen vorzuschlagen.</li> <li>- Im Labor mit den</li> </ul> |



attività di laboratorio le problematiche connesse ai sistemi di produzione, trasformazione, distribuzione e recupero.

- Saper elaborare, esporre e comunicare i risultati delle esperienze condotte e praticate.

- Saper correlare locale e globale.

- Riconoscere le responsabilità collettive ed individuali nell'affrontare i problemi ambientali.

- Partecipare ad iniziative/progetti integrati per riconoscere la complessità, approfondire i limiti di sostenibilità del Pianeta, individuare, assumere e documentare comportamenti coerenti con un modello di vita sostenibile.

- Analizzare il rapporto fra il Nord e il Sud del mondo e rielaborare le conoscenze in un'ottica sistemica, ipotizzando modificazioni sostenibili dei modelli relazionali.

- Leggere, confrontare e interpretare dati e documenti prodotti da organismi locali, nazionali e internazionali per riconoscere ed approfondire i

Diskussion

Problemstellungen der Systeme von Produktion, Umwandlung, Verteilung und Wiederverwertung experimentieren.

- Imstände sein, die Ergebnisse der durchgeführten Experimente auszuarbeiten, darzulegen und mitzuteilen.

- Die lokale und globale Ebene miteinander in Verbindung setzen.

- Die individuellen und gemeinschaftlichen Verantwortungen bei der Bewältigung von Umweltproblemen erkennen.

- Sich an integrierten Tätigkeiten/Projekten beteiligen, um die Komplexität der Umweltprobleme zu erkennen, die Grenzen der Nachhaltigkeit unseres Planeten zu erkennen, mit dem Modell der Nachhaltigkeit vereinbare Verhaltensweisen ausfindig machen, umsetzen und dokumentieren.

- Das Verhältnis zwischen Nord und Süd in der Welt analysieren und die eigenen Kenntnisse systematisch überarbeiten, wobei Vorschläge zu nachhaltige Veränderungen in diesem Verhältnis aufgestellt werden.

- Die Daten und Dokumente der lokalen, nationalen und internationalen Organismen durchlesen, miteinander

problemi connessi con il degrado ambientale del pianeta (acqua, aria, suolo, ecc.)

vergleichen und auslegen, um die Probleme der Umweltzerstörung unseres Planeten zu erkennen und zu eingehend zu studieren (Wasser, Luft, Boden, usw.)

## AREA DELL'EDUCAZIONE ALLA SALUTE

- Conoscenza, rispetto e cura del proprio corpo.
  - Il rapporto mente/corpo: le malattie psicosomatiche della preadolescenza.
  - Le sostanze e i comportamenti che creano dipendenza: fumo, alcool, doping, dipendenze compulsive, internet, videogiochi.
  - Fumo e salute: danni sull'apparato respiratorio e cardiocircolatorio.
  - Incidenza del fumo attivo e passivo.
  - Limitazioni e rischi nelle attività fisiche.
  - La normativa antifumo in ambito provinciale e nazionale.
- Adottare comportamenti sani e corretti, adeguati alle diverse situazioni della vita.
  - Utilizzare tecniche di controllo dell'emotività, di rilassamento, di osservazione critica del rapporto mente-corpo.
  - Saper riconoscere, adottare e promuovere abitudini e stili di vita che non inducano in dipendenza.
  - Collaborare con esperti alla realizzazione di progetti comuni di prevenzione.
  - Riconoscere in situazione e/o nei massmedia le problematiche legate al fumo attivo e passivo e gli effetti del tabagismo.
  - Partecipare e/o promuovere attività di contrasto e prevenzione del tabagismo.

## BEREICH DER GESUNDHEITSERZIEHUNG

- Richtige und gesunde Verhaltensweisen einnehmen, welche zu den verschiedenen Situationen des Lebens angemessen sind.
  - Techniken zur Kontrolle der Gefühlswelt, zur Entspannung, zur kritischen Beobachtung des Verhältnisses zwischen Verstand und Körper anwenden.
  - Imstande sein, Verhaltensweisen und Lebensrichtungen, die nicht zu Abhängigkeit führen, zu erkennen, umzusetzen und zu fördern.
  - Mit Experten zur Ausarbeitung von gemeinsamen Vorbeugeprojekten zusammenarbeiten.
  - In einer Situation und/oder in den Massenmedien die Problemstellungen des aktiven und passiven Rauchens sowie die Auswirkungen der Nikotinsucht erkennen.
  - Sich an Tätigkeiten zur Bekämpfung und Vorbeugung der Nikotinsucht beteiligen und/oder diese zu fördern.
- Kenntnis, Schonung und Pflege des eigenen Körpers
  - Das Verhältnis Verstand/Körper: die psychosomatischen Krankheiten im Alter zwischen 11 und 14 Jahren.
  - Die Stoffe und Umstände, die zu Abhängigkeit führen können: Rauchen, Alkoholkonsum, Einnahme von Dopingmitteln, kompulsive Abhängigkeitserscheinungen, Internet, Videospiele.
  - Rauchen und Gesundheit: Schäden an Atmung und Herzkreislauf.
  - Wirkung des aktiven und passiven Rauchens.
  - Grenzen und Risiken in den Körperaktivitäten
  - Die Antirauchvorschriften auf Landes- und Staatsebene.

- Alcool e salute: danni organici e psicologici legati all'abuso.
- Riconoscere i rischi connessi e assumere comportamenti corretti e preventivi.
- Riconoscere i rischi connessi all'uso di sostanze dopanti e promuovere comportamenti corretti.
- Sapersi confrontare con i propri limiti (sia sportivi che umani) senza ricorrere a sistemi chimici che aumentino le prestazioni.
- Mettere in atto comportamenti corretti in situazioni di pericolo personale o ambientale.
- Partecipare all'elaborazione del progetto di sicurezza della scuola.
- Realizzare esercitazioni e simulazioni di Pronto soccorso.
- Valutare la qualità dei prodotti di consumo e dei principali servizi al consumatore e prendere decisioni consapevoli.
- Valutare l'impatto del proprio stile di consumo sulla propria salute e sull'ambiente.
- Pianificare la gestione delle proprie finanze e valutare le proprie decisioni in campo finanziario
- Conoscere le principali forme di tutela del consumatore.
- Alcoolkonsum und Gesundheit: organische und psychologische Schäden, die von einem Missbrauch hervorgehen.
- Dopingstoffe und sportliche Tätigkeit: organische und psychologische Schäden.
- Notwendige wissenschaftliche Kenntnisse zur Bewältigung von plötzlichen Gefahrensituationen.
- Vorschriften und Regeln der Hygiene und Sicherheit in verschiedenen Bereichen innerhalb und außerhalb der Schule.
- Erste Grundrisse der Ersten Hilfe.
- Die Qualität der Konsumgüter und der wichtigsten Dienstleistungen für den Verbraucher bewerten und bewusste Entscheidungen treffen.
- Die Auswirkungen des eigenen Konsumverhaltens auf Gesundheit und Umwelt bewerten.
- Die eigenen finanziellen Mittel verwalten und die eigene Entscheidung im finanziellen Bereich bewerten.
- Die zusammenhängenden Risiken erkennen sowie richtige und vorbeugende Verhaltensweisen umsetzen.
- Die Risiken bei der Aufnahme von Dopingmitteln erkennen und richtige Verhaltensweisen fördern.
- Die eigenen (sowohl sportlichen, als auch menschlichen) Grenzen erkennen können, ohne auf chemische Substanzen zur Leistungssteigerung zurückzugreifen.
- Sich bei Risikosituationen für die eigene Person und für die Umwelt richtig verhalten.
- Sich an der Ausarbeitung eines Sicherheitsprojektes für die Schule beteiligen.
- Erste-Hilfe-Übungen und Simulationen praktizieren.

- Die wichtigsten Formen des Verbraucherschutzes kennen.

## AREA DELL'EDUCAZIONE ALIMENTARE

- Rapporto alimentazione/benessere/realizzazione personale.
- Il fabbisogno calorico e idrico in rapporto all'attività motoria, fisica e sportiva.
- Relazione fra i pasti e le energie necessarie al nostro organismo
- Riconoscere e realizzare in situazioni concrete gli effetti del rapporto alimentazione/benessere/realizzazione personale.
- Saper distribuire correttamente i pasti nell'arco della giornata in base alle diverse attività.
- Saper operare scelte alimentari corrette, equilibrate, critiche e consapevoli, in relazione alle diverse attività e non influenzate da messaggi o informazioni pubblicitarie.
- Realizzare, attraverso laboratori di cucina, menu equilibrati.
- Composizione e valore energetico dei principali alimenti.
- Saper leggere le etichette dei cibi e le rispettive informazioni nutrizionali.
- Le tecnologie alimentari nel passato e nel presente
- Abitudini alimentari in paesi ed epoche storiche diverse.
- Sperimentare tecniche di cottura e conservazione alimentare legate al passato, sia del proprio territorio che al di fuori di esso.

## BEREICH DER ERNÄHRUNGSERZIEHUNG

- In konkreten Situationen die Auswirkungen des Verhältnisses Ernährung/Wohlbefinden/Verwirklichung der Person erkennen und anwenden.
- Die Verzehrerung der Mahlzeiten während des Tages im Verhältnis zu ausgeübten Tätigkeiten richtig einteilen.
- Imstände sein, richtige, ausgeglichene, kritische und bewusste Entscheidungen je nach den ausgeübten Tätigkeiten und nicht aufgrund von Informationen und Nachrichten aus der Werbung zu treffen.
- Ausgeglichene Menüs in den Küchenlabors ausarbeiten.
- Imstände sein, die Beschriftungen der Nahrungsmittel und der entsprechenden Infos zu den Nährwerten zu lesen.
- Zubereitungs- und Konservierungstechniken der Lebensmittel experimentieren, die in der Vergangenheit benutzt wurden, sowohl der eigenen Heimat, als auch von außerhalb.
- Verhältnis Ernährung/Wohlbefinden/Verwirklichung der Person.
- Kalorien- und Wasserbedarf im Verhältnis zu den motorischen körperlichen und sportlichen Tätigkeiten.
- Verhältnis zwischen eingenommenen Mahlzeiten und den für unseren Körper notwendigen Energiestoffen
- Zusammensetzung und Energiewerte der wichtigsten Nahrungsmitteln.
  - Die Nahrungstechnologien der Vergangenheit und der Gegenwart
  - Essgewohnheiten in verschiedenen Ländern und geschichtlichen Epochen.

- Confrontare e sperimentare abitudini alimentari legate a paesi e culture diverse dalla propria.
- Saper valutare in modo responsabile il proprio regime alimentare.
- Saper discutere e motivare le proprie scelte alimentari, mettendole in rapporto con le dinamiche relazionali (familiari, di gruppo, ecc.) connesse.
- Saper riconoscere gli effetti negativi di modelli alimentari (diete) legati ad immagini proposte dalla pubblicità o dai mass-media.
- Essere consapevoli del problema alimentare nel mondo e contribuire, nei propri limiti personali, ad affrontarlo e risolverlo con opportune iniziative e adeguati comportamenti, sia a livello locale che internazionale.
- Saper esprimere in modo appropriato le proprie convinzioni a proposito e discutere possibili soluzioni.
- Nutritional needs in the context of diseases.
- Unhealthy eating behaviors: malnutrition, undernutrition, overnutrition.
- Physical and psychological consequences of unhealthy eating behaviors.
- The relational dynamics underlying the relationship with food.
- The global food problems and imbalances.
- Historical, geographical, economic and political causes of the world hunger problem.
- International organizations dedicated to the fight against world hunger.
- Nutritional requirements in the context of diseases.
- Unhealthy eating habits: false eating habits: false nutrition, under- and overnutrition.
- Physical and psychological consequences through false eating habits.
- The relationship between nutrition and health.
- The problem statements and situations of the world's weight imbalance.
- Historical, geographical, economic and political reasons for the world hunger problem.
- The international organizations for the fight against world hunger.
- Eating habits from other countries and cultures to compare and experiment with them.
- Be aware of your own nutrition responsibility.
- Be able to justify your own eating decisions and evaluate them in different situations (family, group, etc.).
- Recognize the negative effects of nutrition models (diets) promoted by advertising and mass media.
- Be aware of the world's food problems and act within your own limits to solve them with appropriate actions and behaviors, both at the local and international level.
- Be able to express your own convictions appropriately and discuss possible solutions.
- Compare and experiment with eating habits from other countries and cultures to compare and experiment with them.
- Be aware of your own nutrition responsibility.
- Be able to justify your own eating decisions and evaluate them in different situations (family, group, etc.).
- Recognize the negative effects of nutrition models (diets) promoted by advertising and mass media.
- Be aware of the world's food problems and act within your own limits to solve them with appropriate actions and behaviors, both at the local and international level.
- Be able to express your own convictions appropriately and discuss possible solutions.

### AREA DELL'AFFETTIVITA'

- Il corpo che cambia
- Comprendere le modificazioni fisiche del proprio corpo e metterle in relazione con quelle psicologiche del comportamento sociale.

### BEREICH DES GEFÜHLSLEBENS

- Der sich verändernde Körper
- Die Veränderungen des eigenen Körpers verstehen und sie mit den psychologischen Veränderungen des sozialen Verhaltens in Verbindung setzen.

- Il cammino verso l'adolescenza
- Le relazioni fra coetanei e adulti
- Emozioni e sentimenti legati alla relazione con l'altro

- Essere consapevole delle modalità relazionali da attivare con coetanei ed adulti, sforzandosi di correggere le eventuali inadeguatezze.

- Anatomia e fisiologia dell'apparato riproduttivo, la fecondazione, la nascita, le fasi della vita
- Testi letterari e non che affrontino i problemi della coscienza di sé, dell'autostima, della ricerca dell'identità propri del periodo preadolescenziale.

- Leggere, discutere e produrre testi (scritti multimediali iconici filmici) su esperienze di relazioni interpersonali significative e su problemi legati alle diverse fasi della vita

- Saper confrontare le esperienze letterarie, e non, con il proprio vissuto personale ed emotivo

- Approfondire la conoscenza e l'accettazione di sé, rafforzando l'autostima anche apprendendo dai propri errori.

- Gli aspetti culturali e valoriali della connessione tra affettività-sessualità-moralità

- Riconoscere e comprendere il rapporto affettività-sessualità-moralità.

- Der Weg ins Jugendalter

- Die Beziehungen zu den Gleichaltrigen und den Erwachsenen
- Gefühle, die mit dem Verhältnis zu den Anderen zusammenhängen

- Sich der Beziehungsarten zu Gleichaltrigen und Erwachsenen bewusst sein und sich bemühen, eventuelle Unzulänglichkeiten zu korrigieren.

- Anatomie und Physiologie des Fortpflanzungsorgans, der Befruchtung, der Geburt, der verschiedenen Lebensabschnitte

- (Multimediale, ikonische, filmische) Texte über Erfahrungen zu wichtigen persönlichen zwischenmenschlichen Beziehungen und zu Problemen aus den verschiedenen Lebensabschnitten lesen, diskutieren und verfassen

- Literarische und nichtliterarische Texte zur Behandlung des Selbstbewusstseins, des Selbstwertgefühls, der Suche nach der eigenen Identität im Alter zwischen 11 und 14 Jahren.

- Imstande sein, die literarischen und nichtliterarischen Erfahrungen mit den eigenen persönlichen Gefühlserfahrungen zu vergleichen

- Die kulturellen und wertmäßigen Aspekte der Gefühlswelt/Sexualität/Sittlichkeit

- Sich selbst erkennen und akzeptieren durch Stärkung des Selbstwertgefühls, auch durch Lernen aus den eigenen Fehlern.

- Das Verhältnis zwischen Gefühlswelt/Sexualität/Sittlichkeit erkennen und verstehen.

## LA COMPETENZA DIGITALE

*"La competenza digitale consiste nel saper utilizzare con dimestichezza e spirito critico le tecnologie della società dell'informazione (TSI) per il lavoro, il tempo libero e la comunicazione. Essa è supportata da abilità di base nelle TIC: l'uso del computer per reperire, valutare, conservare, produrre, presentare e scambiare informazioni nonché per comunicare e partecipare a reti collaborative tramite Internet"<sup>11</sup>*

### PREMESSA

Le TIC (Tecnologie dell'Informazione e della Comunicazione) preparano gli studenti ad un'attiva e consapevole partecipazione ad un mondo in rapida evoluzione dove il lavoro e le altre attività dell'uomo sono in costante evoluzione grazie all'accesso a sempre nuove e varie tecnologie.

E' quindi sempre più evidente che tali continue modifiche rendono impensabile puntare all'acquisizione o al consolidamento definitivo di abilità e competenze efficaci e rendono invece necessari lo sviluppo e la diffusione di una **"mentalità tecnologica diffusa e precoce"**, intesa come:

- ❑ **alfabetizzazione al senso, all'utilizzabilità** in contesti dati e per scopi definiti;
- ❑ **acquisizione** sempre più **consapevole** di strategie efficaci per il dominio di una macchina complessa che impiega e genera oggetti immateriali

## DIE DIGITALE KOMPETENZ

*"Die digitale Kompetenz besteht in der Vertrautheit und der kritischen Beurteilung der Technologien in der Informationsgesellschaft (TIG) in Hinsicht auf Arbeit, Freizeit und Kommunikation. Sie wird durch die Grundfähigkeiten der IKT gestützt: Verwendung des Computers zur Einholung, Bewertung, Aufbewahrung, Produktion, Vorstellung und dem Austausch von Informationen und zur Kommunikation und Teilnahme an den Kooperationsnetzen durch Internet teilzunehmen"<sup>12</sup>*

### VORBEMERKUNG

Die IKT (Informations- und Kommunikationstechnologien) bereiten die Lernenden zur aktiven und bewussten Teilnahme an einer sich rasch ändernden Welt, in welcher die Arbeit und die anderen Tätigkeiten des Menschen sich dank des Zuganges zu stets neuen und verschiedenen Technologien ständig weiterentwickeln.

Es ist daher immer mehr offenkundig, dass man sich angesichts dieser ständigen Innovationen nicht auf den endgültige Erwerb oder die Festigung von Fähigkeiten und Kompetenzen begnügen kann und man stattdessen auf die Entwicklung und Verbreitung eines **„frühreifen und weitverbreiteten technologischen Denkens“** abzielen muss, im Sinne einer:

- ❑ **Alphabetisierung zum Sinn, zur Verwendbarkeit** in bestimmten Situationen und für bestimmte Ziele;
- ❑ **bewussten Aneignung** von effektiven Strategien zur Beherrschung einer komplexen Maschine, welche immaterielle Gegenstände erzeugt

---

Raccomandazione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa a competenze chiave per l'apprendimento permanente

<sup>12</sup> Empfehlung des Europäischen Parlamentes und Europäischen Rates zu den Schlüsselkompetenzen für das lebenslange Lernen

Gli alunni dovrebbero quindi imparare ad utilizzare le TIC per cercare, esplorare, scambiare e presentare informazioni in modo responsabile, creativo e con senso critico, essere in grado di avere un rapido accesso a idee ed esperienze provenienti da persone, comunità e culture diverse.

Tutte le tecnologie hanno avuto come effetto quello di potenziare e amplificare le capacità umane, le TIC, in particolare, possono essere viste come una delle più potenti "tecnologie della mente" fino ad oggi sviluppate. Esse sono dirette a supportare e amplificare fondamentali capacità dei nostri processi cognitivi e mentali, come: ricordare, comunicare, imparare e apprendere conoscenze, elaborarle e svilupparle. Normale quindi pensare che possano essere utilizzate come **strumento per migliorare il processo di insegnamento-apprendimento**.

La scuola non deve quindi limitarsi ad "**educare ai media**" offrendo agli alunni quelle competenze necessarie per un loro uso consapevole, deve anche "**educare con i media**", i quali sono in grado di fornire un concreto sostegno alla didattica tradizionale con un miglioramento nell'apprendimento dell'alunno raccordandosi. Alla scuola quindi spetta anche il compito di trovare raccordi efficaci tra la crescente dimestichezza degli alunni con le Tecnologie dell'Informazione e della Comunicazione e l'azione didattica quotidiana.

Le TIC possono offrire significative occasioni per sviluppare le competenze di comunicazione, collaborazione, *problem solving*, sono in grado di adattarsi al livello di abilità e conoscenze del singolo alunno promuovendo un apprendimento di tipo individualizzato ed autonomo, monitorando le prestazioni e il progresso dello studente.

Die Schüler sollten lernen, mit den IKT umzugehen, um Informationen auf verantwortungsbewusste, kritische und kreative Weise zu suchen, zu erforschen, auszutauschen und vorzustellen, imstande sein, einen raschen Zugang zu Ideen und Erfahrungen von verschiedenen Personen, Gemeinschaften und Kulturen zu erwerben.

Sämtliche Technologien haben die menschlichen Fähigkeiten gestärkt und gesteigert, insbesondere können die IKT als die mächtigsten "Technologien des menschlichen Verstandes" angesehen werden, die je entwickelt wurden. Sie sollen unsere grundlegenden Fähigkeiten in den kognitiven und geistigen Prozessen stützen und steigern, wie zum Beispiel: sich erinnern, kommunizieren, Kenntnisse und sich ihrer aneignen, sie erarbeiten und weiterentwickeln. Es liegt also auf der Hand, dass sie als **Instrument zur Steigerung des Lern- bzw. Lehrprozesses** verwendet werden kann.

Die Schule kann sich also nicht damit begnügen, zum "**Umgang mit den Medien**" zu erziehen, sondern muss den Schülern die notwendigen Kompetenzen zu ihrem bewussten Umgang vermitteln und auch "**zusammen mit den Medien erziehen**", welche deshalb eine konkrete Hilfe zur traditionellen Didaktik und eine Verbesserung des Lernprozesses des Schülers darstellen sollen. Der Schule steht auch die Aufgabe zu, effektive Verknüpfungen zwischen der steigenden Vertrautheit der Schüler im Umgang mit den Informationstechnologien und der täglichen didaktischen Aktion zu finden.

Die IKT bieten bedeutende Möglichkeiten zur Weiterentwicklung, der Zusammenarbeit, dem Problem-Solving, sie lassen sich an den Fähigkeiten und Kenntnisse des einzelnen Schülers anpassen, sie lassen ihn selbstständig und individuell lernen und bieten die Möglichkeit der Überwachung seiner Fortschritte und Leistungen.



Si propongono, quindi, come **irrinunciabili** per lo studente tre ambiti<sup>13</sup> di competenze:

- **la padronanza** della Rete e delle risorse multimediali
- **la reale utilizzazione** delle nuove risorse informatiche per l'apprendimento e l'acquisizione di competenze nuove
- **l'acquisizione di competenze essenziali**, come la capacità di lavorare in gruppo, la creatività, la pluridisciplinarietà, la capacità di adattamento delle innovazioni, di comunicazione interculturale e di risoluzione di problemi.

#### Le finalità delle TIC nella scuola

Le finalità formative delle TIC nella scuola possono essere sintetizzate nei seguenti punti:

- ❑ **sostenere l'alfabetizzazione informatica** guidando lo studente verso un utilizzo consapevole delle tecnologie;
- ❑ **facilitare il processo di insegnamento-apprendimento** (sostegno alla didattica curricolare tradizionale);
- ❑ **fornire nuovi strumenti a supporto dell'attività professionale del docente** (ad esempio introducendo nuove modalità organizzative e comunicative interne ed esterne alla scuola);
- ❑ **promuovere situazioni collaborative di lavoro e di studio;**
- ❑ **costituire uno degli ambienti di sviluppo culturale del cittadino;**

Für den Schüler sind also folgende drei Kompetenzbereiche<sup>14</sup> **unerlässlich**:

- **Die Beherrschung** des Netzes und der multimedialen Ressourcen
- **Die tatsächliche Verwendung** der neuen informatischen Ressourcen zum Erlernen und sich Aneignen von neuen Kompetenzen
- **Die Aneignung von grundlegenden Kompetenzen**, wie die Fähigkeit der Gruppenarbeit, die Kreativität, die Multidisziplinarität, die Anpassungsfähigkeit der Innovationen, die zwischenkulturelle Kommunikation und die Lösung der Probleme

#### Die Zielsetzungen der IKT in der Schule

Die Bildungszielsetzungen der IKT in der Schule können anhand der folgende Punkte zusammengefasst werden:

- ❑ **Die informatische Alphabetisierung fördern**, indem der Lernende zu einer bewussten Verwendung der Technologien geleitet wird;
- ❑ **Den Lehr- bzw. Lernprozess erleichtern** (Förderung der traditionellen curricularen Didaktik);
- ❑ **Neue Instrumente zur Stützung der beruflichen Tätigkeit der Lehrkraft** (z. B. durch Einführung neuer Organisations- und Kommunikationsmaßnahmen innerhalb und außerhalb der Schule);
- ❑ **Formen der Zusammenarbeit in Arbeit und Studium fördern;**
- ❑ **Ein kultureller Entwicklungsbereich des Bürgers bilden;**

<sup>13</sup> Tre ambiti ritenuti prioritari dalla Commissione europea per l'occupazione e gli affari sociali

<sup>14</sup> Drei Bereiche, die von der Europäischen Kommission als prioritär für Beschäftigung und Soziales angesehen werden

Tutto questo mal si concilia con l'idea di "disciplina", è quindi evidente che la qualificazione d'uso delle TIC **non deve restare confinata** all'interno di uno specifico ambito disciplinare, ma deve **diventare pratica sempre più diffusa**, capace di coinvolgere il complesso delle attività didattiche e non che si svolgono all'interno dell'istituzione scolastica.

Una opzione strategica che colloca la competenza digitale, con la descrizione delle relative competenze specifiche, non tra gli ambiti e le discipline ma in uno spazio autonomo e trasversale.

**Gli alunni dovranno avere l'opportunità di sviluppare l'approccio alle TIC in tutte le discipline scolastiche per maturare sempre più la loro competenza digitale.**

È solo il caso di ricordare che le TIC, se usate in modo appropriato, possono:

- ❑ **migliorare l'apprendimento**, la motivazione e le prestazioni degli studenti;
- ❑ **sviluppare le diverse intelligenze e i relativi linguaggi** promuovendo un apprendimento di tipo individualizzato;
- ❑ **aiutare gli studenti a trovare, esplorare, analizzare, interpretare, valutare, condividere, presentare l'informazione in modo responsabile, creativo e con senso critico;**
- ❑ **rendere gli studenti protagonisti** nei processi di costruzione della conoscenza;
- ❑ **fornire al cittadino le competenze necessarie per una cittadinanza attiva e consapevole.**

#### Il ruolo del docente

Fin dai primi anni di vita i bambini interagiscono con i vari tipi di giochi elettronici; spinti dalla curiosità ne esplorano, in modo ludico le diverse potenzialità e familiarizzano intuitiva-

All dies ist schlecht mit dem Begriff des "Faches" zu vereinbaren, deshalb **darf** die Begriffsbezeichnung der IKT **nicht** im Rahmen eines spezifischen Fachbereiches **eingegrenzt werden**, sondern **muss zu einer immer mehr verbreiteten Tätigkeit** werden, welche die Gesamtheit der didaktischen und nichtdidaktischen Tätigkeiten innerhalb der Schule betreffen.

Eine strategische Option, welche die digitale Kompetenz einschließlich der Beschreibung der entsprechenden Fachkompetenzen, nicht in einzelne Bereiche und Fächer definiert, sondern ihr eine autonome und übergreifende Stellung verleiht.

**Die Schüler müssen die Möglichkeit haben, den Zugang zu den IKT in allen schulischen Fächern haben, um ihre digitale Kompetenz immer mehr zu steigern.**

Es soll daran erinnert werden, dass die IKT bei richtigem Umgang Folgendes bewirken können:

- ❑ **Den Lernprozess**, die Motivation und die Leistungen der Schüler **verbessern**;
- ❑ **Die verschiedenen Intelligenzen und die dazugehörigen sprachlichen Mittel** durch Förderung des individuellen Lernens **weiterentwickeln**;
- ❑ **Den Studenten helfen, die Information auf verantwortungsvolle, kreative und kritische Weise zu finden, zu erforschen, zu analysieren, zu interpretieren, zu bewerten, gemeinsam zu nutzen, vorzustellen**;
- ❑ **Die Studenten zu Hauptakteuren** in den Aufbauprozessen des Wissens machen;
- ❑ **Dem Bürger die notwendigen Kompetenzen für ein aktives Zivilbewusstsein verleihen.**

#### Die Rolle der Lehrkraft

Schon ab den ersten Lebensjahren haben die Kinder mit verschiedenen Arten von elektronischen Spielen zu tun; sie erforschen, angeregt durch ihre Neugierde, auf spielerische

mente con le prestazioni molto articolate di queste risorse.

Spetta alla scuola far maturare un valore aggiunto – culturale, formativo e orientativo – connesso a queste tecnologie, senza disconoscere quanto il bambino porta già con sé.

Le TIC permettono una partecipazione attiva dei ragazzi ai processi di costruzione e di transazione delle conoscenze e questo porta ad un **nuovo rapporto docente-discente**. L'insegnante ha come compito quello di creare negli studenti familiarità e pratica con le nuove tecnologie, intese come strumenti che servono a creare una nuova forma di sapere e una nuova organizzazione delle conoscenze. Non si tratta tanto di insegnare l'uso tecnico di specifici programmi quanto di far acquisire agli alunni una forma mentis tecnologica, orientata alla comprensione di funzioni generali e alla capacità di saper selezionare e inquadrare le tecnologie nei particolari contesti d'uso.

In quest'ottica si accompagneranno gli alunni a comprendere:

- come selezionare** in modo accurato **materiale e informazioni** reperite da varie risorse;
- 
- come sviluppare e presentare le proprie idee**, monitorando e migliorando la qualità del proprio lavoro;
- come scambiare e condividere informazioni;**
  
- come rivedere, modificare e valutare il proprio lavoro** riflettendo criticamente sulla sua qualità anche mentre lo si sta realizzando.

Weise die verschiedenen ihnen zur Verfügung stehenden Möglichkeiten und machen sich mit den sehr gegliederten Leistungen dieser Ressourcen intuitiv vertraut.

Es steht der Schule zu, einen Mehrwert – im kulturellen, gestalterischen und richtungsgebenden Sinn – im Zusammenhang mit diesen Technologien zu geben, ohne dabei das vom Kind Mitgebrachte zu leugnen.

Die IKT ermöglichen eine aktive Beteiligung der Jugendlichen an den Aufbau- und Übergangsprozessen der Kenntnisse, und dies führt zu einem **neuen Verhältnis zwischen Lehrkraft und Lernendem**. Die Lehrkraft hat die Aufgabe, die Lernenden zu einer Vertrautheit der neuen Technologien und Praxis mit ihnen im Sinne von Instrumenten zur Schaffung einer neuen Form des Wissens und einer neuen Organisation der Kenntnisse zu führen. Es handelt sich nicht so sehr darum, den Schülern den technischen Umgang mit spezifischen Programmen zu zeigen, sondern ihnen vielmehr den Geist im technologischen Sinne zu formen, der auf die Erkenntnis der allgemeinen Funktionen und die Fähigkeit der Auswahl und Beurteilung der Technologien in besonderen Verwendungssituationen ausgerichtet ist.

In diesem Zusammenhang werden die Schüler dazu angeregt, Folgendes zu verstehen:

- Wie das Material und die Informationen** aus verschiedenen Ressourcen gezielt **ausgewählt werden sollen;**
- Wie die eigenen Ideen** durch Überwachung und Verbesserung der Qualität der eigenen Arbeit weiterentwickelt und vorgestellt werden können;
- Wie die Informationen ausgetauscht und geteilt werden können;**
- Wie die eigene Arbeit überarbeitet, verändert und bewertet werden kann**, indem seine Qualität auch während des Schaffungsprozesses kritisch beurteilt wird.

Non bisognerà, poi, sottovalutare la valenza didattica che possono avere i programmi di simulazione, intesi come una rappresentazione semplificata di realtà complesse.

L'utilizzo di questi applicativi rende possibile valutare risultati e cambiamenti provocati dalle azioni compiute.

I vantaggi della simulazione sono dati proprio dal fatto che essa rappresenta un modello più o meno semplificato della realtà. La possibilità di riprodurre un sistema o uno scenario cambiando i valori e il numero delle variabili consente di cogliere gli elementi essenziali e le loro relazioni. Particolarmente delicato e cruciale è il ruolo dell'insegnante nel valorizzare i passaggi dalla descrizione e rappresentazione della realtà alla simulazione ed interpretazione di fenomeni anche non reali facendo ricorso a modelli diversi.

In conclusione si può affermare che al termine della scuola secondaria di primo grado gli alunni devono essere in grado di scegliere quando e come usare le TIC nelle diverse situazioni al fine di:

- ottenere i massimi benefici** nell'accedere all'informazione;
- esprimere le proprie idee;
- operare in maniera collaborativa;
- risolvere problemi.

Es darf dann nicht die didaktische Bedeutung der Simulationsprogramme im Sinne einer vereinfachten Darstellung komplexer Wirklichkeiten unterschätzt werden.

Die Verwendung dieser Anwendungen ermöglicht die Bewertung von Ergebnissen und Veränderungen durch die vollendeten Handlungen.

Die Vorteile der Simulation liegen gerade darin, dass ein mehr oder weniger vereinfachtes Modell der Realität dargestellt wird. Die Möglichkeit, ein System oder Szenario durch Änderung der Werte und Anzahl der Variablen ermöglicht es, die grundlegenden Elemente und ihre Relationen wiederzugeben. Besonders heikel und wichtig ist die Rolle der Lehrkraft bei der Bewertung der Übergänge von der Beschreibung und Darstellung der Wirklichkeit zur Simulation und Interpretation der verschiedenen, auch nicht realen Phänomene durch Anwendung verschiedener Modelle.

Abschließend kann behauptet werden, dass am Ende der Mittelschule die Schüler imstande sein müssen, den richtigen Zeitpunkt und Umgang mit den IKT in den verschiedenen Situationen zu definieren, um:

- die höchstmöglichen Vorteile** vom Zugang zu den Informationen zu erhalten;
- den eigenen Ideen Ausdruck zu geben;
- in Zusammenarbeit arbeiten können;
- Probleme lösen zu können.

## Scuola primaria

### Conoscenze

Le principali parti e funzioni del computer.  
Le funzioni di base di un personal computer e di un sistema operativo: le icone, le finestre di dialogo, le cartelle, i file.

Semplici programmi di grafica e/o giochi didattici<sup>15</sup>.  
Le funzioni di base dei programmi di videoscrittura per la produzione di semplici testi.  
Le funzioni base dei programmi di presentazione per la rappresentazione dei lavori realizzati;  
Le funzioni di base di un foglio elettronico per la creazione di tabelle e grafici;  
La stampa dei documenti;  
Navigazione in una rete locale, accesso alle risorse condivise, scambio di documenti.

### Competenze specifiche

Utilizzare le TIC per lavorare con testi, immagini e suoni al fine di rappresentare e comunicare idee.  
Utilizzare diverse forme espressive dal testo alla tabella, dall'immagine al suono.

Utilizzare le TIC come strumento per produrre, rivedere e salvare il proprio lavoro.  
Compiere delle scelte su quali strumenti utilizzare per produrre differenti risultati.  
Utilizzare le TIC per organizzare, classificare, gestire e presentare i lavori realizzati.  
Progettare e compiere nuovi lavori descrivendo le operazioni compiute e gli effetti ottenuti.  
Esplorare le informazioni da varie fonti riconoscendo che esse esistono in forme

## Grundschule

### Kenntnisse

Die Wichtigsten Bestandteile des Computers.  
Die grundlegenden Funktionen des PCs und eines Betriebssystems: Die Symbole, die Dialogfenster. Die Ordner, die Dateien.

Einfache Grafikprogramme und/oder didaktische Spiele<sup>16</sup>.  
Grundfunktionen der Textverarbeitungsprogramme zur Erstellung von einfachen Texten.  
Grundfunktionen der Präsentationsprogramme für die Darstellung der eigenen Arbeiten;  
Grundfunktionen der Datenblätter zur Erstellung von Tabellen und Grafiken;  
Ausdruck von Dokumenten;  
Zugang zu einem lokalen Netz, Zugang zu gemeinsamen Ressourcen, Austausch von Dokumenten.  
Zugang zum Internet bei Verwendung eines Browsers und Surfen einiger

### Stufenprofile

Die IKT verwenden, um mit Texten, Bildern und Lauten zu arbeiten, um die Ideen darzustellen und mitzuteilen.  
Verschiedene Ausdrucksformen, vom Text zur Tabelle, vom Bild zum Laut verwenden.

Die IKT als Instrument zur Erstellung, Überarbeitung und Speicherung der eigenen Arbeit verwenden.  
Entscheidungen über die Auswahl der Instrumente zur Einholung verschiedener Ergebnisse treffen.  
Die IKT verwenden, um die eigenen Arbeiten zu organisieren, zu klassifizieren, zu verwalten und vorzustellen.  
Neue Arbeiten planen und erstellen und die durchgeführten Maßnahmen mit den erhaltenen

---

per gioco didattico si intende un software che:  
- aiuta al raggiungimento degli obiettivi dichiarati nel programma di studio;  
- promuove un apprendimento individualizzato monitorando i progressi dello studente;  
- offre significative occasioni di comunicazione e collaborazione.

<sup>16</sup> Als didaktisches Spiel ist eine Software gemeint, die:  
- zum Erreichen der Ziele des Lernprogrammes helfen;  
- das individuelle Lernen durch Überwachung der Fortschritte fördern;  
- bedeutende Kommunikations- und Zusammenarbeitsmöglichkeiten bieten.

Il collegamento ad Internet attraverso un browser e navigazione di alcuni siti selezionati.  
La navigazione in Internet: le regole e le responsabilità.  
Motori di ricerca.  
Costruzione di semplici documenti ottenuti collegando tra loro informazioni provenienti da sorgenti diverse.  
La posta elettronica per lo scambio di semplici messaggi e l'uso elementare e responsabile della webcam.  
Il blog come strumento per comunicare.

differenti.  
Recuperare e analizzare informazioni da fonti diverse.  
Utilizzare le TIC per comunicare.  
Riflettere e valutare le esperienze con le TIC sia all'interno della scuola che all'esterno

ausgewählter Seiten.  
Surfen im Internet: Regeln und Verantwortung.  
Suchmaschinen.  
Erstellung von einfachen Dokumenten durch Verknüpfung von Informationen aus verschiedenen Quellen.  
Elektronische Post zum Austausch von einfachen Nachrichten und einfache und verantwortungsbewusste Verwendung der Webcam.  
Das Blog als Kommunikationsmittel.

Auswirkungen beschreiben.  
Die Informationen in verschiedenen Quellen finden und erkennen, die in verschiedenen Formen verfügbar sind.  
Die Informationen von verschiedenen Quellen einholen und analysieren.  
Die IKT zur Kommunikation verwenden.  
Über die Erfahrungen mit den IKT sowohl in der Schule, als auch außerhalb der Schule nachdenken und sie bewerten

## Scuola secondaria di primo grado

### Conoscenze

Le principali periferiche (scanner, fotocamera digitale, stampante, lavagna interattiva, ...).

Le principali funzioni di un programma di videoscrittura, di un foglio elettronico e di un programma per generare presentazioni.

Le principali funzioni di un programma di grafica.

Alcune applicazioni volte alla produzione di documenti in formati specifici (html, ...).

Esplorazione delle risorse disponibili locali e remote.

Le regole per la navigazione consapevole e responsabile di un sito web.

### Competenze specifiche

Produrre, sviluppare, organizzare e presentare il proprio lavoro.

Trovare ed utilizzare le informazioni memorizzate in modo appropriato seguendo le indicazioni fornite.

Aggregare e modificare in varie forme e stili le informazioni raccolte da una varietà di fonti. Comprendere l'esigenza di strutturare in modo chiaro le diverse informazioni consultate.

Interpretare con senso critico e valutare i risultati ottenuti da una ricerca di informazioni.

Utilizzare una sequenza di istruzioni per controllare e realizzare specifici risultati.

Riconoscere l'ambiente di simulazione come una rappresentazione semplificata di una realtà complessa.

Utilizzare un ambiente di simulazione manipolando in modo interattivo gli elementi presenti per studiare la loro influenza sul sistema e valutarne gli effetti e i cambiamenti provocati dalle loro modificazioni.

## Mittelschule

### Kenntnisse

Die wichtigsten Peripheriegeräte (Scanner, digitale Fotokamera, Drucker, elektronische Schultafel, ...).

Die wichtigsten Funktionen eines Textverarbeitungsprogramms, eines Datenblattes und eines Programms zur Erstellung von Präsentationen.

Die wichtigsten Funktionen eines Grafikprogramms.

Einige Anwendungen zur Erstellung von Dokumenten mit spezifischen Formaten (html, ...).

Nutzung der verfügbaren lokalen und fernen Ressourcen

Die Regeln des bewussten Surfens einer Webseite.

### Stufenprofile

Die eigene Arbeit erstellen, entwickeln, organisieren und vorstellen.

Die gespeicherten Informationen wiederfinden und auf geeignete Weise gemäß den gelieferten Anweisungen verwenden.

Die von einer Vielzahl von Quellen gesammelten Informationen in verschiedenen Formen und Stilebenen zusammenfügen und verändern.

Verstehen, dass die verschiedenen eingesehenen Informationen auf klare Weise gegliedert werden müssen.

Die Informationen aus den Suchergebnissen kritisch interpretieren und beurteilen.

Eine Folge von Anweisungen befolgen, um spezifische Suchergebnisse zu erhalten und zu überprüfen.

Die Umgebung der Simulation als eine vereinfachte Darstellung einer komplexen Wirklichkeit erkennen.

Die Umgebung einer Simulation dazu verwenden, um die vorhandenen Elemente auf interaktive Weise zu verändern, ihren Einfluss auf das System zu prüfen und ihre Auswirkungen und Veränderungen zu beurteilen.

La posta elettronica e le regole per un suo corretto utilizzo.

La ricerca avanzata, i diversi motori di ricerca e principali strategie per un loro corretto utilizzo.

I diversi strumenti offerti dalla rete (forum, chat, instant messenger, IRC,....).

Utilizzare in modo consapevole diversi ambienti di simulazione cogliendo gli elementi e variabili essenziali, i loro rapporti, le regole che li governano e fare previsioni circa le conseguenze delle decisioni/azioni.

Individuare e riconoscere le principali funzioni di un applicativo mai utilizzato in precedenza.

Condividere e scambiare documenti sia attraverso una rete locale che attraverso semplici piattaforme presenti nel web.

Descrivere l'uso delle TIC nella scuola e al suo esterno.

Confrontare l'uso delle TIC con altri strumenti di lavoro utilizzati nella scuola e all'esterno.

Die elektronische Post und die Regeln zu ihrem richtigen Umgang.

Die erweiterte Suche, die verschiedenen Suchmaschinen und die wichtigsten Strategien für ihre richtigen Umgang.

Die verschiedenen verfügbaren Instrumente im Netz (Forum, Chat, Istant-Messenger, IRC,....).

Auf bewusste Weise die Umgebungen der Simulation durch Erkennung der wichtigsten Elemente und Variablen verwenden, ihre Zusammenhänge, die darauf basierenden Regeln erkennen und Prognosen über die Entscheidungen/Handlungen aufstellen.

Die wichtigsten Funktionen einer zuvor nie verwendeten Applikation ausfindig machen und erkennen.

Dokumente sowohl in einem lokalen Netz, als auch auf einfachen Webplattformen gemeinsam nutzen und austauschen.

Die Verwendungen der IKT in der Schule und außerhalb beschreiben.

Die Verwendung der IKT in der Schule und außerhalb vergleichen.



## ITALIANO

### PREMESSA

La lingua italiana costituisce il primo strumento di comunicazione e di accesso a tutti gli altri saperi. Per la sua didattica, che recepisce sia le Indicazioni nazionali del 2007, sia le proposte dei docenti delle nostre scuole, sono stati scelti le attività e le strategie di ricezione, interazione e produzione del *Quadro Comune Europeo di Riferimento* ed i relativi descrittori di competenza.

In filigrana vi si ritrovano i concetti-chiave della *competenza plurilingue e pluriculturale*<sup>17</sup> (l'attenzione alla funzionalità comunicativa, la consapevolezza di apprendimento, l'addizione delle competenze, la didattica della revisione), che consentono di gettare ponti verso altre lingue ed altre discipline, perchè producono capacità, spendibili anche in contesti nuovi.

Ci sono però anche alcuni suggerimenti di *saper fare didattico*, che favoriscono la dimensione sociale dell'apprendere, calata nei principali ambiti di intervento: *oralità* (dialogo collettivo e non, conversazione, discussione), *lettura* (strategie di lettura

<sup>17</sup> “Con competenza plurilingue e pluriculturale si intende la capacità che una persona ha di usare le lingue per comunicare e di prendere parte a interazioni interculturali, in quanto padroneggia, a livelli diversi, competenze in più lingue ed esperienze in più culture. Questa competenza migliora la percezione di come si organizzano lingue diverse, favorisce la capacità a stabilire relazioni con altre persone e ad affrontare situazioni nuove. Dal *Quadro Comune Europeo di Riferimento*.

<sup>18</sup> “Mit mehrsprachlicher und plurikultureller Kompetenz meint man die Fähigkeit eines Menschen, die Sprachen zur Kommunikation und Beteiligung an den kulturellen Wechselwirkungen einzusetzen, da er auf verschiedenen Ebenen mehreren Sprachen und Erfahrungen in mehreren Kulturen beherrscht. Diese Kompetenz stärkt die Wahrnehmung der Organisation von verschiedenen Sprachen, fördert die Fähigkeit, Beziehungen mit anderen Menschen aufzustellen und neue Situationen zu bewältigen. Vom *Gemeinsamen europäischen Bezugsrahmen*.

## ITALIENISCH

### VORBEMERKUNG

Die italienische Sprache ist das erste Instrument zur Kommunikation und dem Zugang zu den anderen Kenntnissen. Für ihre Didaktik, die sowohl die nationalen Richtlinien vom Jahre 2007, als auch die Vorschläge der Lehrkräfte unserer Schulen berücksichtigt hat, wurden die Tätigkeitsfelder und Strategien zur Aufnahme, Interaktion und Produktion des *Gemeinsamen europäischen Bezugsrahmens* und der dazugehörigen Kompetenzdeskriptoren ausgewählt.

Darin sind die Schlüsselkonzepte der *mehrsprachigen und multikulturellen Kompetenz*<sup>18</sup> eingehend erläutert (die Achtung und kommunikativen Funktionalität, das Lernbewusstsein, die Mehrung von Kompetenzen, die Didaktik der Revision), welche es ermöglichen, Brücken zu anderen Sprachen und Fächern zu schlagen, da sie Kenntnisse hervorbringen, welche auch in neuen Zusammenhängen genutzt werden können.

Es gibt aber auch einige Hinweise zur *didaktischen Praxis*, welche die soziale Dimension des Lernprozesses in den Hauptbereichen fördert: *Mündlichkeit* (Kollektiv- und Einzeldialog, Gespräch, Diskussion), *Lektüre* (verschiedene Lesestrategien, bedeutende

diverse, individuare informazioni significative in testi di uso corrente, anche non continui, comprendere il contenuto di testi relativi a problematiche che investono il mondo d'oggi), *scrittura* (compilare moduli e rispondere a que stionari, conoscere

le fasi del processo di scrittura, utilizzare programmi di videoscrittura).

La didattica dell'italiano lingua madre, ma anche seconda o terza lingua nella biografia di un numero sempre maggiore di apprendenti, viene qui proposta per l'italiano come lingua di istruzione e come lingua per l'apprendimento (con un invito anche ai docenti di tutte le altre discipline a porre attenzione all'aspetto comunicativo ed al lessico specifico) ed è la premessa al raggiungimento di quella *padronanza della lingua italiana* indicata tra le competenze di base, a conclusione dell'obbligo di istruzione<sup>19</sup>.

I descrittori scelti per lo sviluppo graduale delle quattro abilità linguistiche presentano una doppia valenza:

- sono competenze procedurali e strategie metacognitive trasversali, che possono essere applicate anche nell'apprendimento di altre discipline

---

<sup>19</sup> Padronanza della lingua italiana:

- Padroneggiare gli strumenti espressivi ed argomentativi indispensabili per gestire l'interazione comunicativa verbale in vari contesti;
  - Leggere, comprendere ed interpretare testi scritti di vario tipo;
  - Produrre testi di vario tipo in relazione ai differenti scopi comunicativi
- Dal DM 139/2007: *L'Asse dei Linguaggi*

<sup>20</sup> Beherrschung der italienischen Sprache:

- Die grundlegenden Ausdrucksmittel und zur kommunikativen Interaktion in den verschiedenen Situationen beherrschen;
  - Verschiedenartige schriftliche Texte lesen, verstehen und auslegen;
  - Verschiedenartige Texte zu den verschiedenen kommunikativen Zielsetzungen produzieren
- Aus dem DM 139/2007: *Die Grundlage der SprachenL'Asse dei Linguaggi*

Informationen in aktuellen, auch nicht durchgehenden Texten ausfindig machen, den Inhalt in Texten zu aktuellen Problemen der Gegenwart verstehen, *Schrift* (Formulare ausfüllen und Fragen beantworten, die Bereiche

des Schreibprozesses kennen, die Textverarbeitungsprogramme verwenden).

Durch die Didaktik des Italienischen als Muttersprache, aber auch als 2. oder 3. Fremdsprache im Lebenslauf einer steigenden Zahl von Lernenden, wird hier die italienische Sprache als Lehr- bzw. Lernsprache vorgeschlagen (wobei die Lehrkräfte aller anderen Fächer dazu eingeladen sind, besonders auf die kommunikative Rolle und den Fachwortschatz zu achten) und ist die Voraussetzung zur *Beherrschung der italienischen Sprache* als eine der Grundkompetenzen am Ende der Schulpflichtjahre<sup>20</sup>.

Die ausgewählten Deskriptoren für die stufenweise Entwicklung der vier Sprachfähigkeiten weisen eine doppelte Bedeutung auf:

- Es handelt sich um Verfahrenskompetenzen und übergreifende metakognitive Strategien, welche auch für das Lernen der anderen Fächer angewendet werden können

- sono pratiche didattiche che, all'epoca dei programmi, non sempre sono state tenute presenti dai docenti, ma che invece vanno rimesse a fuoco, potenziate e diffuse:
- ascoltare: si parte da una sollecitazione educativa (*imparare ad ascoltare*) e si approda all'attivazione di macroprocessi cognitivi, quali la focalizzazione
  - (*cogliere l'argomento principale dei discorsi altrui*), la cancellazione (*individuare l'argomento generale e le informazioni specifiche*), la generalizzazione (*cogliere il punto di vista e le finalità dell'emittente in contesti diversi*);
  - parlare, come "interazione comunicativa" nei diversi *parlati* della scuola: il parlato in aula, comprese le valenze educative della discussione (*intervenire con proprietà in una discussione con più soggetti, cogliendo e rispettando gli altri punti di vista*), e nei diversi *parlati* dell'extrascuola (*fornire descrizioni ed esposizioni chiare e ben strutturate*), con un destinatario anche non conosciuto, per cui si deve apprendere a variare gli elementi lessicali ed il registro;
  - leggere, per capire la varietà di forme testuali, di scopi comunicativi e di usi funzionali, per ampliare le proprie conoscenze, applicando strategie adeguate a diversi scopi di lettura e di studio, ma anche come emozione e scoperta di un libro che stimola la ricerca di altri libri;
  - scrivere, inteso come grafismo, ma anche come creazione di testi più o meno complessi; si parte da una
    - Sie sind die Ecksteine der Didaktik, welche zum Zeitpunkt der Ausarbeitung der Programme nicht immer von den Lehrkräften berücksichtigt wurden, die aber neu hervorgehoben, ausgebaut und verbreitet werden sollen:
    - Zuhören: Es wird von der erzieherischen Aufforderung ausgegangen (zuhören lernen) und endet bei der Aktivierung der kognitiven Makroprozesse wie die Fokussierung
    - (*Die wichtigsten Aspekte der Reden der anderen erkennen*), das Löschen (*das Hauptthema und die spezifischen Informationen erkennen*), die Verallgemeinerung (*den Standpunkt und die Zielsetzungen des Sprechenden in verschiedenen Zusammenhängen verstehen*);
    - Sprechen, als "kommunikative Interaktion" in den verschiedenen *Sprechsituationen* der Schule: Die Sprechsituation im Klassenzimmer, einschließlich der erzieherischen Aspekte der Diskussion (*in einer Diskussion mit verschiedenen Subjekten eingreifen können, wobei der Standpunkt eines jeden verstanden und respektiert wird*), und außerhalb der Schule (*klare und gut gegliederte Beschreibungen und Darstellungen liefern können*), mit einem auch unbekanntem Adressaten verschiedene lexikale Mittel und sprachliche Ebenen lernen und einsetzen;
    - Lesen, um die verschiedenen Textformen, Kommunikations- und Funktionszielsetzungen zu verstehen, die eigenen Kenntnisse durch Anwendung von geeigneten Strategien auch mit verschiedenen Zielsetzungen im Lese- und Lernbereich umsetzen können, aber auch als Erlebnis und Entdeckung eines Buches, das zur Suche nach anderen Büchern anregt;
    - Schreiben, d.h., die grafische Zeichensetzung, aber auch das Erstellen von mehr oder weniger komplexen Texten; es wird

proposta operativa (*organizzare da un punto di vista grafico la comunicazione*), cui dovrebbe far seguito l'insegnare a mettere in fila i pensieri (*produrre testi scritti adeguati allo scopo comunicativo e pianificarne la struttura*) per arrivare alla pianificazione, alla stesura vera e propria e alla revisione (*utilizzare criteri e strumenti per la revisione del testo in vista della stesura definitiva*).

Per quanto riguarda la *parte morfo-sintattica* (il settore che corrisponde al concetto tradizionale di *grammatica*), si ripropongono i fondamenti, accostando la rete concettuale ai descrittori di competenza, perchè certe strutture fondanti del pensiero non vadano disattese, perchè la sintassi, intesa come organizzazione mentale del proprio pensiero e del proprio sapere, si rafforzi. La scelta dei contenuti, dei metodi, dei tempi è affidata alla professionalità del docente, che conosce la sua classe, il contesto, la tradizione, il lavoro parallelo con i colleghi.

## Scuola primaria

### Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunno partecipa a scambi comunicativi con compagni e docenti (conversazione, discussione, scambi epistolari...) attraverso messaggi semplici, chiari e pertinenti, formulati in un registro il più possibile adeguato alla situazione.

Comprende testi di tipo diverso in vista di scopi funzionali, di intrattenimento e/o di svago, di studio, ne individua il senso globale e/o le informazioni principali,

von der Umsetzung ausgegangen (*die Kommunikation grafisch darstellen*) es soll dann die Vermittlung der folgerichtigen Aufzeichnung der Gedanken folgen (*angemessene schriftliche Texte zur Kommunikation verfassen und deren Struktur gliedern*), um zur Planung, der eigentlichen Niederschrift und der Überarbeitung zu gelangen (*Kriterien und Mittel zur Überarbeitung des Textes im Sinne der Endfassung verwenden*).

Für den *morphosyntaktischen Teil* (der Bereich des traditionellen Begriffs der *Grammatik*), werden die Grundzüge durch Gegenübersetzung der Begriffe mit den Kompetenzdeskriptoren genannt, damit gewisse Grundzüge des Denkens nicht außer Acht gelassen werden und die Syntax im Sinne der Organisation des eigenen Denkens und der Kenntnisse gestärkt wird. Die Auswahl der Inhalte, Methoden und Zeiten ist der Lehrkraft mit der eigenen Professionalität überlassen, welche die eigene Klasse, den Kontext, die Tradition und die Parallelarbeit ihrer Kollegen kennt.

## Grundschule

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Der Schüler beteiligt sich an den Kommunikationsaustausch mit den Mitschülern und Lehrkräften (Konversation, Diskussion, brieflicher Austausch...) durch einfache, klare und sachbezogene Mitteilungen, die gemäß einer zur Situation möglichst angemessenen Sprachebene verfasst werden.

Er versteht verschiedenartige Texte je nach der Funktion, sei es Unterhaltung und/oder Ablenkung oder Lernprozess, er macht den allgemeinen Sinn und/oder die wichtigsten

utilizza strategie di lettura funzionali agli scopi

Legge testi letterari di vario genere appartenenti alla letteratura dell'infanzia, sia a voce alta, con tono di voce espressivo, sia con lettura silenziosa e autonoma, riuscendo a formulare su essi semplici pareri personali.

Produce testi (di invenzione, di studio, per comunicare) legati alle diverse occasioni di scrittura che la scuola offre, rielabora testi manipolandoli, parafrasandoli, completandoli, trasformandoli (parafrasi e riscrittura),

Sviluppa gradualmente abilità funzionali allo studio, estrapolando dai testi scritti informazioni su un dato argomento utili per l'esposizione orale e la memorizzazione, acquisendo impressioni personali e/o collettive, registrando opinioni proprie o altrui.

Svolge attività esplicite di riflessione linguistica su ciò che si dice o si scrive, si ascolta o si legge, mostra di cogliere le operazioni che si fanno quando si comunica e le diverse scelte determinate dalla varietà di situazioni in cui la lingua si usa.

### Competenze specifiche

#### ASCOLTO

- Imparare ad ascoltare, ponendo attenzione alla situazione comunicativa.
- Ascoltare e comprendere semplici messaggi verbali, quali consegne, istruzioni e narrazioni orali.
- Ascoltare e rispettare i compagni nella conversazione.
- Sviluppare la consapevolezza fonologica: riconoscere suoni, fonemi, sillabe, parole e frasi.
- Avvalersi di tutti gli elementi pragmatici (contesto, tipo di comunicazione, argomento, titolo, prossemica...) per mantenere l'attenzione e orientarsi nella comprensione del testo orale.

Informationen aus, er setzt Lesestrategien ein, die den Zielsetzungen entsprechen.

Er liest literarische Texte verschiedener Art aus der Kinderliteratur, sowohl laut und mit Betonung, als auch still und selbstständig, wobei er sich einfache persönliche Meinungen bilden kann.

Er produziert Texte (frei erfundene, zum Lernen oder Kommunizieren) zu den verschiedenen, von der Schule angebotenen Schreibsituationen, er überarbeitet Texte, durch Manipulation, Umschreibung, Ergänzung und Umänderung (Paraphrase und Umschrift),

Er entwickelt stufenweise funktionale Fähigkeiten zum Studium, indem er sich aus schriftlichen Texten nützliche Informationen herausholt, sie sich einprägt und mündlich darstellen kann, persönliche und/oder kollektive Eindrücke, eigene Meinungen oder die der anderen registriert.

Er führt spezifische linguistische Tätigkeiten über das Gelesene oder Geschriebene, das Gehörte oder Gelesene aus, er zeigt sich aufnahmefähig für Kommunikationssituationen und für verschiedene Entscheidungen, die von der Vielfalt der Situationen abhängt, in denen die Sprache verwendet wird.

### Stufenprofile

#### ZUHÖREN

- Zuhören lernen und dabei den Schwerpunkt auf die Kommunikation legen.
- Einfachen mündlichen Botschaften wie Aufgaben, Anweisungen und mündlichen Erzählungen zuhören und diese verstehen.
- Den eigenen Mitschülern in der Konversation zuhören und sie respektieren.
- Ein phonologisches Bewusstsein entwickeln: Laute, Phoneme, Silben, Wörter und Sätze erkennen.
- Sich sämtlicher pragmatischer Elemente bedienen (Kontext,

- Ascoltare una comunicazione proveniente da fonti diverse, cogliendo il significato essenziale del messaggio.
- Riconoscere la funzione prevalente (descrivere, narrare, regolare...) di semplici testi orali.
- Ascoltare scioglilingua, filastrocche, canzoni, semplici poesie, cogliendo alcune caratteristiche del suono e del ritmo.
- Ascoltare ponendo attenzione a messaggio e contesto (ascoltare per comprendere).
- Cogliere l'argomento principale dei discorsi altrui.

#### PARLATO

- Articolare i suoni in modo chiaro.
- Narrare brevi esperienze personali seguendo un ordine temporale.
- Esprimere ed asserire bisogni ed emozioni.
- Descrivere semplici oggetti e situazioni.
- Memorizzare/ripetere rime, versi, filastrocche e semplici poesie.
- Interagire nello scambio comunicativo (dialogo collettivo e non, conversazione, discussione,...) in modo adeguato alla situazione e allo scopo, rispettando le regole.
- Chiedere spiegazioni per capire e arricchire il lessico.
- Raccontare esperienze personali, seguendo un ordine cronologico e logico.
- Esprimersi secondo l'intenzione comunicativa, rispettando l'ordine causale e temporale.
- Riferire su un argomento di studio, un'esperienza o un'attività scolastica/extrascolastica, anche utilizzando schemi, mappe, scalette.
- Dare e comprendere istruzioni.
- Usare registri linguistici diversi in relazione al contesto.
- Intervenire in modo pertinente e con proprietà in una discussione, aspettando il proprio turno.

Kommunikationsart, Thema, Titel, Proxemik ...), um aufmerksam zu bleiben und den mündlichen Text verstehen zu können.

- Der Kommunikation aus verschiedenen Quellen zuzuhören und das Wichtigste daraus heraushören.
- Die Hauptfunktion (Beschreibung, Erzählung, Regelung ...) von einfachen mündlichen Texten erkennen.
- Zungenbrechern, Kinderreimen, Liedern, einfachen Gedichten zuhören und einige Eigenschaften von Laut und Rhythmus erkennen.
- Zuhören, um ein Augenmerk auf die Botschaft und den Kontext zu richten (zuhören, um zu verstehen).
- Die Hauptargumentation in den Reden der Anderen heraushören.

#### SPRECHEN

- Die Laute klar artikulieren.
- Kurze persönliche Erlebnisse unter Beachtung der Zeitfolge schildern.
- Bedürfnisse und Gefühle ausdrücken und behaupten.
- Einfache Gegenstände und Situationen beschreiben.
- Reime, Verse, Kinderreime und einfache Gedichte auswendig lernen/vortragen.
- Sich am kommunikativen Austausch in angemessene Weise zu Situation und Zielsetzung unter Beachtung der Regeln beteiligen (Kollektiv- und Einzeldialog, Konversation, Diskussion,...).
- Erklärungen verlangen, um zu verstehen und den Wortschatz erweitern.
- Persönliche Erfahrungen erzählen und eine logische und zeitliche Folge einhalten.
- Gemäß der kommunikativen Absicht ausdrücken und dabei auf die kausale und zeitliche Ordnung achten.
- Über ein Lernthema, eine schulische/außerschulische Erfahrung oder eine Tätigkeit auch mit Hilfe von Skizzen, Plänen oder Gliederungen berichten.
- Anweisungen erteilen und verstehen.
- Verschiedene sprachliche Ebenen je nach dem Kontext verwenden.
- Sachbezogen eingreifen und warten, bis man an der Reihe ist.

## LETTURA

- Praticare tecniche e strategie di lettura.
  - Rispettare la funzione dei segni di punteggiatura forte.
  - Ricavare informazioni essenziali da testi molto semplici.
  - Leggere ad alta voce in modo chiaro, corretto ed espressivo, rispettando i segni di punteggiatura.
  - Utilizzare strategie di lettura diverse, funzionali allo scopo (per piacere, per attingere informazioni, per rispondere alle consegne).
  - Avvalersi di tutte le anticipazioni e le inferenze del testo (contesto, tipo, argomento, titolo, elementi figurativi...) per orientarsi nella comprensione.
  - Individuare gli elementi essenziali di un testo, utilizzando gli elementi di coesione, per comprenderne il significato.
  - Riconoscere le caratteristiche di generi testuali differenti per capirne la struttura e la funzione.
  - Individuare e riordinare (cronologicamente e/o logicamente) le sequenze di un testo letto.
  - Formulare ipotesi sul significato delle parole nuove sulla base del contesto.
  - Utilizzare tecniche e strategie di lettura silenziosa con scopi mirati.
  - Leggere ad alta voce in modo corretto ed espressivo testi di vario tipo.
  - Riconoscere e distinguere generi testuali differenti, individuandone le principali caratteristiche.
- 
- Individuare l'argomento principale del testo, l'idea centrale e lo scopo dell'autore.
  - Ricercare le informazioni in testi continui e non continui, per scopi pratici e/o conoscitivi, anche con l'utilizzo di strumenti informatici.
  - Cogliere legami logici tra parole, parti di frasi e frasi all'interno del testo.
  - Consultare, estrapolare dati da dizionari, enciclopedie, atlanti geo-storici, testi multimediali.
  - Memorizzare dati e informazioni per riutilizzarli, memorizzare testi per recitarli.

## LESEN

- Lesetechniken und Lesestrategien üben.
  - Die Regeln der starken Interpunktion einhalten.
  - Die wichtigsten Informationen aus einfachsten Texten herauslesen.
  - Klar, korrekt und mit Ausdruck laut vorlesen und die Interpunktion beachten.
  - Verschiedene Lesestrategien im Sinne der Zielsetzung anwenden (zum eigenen Genuss, zur Einholung von Informationen, zur Erfüllung der Aufgaben).
  - Sich sämtlicher Vorwegnahmen und Inferenzen des Textes zum besseren Verständnis bedienen (Kontext, Typ. Thema, Titel, bildliche Elemente ...).
  - Die Hauptbestandteile des Textes ausfindig machen und die textliche Kohäsion zum Verstehen der Bedeutung nutzen.
  - Die Eigenschaften der verschiedenen Textgattungen erkennen, um die Struktur und die Funktion zu verstehen.
  - Die Abfolge des Gelesenen erkennen und neu ordnen (zeitlich und/oder logisch).
  - Hypothesen über die Bedeutung neuer Wörter durch den Kontext aufstellen.
  - Strategien und Techniken zum stillen Lesen mit gezielten Absichten verwenden.
  - Verschiedene Texte korrekt und mit Betonung laut vorlesen.
  - Textgattungen erkennen und unterscheiden und die Hauptmerkmale ausfindig machen.
- 
- Das Hauptthema des Textes, die Hauptidee und Absicht des Autors ausfindig machen.
  - Informationen in durchgehende und nichtdurchgehende Texte mit praktischen und/oder lernbezogenen Absichten auch durch Verwendung der informativen Mittel suchen.
  - Logische Zusammenhänge zwischen den Wörtern, Satzteilen und Sätzen innerhalb des Textes herauslesen
  - Daten aus Wörterbüchern, Nachschlagewerken, Geografie- und Geschichtsatlanten, multimedialen Texten lesen und herausnehmen.
  - Daten und Informationen speichern, um sie wieder zu verwenden, Texte auswendig lernen und sie vortragen.

## SCRITTURA

- Organizzare da un punto di vista grafico la comunicazione scritta, utilizzando anche diversi caratteri.
- Riconoscere e distinguere i suoni, riprodurli in grafemi, conoscere grafemi composti.
- Scrivere semplici testi partendo da uno spunto fantastico, dalla realtà e dal proprio vissuto.
- Rispettare le convenzioni di scrittura conosciute.
- Scrivere autonomamente un breve testo narrativo.
- Operare sostituzioni di parole ed ampliare frasi in un contesto.
- Manipolare brevi testi, aggiungendo descrizioni, modificando ambienti e situazioni, togliendo o spostando informazioni.
- Rispondere a domande relative ad un testo ascoltato/letto, organizzando la frase in modo pertinente.
- Utilizzare le convenzioni ortografiche.
- Usare i principali segni di punteggiatura (virgola, punto, punto esclamativo, punto interrogativo).
- Produrre testi, anche seguendo uno schema testuale di riferimento.
- Manipolare un testo in base a generi testuali diversi (autobiografia, biografia, racconto, relazione, ecc.).
- Dato un testo orale/scritto, procedere a diverse operazioni di sintesi (schemi, mappe, testi).
- Scrivere testi corretti, dal punto di vista ortografico, morfosintattico e lessicale.

## RIFLESSIONE LINGUISTICA

La scelta di riservare uno spazio dedicato alla *riflessione* sulle funzioni e sull'uso della lingua, risponde all'esigenza di sottolineare che chi apprende deve rendersi conto delle principali funzioni e strutture della lingua, attraverso **attività specifiche di osservazione del testo** e **non** attraverso procedure meramente definitorie e dichiarative. Per favorire le capacità d'uso linguistiche, la "grammatica didattica" presenta, accanto alle competenze specifiche, anche un quadro di norme di riferimento.

## SCHREIBEN

- Die schriftliche Kommunikation grafisch organisieren und verschiedene Schriftzeichen verwenden.
- Laute erkennen und unterscheiden, diese in Grapheme wiedergeben, zusammengesetzte Grapheme erkennen.
- Einfache Texte durch Anregung aus der Fantasiewelt, der Realität oder der eigenen Erfahrung schreiben.
- Die bekannten Schriftkonventionen respektieren.
- Einen kurzen literarischen Text selbstständig verfassen.
- Wörter austauschen und Sätze im Kontext erweitern.
- Kurze Texte verändern und Beschreibungen durch Ergänzungen von Situationen und Hintergründe und durch Entfernung oder Verschiebung von Informationen verändern.
- Auf Fragen zum einem gehörten/gelesenen Text antworten und den Satz auf sinnvolle Weise organisieren.
- Die Rechtsschreiberegeln verwenden.
- Die wichtigsten Interpunktionsregeln verwenden (Komma, Punkt, Ausrufezeichen, Fragezeichen).
- Texte auch anhand eines Bezugsschemas produzieren.
- Ein Basistext anhand von verschiedenen Textgattungen verändern (Autobiografie, Biografie, Erzählung, Bericht, usw.).
- Ausgehend von einem mündlichen/schriftlichen Text verschiedene Zusammenfassungsvorgänge durchführen (Skizzen, Karten, Texte).
- Korrekte Texte in Bezug auf Rechtschreibung, Morphosyntax und Wortschatz schreiben.

## SPRACHLICHE ÜBERLEGUNG

Es wird eine *Überlegung* zu den Funktionen und dem Gebrauch der Sprache aufgestellt, damit sich der Lernende der wichtigsten Bestandteile und Funktionen der Sprache durch **spezifische Tätigkeiten der Textbeobachtung** und **nicht** ausschließlich durch Definitionen und Erklärungen aneignet. Zur Förderung der sprachlichen Fähigkeiten wird in der "didaktischen Grammatik" zusätzlich zu den Stufenprofilen auch ein Bezugsrahmen zu den Regeln angeführt.



## Conoscenze

- Alla base delle parole: suoni e lettere, fonemi e grafemi, vocali e consonanti, sillabe, accenti, apostrofo.
- La punteggiatura: una "segnaletica" dello scritto e del parlato.
- All'interno delle parole: come si creano, come si modificano.
- Le parti variabili del discorso e gli elementi principali della frase semplice
- Discorso diretto ed indiretto.
- La funzione dei principali connettivi.
- Le varie forme testuali: narrativa, descrittiva, informativa, poetica, regolativi.

## Competenze specifiche

- Ampliare il patrimonio lessicale a partire da testi e contesti d'uso.
- Utilizzare il dizionario come strumento di consultazione.
- Riconoscere vocaboli, entrati nell'uso comune, provenienti da lingue straniere.
- Riconoscere le diverse parti del discorso.
- Usare in modo consapevole i modi e i tempi verbali.
- Riconoscere in un testo alcuni fondamentali connettivi (temporali, spaziali, logici).
- Operare modifiche sulle parole (derivazione, alterazione, composizione).
- Espandere la frase semplice mediante l'aggiunta di elementi di complemento.
- Riconoscere la funzione dei principali segni di punteggiatura
- Conoscere le principali convenzioni ortografiche dell'italiano.
- Raggiungere la consapevolezza che le pause, le intonazioni, la gestualità sono risorse del parlato.

## Kenntnisse

- Aufbauend auf den Wörtern: Laute und Buchstaben, Phoneme und Grapheme, Vokale und Konsonanten, Silben, Betonungen, Apostroph.
- Die Interpunktion: eine "Beschilderung" der geschriebenen und gesprochenen Rede.
- Innerhalb der Wörter: wie sie aufgebaut sind, wie sie sich verändern.
- Die veränderlichen Teile der Rede und die Hauptbestandteile des Satzes
- Direkte und indirekte Rede.
- Die Funktionen der wichtigsten Bindewörter.
- Die verschiedenen Textformen: Erzählung, Beschreibung, Gedicht, Regeln.

## Stufenprofile

- Den Wortschatz durch Texte und Gebrauchssituationen erweitern.
- Das Wörterbuch als Beratungsinstrument verwenden.
- Fremdwörter aus den verschiedenen Sprachen erkennen.
- Die verschiedenen Bestandteile der Rede erkennen.
- Die Aspekte und Zeiten des Verbs bewusst einsetzen.
- In einem Text die wichtigsten (zeitlichen, räumlichen und logischen) Bindewörter erkennen.
- Änderungen an den Wörtern vornehmen (Herkunft, Alteration, Zusammensetzung).
- Den einfachen Satz durch Objektergänzung erweitern.
- Die Funktion der wichtigsten Interpunktionszeichen erkennen
- Die wichtigsten Rechtsschreibkonventionen der italienischen Sprache kennen.
- Sich bewusst werden, dass Pausen, Tongebungen und Gestik die gesprochene Rede bereichern.

## **Scuola secondaria di primo grado**

### **Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado**

L'alunno è capace di interagire in modo efficace in diverse situazioni comunicative, sostenendo le proprie idee con testi orali e scritti, che siano rispettosi delle idee degli altri. Egli ha maturato la consapevolezza che il dialogo, oltre a essere uno strumento comunicativo, ha anche un grande valore civile e lo utilizza per apprendere informazioni ed elaborare opinioni su problemi riguardanti vari ambiti culturali e sociali. Usa in modo efficace la comunicazione orale e scritta per collaborare con gli altri, per esempio nella realizzazione di giochi, nell'elaborazione di progetti e nella valutazione dell'efficacia delle diverse soluzioni di un problema.

Nelle attività di studio; personali e collaborative; usa i manuali delle discipline o altri testi di studio, al fine di ricercare, accogliere e rielaborare i dati, le informazioni, i concetti e le esperienze necessarie, anche con l'utilizzo di strumenti informatici. Legge con interesse e con piacere testi letterari di vario tipo e comincia a manifestare gusti personali per quanto riguarda opere, autori e generi letterari, sui quali scambia opinioni con compagni e insegnanti.

Alla fine di un percorso didattico produce con l'aiuto dei docenti e dei compagni semplici ipertesti, utilizzando in modo efficace l'accostamento dei linguaggi verbali con quelli iconici e sonori.

## **Mittelschule**

### **Kompetenzziele am Ende der Mittelschule**

Der Schüler ist imstande, in verschiedenen kommunikativen Situationen zusammenzuwirken und dabei die eigenen Ideen mit mündlichen und schriftlichen Texten abzustützen, welche die Ideen der anderen respektieren. Er ist sich bewusst geworden, dass der Dialog nicht nur ein Kommunikationsinstrument ist, sondern auch einen hohen zivilen Wert innehat und zur Aneignung von Informationen verwendet werden sowie sich Meinungen zu Problemen von verschiedenen kulturellen und sozialen Bereichen bilden kann. Er verwendet auf effektive Weise die mündliche und schriftliche Kommunikation mit den anderen, z. B. bei der Ausarbeitung von Spielen, Projekten und für die Bewertung der Effektivität der verschiedenen Lösungen zu einem Problem.

In den Tätigkeiten des Studiums, der persönlichen Sphäre und in der Zusammenarbeit verwendet er die Fachhandbücher oder anderen Studientexte, um Daten, Informationen, Begriffe und die notwendigen Erfahrungen auch mithilfe der informatischen Instrumente zu suchen, aufzunehmen und zu überarbeiten. Er liest mit Interesse und Gefallen verschiedene Arten von literarischen Texten und beginnt, einen persönlichen Geschmack zu Werken, Autoren und literarischen Genres zu entwickeln und tauscht Meinungen mit den Mitschülern und Lehrkräften aus.

Am Ende des Lernweges erstellt er mithilfe der Lehrkräfte und der Mitschüler einfache Hypertexte und verwendet dabei die Aneinanderreihung von verbalen, ikonischen und lautlichen Sprachen.

Ha imparato ad apprezzare la lingua come strumento attraverso il quale può esprimere stati d'animo, rielaborare esperienze ed esporre punti di vista personali. È capace di utilizzare le conoscenze metalinguistiche per migliorare la comunicazione orale e scritta.

### Competenze specifiche

#### ASCOLTO

- Comprendere ciò che viene detto, su argomenti che si affrontano normalmente nella vita, nei rapporti sociali e nello studio.
- Riconoscere le caratteristiche dei testi orali.
- Mettere in atto efficaci strategie di ascolto.
- Individuare l'argomento generale e le informazioni specifiche di un discorso.
- Inferire gli impliciti.
- Identificare e confrontare opinioni e punti di vista.
- Applicare adeguate strategie di ascolto di testi orali complessi (giornale radio, telegiornale, conferenza, documentario, ...).
- Cogliere il punto di vista e le finalità dell'emittente in contesti e testi diversi.
- Individuare gli elementi essenziali di discorsi e/o relazioni/-esposizioni concettualmente complesse.
- Valutare la natura e l'attendibilità del messaggio ascoltato

#### PARLATO

- Usare strategie di memoria e tecniche di supporto al discorso orale (appunti, schemi, cartelloni, lucidi e altro).
- Raccontare una storia o descrivere qualcosa in modo ordinato, utilizzando una scaletta .
- Esporre la trama di un libro o di un film, descrivendo le proprie impressioni.
- Formulare in modo chiaro e corretto, scegliendo il registro

Er hat gelernt, die Sprache als Instrument zum Ausdruck der Gemütszustände zu verwenden, Erfahrungen zu verarbeiten und persönliche Standpunkte darzulegen. Er ist imstande, die metalinguistischen Kenntnisse zur besseren mündlichen und schriftlichen Kommunikation einzusetzen.

### Stufenprofile

#### ZUHÖREN

- Verstehen, was gesagt über übliche Themenbereiche des Lebens, der sozialen Verhältnisse und des Studiums gesagt wird.
- Die Eigenschaften der mündlichen Texte erkennen.
- Effektive Hörstrategien umsetzen.
- Das Hauptthema und die Fachinformationen einer Rede ermitteln.
- Die impliziten Informationen ableiten.
- Meinungen und Standpunkte ausfindig machen und vergleichen.
- Angemessene Hörstrategien auf komplexen mündlichen Hörtexten (Radionachrichten, Fernsehnachrichten, Konferenz, Dokumentarfilm, ...).
- Den Standpunkt und die Absichten des Senders in verschiedenen Kontexten und mit verschiedenen Texten.
- Die grundlegenden Elemente von Reden und/oder Vorträge/-begrifflich komplexe Darlegungen.
  
- Die Natur und die Glaubwürdigkeit der gehörten Botschaft bewerten.

#### SPRECHEN

- Gedächtnisstrategien und Techniken zur Unterstützung der gesprochenen Rede einsetzen (Notizen, Schemata, Plakate, Transparente und anderes).
- Eine Geschichte erzählen oder etwas auf geordnete Weise beschreiben und sich dabei eine Gliederung benutzen.

- opportuno, richieste e opinioni personali.
- Intervenire con proprietà in una discussione con più soggetti, cogliendo e rispettando gli altri punti di vista.
- Fornire descrizioni ed esposizioni chiare e ben strutturate di argomenti complessi.

- Sviluppare un'argomentazione in modo chiaro, illustrando e sostenendo il proprio punto di vista, con elementi ed esempi pertinenti.
- Sintetizzare efficacemente un testo.

#### LETTURA

- Leggere silenziosamente, utilizzando tecniche adeguate alla consegna.
- Leggere ad alta voce in modo espressivo testi noti e non, di diverso tipo,.
- Comprendere ed interpretare in forma guidata e/o autonoma testi narrativi, descrittivi e poetici.
- Riconoscere le informazioni essenziali di un testo, distinguendole da quelle accessorie.
- Comprendere globalmente e nel dettaglio testi anche lunghi e complessi.
- Leggere testi letterari, sia poetici sia narrativi, riconoscendo le caratteristiche essenziali che li contraddistinguono. (ordine sequenziale, ritmo, figure retoriche, scelte lessicali).
- Riconoscere tesi centrale, argomenti a sostegno e contrari in un semplice testo argomentativo.
- Individuare e comprendere impliciti e presupposizioni.
- Comprendere e interpretare autonomamente testi di tipologie diverse per riconoscerne gli elementi caratterizzanti.
- Ricavare informazioni, concetti e opinioni da testi continui e non continui.
- Comprendere il contenuto di testi relativi a problematiche che investono il mondo d'oggi.

- Die Handlung eines Buches oder eines Spielfilmes darlegen und die eigenen Eindrücke beschreiben.
- Wünsche und persönliche Meinungen auf klare und korrekte Weise formulieren und dabei die angemessene sprachliche Ebene benutzen.
- In einer Diskussion in angemessener Weise mit mehreren Subjekten eingreifen und dabei die Standpunkte der anderen begreifen und respektieren.
- Klare und gut strukturierte Beschreibungen und Darstellungen zu komplexen Themenbereichen liefern.

- Eine Argumentation auf klare Weise entwickeln und dabei den eigenen Standpunkt mit angemessenen Elementen und Beispielen darlegen und verteidigen.
- Einen Text auf effektive Weise zusammenfassen.

#### LESEN

- Leise lesen und dabei für die Vorgabe angemessene Techniken verwenden.
- Bekannte und unbekannte Texte verschiedener Art laut und mit der richtigen Betonung vorlesen.
- Erzählungen, Beschreibungen und Gedichte verstehen und unter der Leitung der Lehrkraft und/oder alleine auslegen.
- Die grundlegenden Informationen eines Textes erkennen und sie dabei von den nebensächlichen unterscheiden.
- Auch lange und komplexe Texte insgesamt und im Detail verstehen.
- Literarische Texte, sowohl Gedichte, als auch Erzählungen, lesen und dabei die zugrundeliegenden grundlegenden Eigenschaften erkennen. (zeitliche Abfolge, Rhythmus, rhetorische Figuren, verwendeter Wortschatz).
- Die zentrale These, die Argumente für oder gegen sie in einem einfachen argumentativen Text erkennen.
- Die impliziten Informationen und Voraussetzungen ermitteln und verstehen.
- Texte verschiedener Art selbständig auslegen, um die charakteristischen Elemente zu erkennen.
- Informationen, Begriffe und Meinungen von durchgehenden und

nicht durchgehenden Texten herauslesen.

- Den Inhalt von Texten zu aktuellen Problemen der heutigen Welt verstehen.

## SCRITTURA

- Produrre racconti di esperienze personali o altrui che contengano le informazioni essenziali relative a persone, luoghi, tempi, situazioni, azioni.
- Realizzare forme diverse di scrittura creativa, in prosa e in versi.
- Scrivere testi corretti, dal punto di vista ortografico, morfosintattico e lessicale.
- Utilizzare il dizionario, per trovare una risposta ai dubbi linguistici.
- Stendere relazioni.
- Compilare moduli e rispondere a questionari.
- Riscrivere testi letterari con procedure creative guidate, applicando manipolazioni a livello stilistico.
- Produrre testi coerenti e coesi, rispettando le diverse caratteristiche testuali.

- Produrre testi scritti adeguati ai destinatari e allo scopo comunicativo e pianificarne la struttura, servendosi di strumenti per la raccolta e l'organizzazione delle idee (lista di argomenti, mappe, scalette).
- Utilizzare criteri e strumenti per la revisione del testo in vista della stesura definitiva.
- Utilizzare materiali e fonti diverse nello sviluppo di un testo.
- Scrivere testi di tipo argomentativo su argomenti trattati in classe, servendosi anche di programmi di videoscrittura.
- Scrivere tipi di testo diversi (relazione, lettera, curriculum) relativi al vissuto scolastico ed extrascolastico.
- Sintetizzare efficacemente un testo.

## SCHREIBEN

- Erzählungen von persönlichen oder anderen Erfahrungen erstellen, welche die grundlegenden Informationen zu Personen, Bereichen, Zeiten, Situationen, Handlungen enthalten.
- Verschiedene Formen des kreativen Schreibens in Prosa oder in Versen erstellen.
- Korrekte Texte in Bezug auf Rechtschreibung, Morphosyntax und Wortschatz schreiben.
- Ein Wörterbuch verwenden, um eine Antwort auf sprachliche Zweifel zu finden.
  - Berichte erstellen.
  - Formulare und Fragebögen ausfüllen.
  - Literarische Texte mit geleiteten kreativen Verfahren neu schreiben und stilistische Überarbeitungen vornehmen.
  - Kohärente und zusammenhängende Texte erstellen und dabei die verschiedenen Texteigenschaften respektieren.

- Texte erstellen, die für die Adressaten und dem Kommunikationsziel angemessen sind und dabei deren Struktur durch Instrumente zum Sammeln und Organisieren der Ideen planen (Verzeichnis der Thesen, Karten, Gliederungen).
- Kriterien und Instrumente zur Textrevision im Sinne der endgültigen Fassung verwenden.
- Verschiedene Materialien und Quellen bei der Entwicklung eines Textes verwenden.
- Argumentative Texte über in der Klasse behandelten Themen auch durch Verwendung von Textverarbeitungsprogrammen schreiben.
- Texte verschiedener Art (Bericht, Brief, Lebenslauf) zum schulischen und außerschulischen Bereich verfassen.
- Einen Text auf effektive Weise zusammenfassen.

## GRAMMATICA

A livello di scuola media è auspicabile prevedere momenti dedicati alla grammatica, in cui si focalizzano i concetti fondanti, **cognitivi e metalinguistici**, sottesi alla struttura della lingua. Per favorire le capacità d'uso linguistiche, la "grammatica didattica" presenta, accanto alle competenze specifiche, anche un quadro di norme di riferimento.

### Conoscenze

- La frase complessa e la sua organizzazione: il "montaggio" delle proposizioni, coordinazione e subordinazione, implicite ed esplicite.
- Modi e forme del verbo.
- Discorso diretto ed indiretto: le operazioni da eseguire
- Trasformazioni del significato.
- Uso del dizionario.

### Competenze specifiche

- Riconoscere la struttura della frase semplice e della frase complessa.
- Riconoscere in un testo i principali connettivi e la loro funzione.
- Riconoscere le principali relazioni tra significati (sinonimia, contrasto, polisemia, gradazione..)
- Riconoscere i principali meccanismi di derivazione per arricchire il lessico.
- Stabilire relazioni tra situazione di comunicazione, interlocutori e registri linguistici.
- Riconoscere le caratteristiche dei principali tipi testuali e dei generi.
- Applicare le conoscenze metalinguistiche, per padroneggiare l'uso della lingua.
- Utilizzare consapevolmente strumenti di consultazione.

## GRAMMATIK

In der Mittelschule soll auch ein angemessener Bereich für die Grammatik gewidmet werden, wobei die grundlegenden **kognitiven und metalinguistischen** Begriffe für die sprachliche Struktur dargestellt werden. Zur Förderung der sprachlichen Fähigkeiten wird in der "didaktischen Grammatik" zusätzlich zu den Stufenprofilen auch ein Bezugsrahmen zu den Regeln angeführt.

### Kenntnisse

- Der komplexe Satz und seine Organisation: das Zusammensetzen der expliziten und impliziten Propositionen, die Koordination und Subordination.
- Verbmodi und Verbformen.
- Direkte und indirekte Rede: die durchzuführenden Vorgänge
- Umänderungen der Bedeutung.
- Verwendung des Wörterbuches.

### Stufenprofile

- Die Struktur des einfachen und des komplexen Satzes erkennen.
- In einem Text die wichtigsten Bindewörter und deren Funktion erkennen.
- Die wichtigsten Relationen zwischen den Bedeutungen erkennen (Synonymie, -Kontrast, Polysemie, Abstufung.)
- Die wichtigsten Ableitungsmechanismen zur Bereicherung des Wortschatzes erkennen.
- Relationen zwischen der kommunikativen Situation, den Gesprächspartnern und den sprachlichen Ebenen aufstellen.
- Die Eigenschaften der wichtigsten Textarten und Gattungen erkennen.
- Die metalinguistischen Kenntnisse anwenden, um den sprachlichen Gebrauch zu beherrschen.
- Auf bewusste Weise die Nachschlaginstrumente verwenden.

## **TEDESCO SECONDA LINGUA E INGLESE LINGUA STRANIERA**

### **PREMESSA**

I principi contenuti nelle Indicazioni nazionali nonché gli obiettivi e i contenuti specifici determinati dalla situazione particolare delle scuole altoatesine costituiscono il quadro di riferimento delle singole discipline.

Qui di seguito vengono delineati gli orientamenti fondamentali per le discipline tedesco seconda lingua e inglese lingua straniera.

Un insegnamento efficace delle lingue tiene conto delle condizioni in rapido mutamento in cui l'apprendimento linguistico si svolge attualmente.

I vari approcci e metodologie nell'insegnamento delle lingue devono comunque garantire agli alunni possibilità di sviluppo in un futuro contesto plurilingue e culturalmente diversificato di una società globalizzata.

L'apprendimento di una lingua è sempre un processo estremamente individuale e quindi può essere promosso veramente solo con forme di insegnamento "aperto".

L'impegno personale di apprendimento, la capacità individuale di espressione e di comprensione, l'accettazione degli errori e l'interlingua individuale, i limiti della comprensione e l'aiuto reciproco nella comunicazione caratterizzano inoltre il rapporto fra gli obiettivi didattici, le conoscenze pregresse e le capacità individuali degli alunni;

## **DEUTSCH ALS ZWEITSPRACHE UND ENGLISCH ALS FREMDSPRACHE**

### **VORWORT**

Die Anforderung an die einzelnen Fächer werden sowohl durch die Grundsätze der staatlichen Richtlinien als auch durch die besondere Situation und die sich daraus ergebenden spezifischen Ziele und Inhalte Südtiroler Schulen bestimmt.

Im Folgenden werden grundlegende Orientierungsdaten für die Fächer Deutsch als Zweitsprache und Englisch als Fremdsprache skizziert.

Effektiver Sprachunterricht berücksichtigt die sich rasch verändernden Bedingungen, unter denen Sprachlernen schon heute stattfindet.

Er hat, bei allen Variationen von Lehrverfahren und -methoden die Pflicht, den Lernern Entwicklungsmöglichkeiten in einer mehrsprachigen und differenzierten kulturellen Zukunft in einer globalisierten Gesellschaft zu garantieren.

Da Lernen einer Sprache immer ein sehr individueller Prozess ist, kann er nur effektiv in offenen Unterrichtsformen gefördert werden.

Eigene Lernanstrengung, Ausdrucksfähigkeit und Verstehenskompetenz, Fehlerakzeptanz und individuelle Interimsprache, Grenzen des Verstehens und gegenseitige Verständigungshilfe markieren unter anderem die Relation von lernleitenden Zielen, Vorwissen und Vorgaben individueller Lerner;

l'alunno viene stimolato non solo ad esercitarsi in vista di un immaginario futuro nell'ambiente ristretto della propria classe o del proprio corso, ma a far pratica di comunicazione fin da subito nella seconda lingua o nella lingua straniera in classe.

L'insegnamento della lingua non coincide più con un "addestramento" preliminare in vista di presunte realtà future, ma diventa esercizio di comunicazione nel "qui ed ora".

L'auspicata emancipazione dell'alunno, cui sono destinate le richieste e le offerte formative, rischia di essere ostacolata dalle lezioni frontali, da strutture grammaticali prestabilite e insegnate in forma lineare, da una prassi che tiene conto soltanto della ricezione e riproduzione di input linguistici.

Per rispondere alle particolari capacità di ogni singolo discente, ai suoi interessi specifici e alle sue conoscenze, un insegnamento della seconda lingua e della lingua straniera incentrato sull'alunno deve tenere conto delle differenze ed utilizzarle come elementi positivi per creare un'atmosfera in cui offrire possibilità di lavoro e di incontro diversificate, evitando però di determinare in anticipo gradi di difficoltà e aspettative su livelli di apprendimento basati su una semplice media della classe;

l'apprendimento interculturale non va considerato, per l'insegnamento della seconda lingua e della lingua straniera, come una risposta facoltativa o una scelta opzionale del docente, ma una risposta naturale e necessaria ai profondi cambiamenti della realtà.

Ciò che finora appariva inconsueto e diverso non può più essere interpretato soltanto secondo la propria visione del mondo e preferenza linguistica.

La lingua non è soltanto comunicazione, ma è anche rappresentazione del mondo.

Quale interpretazione ed espressione di una visione del mondo, apprendere una nuova lingua offre l'occasione di ampliare la propria visione e il proprio atteggiamento abituale, finora

der Lerner wird angeleitet, nicht nur für eine vorstellbare Zukunft im engen Rahmen der jeweiligen Klasse oder des jeweiligen Lehrgangs zu üben, sondern die Verständigung in einer Zweit- oder Fremdsprache innerhalb des Klassendialogs bereits zu praktizieren.

Sprachunterricht ist nicht länger Vortraining für angenommene zukünftige Wirklichkeit, sondern Verständigung hier und jetzt.

Die angestrebte Mündigkeit des so geforderten und geförderten Lernalters wird durch frontales Unterrichten, die Vorgabe linear aufgebauter grammatischer Strukturen, das Festhalten an bloßer Rezeptivität und Reproduktion sprachlicher Eingaben eher verhindert.

Ein lernerorientierter Zweitsprachen- und Fremdsprachenunterricht wird den unterschiedlichen besonderen Fähigkeiten der einzelnen Lernenden, seinen Sachinteressen und seinem Weltwissen dadurch gerecht, dass er Differenzen berücksichtigt und als positive Vorgaben nutzt, und damit eine Atmosphäre schafft, die vielfältige Arbeits- und Begegnungsmöglichkeiten bietet, aber die Vorabfestlegung und Zuschreibung von Schwierigkeitsgraden und Niveauserwartungen auf den Durchschnitt einer Lernergemeinschaft vermeidet.

Interkulturelles Lernen ist für den Zweitsprachen- und Fremdsprachenunterricht keine beliebige, etwa in die Auswahl jedes Sprachlehrers zu stellende, sondern eine selbstverständliche und notwendige Reaktion auf die tief greifenden Realitätsveränderungen.

Das bisher Ungewohnte und Andere unter die je eigene Weltperspektive oder Sprachenvorliebe zu stellen, verbietet sich von selbst.

Sprache ist nicht nur Mitteilung, sondern auch Einteilung von Welt.

Da sie also Wertung und Ausdruck von Weltansichten ist, bietet die neu zu lernende Sprache die Gelegenheit, die eigene, bislang als einzige Norm gewohnte Sprach-/Welthaltung zu erweitern.



considerati come unica norma, verso le lingue e il mondo.

L'apprendimento scolastico include l'ambiente di vita degli alunni, i loro vissuti ed le loro esperienze personali in una realtà come quella dell'Alto Adige, contraddistinta concretamente da differenze culturali e linguistiche.

Tener conto delle preconoscenze dei discenti diventa quindi un orientamento del tutto ovvio, così facendo infatti le esperienze pregresse e le interpretazioni del mondo trovano espressione attraverso la propria lingua madre, la seconda lingua e la lingua straniera.

Il carattere aperto delle presenti indicazioni esige una cooperazione ed uno scambio permanente tra i docenti ed una riflessione continua sulla teoria e la prassi dell'insegnamento ermeneutico della seconda lingua e della lingua straniera, da effettuarsi nei **Laboratori Didattici**, che rappresentano i mediatori tra la concezione teorica fondamentale delle indicazioni e il loro progredire nella concreta prassi didattica.

Die eigene Lebenswelt der Lerner in Südtirol, ihre persönlichen Erlebnisse und Erfahrungen in der konkreten Wirklichkeit kultureller und sprachlicher Differenz wird in das schulische Lernen einbezogen.

Von daher ist die Orientierung am Vorwissen der Lerner selbstverständlich, weil die vorhandenen anderen Vorerfahrungen und Weltdeutungen ihren Ausdruck in der jeweiligen Muttersprache, der Zweit- und auch der Fremdsprache finden

Der offene Charakter dieser Rahmenrichtlinien fordert den permanenten kooperativen Austausch unter Lehrenden und die kontinuierliche Reflexion über Theorie und Praxis des hermeneutischen Zweitsprachen- und Fremdsprachenunterrichts, welche in den **Didaktischen Werkstätten**, die als Mittler zwischen der grundlegenden theoretischen Konzeption dieser Rahmenrichtlinien und ihrer Weiterentwicklung in der konkreten Unterrichtspraxis fungieren, erfolgt.

## TEDESCO SECONDA LINGUA

### Scuola primaria

#### Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunno/a

- comprende delle frasi e delle locuzioni utilizzate di frequente in situazioni quotidiane a lui familiari, brevi testi orali e colloqui, anche disposizioni dell'insegnante e nel caso in cui non capisce, può chiedere delucidazioni
- è in grado di comprendere il senso generale di testi scritti e risalire alla comprensione globale da singole parole o gruppi di parole a lui conosciuti
- descrive con parole semplici le proprie esperienze e circostanze di fatto conosciute, utilizzando non solo le parole e le frasi memorizzate.
- scrive semplici testi, anche in seguito ad impulsi (letterari), tematiche a lui familiari e ambiti di interesse personale
- collabora attivamente alla creazione di prodotti di lavoro collettivi e mostra interesse e fiducia nei confronti degli altri
- riconosce le differenze culturali che gli vengono trasmessi dalla lingua madre e dalla seconda e terza lingua straniera

## DEUTSCH ALS ZWEITSPRACHE

### Grundschule

#### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Der Schüler / die Schülerin

- versteht Sätze und häufig gebrauchte Wendungen in alltäglichen, ihm/ihr vertrauten Situationen, kurze Hörtexte und Gespräche, auch Anweisungen der Lehrerin, und kann bei Nichtverstehen nachfragen
- kann einfache schriftliche Texte global verstehen und sich das Globalverstehen aus einzelnen bekannten Wörtern oder Wortgruppen erschließen
- beschreibt mit einfachen Worten eigene Erfahrungen und vertraute Sachverhalte und verwendet dabei nicht nur memorisierte Wendungen und Sätze
- schreibt einfache Texte, auch als Reaktion auf (literarische) Impulse, zu vertrauten Themen und persönlichen Interessengebieten
- arbeitet aktiv an der Erstellung von gemeinsamen Arbeitsprodukten mit und zeigt Interesse und Vertrauen den anderen gegenüber
- erkennt und anerkennt kulturelle Unterschiede, die von der Muttersprache und der Zweit- und Fremdsprache vermittelt werden

## Competenze specifiche

### Ricezione orale (ascolto)

- comprendere le formule di uso quotidiano (saluti, commiati, scuse,...)
- comprendere le formule di uso quotidiano in classe
- comprendere espressioni di uso frequente nella lingua quotidiana riguardo a tematiche conosciute
  
- comprendere semplici e brevi informazioni e ordini in situazioni familiari
- comprendere in situazioni familiari semplici informazioni, ordini, inviti e quesiti
- comprendere informazioni e disposizioni di uso frequente e reagire ad esse
  
- comprendere singole parole in testi brevi e semplici pronunciate in modo chiaro
- comprendere singole parole e gruppi di parole come isole di comprensione in testi brevi e semplici pronunciate in modo chiaro
- riconoscere in semplici testi orali (canzoni, filastrocche, brevi poesie, brevi racconti, ...) il significato di singole parole come isole di comprensione e risalire al contenuto dell'intero testo, almeno in parte
  
- fare attenzione alla tonalità e gestualità in espressioni orali per risalire all'intenzione e allo stato d'animo del parlante

## Stufenprofile

### Rezeption mündlich (Hörverstehen)

- im Alltag häufig gebrauchte Formeln (Begrüßungen, Verabschiedungen, Entschuldigungen, ...) verstehen
- Formeln, die in der Alltagssprache der Klasse verwendet werden, verstehen
- häufig gebrauchte Äußerungen in der Alltagssprache zu vertrauten Themen verstehen
  
- in vertrauten Situationen kurze und einfache Informationen und Anweisungen verstehen
- in vertrauten Situationen einfache Informationen, Anweisungen, Aufforderungen und Fragen verstehen
- Informationen und häufig gebrauchte Anweisungen verstehen und darauf reagieren
  
- in einfachen kurzen Texten, die deutlich gesprochen werden, einzelne Wörter verstehen
- in einfachen kurzen Texten, die deutlich gesprochen werden, einzelne Wörter und Wortgruppen als Verstehensinseln erkennen
- in einfachen Hörtexten (Liedern, Reimen, kurzen Gedichten, kurzen Geschichten, ...) einzelne Wörter als Verstehensinseln erkennen und den Inhalt des Gesamttextes ansatzweise erschließen
  
- bei mündlichen Äußerungen auf Tonfall und Mimik achten, und auf Absicht und Stimmung der Sprecherin/des Sprechers schließen

- comprendere testi orali nella loro globalità con il supporto di immagini
  - estrapolare le informazioni essenziali dai testi orali con l'ausilio delle immagini
  - estrapolare le dichiarazioni principali da testi orali su tematiche (specifiche) conosciute
  - comprendere le dichiarazioni basilari di una presentazione riguardo ad una tematica familiare se essa è supportata da immagini e/o gestualità
- 
- identificare la tematica nei dialoghi in rappresentazioni sceniche
  - riconoscere la tematica nei dialoghi in rappresentazioni sceniche e ricostruire lo svolgimento della trama
  - riconoscere la tematica in discorsi chiari
  - riconoscere fonemi caratteristici della lingua tedesca (gli "Umlaute", i dittonghi, ...)

### **Ricezione scritta (lettura)**

- comprendere istruzioni molto brevi e semplici se illustrate
- comprendere istruzioni semplici se illustrate
- comprendere semplici istruzioni di giochi e brevi disposizioni di lavoro se supportate da immagini, ...
- cogliere il contenuto di brevi elenchi su tematiche conosciute, soprattutto se contengono immagini corrispondenti al testo
- comprendere in storie per immagini, semplici testi letterari e non singole parole o brevi frasi
- comprendere in storie per immagini, semplici testi letterari e non il contenuto globale e collegarlo alle proprie conoscenze precedenti

- Hörtexte mit Unterstützung von Bildmaterial global verstehen
  - Hörtexten mit Unterstützung von Bildmaterial Kerninformationen entnehmen
  - Hörtexten zu bekannten (Sach-)Themen Hauptaussagen entnehmen
  - die Grundaussagen einer Präsentation zu einem vertrauten Thema verstehen, wenn diese visuell und/oder gestisch unterstützt wird
- 
- in Dialogen bei szenischen Darstellungen das Thema identifizieren
  - in Dialogen bei szenischen Darstellungen, das Thema erkennen und den Handlungsablauf nachvollziehen
  - in deutlich geführten Gesprächen das Thema erkennen
  - einzelne für die deutsche Sprache kennzeichnende Phoneme erkennen (Umlaute, Diphthonge, ...)

### **Rezeption schriftlich (Leseverstehen)**

- ganz kurze, einfache Anleitungen verstehen, wenn diese illustriert sind
- einfache Anleitungen verstehen, wenn diese illustriert sind
- einfache Spielanleitungen und kurze Arbeitsanweisungen verstehen, wenn sie durch Bilder, ... unterstützt werden
- den Inhalt von sehr einfachen Auflistungen zu vertrauten Themen erfassen, besonders wenn diese entsprechende Bilder enthalten
- in Bildgeschichten, in einfachen literarischen und Sachtexten einzelne Wörter und kurze Sätze verstehen
- in Bildgeschichten, einfachen literarischen und Sachtexten den Inhalt global verstehen und mit dem eigenen Vorwissen verbinden

- comprendere parole ed espressioni in manifesti pubblici che si presentano nell'ambiente più vicino se illustrate
- comprendere parole ed espressioni in manifesti pubblici che si presentano nell'ambiente più vicino
- estrapolare delle indicazioni da brevi testi informativi
- cercare l'informazione in un dizionario o in un'enciclopedia multimediale
- leggere e comprendere testi prodotti in gruppo
- leggere in classe i testi individuali o prodotti in gruppo e comprenderli
- riconoscere la funzione di testi scritti semplici (cartoline illustrate, e-mail, lettere, ...) e comprendere l'informazione principale
- riconoscere singoli tipi di testo familiari dalle loro caratteristiche
- riconoscere grafemi caratteristici della lingua tedesca (eu, ei, ie, ck, ...)

### **Produzione orale (parlato)**

- sperimentare in modo creativo con semplici conoscenze linguistiche precedenti
- cantare e recitare rime, versi, canzoni e brevi poesie
- parlare di sé e di altre persone con espressioni semplici, anche incomplete
- parlare di sé e di altre persone e dell'ambiente circostante con espressioni semplici, anche incomplete
- riprodurre formule e locuzioni di uso quotidiano
- utilizzare espressioni e strutture, riferite a tematiche affrontate durante la lezione, in altri contesti

- Wörter und Ausdrücke in öffentlichen Aufschriften, die in der nahen Umgebung häufig vorkommen, verstehen, wenn diese illustriert sind
- Wörter und Ausdrücke in Aufschriften, die in der nahen Umgebung vorkommen, verstehen
- aus kurzen informierenden Texten Angaben entnehmen
- einem Wörterbuch oder einem multimedialen Nachschlagewerk die gesuchte Information entnehmen
- in der Gruppe verfasste Texte lesen und verstehen
- in der Klasse individuell oder in der Gruppe verfasste Texte lesen und verstehen
- in einfach geschriebenen Texten (Postkarten, E-Mails, Briefen, ...) den Anlass erkennen und die Hauptinformation verstehen
- einzelne vertraute Textsorten an ihren Merkmalen erkennen
- einzelne für die deutsche Sprache kennzeichnende Grapheme erkennen (eu, ei, ie, ck, ...)

### **Produktion mündlich (zusammenhängend sprechen)**

- mit dem eigenen sprachlichen Vorwissen auf kreative Art experimentieren
- Reime, Verse, Lieder und kurze Gedichte singen und rezitieren
- mit einfachen, auch unvollständigen Ausdrücken über sich und über andere Personen sprechen
- mit einfachen, auch unvollständigen Ausdrücken über sich, andere Personen und die unmittelbare Umgebung sprechen
- im Alltag häufig gebrauchte Formeln und Wendungen wiedergeben
- Ausdrücke und Strukturen, die im Unterricht behandelte Themen betreffen, in anderen Kontexten verwenden

- esprimere la propria opinione su tematiche quotidiane in modo semplice
  - esprimersi con semplici parole in seguito a stimoli ricevuti (immagini, rappresentazioni sceniche, canzoni, poesie, ...) in cui compare un lessico familiare
  - fare un breve resoconto di esperienze, eventi e proprie attività in modo semplice e conciso a partire da uno stimolo
  - esprimere le proprie supposizioni, opinioni e riflessioni su semplici testi letterari, almeno in parte
- narrare una storia con il supporto di immagini
  - narrare una storia in modo semplice
  - presentare i risultati del proprio lavoro utilizzando mezzi linguistici semplici
    - presentare qualcosa davanti ad un pubblico con locuzioni brevi e studiate
    - spiegare utilizzando mezzi linguistici semplici il modo in cui lo si fa
    - correggere espressioni se si riconoscono gli errori commessi
    - correggere autonomamente espressioni, anche in parte, se si riconoscono gli errori commessi

### **Interazione orale (parlato)**

- chiedere aiuto in situazioni quotidiane in caso di incomprendione o situazioni poco chiare, anche a gesti
- rispondere a semplici domande dirette e porre semplici domande
- chiedere di ripetere durante un colloquio in caso di situazioni poco chiare e di incomprendioni
- comprendere semplici saluti e commiati e reagire in modo adeguato

- über alltägliche Themen auf einfache Weise die eigene Meinung äußern
  - sich zu Impulsen (Bildern, szenischen Darstellungen, Liedern, Gedichten, ...), in welchen ein bekannter Wortschatz vorkommt, mit einfachen Worten äußern
  - ausgehend von einem Impuls einfach und kurz von Erfahrungen, Ereignissen und eigenen Aktivitäten berichten
  - zu einfachen literarischen Impulstexten die eigenen Vermutungen, Gedanken und Meinungen ansatzweise äußern
- mit Unterstützung von Bildern eine Geschichte erzählen
  - in einfacher Form eine Geschichte erzählen
  - Arbeitsergebnisse anhand von Bildmaterial mit einfachen sprachlichen Mitteln präsentieren
  - vor Publikum mit kurzen, eingeübten Wendungen etwas vortragen
  - mit einfachen sprachlichen Mitteln erklären, wie man etwas macht
  - Aussagen korrigieren, wenn Fehler erkannt werden
  - Aussagen teilweise selbständig korrigieren, wenn Fehler erkannt werden

### **Interaktion mündlich (miteinander sprechen)**

- in Alltagssituationen bei Unklarheiten oder Nichtverstehen auch mit Gesten um Hilfe bitten
- auf einfache, direkte Fragen antworten und einfache Fragen stellen
- in einem Gespräch bei Unklarheiten um Wiederholung bitten und bei Nichtverstehen nachfragen
- einfache Begrüßungen und Verabschiedungen verstehen und auf diese entsprechend reagieren

- utilizzare diverse forme di saluto, di appello, di richieste, scuse e ringraziamenti
- comunicare le proprie preferenze e avversioni con semplici espressioni
- comunicare in un colloquio in modo semplice la propria opinioni, le preferenze ed avversioni, nonché i propri sentimenti
- presentare sé e gli altri con formule linguistiche conosciute, chiedere dello stato di salute e dare informazioni di sé al riguardo
- presentare sé stesso e altri e reagire in modo consono se si viene presentati a qualcuno
- accordarsi con gli altri in forma semplice
- chiedere e scambiare informazioni in modo semplice
- rivolgere delle richieste quotidiane agli altri, comprendere se vengono fatte delle richieste e ringraziare
  - parlare delle definizioni differenti di cose e persone in altre culture
  - parlare delle definizioni differenti di cose e persone in altre culture e confrontarle tra di loro
  - parlare di diversi aspetti culturali e confrontarli tra di loro

### **Produzione scritta (scrittura)**

- sperimentare con lettere, parole e frasi in modo creativo
- reagire in modo spontaneo ad impulsi (immagini, filastrocche, canzoni, poesie, spezzoni di testo, ...) con singole parole e brevi frasi
- reagire in modo spontaneo ad impulsi (immagini, filastrocche, canzoni, poesie, spezzoni di testo, ...)
- ricopiare singole parole e brevi frasi
- ricopiare correttamente testi semplici

- diverse Formen des Grüßens, der Anrede, von Bitten, Entschuldigungen und des Dankens anwenden
- mit einfachen Ausdrücken Vorlieben und Abneigungen mitteilen
- in einem Gespräch auf einfache Art die eigene Meinung, Vorlieben, Abneigungen und Gefühle mitteilen
- mit bekannten sprachlichen Formeln sich selbst und andere vorstellen, nach dem Befinden fragen und selbst darüber Auskunft geben
- sich selbst und andere vorstellen und reagieren, wenn man vorgestellt wird
- Absprachen mit anderen in einfacher Form treffen
- auf einfache Art und Weise Informationen erfragen und austauschen
- andere um alltägliche Dinge bitten, verstehen, wenn Dinge verlangt werden und sich bedanken
- über unterschiedliche Benennungen von Dingen und Personen in anderen Kulturen sprechen
- über unterschiedliche Benennungen von Dingen und Personen in verschiedenen Kulturen sprechen und miteinander vergleichen
- über unterschiedliche kulturelle Aspekte sprechen und sie miteinander vergleichen

### **Produktion schriftlich (schreiben)**

- mit Buchstaben, Wörtern und Sätzen auf kreative Art experimentieren
- auf Impulse (Bilder, Reime, Lieder, Gedichte, Textausschnitte, ...) spontan mit einzelnen Wörtern und kurzen Sätzen reagieren
- auf Impulse (Bilder, einzelne Wörter, literarische Texte, Textausschnitte, ...) spontan reagieren
- einzelne Wörter und kurze Sätze abschreiben
- einfache Texte korrekt abschreiben

- scrivere brevi e semplici testi che si riferiscono ad ambiti familiari
  - scrivere brevi e semplici testi su esperienze personali, eventi, persone, animali od oggetti
  - Riempire testi semplici con spazi vuoti, cruciverba, ... riguardo a tematiche note
  - scrivere informazioni su un ambito conosciuto con l'ausilio di elementi di testo e modelli
- 
- annotare informazioni, fatti e dati importanti prendendo appunti su tematiche familiari
  - modificare collettivamente le esperienze in forma di testi ed immagini
  - fare collegamenti fra testi letterari e non e le proprie esperienze e riflessioni e riprodurle in modo semplice
    - scrivere comunicazioni, cartoline ed e-mail molto semplici
    - scrivere lettere, cartoline, e-mail e SMS brevi e semplici
    - modificare collettivamente brevi informazioni su ambiti familiari in forma di semplici testi ed immagini
  - apportare correzioni anche in modo autonomo, se si riconoscono gli errori commessi
  - attingere anche in modo autonomo a strumenti di correzione diversi elaborati da sé
  - descrivere in base a dei modelli ciò che si è appreso (contenuto, lessico, strutture grammaticali, ...)
- 
- kurze, einfache Texte, die sich auf vertraute Bereiche beziehen, schreiben
  - kurze, einfache Texte über persönliche Erfahrungen, Ereignisse, Personen, Tiere oder Gegenstände schreiben
  - zu bekannten Themen einfache Lückentexte, Kreuzworträtsel, ... ausfüllen
  - mit Hilfe von Textbausteinen oder Mustern Informationen aus einem vertrauten Bereich aufschreiben
- 
- zu bekannten Themen in Stichworten wichtige Informationen, Fakten und Daten notieren
  - Erlebtes in Form von Texten und Bildern gemeinsam gestalten
  - zu literarischen und Sachtexten Verbindungen zu eigenen Erfahrungen und Gedanken herstellen und sie in einfacher Form wiedergeben
- 
- ganz einfache Mitteilungen, Postkarten und E-Mails schreiben
  - einfache, kurze Briefe, Postkarten, E-Mails und SMS schreiben
  - kurze Informationen zu vertrauten Bereichen in Form von einfachen Texten und Bildern gemeinsam gestalten
- 
- teilweise selbständig Korrekturen anbringen, wenn Fehler erkannt werden
  - teilweise selbständig auf verschiedene erarbeitete Korrekturhilfen zurückgreifen
  - an Hand von Vorlagen beschreiben, was man dazugelernt hat (Inhalt, Wortschatz, grammatikalische Strukturen, ...)



## **Scuola secondaria di primo grado**

### **Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado**

L'alunno/a

- comprende dei testi orali chiari nella lingua standard
- comprende nei discorsi e relazioni le espressioni principali ed esprime le proprie idee e riflessioni in maniera comprensibile e motivata
- conversa con una o diverse persone in situazioni familiari e su tematiche conosciute e utilizza il lessico e le strutture apprese per comunicare
- è in grado di rappresentare in forma orale e scritta avvenimenti ed esperienze personali, sogni, speranze ed obiettivi ed esprimere la propria opinione al riguardo
  - riconosce le differenze culturali che gli/le vengono trasmessi dalla lingua madre e dalla seconda e terza lingua straniera
  - trova e interpreta informazioni, crea delle brevi presentazioni nel lavoro di gruppo e spiega i loro contenuti e i rispettivi percorsi e processi di apprendimento
  - riconosce i propri errori e utilizza in modo autonomo diverse strategie di correzione elaborate da sé

## **Mittelschule**

### **Kompetenzziele am Ende der Mittelschule**

Der Schüler /die Schülerin

- versteht deutlich gesprochene Hörtexte in der Standardsprache
- versteht in Gesprächen und Vorträgen die Hauptaussagen und drückt eigene Ideen und Gedanken verständlich und begründet aus
- führt in vertrauten Situationen und zu bekannten Themen mit einer oder mehreren Personen Gespräche und verwendet dabei erlernten Wortschatz und Strukturen, um sich mitzuteilen
- kann Geschehnisse und persönliche Erfahrungen, Träume, Hoffnungen und Ziele schriftlich und mündlich darlegen und die eigene Meinung dazu ausdrücken
- erkennt und anerkennt kulturelle Unterschiede, welche durch die Muttersprache und die Zweit- und Fremdsprache vermittelt werden
- findet und interpretiert Informationen, erstellt in Teamarbeit kurze Präsentationen und erläutert deren Inhalte und die jeweiligen Lernwege und -prozesse
- erkennt eigene Fehler und greift selbstständig auf verschiedene erarbeitete Korrekturstrategien zurück

## Competenze specifiche

### Ricezione orale (ascolto)

- comprendere espressioni nella lingua quotidiana riguardo a tematiche conosciute
- comprendere espressioni nella lingua quotidiana riguardo a tematiche conosciute anche in presenza di standard linguistici diversi
  
- riconoscere nelle espressioni orali le sfumature essenziali (tonalità, volume della voce, scelta delle parole, ...)
- riconoscere nelle espressioni orali le sfumature essenziali (tonalità, volume della voce, scelta delle parole, ...) e fare delle supposizioni sulla predisposizione del parlante
  
- comprendere informazioni, disposizioni, inviti e suggerimenti in situazioni quotidiane e reagire di conseguenza
- comprendere informazioni, disposizioni, inviti e suggerimenti e reagire di conseguenza
  - riconoscere in semplici testi orali (canzoni, filastrocche, poesie, brevi resoconti, ...) il significato di passaggi di testo come isole di comprensione e risalire, almeno in parte, al contenuto dell'intero testo
  - riconoscere ritagli di testo in testi orali (poesie, racconti, resoconti, ...) come isole di comprensione e risalire al contenuto dell'intero testo
  
- estrapolare sia le dichiarazioni principali, sia le informazioni dettagliate da testi orali su tematiche (specifiche) conosciute
  - estrapolare dai testi orali sia le dichiarazioni principali, sia le informazioni dettagliate

## Stufenprofile

### Rezeption mündlich (Hörverstehen)

- Äußerungen in der Alltagssprache zu vertrauten Themen verstehen
- Äußerungen in der Alltagssprache zu vertrauten Themen auch bei unterschiedlichen Sprechstandards verstehen
  
- bei mündlichen Äußerungen wesentliche Nuancen (Intonation, Stimmstärke, Wortwahl, ...) erkennen
- bei mündlichen Äußerungen wesentliche Nuancen (Intonation, Stimmstärke, Wortwahl, ...) erkennen und auf Einstellungen der SprecherInnen schließen
  
- Informationen, Anweisungen, Aufforderungen und Handlungsempfehlungen in Alltagssituationen verstehen und darauf reagieren
- Informationen, Anweisungen, Aufforderungen und Handlungsempfehlungen verstehen und darauf reagieren
  
- in Hörtexten (Liedern, Gedichten, Erzählungen, kurzen Berichten, ...) einzelne Wörter oder Textpassagen als Verstehensinseln erkennen und den Inhalt des Gesamttextes ansatzweise erschließen
- in Hörtexten (Gedichten, Erzählungen, Berichten, ...) Textpassagen als Verstehensinseln erkennen und den Inhalt des Gesamttextes erschließen
  
- Hörtexten zu bekannten (Sach-) Themen sowohl Hauptaussagen als auch Detailinformationen entnehmen
- Hörtexten sowohl Hauptaussagen als auch Detailinformationen entnehmen

- seguire presentazioni strutturate e supportate da immagini riguardo a tematiche (specifiche) conosciute nei concetti principali
- comprendere relazioni strutturate in modo chiaro riguardo a tematiche (specifiche)

- riconoscere le dichiarazioni principali in brevi colloqui e discussioni e distinguere opinioni diverse
- riconoscere le dichiarazioni principali in colloqui e discussioni più lunghe e distinguere opinioni diverse

### **Ricezione scritta (lettura)**

- comprendere semplici istruzioni di giochi e brevi disposizioni di lavoro
- comprendere istruzioni di giochi e disposizioni di lavoro più complesse se supportate da illustrazioni, ...

- estrapolare le dichiarazioni principali e le informazioni dettagliate da semplici testi letterari e non e fare dei collegamenti con le proprie esperienze e riflessioni
- estrapolare le dichiarazioni principali e le informazioni dettagliate da testi letterari e non e fare dei collegamenti con le proprie esperienze e riflessioni

- raccogliere e catalogare le informazioni da diverse fonti, anche multimediali
- raccogliere, catalogare le informazioni da diverse fonti, anche multimediali e creare dei nessi
- comprendere testi individuali o prodotti in gruppo creati in classe e reagire di conseguenza

- strutturati e visuell unterstützten Präsentationen zu bekannten (Sach-) Themen in den Kernaussagen folgen

- klar strukturierte Vorträge zu bekannten (Sach-)Themen verstehen

- bei kürzeren Gesprächen und Diskussionen Hauptaussagen erkennen und verschiedene Meinungen unterscheiden

- bei längeren Gesprächen und Diskussionen den Hauptaussagen folgen und verschiedene Meinungen unterscheiden

### **Rezeption schriftlich (Leseverstehen)**

- einfache Spielanleitungen und kurze Arbeitsanweisungen verstehen

- komplexere Spielanleitungen und Arbeitsanweisungen verstehen, wenn sie durch Illustrationen, ... unterstützt werden

- einfachen literarischen und Sachtexten einige Hauptaussagen und Detailinformationen entnehmen und Verbindungen zu eigenen Erfahrungen und Gedanken herstellen

- literarischen und Sachtexten Hauptaussagen und Detailinformationen entnehmen und Verbindungen zu eigenen Erfahrungen und Gedanken herstellen

- aus verschiedenen, auch multimedialen Quellen Informationen einholen und ordnen

- aus verschiedenen, auch multimedialen Quellen Informationen einholen, ordnen und Zusammenhänge herstellen

- in der Klasse individuell oder in der Gruppe verfasste Texte verstehen und darauf reagieren

- riconoscere alcuni tipi di testo familiari dalle loro caratteristiche
- riconoscere i tipi di testo familiari dalle loro caratteristiche

### **Produzione orale (parlato)**

- comunicare con semplici parole le proprie esperienze partendo da un impulso
- comunicare in modo chiaro le proprie esperienze partendo da un impulso
- parlare di temi quotidiani in modo comprensibile e esprimere, almeno in parte, la propria opinione
- parlare in maniera adeguata di tematiche quotidiane (o scelte autonomamente) da un ambito tematico dei propri interessi ed esprimere la propria opinione al riguardo
  - prendere posizione su semplici testi letterari e descrivere i propri pensieri, opinioni, sogni, speranze ed obiettivi, almeno in parte
  - prendere posizione su semplici testi letterari e descrivere i propri pensieri, opinioni, sogni, speranze ed obiettivi in modo comprensibile e motivato
- presentare i propri risultati di lavoro e confrontarli con quelli degli altri
- riflettere sui propri processi di lavoro personali e collettivi
- formulare alcune proposte di valutazione sul lavoro in comune
- tenere delle brevi relazioni su tematiche familiari e quelle della propria sfera d'interessi
- tenere delle brevi relazioni strutturate su tematiche familiari e quelle della propria sfera d'interessi

- alcune vertraute Textsorten an ihren Merkmalen erkennen
- vertraute Textsorten an ihren Merkmalen erkennen

### **Produktion mündlich (zusammenhängend sprechen)**

- ausgehend von einem Impuls eigene Erfahrungen und Erlebnisse in einfachen Worten mitteilen
- ausgehend von einem Impuls eigene Erfahrungen und Erlebnisse verständlich mitteilen
- über Alltagsthemen in verständlicher Weise sprechen und die eigene Meinung ansatzweise dazu äußern
- über Alltagsthemen oder (selbst gewählte) Themen aus dem eigenen Interessengebiet angemessen sprechen und die eigene Meinung dazu äußern
- zu einfachen literarischen Impulstexten Stellung nehmen und die eigenen Gedanken, Meinungen, Träume, Hoffnungen und Ziele ansatzweise beschreiben
- zu literarischen Impulstexten Stellung nehmen und die eigenen Gedanken, Meinungen, Träume, Hoffnungen und Ziele verständlich und begründet darlegen
- eigene Arbeitsergebnisse präsentieren und mit anderen vergleichen
- über eigene und gemeinsame Arbeitsprozesse reflektieren
- einige Evaluierungsvorschläge zur gemeinsamen Arbeit formulieren
- kurze Vorträge zu vertrauten Themen und Themen aus dem persönlichen Interessengebiet halten
- kurze, klar strukturierte Vorträge zu vertrauten Themen und Themen aus dem persönlichen Interessengebiet halten

### **Interazione orale (parlato)**

- chiedere delucidazioni in situazioni del quotidiano e in caso di incomprensione chiarire malintesi
- chiedere delucidazioni in situazioni del quotidiano, in caso di incomprensione chiarire malintesi e reagire in conseguenza al contesto linguistico
- partecipare a colloqui su tematiche quotidiane o quelle delle proprie sfere d'interessi ed esprimere le proprie riflessioni al riguardo
- partecipare a colloqui su tematiche quotidiane o quelle delle proprie sfere d'interessi e difendere la propria posizione in modo adeguato
- presentare la propria visione delle cose come una possibilità e riconoscere le altre come paritetiche alla propria, anche se diverse
- accettare nel colloquio diversi punti di vista, usarli come spunto ed arricchimento per lo scambio di opinioni e concordare possibili soluzioni ai problemi in caso di differenze di opinione
- parlare di esperienze intellettuali e riconoscere le differenze culturali
- parlare di esperienze intellettuali, riconoscere differenze culturali e fare delle riflessioni su di esse

### **Produzione scritta (scrittura)**

- reagire in modo variegato ad impulsi (immagini, filastrocche, canzoni, poesie, spezzoni di testo, ...)
- reagire in modo variegato ed appropriato ad impulsi (immagini, filastrocche, canzoni, poesie, spezzoni di testo, ...)

### **Interaktion mündlich (miteinander sprechen)**

- in Alltagssituationen bei Nichtverstehen nachfragen und Missverständnisse klären
- in Alltagssituationen bei Nichtverstehen nachfragen, Missverständnisse klären, und dem sprachlichen Kontext entsprechend reagieren
- an Gesprächen über Alltagsthemen oder Themen aus den eigenen Interessengebieten teilnehmen und die eigenen Überlegungen dazu äußern
- an Gesprächen über Alltagsthemen oder Themen aus den eigenen Interessengebieten teilnehmen und den eigenen Standpunkt angemessen vertreten
- im Gespräch die eigene Sicht der Dinge als eine mögliche vorbringen und die der anderen als gleichwertige, auch wenn unterschiedliche anerkennen
- im Gespräch unterschiedliche Sichtweisen zulassen, sie als Impuls und Bereicherung für den Gedankenaustausch nutzen und bei Auffassungsunterschieden mögliche Problemlösungen aushandeln
- über interkulturelle Erfahrungen sprechen und dabei kulturelle Unterschiede erkennen
- über interkulturelle Erfahrungen sprechen, dabei kulturelle Unterschiede erkennen und darüber reflektieren

### **Produktion schriftlich (schreiben)**

- auf Impulse (Bilder, einzelne Wörter, literarische Texte, Textausschnitte, ...) vielfältig reagieren
- auf Impulse (Bilder, einzelne Wörter, literarische Texte, Textausschnitte, ...) vielfältig und angemessen reagieren

- scrivere testi brevi comprensibili su tematiche, esperienze, eventi, progetti, speranze, sogni, desideri ed obiettivi in maniera comprensibile
  - scrivere testi brevi comprensibili su tematiche, esperienze, eventi, progetti, speranze, sogni, desideri ed obiettivi di propria scelta, esporre opinioni in maniera comprensibile
  - estrapolare alcune dichiarazioni centrali da testi letterari e non, fare dei confronti con le proprie esperienze e riflessioni e riprodurle in modo semplice
  - estrapolare alcune dichiarazioni centrali da testi letterari e non, riconoscere aspetti estranei, fare dei confronti con le proprie esperienze e riflessioni e riprodurle in modo comprensibile
  - farsi degli appunti su relazioni e contributi con una strutturazione chiara (trasmissioni radiotelevisive, ...) e formulare dei testi a tale proposito
  - farsi degli appunti su relazioni e contributi con una strutturazione chiara (trasmissioni radiotelevisive, ...) e formulare dei testi coerenti a tale proposito
  - elaborare in gruppo materiale informativo su tematiche differenti
  - redigere dei semplici testi ufficiali prendendo dei modelli come riferimento ed utilizzare delle forme di cortesia di uso comune
  - redigere dei semplici testi ufficiali prendendo dei modelli come riferimento, reagire a comunicazioni scritte ed utilizzare delle forme di cortesia di uso comune
  - descrivere in base a dei modelli ciò che si è appreso (contenuto, lessico, strutture grammaticali, ...) e spiegare quali tecniche sono state utilizzate
- über selbst gewählte Themen, Erfahrungen, Ereignisse, Pläne, Wünsche, Träume, Hoffnungen und Ziele kurze verständliche Texte schreiben
- über selbst gewählte Themen, Erfahrungen, Ereignisse, Pläne, Wünsche, Träume, Hoffnungen und Ziele zusammenhängende Texten schreiben, Meinungen verständlich darstellen
- literarischen und Sachtexten einige zentrale Aussagen entnehmen, Verbindungen zu eigenen Erfahrungen und Gedanken herstellen und sie in einfacher Form wiedergeben
- literarischen und Sachtexten einige zentrale Aussagen und grundlegende Informationen entnehmen, fremde Aspekte erkennen, Verbindungen zu eigenen Erfahrungen und Gedanken herstellen und sie verständlich wiedergeben
- zu klar strukturierten Vorträgen und Beiträgen (Radio-, Fernsehsendungen, ...) Notizen machen und daraus kurze Texte formulieren
- zu klar strukturierten Vorträgen und Beiträgen (Radio-, Fernsehsendungen, ...) Notizen machen und daraus zusammenhängende Texte formulieren
- Informationsmaterial zu verschiedenen Themen gemeinsam bearbeiten
- einfache offizielle Texte an Hand von Vorlagen verfassen und dabei gebräuchliche Höflichkeitsformeln benutzen
- einfache offizielle Texte an Hand von Vorlagen verfassen, auf schriftliche Mitteilungen angemessen reagieren und dabei gebräuchliche Sprachregister benutzen
- an Hand von Vorlagen beschreiben, was man dazugelernt (Inhalt, Wortschatz, grammatikalische Strukturen, ...) und welche Techniken man angewandt hat

- descrivere ciò che si è appreso (contenuto, lessico, strutture grammaticali, ...) e spiegare quali tecniche sono state utilizzate
- attingere a diverse strategie di correzione elaborate
- attingere in modo autonomo a diverse strategie di correzione

- beschreiben, was man dazugelernt (Inhalt, Wortschatz, grammatikalische Strukturen, ...) und welche Techniken man angewandt hat
- selbstständig auf verschiedene erarbeitete Korrekturstrategien zurückgreifen
- selbstständig auf verschiedene Korrekturstrategien zurückgreifen

## INGLESE

### Scuola primaria

#### Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunno sa

- Comprendere semplici e chiari messaggi che utilizzano frasi ed espressioni di uso frequente con lessico e strutture note
- Comprendere brevi testi scritti su argomenti familiari, anche se non conosce tutte le parole
- Comunicare in modo comprensibile in situazioni quotidiane utilizzando parole semplici e frasi di uso frequente
- Scrivere semplici testi riguardo a contesti noti
- Interagire in brevi dialoghi legati alla vita quotidiana, con l'aiuto della persona che parla con lui

#### Competenze specifiche

##### Ricezione orale

Comprendere semplici messaggi orali connessi alla vita sociale della classe con l'aiuto della gestualità di chi parla

Comprendere alcuni termini relativi ad eventuali ambiti disciplinari veicolati

Eeguire semplici istruzioni

## ENGLISCH

### Grundschule

#### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Der Schüler/die Schülerin kann

- einfache und klare Botschaften verstehen, in denen häufig verwendete Sätze und Ausdrücke mit bekanntem Wortschatz und Strukturen
- kurze schriftliche Texte über bekannte Themenbereiche begreifen, auch wenn nicht alle Wörter bekannt sind
- auf verständliche Weise in den täglichen Situationen durch Verwendung einfacher, häufig verwendeter Wörter und Sätze kommunizieren
- einfache Texte über bekannte Themen schreiben
- in kurzen Dialogen des täglichen Lebens mithilfe der Person im Dialog zusammenwirken

#### Stufenprofile

##### Mündliche Aufnahme

Einfache mündliche Botschaften über das gesellschaftliche Leben der Klasse mithilfe der Gesten des Sprechenden verstehen

Einige Begriffe aus dem Sach- Fachunterricht verstehen

Einfache Anweisungen ausführen



Comprendere messaggi semplici, ma più articolati, connessi alla vita sociale della classe.

Comprendere semplici domande ed espressioni note  
Comprendere messaggi più complessi in contesti comunicativi noti

Comprendere semplici istruzioni e tradurle in azioni concrete

### **Ricezione scritta**

Eseguire semplici istruzioni

Comprendere brevi, semplici frasi anche con il supporto di immagini

Comprendere brevi testi composti da più frasi, anche senza supporto di immagini

Individuare informazioni in brevi testi

### **Produzione orale**

Memorizzare e riprodurre vocaboli semplici appresi (e.g. *nursery rhymes, chants, action songs, giochi...*)

Parlare con espressività utilizzando un lessico semplice (e.g. *frasi nursery rhymes, canzoni, giochi, drammatizzazioni, storytelling ...*)

Utilizzare alcuni termini specifici relativi ad eventuali ambiti disciplinari veicolati

Chiedere e dare informazioni relative alla sfera personale (e.g. *famiglia, scuola, animali, hobby, ...*)

Utilizzare termini specifici relativi ad eventuali ambiti disciplinari veicolati

Einfache, aber gegliederte mit dem täglichen Leben der Klasse zusammenhängende Botschaften verstehen

Einfache Fragen und bekannte Ausdrucksformen verstehen  
Kmpliziertere Botschaften in bekannten Kommunikationskontexten verstehen

Einfache Anweisungen verstehen und sie in konkrete Handlungen umsetzen

### **Schriftliche Rezeption**

Einfache Anweisungen ausführen

Kurze, einfache Sätze auch mit Hilfe von Bildern verstehen

Kurze Texte verstehen, die aus mehreren Sätzen bestehen, auch ohne Hilfe von Bildern

Informationen in kurzen Texten ausfindig machen

### **Mündliche Produktion**

Sich einfache Vokabeln einprägen und diese wiedergeben (z. B. *nursery rhymes, chants, action songs, Spiele...*)

Mit verschiedenen Ausdrucksformen sprechen und dabei einen einfachen Wortschatz verwenden (z. B. Sätze, *nursery rhymes, Lieder, Spiele, Dramen, storytelling ...*)

Einige Fachbegriffe zu eventuellen vermittelten Themenbereichen verwenden

Informationen der persönlichen Sphäre fragen und Antworten geben (z. B. Familie, Schule, Tiere, Freizeitbeschäftigungen, ...)

Fachbegriffe zu eventuellen vermittelten Themenbereichen verwenden

Formulare brevi descrizioni di persone, animali, oggetti, e luoghi anche con l'aiuto di modelli

### **Produzione scritta**

Scrivere parole e brevi frasi in contesti comunicativi noti (e.g. invito, biglietto d'auguri...)

Trascrivere il contenuto di messaggi verbali e non verbali (e.g. picture dictionary)

Scrivere parole e frasi in contesti comunicativi noti

Produrre testi con l'aiuto di modelli utilizzando lessico noto (e.g. brevi descrizioni di persone, animali, luoghi, fact file, lettera...)

### **Interazione orale**

Interagire in contesti molto semplici (e.g. scambiarsi il saluto, presentarsi...)

Utilizzare il lessico relativo alle situazioni affrontate in classe

Interagire in semplici scambi dialogici, in situazioni legate alla vita quotidiana anche con ripetizioni e/o supporto dell'interlocutore

Interagire in modo semplice nelle situazioni relative alle attività svolte in classe, utilizzando anche linguaggi non verbali

Interagire in scambi dialogici più articolati, in situazioni semplici legate alla vita quotidiana anche con ripetizioni e/o supporto dell'interlocutore

Collaborare in attività collettive o di gruppo dimostrando

Kurze Beschreibungen von Personen, Tiere, Gegenstände und Bereiche formulieren, auch mit Hilfe von Modellen

### **Schriftliche Produktion**

Wörter und kurze Sätze in bekannten Kommunikationszusammenhängen schreiben (z. B. Einladung, Glückwunschkarte ...)

Den Inhalt der verbalen und nichtverbalen Botschaften aufschreiben (z. B. Bildwörterbuch)

Wörter und Sätze in bekannten Kommunikationszusammenhängen schreiben

Texte mit Hilfe von Mustern bei Verwendung von bekanntem Wortschatz verwenden (z. B. kurze Beschreibungen von Personen, Tiere, Bereiche, Dossier, Brief...)

### **Mündliche Interaktion**

In sehr einfachen Kontexten interagieren (z. B. sich grüßen, sich vorstellen ...)

Den Wortschatz zu den in der Klasse behandelten Themenbereichen verwenden

In einfachen Dialogen, in Situationen des täglichen Lebens auch mit Wiederholungen und/oder mit der Unterstützung eines Dialogpartners zusammenwirken

Auf einfache Weise in den Klassentätigkeiten interagieren und auch nicht verbale Ausdrucksformen verwenden

In komplexeren Dialogen, in Situationen des täglichen Lebens auch mit Wiederholungen und/oder mit der Unterstützung eines Dialogpartners zusammenwirken

In gemeinsamen und Gruppentätigkeiten zusammenarbeiten und

interesse e curiosità verso l'altro

Scoprire analogie e diversità culturali

## Scuola secondaria di primo grado

### Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunno sa

- Comprendere i punti essenziali di chiari messaggi orali in lingua standard
- Leggere e capire semplici testi su argomenti d'interesse personale, anche se non conosce tutte le parole
- Utilizzare espressioni e frasi connesse in modo semplice per parlare di temi noti e d'interesse personale
- Descrivere e presentare con semplici testi argomenti attinenti alla sfera personale e alla vita quotidiana
- Partecipare a brevi conversazioni riguardanti gli ambiti personali e temi di interesse generale

#### competenze specifiche

##### Ricezione orale

Comprendere le informazioni principali di messaggi orali espressi con articolazione chiara su argomenti noti di vita quotidiana e della classe

Comprendere informazioni specifiche di un testo (e.g. dialogo, canzone, trasmissione televisiva, sito web, ...)

Comprendere in modo globale messaggi orali standard, in presenza e attraverso i media, su argomenti d'interesse

dabei Interesse und Neugierde den Anderen gegenüber zeigen

Kulturelle Ähnlichkeiten und Unterschiede entdecken

## Mittelschule

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Der Schüler/die Schülerin kann

- die wichtigsten Punkte von klaren mündlichen Botschaften in der Standardsprache verstehen
- einfache Texte mit persönlichen Themen lesen und verstehen, auch wenn nicht alle Wörter verstanden werden
- Ausdrücke und Sätze verwenden, die auf einfache Weise mit bekannten und persönlichen Themen im Zusammenhang stehen
- mit einfachen Texten Themen aus dem persönlichen und täglichen Leben beschreiben und vorstellen
- an kurzen Gesprächen zu den persönlichen Bereichen und zu Themen allgemeinen Interesses teilnehmen

#### Stufenprofile

##### Mündliche Rezeption

Die wichtigsten Informationen von klar ausgedrückten mündlichen Botschaften über bekannte Themen aus dem täglichen Leben und der Klasse verstehen

Fachinformationen in einem Text verstehen (z. B. Dialog, Lied, Fernsehsendung, Webseite, ...)

Mündliche Botschaften bei Vorhandensein der Medien und durch ihnen über persönliche Themen und solche über das tägliche

personale e relativi alla vita quotidiana

Individuare informazioni specifiche di un testo ( e.g. dialogo, canzone, trasmissione televisiva, sito web,...) su argomenti quotidiani o relativi a scuola, lavoro, tempo libero ecc, se il discorso è chiaramente articolato

Inferire il significato di nuovi vocaboli, basandosi sul contesto

### **Ricezione scritta**

Comprendere in modo globale brevi testi ( e.g. lettere personali, SMS, letture graduate, racconti...) su argomenti relativi alla sfera personale e alla quotidianità

Comprendere informazioni specifiche in un testo

Ricavare informazioni da varie fonti (e.g. dizionari, internet, testi letterari, enciclopedie, ...)

Comprendere i punti essenziali di testi ( e.g. lettere personali, SMS, letture graduate, racconti, ...) su argomenti di interesse personale, relativi alla vita quotidiana e/o a eventuali ambiti disciplinari veicolati

Individuare informazioni specifiche in documenti semplici (e.g. brevi articoli di giornale, istruzioni...)

Ricavare informazioni da varie fonti (e.g. dizionari, internet, testi letterari, enciclopedie, ...)

Inferire il significato di nuovi vocaboli, basandosi sul contesto

### **Produzione orale**

Descrivere persone, oggetti e luoghi anche con l'aiuto di modelli

Usare espressioni di uso frequente e frasi semplici per descrivere

Leben verstehen

Fachinformationen in einem Text (z. B. Dialog, Lied, Fernsehsendung, Webseite,...) mit den Medien und durch sie über Themen persönlichen Interesses und solche über das tägliche Leben ermitteln, wenn die Rede klar gegliedert ist

Ausgehend vom Kontext die Bedeutung von neuen Vokabeln ableiten

### **Schriftliche Rezeption**

Kurze Texte (z. B. persönliche Briefe, SMS, angepasste Lektüren, Erzählungen, ...) über persönliche und alltägliche Themen verstehen

Fachinformationen in einem Text verstehen

Informationen aus verschiedenen Quellen entnehmen (z. B. Wörterbücher, Internet, literarische Texte, Nachschlagewerke, ...)

Die wesentlichen Passagen der Texte (z. B. persönliche Briefe, SMS, angepasste Lektüren, Erzählungen, ...) über persönliche und alltägliche Themen und/oder von eventuellen übermittelten Fachbereichen verstehen

Einfache Fachinformationen ausfindig machen (z. B. kurze Zeitungsartikel, Anleitungen ...)

Informationen aus verschiedenen Quellen entnehmen (z. B. Wörterbücher, Internet, literarische Texte, Nachschlagewerke, ...)

Ausgehend vom Kontext die Bedeutung von neuen Vokabeln ableiten

### **Mündliche Produktion**

Personen, Gegenstände und Bereiche mit Hilfe von Mustern beschreiben

argomenti noti di vita quotidiana e/o relativi a eventuali ambiti disciplinari veicolati

Raccontare eventi, esperienze e attività recenti o avvenute in passato

Descrivere persone, oggetti e luoghi in modo articolato

Presentare argomenti d'interesse personale e/o relativi a eventuali ambiti disciplinari veicolati, collegando espressioni e frasi in modo semplice

Parlare di desideri, pensieri e sentimenti e sogni

Esprimere opinioni personali

Produrre testi attinenti alla sfera personale, alla vita quotidiana e/o relativi a eventuali ambiti disciplinari veicolati, anche utilizzando strumenti multimediali

### **Produzione scritta**

Produrre espressioni e frasi, collegate da semplici connettivi, su argomenti di vita quotidiana e/o relativi a eventuali ambiti disciplinari veicolati, anche utilizzando strumenti multimediali

Scrivere comunicazioni personali (e.g. lettere, email,...) collegando espressioni e frasi in modo semplice

Elaborare testi scritti su argomenti relativi alla sfera personale, alla quotidianità e/o relativi a eventuali ambiti disciplinari veicolati da schemi, grafici, disegni

Häufig verwendete Ausdrücke und einfache Sätze zur Beschreibung von bekannten Themen des Alltags und/oder von eventuell behandelten Sach- und Fachbereichen verwenden

Soeben erlebte oder vergangene Ereignisse, Erfahrungen und Tätigkeit erzählen

Personen, Gegenstände und Bereiche auf gegliederte Weise beschreiben

Aus persönlichen oder eventuellen anliegenden Themenbereichen vorstellen, Ausdrücke und Sätze auf einfache Weise miteinander verbinden

Über Wünsche, Gedanken, Gefühle und Träume sprechen

Persönliche Meinungen äußern

Texte aus persönliche Themen und/oder aus eventuellen anliegenden Themenbereichen auch mit Hilfe von multimedialen Mitteln produzieren

### **Schriftliche Produktion**

Ausdrücke und Sätze, die durch einfache Bindewörter verbunden sind, aus persönlichen und/oder eventuellen anliegenden Themenbereichen auch mit Hilfe von multimedialen Mitteln produzieren

Persönliche Mitteilungen schreiben (z. B. Briefe, E-Mails,...), indem Ausdrücke und Sätze auf einfache Weise miteinander verbunden werden

Schriftliche Texte aus persönlichen, täglichen und/oder eventuellen anliegenden Themenbereichen mit Hilfe von Skizzen, Grafiken und Zeichnungen ausarbeiten

### **Interazione orale**

Fare domande, rispondere, dare informazioni su argomenti familiari e attività consuete

Interagire in modo comprensibile, prendendo a volte anche l'iniziativa di parlare in situazioni strutturate e in brevi conversazioni, con l'aiuto dell'interlocutore

Cogliere analogie e diversità culturali e confrontarle per sviluppare un atteggiamento di apertura e rispetto

Interagire in brevi conversazioni, su temi anche non noti, riguardanti gli ambiti personali e la vita quotidiana

Intervenire senza specifica preparazione in conversazioni, scambiare informazioni

Esprimere con frasi semplici i punti principali di un'idea o argomento

Cogliere analogie e diversità culturali e confrontarle per sviluppare un atteggiamento di apertura e rispetto.

### **Mediazione**

Confrontarsi con altre tradizioni, culture e abitudini di vita, mantenendo un atteggiamento di apertura e rispetto

Riferire in un contesto plurilingue, i punti essenziali di un semplice testo in lingua inglese, utilizzando anche le altre lingue conosciute

### **Mündliche Interaktion**

Fragen stellen, darauf antworten, Informationen zu Themenbereichen aus der Familie und gewöhnlichen Tätigkeiten liefern

Auf verständliche Weise zusammenwirken und auch die Initiative ergreifen, um über strukturierte Situationen in kurzen Gesprächen mithilfe des Gesprächspartners zu sprechen

Kulturelle Ähnlichkeiten und Unterschiede entdecken und sie miteinander vergleichen, um eine offene und respektvolle Haltung einzunehmen

Miteinander in kurzen Gesprächen auch über weniger bekannte Themen zu persönlichen oder aus dem täglichen Leben entstammende Themenbereiche zusammenwirken

Ohne spezifische Vorbereitung in Konversationen eingreifen und Informationen austauschen

Mit einfachen Sätzen die wichtigsten Punkte einer Idee oder eines Themenbereiches ausdrücken

Kulturelle Ähnlichkeiten und Unterschiede entdecken und sie miteinander vergleichen, um eine offene und respektvolle Haltung anzunehmen

### **Mediation**

Sich mit anderen Traditionen, Kulturen und Lebensgewohnheiten auseinandersetzen und eine offene und respektvolle Haltung einnehmen

In einem mehrsprachigen Kontext über die wichtigsten Punkte eines einfachen Textes in englischer Sprache Bericht erstatten und dabei auch die anderen bekannten Sprachen verwenden

## MUSICA

### PREMESSA

Suoni e musica accompagnano ogni azione quotidiana del bambino e del ragazzo, caratterizzano e descrivono in modo significativo e particolare ogni ambiente e luogo nel quale ciascuno di noi vive e opera, rappresentano un tassello irrinunciabile della dimensione culturale, simbolica e affettiva della singola persona e della comunità.

Il processo di apprendimento che guida il bambino, fin dai primi mesi di vita e con modalità via via più complesse, ad utilizzare spontaneamente l'orecchio e il gesto sonoro per leggere/ interpretare la realtà che lo circonda, dovrebbe trovare un naturale prosieguo in ambito scolastico, valorizzando nell'azione educativa le ricche esperienze pregresse di cui ogni bambino giunge già dotato, e incoraggiando un uso sempre più mirato ed efficace di questa peculiare ed affettivamente pregnante forma di linguaggio.

Nella sua dimensione scolastica, l'esperienza musicale e sonora dovrebbe proporsi dunque la promozione e lo sviluppo della musicalità del bambino e del ragazzo sia attraverso la dimensione espressiva, legata al *fare* musica (produrre, riprodurre, inventare), sia attraverso quella *fruitiva* (ascoltare, analizzare, descrivere, comprendere, elaborare, interpretare), contribuendo in modo sostanziale alla crescita affettiva e cognitiva della persona.

In particolare, il curriculum verticale pone a suo fondamento le seguenti finalità:

\* lo sviluppo dell'intelligenza musicale intesa come capacità di riconoscere, analizzare ed utilizzare gli elementi costitutivi (strutture e significati) del linguaggio sonoro e musicale;

## MUSIK

### VORBEMERKUNG

Laute und Musik begleiten sämtliche tägliche Tätigkeiten des Kindes und Jugendlichen, sie charakterisieren und beschreiben auf eindrucksvolle Weise jeden Bereich und jede Umgebung, in die er lebt und handelt, und sind ein unverzichtbarer Bestandteil der symbolischen, gefühlsmäßigen und kulturellen Dimension des einzelnen Menschen und der Gemeinschaft.

Im Lernprozess des Kindes entwickelt es schon in den ersten Lebensmonaten das Gehör, das allmählich komplexer wird, und verwendet es zur spontanen Erkennung von Lauten zur Wahrnehmung bzw. Interpretation der Wirklichkeit; dies sollte dann eine natürliche Fortsetzung in der Schule finden und durch die Erziehung die vorangehenden Erfahrungen eines Kindes verwerten können und diese besondere und gefühlsmäßig prägnante Ausdrucksform fördern.

In der schulischen Dimension soll sich die musikalische und lautliche Erfahrung zur Förderung und Entwicklung der Musikalität des Kindes und Jugendlichen sowohl auf die expressive Dimension des *Musizierens* (Musik produzieren, wiedergeben, erfinden), als auch des *Hörens* (zuhören, analysieren, beschreiben, verstehen, erarbeiten, interpretieren) stützen, indem die kognitive und gefühlsmäßige Entwicklung einer Person entscheidend gefördert wird.

Insbesondere werden mit dem vertikalen Curriculum folgende Zielsetzungen verfolgt:

\* Das Entwickeln der musikalischen Intelligenz im Sinne der Fähigkeit, die Bestandteile (Strukturen und Bedeutungen) der lautlichen und musikalischen Sprache zu erkennen, zu analysieren und zu verwenden;

- \* l'educazione dell'orecchio e della percezione uditiva, che interessa ogni esperienza specificamente musicale (sia legata al fare che al comprendere) ma che investe trasversalmente ogni disciplina trasmessa/appresa oralmente (la parola è *suono* che si concretizza attraverso la *voce*);
- \* l'educazione gesto-sonora che interessa un uso sempre più coordinato e preciso dei movimenti interessati all'uso della voce (apparato fonatorio), degli strumenti (e della gestualità implicata nella loro manipolazione) e del corpo quale medium di interpretazione musicale;
- \* la maturazione di una consapevolezza critica nei confronti dei mezzi medialità attraverso l'acquisizione di strumenti che pongano l'individuo in grado di gestirsi le informazioni, servendosi di esse per arricchire il proprio bagaglio di conoscenze, sapendo assumere, però, nel contempo, punti di vista alternativi a quelli imposti dalle emittenti;
- \* l'accesso a un'eredità culturale e ai mondi simbolici di cui è espressione, cogliendo i legami tra passato e presente e acquisendo gli strumenti per saper leggere, interpretare, valorizzare, il patrimonio sonoro e musicale trasmesso storicamente insieme al mondo valoriale di cui è espressione;
- \* la maturazione di un atteggiamento di rispetto e di interesse per le culture diverse da quelle di appartenenza, acquisendo strumenti utili per meglio comprendere, rispettare e relazionarsi con il "diverso da sé" decentrando il proprio punto di vista;
- \* lo sviluppo della creatività e la cooperazione;
- \* lo sviluppo della conoscenza della realtà musicale del proprio territorio;
- \* la conoscenza delle opportunità musicali e formative offerte dalla scuola e dai contesti socio-culturali presenti sul territorio;
- \* lo sviluppo della consapevolezza delle proprie attitudini e capacità musicali;
- \* Die Erziehung des Gehörs und Hörbereiches, die für die musikalische Erfahrung von besonderer Bedeutung ist (sowohl im Musizieren, als auch im Hören der Musik) erfasst jeden mündlich übertragenen bzw. erlernten Fachbereich (das Wort wird durch die Stimme zum *Laut*);
- \* Die Erziehung der musikalischen Gestik umfasst eine fortschreitend koordinierte und genau Verwendung der Bewegungen der Stimme (Stimmorgane), der Musikinstrumente (und der Gestik zu ihrer Manipulation) und des Körpers als Mittel zur musikalischen Interpretation;
- \* Das Reifen eines kritischen Bewusstseins zu den medialen Mitteln durch Aneignung von Instrumenten, welche dem Individuum die Möglichkeit bieten, durch Bereicherung seiner Kenntnisse Informationen zu verwalten, gleichzeitig aber auch alternative Standpunkte zu den Sendern einzunehmen;
- \* Der Zugang zum kulturellen Erbgut und zu den symbolischen Welten, von denen es Ausdruck ist, durch Wahrnehmung der Beziehungen zu Vergangenheit und Gegenwart und durch Aneignung der Instrumente, um imstande zu sein, das geschichtlich durch die Werte zum Ausdruck gebrachte lautliche und musikalische Erbe lesen, interpretieren und wahrnehmen zu können;
- \* Das Reifen einer respektvollen und interessierten Haltung zu verschiedenen Kulturen im Vergleich zur eigenen, indem Instrumente, um den "vom eigenen unterschiedlichen" Standpunkt besser verstehen, achten und sich ihm gegenüber zu verhalten und somit den eigenen Standpunkt zu relativieren;
- \* Die Entwicklung der Kreativität und Kooperation;
- \* Die Entwicklung der Kenntnisse in der musikalischen Wirklichkeit der eigenen Umgebung;
- \* Die Kenntnis der musikalischen und erzieherischen Möglichkeiten durch die Schule und die soziokulturellen Kontexte in der eigenen Umgebung;
- \* Die Entwicklung eines Bewusstseins der eigenen musikalischen Veranlagungen und Fähigkeiten;



\* la capacità di orientare lo sviluppo delle proprie competenze musicali nell'ottica della costruzione della propria identità musicale.

## **Scuola primaria**

### **Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria**

L'alunno esplora, discrimina ed elabora eventi sonori dal punto di vista qualitativo, spaziale e in riferimento alla loro fonte.

Gestisce diverse possibilità espressive della voce, di oggetti sonori e strumenti musicali, imparando ad ascoltare se stesso e gli altri; fa uso di forme di notazione analogiche o codificate.

Conosce ed utilizza la notazione tradizionale.

Articola combinazioni timbriche, ritmiche e melodiche, applicando schemi elementari; le esegue con la voce, il corpo e gli strumenti, ivi compresi quelli della tecnologia informatica; le trasforma in brevi forme rappresentative.

Esegue, da solo e in gruppo, semplici brani strumentali e vocali appartenenti a generi e culture differenti in particolare conosce ed utilizza lo strumentario ORFF.

Riconosce gli elementi linguistici costitutivi di un semplice brano musicale, sapendoli poi utilizzare anche nelle proprie prassi esecutive;

sa apprezzare la valenza estetica e riconoscere il valore funzionale di ciò che si fruisce; applica varie strategie interattive e descrittive (orali, scritte, grafiche) all'ascolto di brani musicali, al fine di pervenire a una comprensione essenziale delle strutture e delle loro

\* Die Fähigkeit, sich bei der Entwicklung der eigenen musikalischen Kompetenzen mit Augenmerk auf die eigene musikalische Identität zu orientieren.

## **Grundschule**

### **Kompetenzziele am Ende der Grundschule**

Der Schüler erforscht, unterscheidet und erarbeitet Klangereignisse vom qualitativen und räumlichen Standpunkt sowie in Bezug auf deren Quelle aus.

Er verfügt über verschiedene Ausdrucksformen der Stimme, der Klangobjekte und Musikinstrumente und lernt, sich selbst und den Anderen zuzuhören; er verwendet verschiedene analoge und codierte Notationsverfahren.

Er kennt und verwendet die traditionelle Notation.

Er artikuliert Tonklang-, Tonrhythmus- und Melodiekombinationen durch Anwendung von elementaren Schemata; er führt sie mit der Stimme, dem Körper und den Instrumenten, inbegriffen die informatischen, aus; er wandelt sie in kurze Darstellungsformen um.

Er führt alleine oder in der Gruppe einfache Instrument- und Gesangstücke aus, die verschiedenen Gattungen und Kulturen angehören; er kennt und verwendet insbesondere die ORFF-Instrumente.

Er erkennt die grundlegenden sprachlichen Elemente in einem einfachen Musikstück und kann sie auch selbst verwenden;

Er schätzt die ästhetische Bedeutung und erkennt den funktionalen Wert von dem, was er wahrnimmt, an; er wendet verschiedene interaktive und beschreibende Strategien zum Anhören von Musikstücken an

funzioni, e di rapportarle al contesto di cui sono espressione, mediante percorsi interdisciplinari.

(mündliche, schriftliche, grafische), um deren Strukturen und Funktionen erkennen zu können und sie im Kontext ihres Ausdrucks durch zwischenfachliche Verläufe einordnen zu können.

### **AMBITO DELLA FRUIZIONE**

### **BEREICH DES MUSIKHÖRENS**

#### **Conoscenze**

- Parametri del suono; fonte sonora, medium di trasmissione, ricevitore; casse di risonanza
- Sistemi di scrittura spontanei, grafici, simboli motivati, segni convenzionali condivisi, anche appartenenti ad altre culture (sistemi fonoritmici)
- Pentagramma, chiave di violino, principali valori ritmici, battuta, altezza delle note nell'ambito almeno di un'ottava
- Materiali di costruzione, modalità di emissione del suono
- Curve intonative della lingua parlata; cesure e pause; valenza dell'intensità, timbro, altezza e durata della lingua parlata in rapporto ai significati espressi e all'intenzione comunicativa
- Ambienti naturali ("voci" degli agenti atmosferici, degli animali...); ambienti modellati dall'azione umana e dalla tecnologia (fabbrica,

#### **Competenze specifiche**

- Conoscere le principali caratteristiche del suono e della sua trasmissione
- Esprimere graficamente l'andamento ritmico e melodico di un frammento musicale.
- Saper leggere brevi e semplici brani scritti in notazione tradizionale
- Conoscere le caratteristiche essenziali degli strumenti musicali di uso didattico, di quelli appartenenti alla cultura occidentale e di quelli che caratterizzano altre culture
- Conoscere le principali proprietà della voce che parla e che canta; cogliere le variazioni melodiche e ritmiche della voce parlata, sia della propria lingua che delle lingue seconda e terza
- Cogliere/ analizzare/ mappare suoni e rumori caratterizzanti i vari "paesaggi sonori" ambientali sapendoli interpretare, collocare nel tempo e nello

#### **Kenntnisse**

- Klangparameter; Lautquelle, Übertragungs- und Aufnahme- medium; Klangkörper
- Spontane und grafische Schreibsysteme, begründete Symbole, anerkannte konventionelle Symbole, auch aus anderen Kulturen (phonorhythmische Systeme)
- Pentagramm, Violschlüssel, wichtigste rhythmische Werte, Takt Tonlage, zumindest einer Oktave
- Produktionsmaterialien, Arten der Klangemission
- Tongebungskurven der gesprochenen Sprache; Zäsuren und Pausen; Bedeutung von Tonstärke, Tonklang, Tonlage und Tondauer in der gesprochenen Sprache im Verhältnis zu den ausgedrückten Bedeutungen und der kommunikativen Absicht
- Natürliche Umgebungen ("Stimmen" der Umwelt, der Tiere ...); Umgebungen, die auf die

#### **Stufenprofile**

- Die wichtigsten Eigenschaften des Klanges und seiner Übertragung kennen
- Den rhythmischen und melodischen Verlauf eines Musikstückes grafisch darstellen.
- Imstande sein, kurze und einfache, mit der traditionellen Notation geschriebene Musikstücke zu lesen
- Die wichtigsten Eigenschaften der Musikinstrumente in der Didaktik sowohl aus der abendländischen Kultur, als auch aus anderen Kulturen kennen
- Die wichtigsten Eigenschaften der gesprochenen und gesungenen Stimme erkennen; die melodischen und rhythmischen Änderungen der gesprochenen Sprache wahrnehmen, sowohl in der eigenen Muttersprache, als auch in

<p>paesaggio urbano, suoni e rumori legati ad attività lavorative...)</p>	<p>spazio, valutarli in senso 'ecologico'</p>	<p>menschliche Handlung und auf die Technologie angepasst sind (Fabrik, Stadtlandschaft, Klänge und Geräusche aus den Arbeitstätigkeiten ...)</p>	<p>der zweiten und dritten Fremdsprache</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Musica per lavorare, pregare, marciare, ballare...; musica per muovere stati d'animo e suscitare emozioni; elementi costitutivi sintattici della musica: andamento ritmico, melodico, strumenti utilizzati...;</li> <li>• Ascolti guidati di musiche di generi e culture diverse, in particolare di musiche legate alla storia locale e alla tradizione popolare locale; utilizzo di esempi musicali come fonti storiche per ricostruire quadri di civiltà</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cogliere e descrivere le principali caratteristiche di un brano musicale (significati e strutture)</li> <li>• Cogliere le più rilevanti caratteristiche stilistiche di musiche appartenenti a generi e culture diverse e saper utilizzare tali musiche per completare la ricostruzione dei quadri di civiltà, storici e geografici, affrontati nel corso del curriculum, con particolare riferimento ai repertori, sia colti che popolari, appartenenti alla realtà storica locale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Musik zum Arbeiten, Beten, Marschieren, Tanzen,...; Musik zum Bewegen von Gemütszuständen und Hervorrufen von Gefühlen; syntaktische Grundelemente der Musik: Rhythmus- und Melodieverlauf, verwendete Instrumente...;</li> <li>• Musikalisches Zuhören in Anwesenheit einer Lehrkraft von Musikrichtungen aus verschiedenen Gattungen und Kulturen, insbesondere der lokalen Geschichte und Volkstradition; Musikbeispiele aus geschichtlichen Quellen zur musikalischen Wiederherstellung von Zivilisationen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klänge und Geräusche aus verschiedenen "Klanglandschaften" der Umwelt wahrnehmen/analysieren/ bildlich darstellen und sie räumlich und zeitlich einordnen, sowie im 'ökologischen' Sinne bewerten</li> <li>• Die verschiedenen Merkmale eines Musikstückes ausfindig machen und beschreiben (Bedeutungen und Strukturen)</li> <li>• Die wichtigsten stilistischen Eigenschaften von verschiedenen Musikrichtungen und Kulturen wahrnehmen und imstande sein, die Musik von Zivilisationen im geografischen und geschichtlichen Sinn im Verlauf des Curriculums wiederherzustellen, mit besonderem Augenmerk auf die Repertoires, sowohl der der Kunst, wie auch der Volksmusik der lokalen geschichtlichen Tradition</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Musiche e suoni per film, per i cartoni animati, per i videogames ed il computer</li> <li>• Conservatorio di musica, Istituti e scuole musicali, associazioni musicali della</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conoscere gli usi, le funzioni e i contesti della musica e dei suoni nella realtà multimediale (cinema, televisione, computer)</li> <li>• Conoscere i principali luoghi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Musik und Klänge für Spielfilme, Zeichentrickfilme, Videospiele und für den Computer</li> <li>• Musikkonservatorium, musikalische Institute und Schulen, örtlich tätige</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Bräuche, Funktionen und Kontexte der Musik und der Klänge aus der multimedialen Wirklichkeit kennen (Kino, Fernsehen, Computer)</li> </ul>

realtà territoriale (bande, cori, teatro...)

di studio e produzione-fruizione musicale presenti nel territorio anche in funzione dell'orientamento scolastico e formativo

musikalische Vereinigungen (Musikkapellen, Singchöre, Theater ...)

• Die örtlichen Standorte für Studium, Produzieren bzw. Hören der Musik, auch im Sinne der schulischen und erzieherischen Orientierung kennen

### **AMBITO DELLA PRODUZIONE**

### **BEREICH DES MUSIZIEREN**

#### **Conoscenze**

#### **Competenze specifiche**

- Brani musicali, adatti all'età degli alunni, tratti dal loro vissuto esperienziale, dai repertori storico/geografici sia in lingua tedesca sia in lingua ladina.
- Brani musicali tratti dal repertorio popolare locale  
Brani musicali funzionali alle attività condotte in L3
- Semplici brani tratti da generi e stili diversi specie se correlati ad attività funzionali alla trasversalità e a progetti interculturali
- Effetti sonori e musicali per interpretare ambienti geografici e storici; per progetti funzionali all'intercultura; per interpretare testi correlati ad attività funzionali in L1, L2 e L3; per ri-creare ambienti sonori filmici e cinematografici

- Intonare, da soli e in gruppo, in modo espressivo, melodie, canzoni, brani sia omofonici che a canone
- Saper utilizzare lo strumentario ORFF.
- Eseguire con strumenti didattici semplici melodie e ritmi
- Creare atmosfere e paesaggi sonori anche in contesti di sonorizzazione testuale e di rielaborazione dei contenuti sonori multimediali, utilizzando gli strumenti didattici sia in modo convenzionale che non convenzionale, utilizzando strumenti autocostruiti, oggetti sonori, voce
- Coordinare i movimenti alla musica eseguendo giochi motori cantati, danze adatte all'età, drammatizzazioni

#### **Kenntnisse**

#### **Stufenprofile**

- Altersgemäße Musikstücke für die Schüler, die aus ihren Erfahrungen und den deutsch- und ladinischsprachigen geschichtlichen und geografischen Repertoires geholt werden.
- Musikstücke aus dem örtlichen Volksrepertoire Musikstücke für die L3-Tätigkeiten
- Einfache Musikstücke aus verschiedenen Gattungen und Stilrichtungen, hauptsächlich interkulturelle und übergreifende Projekte
- Musik- und Klangeffekte zur Interpretation von geografischen und geschichtlichen Bereichen; für interkulturell ausgerichtete Projekte; zur Interpretation von Texten zu den Unterrichtstätigkeiten in L1, L2 und L3; zur Wiederherstellung von Klangwelten aus Spielfilme im Kino

- Melodien, Lieder, homophone und kanonartige Musikstücke alleine und in der Gruppe auf gestalterische Weise anstimmen
- Imstande sein, die ORFF-Instrumente zu verwenden
- Mit didaktischen Instrumenten einfache Melodien und Rhythmen ausführen
- Klangatmosphären und Klanglandschaften auch in Kontexten der Textvertonung und Überarbeitung multimedialer Klanginhalte durch Verwendung von sowohl konventioneller, als auch nicht konventioneller didaktischer Instrumente, selbst gebauter Instrumente, Klanggegenstände und Stimmen schaffen
- Die Musikbewegungen

- Giochi motori cantati e danze anche appartenenti alla tradizione locale e ai repertori funzionali alla realizzazione di progetti trasversali (storia, geografia, intercultura, L2, L3, ecc..)
- Improvvisare ritmi e melodie da soli e in gruppo con gli strumenti e gli oggetti sonori a disposizione
- Inventare e realizzare semplici coreografie, danze e drammatizzazioni utilizzando la musica
- Utilizzare software musicali didattici adatti all'età

## Scuola secondaria di primo grado

### Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunno partecipa in modo attivo alla realizzazione di esperienze musicali attraverso l'esecuzione e l'interpretazione di brani strumentali e vocali appartenenti a generi e culture differenti.

Fa uso di diversi sistemi di notazione funzionali alla lettura, all'apprendimento e alla riproduzione di brani musicali.

È in grado di ideare e realizzare, anche attraverso modalità improvvisative o partecipando a processi di elaborazione collettiva, messaggi musicali e multimediali, nel confronto critico con modelli appartenenti al patrimonio musicale, utilizzando forme di notazione e/o sistemi informatici.

Sa dare significato alle proprie esperienze musicali, dimostrando la propria capacità di comprensione di

koordinieren und gesungene Körperspiele, altersgeeignete Tänze, Dramenveranstaltungen ausführen

- Gesungene Körperspiele und Tänze, auch aus der lokalen Tradition und der Repertoires zur Umsetzung von übergreifenden Projekten (Geschichte, Geografie, Interkulturalität, L2, L3, usw.)
- Rhythmen und Melodien alleine und in der Gruppe mit den zur Verfügung stehenden Instrumenten improvisieren
- Einfache Schauspiele, Tänze, und Dramatisierungen mit Musik erfinden und durchführen
- Altersgemäße didaktische Musiksoftware verwenden

## Mittelschule

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Der Schüler beteiligt sich aktiv zur Umsetzung von musikalischen Erfahrungen durch Ausführung und Interpretation von Musikstücken mit Instrumenten und Gesang aus verschiedenen Gattungen und Kulturen.

Er verwendet verschiedene Notationssysteme, die zum Lesen, Lernen und Wiedergeben von Musikstücken geeignet sind.

Er ist imstande, musikalische und multimediale Botschaften auch durch Improvisation und Mitwirkung an kollektiven Prozessen in der kritischen Gegenüberstellung von Mustern des musikalischen Erbes auszudenken und umzusetzen, wobei er sich verschiedener Notationsformen und/oder informatischer Systeme bedient.

Er ist imstande, neue musikalische Erfahrungen zu

eventi, materiali, opere musicali riconoscendone i significati, anche in relazione al contesto storico-culturale.

Sa analizzare gli aspetti formali e strutturali insiti negli eventi e nei materiali musicali, facendo uso di un lessico appropriato e adottando codici rappresentativi diversi, ponendo in interazione musiche di tradizione orale e scritta.

Valuta in modo funzionale ed estetico ciò di cui fruisce, riesce a raccordare la propria esperienza alle tradizioni storiche e alle diversità culturali contemporanee. Integra con altri saperi e altre pratiche artistiche le proprie esperienze musicali, servendosi anche di appropriati codici e sistemi di codifica.

Orienta lo sviluppo delle proprie competenze musicali, nell'ottica della costruzione di un'identità musicale che muova dalla consapevolezza delle proprie attitudini e capacità, dalla conoscenza delle opportunità musicali offerte dalla scuola e dalla fruizione dei contesti socio-culturali presenti sul territorio.

### **Scuole secondarie di primo grado a indirizzo musicale:**

possiede una consapevole alfabetizzazione musicale ed una corretta padronanza del proprio strumento al fine di esprimersi musicalmente e produrre eventi musicali individuali e collettivi, esegue con consapevolezza espressive composizioni tratte dal repertorio solistico o d'insieme appartenenti a generi, epoche, contesti culturali, tradizioni stilistiche ed esecutive differenti; conosce e contestualizza musiche e autori del proprio

bewerten, wobei er beweist, dass er Ereignisse, Materialien, Musikwerke versteht und deren Bedeutung auch im kulturell-geschichtlichen Kontext einzuschätzen weiß.

Er ist imstande, die formellen und strukturellen Aspekte der Ereignisse und musikalischen Materialien zu analysieren und dabei sich eines geeigneten Wortschatzes zu bedienen und verschiedene Darstellungscodes anzuwenden, wobei er sich auf die Musik der mündlichen und schriftlichen Tradition beruft. Er bewertet im funktionalen und ästhetischen Sinne das, was er hört, er ist imstande, die geschichtlichen Traditionen und gegenwärtigen kulturellen Verschiedenheiten mit der eigenen Erfahrung in Verbindung zu setzen. Er integriert die eigenen musikalischen Erfahrungen mit anderen Kenntnissen und künstlerischen Verfahren, wobei er sich auch der angemessenen Codes und Codierungssysteme bedient.

Er orientiert die Entwicklung seiner musikalischen Kompetenzen im Sinne des Aufbaus einer musikalischen Identität, die auf das Bewusstsein der eigenen Fähigkeiten und Eignungen, auf die Kenntnis der musikalischen Möglichkeiten durch die Schule und durch den Empfang der örtlich vorhandenen soziokulturellen Kontexte aufgebaut ist.

### **Mittelschulen mit musikalischer Ausrichtung**

Er verfügt über eine bewusste musikalische Alphabetisierung und beherrscht ein eigenes Instrument, um sich musikalisch ausdrücken zu können sowie individuelle und kollektive musikalische Ereignisse ins Leben zu rufen, er führt bewusst Kompositionen aus den individuellen und gemeinschaftlichen Repertoires von unterschiedlichen Gattungen, Epochen, kulturellen Kontexten, Stil- und Ausführungstraditionen aus; er

repertorio, conosce il proprio strumento nelle sue caratteristiche, possibilità tecniche ed espressive e nella sua storia

*Per quanto riguarda conoscenze e competenze relative alle disciplina Strumento musicale, si rimanda all'allegato A del DM 201/99 – Programmi di strumento musicale nei corsi di scuola media ad indirizzo musicale*

### **AMBITO DELLA FRUIZIONE**

#### **Conoscenze**

- Semplici partiture musicali anche a più voci; sistemi musicali fonoritmici, in particolare quelli che consentono percorsi trasversali e interculturali; sistemi di scrittura musicale contemporanea
- Terminologia essenziale legata alla pratica, alla teoria, alla fruizione e alla produzione musicale
- Strumenti musicali di diverse culture, tradizioni, ambiti geografici e storici, in particolare quelli correlati ai quadri di civiltà presi in considerazione nel corso del curriculum. Materiali e modalità di costruzione degli strumenti, modalità di produzione del suono e di espressione musicale; contesti d'uso

#### **Competenze specifiche**

- Scrivere, leggere, utilizzare la notazione musicale formale ed informale
  - Conoscere, comprendere ed utilizzare termini ed espressioni specifiche del linguaggio musicale
- Conoscere le caratteristiche e le sonorità degli strumenti musicali appartenenti alla cultura occidentale e ad altre culture
- Conoscere e comprendere le proprietà e le modalità della voce che parla e che canta anche in relazione a diversi generi, repertori, tradizioni, contesti, funzioni.
- Conoscere e comprendere la muta della voce

kennt Musikrichtungen und Autoren aus dem eigenen Repertoire, er kennt das eigene Instrument in seinen Eigenschaften, technischen und ausdrucksmäßigen Möglichkeiten sowie der Geschichte

*Zum Thema der Kenntnisse und Kompetenzen wird auf den Anhang A vom Ministerialdekret 201/99 – Programme für Musikinstrumente in den Jahrgängen der Mittelschule mit musikalischer Ausrichtung - verwiesen*

### **BEREICH DES MUSIKHÖRENS**

#### **Kenntnisse**

- Einfache, auch mehrstimmige Notentexte; phonorhythmische musikalische Systeme, insbesondere jene, die übergreifende und interkulturelle Verläufe anbieten; Schreibsysteme der zeitgenössischen Musik
- Grundlegende Terminologie zur Praxis, der Theorie, zum Hören und Produzieren der Musik
- Musikinstrumente aus verschiedenen Kulturen, Traditionen, geografische und geschichtliche Bereiche, vor allem in Bezug auf Hochkulturen, des Curriculums. Materialien und Produktionsarten der Instrumente, Arten der Klangproduktion und des musikalischen Ausdrucks; Verwendungskontexte

#### **Stufenprofile**

- Musik schreiben, lesen, sich dabei der formellen und nicht formellen Notation bedienen
- Die Begriffe und Fachausdrücke der musikalischen Sprache kennen, verstehen und verwenden
- Die Eigenschaften und Klänge der Musikinstrumente aus der abendländischen Kultur sowie anderer Kulturen kennen
- Die Eigenschaften und Gebrauchsarten der sprechenden und singenden Stimme kennen, auch in Bezug auf verschiedene Gattungen, Repertoires, Traditionen, Kontexte, Funktionen.
- Den Stimmbruch im Heranwachsendenalter

- nell'adolescenza.
- Conoscere la suddivisione delle voci maschili e femminili nel coro
  - La voce nel parlato, nella recitazione, nella poesia, nel canto di diversi generi, stili, repertori, tradizioni sia storiche sia geografiche.
  - Voce di falsetto, bianca; soprano, mezzosoprano, contralto, tenore, baritono e basso
  - Saper ascoltare un brano musicale in silenzio, con attenzione e rispettando una consegna
  - Saper cogliere e analizzare alcune caratteristiche di generi, stili, repertori musicali diversi mettendoli in relazione con i contesti di produzione e di fruizione.
  - Ascolto attivo guidato di brevi brani musicali, appartenenti a diversi generi, culture e stili storici e geografici, cogliendone gli elementi espressivi, strutturali, gli usi, i contesti e le funzioni con particolare attenzione per brani legati alla storia ed alla tradizione locale.
  - Conoscere e saper analizzare generi stili e repertori musicali relativi al proprio contesto territoriale.
  - Conoscere e saper riflettere su musiche, generi, stili e repertori musicali diversi in prospettiva interculturale e storica esprimendo motivate impressioni personali.
  - Ascolto guidato di brani musicali "meticcii" in cui sia evidente la relazione e la mescolanza di culture
  - Conoscere i principali luoghi e contesti di produzione, di fruizione e di formazione musica\_
  - Die gesprochene Stimme, im Vortrag, im Gedicht, in den verschiedenen Liedgattungen, Stilrichtungen, Repertoires, geschichtlichen und geografischen Traditionen.
  - Fistelstimme, Knabenstimme; Sopran, Halbsopran, Alt, Tenor, Bariton und Bass
  - Aktives und geführtes Zuhören von kurzen Musikstücken aus verschiedenen Gattungen, Kulturen und geografischen sowie geschichtlichen Stilrichtungen und deren Ausdruck, Struktur, Verwendung, Kontext und Funktion mit speziellem Augenmerk auf die Musikstücke der lokalen Geschichte und Tradition.
  - Geführtes Zuhören von "gemischten" Musikstücken, in dem die Beziehung und Vermischung der Kulturen offensichtlich ist
  - Die Unterteilung der männlichen und weiblichen Stimmen im Chor kennen
  - Imstande sein, einem Musikstück in Ruhe, sorgfältig und einem Befehl folgend zuzuhören
  - Einige Gattungseigenschaften, Stilrichtungen, musikalische Repertoires im Zusammenhang mit den Produktions- und Empfangskontexten ausfindig machen und analysieren.
  - Gattungen, Stilrichtungen und Musikrepertoires im Verhältnis zum eigenen Gebietskontext kennen und analysieren.
  - Über verschiedene Musik- und Stilrichtungen sowie Repertoires in einer zwischenkulturellen und geschichtlichen Perspektive kennen, darüber reflektieren können und begründete persönliche Eindrücke zum Ausdruck bringen.
  - Die wichtigsten Orte und Kontexte der musikalischen Produktion, des Empfanges und der Bildung



- Teatri, sale da concerto, festivals, manifestazioni musicali, Conservatorio di musica, Istituti, scuole ed istituzioni musicali del territorio
- Musiche per film, per la pubblicità, per le sigle, software musicali di vario tipo, musica in internet; musica nei video giochi
- le con particolare riguardo al proprio contesto territoriale anche in funzione dell'orientamento scolastico e professionale
- Conoscere e fruire in modo critico e consapevole del sonoro e delle musiche nei mass media, nella comunicazione multimediale, in ambito informatico e in internet
- Theater, Konzertsäle, Festspiele, musikalische Veranstaltungen, Musikkonservatorium, Institute, Schulen und örtliche musikalische Institutionen
- Musik für Spielfilme und Werbung, Erkennungsmelodien, Softwares verschiedener Art, Musik in Internet, Musik in Videospiele
- mit speziellem Augenmerk auf den örtlichen Kontext kennen, auch im Hinblick auf die schulische und berufliche Beratung
- Die Klänge und die Musik in den Massenmedien, der multimedialen Kommunikation, im informatischen Bereich und in Internet kennen und dafür empfänglich sein

### **AMBITO DELLA PRODUZIONE**

#### **Conoscenze**

- Brani musicali, anche a più voci, adatti all'età ed al vissuto degli alunni; brani musicali appartenenti al repertorio tradizionale locale anche in lingua tedesca e ladina; brani musicali in L3
- Brani musicali tratti da generi, culture e stili diversi correlati ad attività funzionali alla acquisizione del linguaggio e dell'espressione musicale, alla interdisciplinarietà ed alla interculturalità; brani musicali appartenenti alla tradizione locale

#### **Competenze specifiche**

- Leggere ed intonare in modo espressivo melodie, canzoni, brani appartenenti a generi, epoche, contesti culturali e linguistici differenti, da soli, in gruppo e a più voci
- Eseguire con strumenti musicali, melodie e ritmi appartenenti ad un repertorio differenziato, in modo funzionale alla comprensione del linguaggio musicale, a percorsi trasversali storici, geografici, linguistici, interculturali con particolare riguardo per i repertori della tradizione locale

### **BEREICH DES MUSIZIEREN**

#### **Kenntnisse**

- Auch mehrstimmige alters- und erfahrungsgemäße Musikstücke; Musikstücke aus dem traditionellen örtlichen Repertoire auch in deutscher und ladinischer Sprache; Musikstücke in der L3
- Musikstücke aus verschiedenen Gattungen, Kulturen und Stilrichtungen, die zur Aneignung einer musikalischen Ausdrucksform, zur Zwischenfachlichkeit und Interkulturalität funktional sind; Musikstücke aus der lokalen Tradition

#### **Stufenprofile**

- Melodien, Lieder, Musikstücke aus verschiedenen Gattungen, Epochen, kulturellen und sprachlichen Kontexten alleine, in der Gruppe oder mehrstimmig lesen und anstimmen
- Musikstücke, Melodien und Rhythmen eines verschiedenartigen Repertoires und der geschichtlichen, geografischen, sprachlichen, interkulturellen übergreifenden Verläufe mit speziellem Augenmerk auf die Repertoires der lokalen Tradition mit Instrumenten spielen, um die musikalische Ausdrucksweise verstehen zu können

- Brani musicali, canzoni, musiche anche da leggere su semplici spartiti e partiture
- Effetti sonori e musicali naturali, artificiali, dal vivo, registrati, multimediali
- Musiche e danze scelte in prospettiva interculturale, interdisciplinare, di valorizzazione della tradizione culturale locale
- Strumenti multimediali ed informatici
- Software specifici
- Internet e programmi specifici relativi al suo utilizzo in ambito musicale
- Interpretare la musica attraverso il corpo e il movimento, in attività di danze, coreografie e drammatizzazioni
- Improvvisare musicalmente con voce, oggetti sonori e strumenti didattici
- Progettare e realizzare coreografie, danze, drammatizzazioni utilizzando la musica
- Utilizzare strumenti multimediali ed informatici di registrazione, manipolazione e riproduzione del suono
- Utilizzare software specifici per l'elaborazione sonora e per la scrittura musicale
- Orientarsi, cercare ed utilizzare in modo
- Fare musica d'insieme con voci e strumenti eseguendo anche parti distinte
- Creare atmosfere, ambienti sonori, sonorizzazioni, con voce, strumenti musicali utilizzati in modo convenzionale e non convenzionale, strumenti autocostruiti, materiali sonori occasionali e multimediali
- Interpretare la musica attraverso il corpo e il movimento, in attività di danze, coreografie e drammatizzazioni
- Improvvisare musicalmente con voce, oggetti sonori e strumenti didattici
- Progettare e realizzare coreografie, danze, drammatizzazioni utilizzando la musica
- Utilizzare strumenti multimediali ed informatici di registrazione, manipolazione e riproduzione del suono
- Utilizzare software specifici per l'elaborazione sonora e per la scrittura musicale
- Orientarsi, cercare ed utilizzare in modo
- Lesen von Musikstücken, Liedern, Musik, auch auf einfachen Partituren und Notentexte
- Natürliche, künstliche multimediale Klang- und Musikeffekte, live gespielt, aufgenommen
- Musik und Tanz in der Interkulturalität, Interdisziplinarität, Wertschöpfung der lokalen Kulturtradition
- Multimediale und informatische Instrumente
- Spezifische Softwares
- Internet und spezifische Programme zur Verwendung im musikalischen Bereich
- Ensemble-Musik mit Stimmen und Instrumenten spielen und verschiedene Teile übernehmen
- Atmosphären, Klangumgebungen, Stimmhaftigkeiten mit Stimmen, konventionell oder nicht konventionell verwendeten Musikinstrumenten, selbstgebauten Instrumenten, gelegentlichen und multimedialen Klangmaterialien erzeugen
- Die Musik durch den Körper und die Bewegungen, Tänze, Schauspiele und Dramatisierungen interpretieren
- Musikalisch mit der Stimme, mit Klangobjekten und didaktischen Instrumenten improvisieren
- Schauspiele, Tänze und Dramatisierungen mit Musik erfinden und durchführen
- Multimediale und informatische Instrumente zur Aufnahme, Manipulation und Wiedergabe des Klanges

consapevole e critico la  
musica in internet

- verwenden
- Spezifische Softwares zur Klangverarbeitung und musikalischen Komponierung verwenden
- Sich mit Musik im Internet auskennen, sie suchen und bewusst verwenden

## ARTE E IMMAGINE

### PREMESSA

Arte e Immagine ha come finalità quella di sviluppare e potenziare nell'alunno le competenze per leggere e comprendere le immagini e le opere d'arte e per esprimersi e comunicare in modo personale e creativo.

Il percorso formativo della disciplina dovrà di conseguenza riconoscere, valorizzare e ordinare il complesso bagaglio di conoscenze e di esperienze espressive ed audiovisive acquisite dall'alunno in modo frammentario in ambito extrascolastico.

In questo modo Arte e Immagine gioca un ruolo centrale nel contribuire a far sì che la scuola si apra al mondo, portandola a confrontarsi criticamente con "la cultura giovanile" e con i nuovi processi di apprendimento prodotti dalle tecnologie della comunicazione.

Lungo il percorso formativo del ciclo primario l'alunno avrà appreso un insieme di conoscenze e competenze indispensabili per essere un cittadino colto e alfabetizzato in grado di esprimersi utilizzando il linguaggio visuale e dell'arte.

In particolare al termine di tale percorso l'alunno avrà acquisito:

- ° competenze trasversali per leggere e interpretare in modo critico e attivo i linguaggi delle immagini e multimediali;
- ° conoscenze e competenze per capire le opere d'arte, i Beni culturali e il patrimonio artistico;
- ° capacità per esprimersi e comunicare sperimentando attivamente le tecniche e i codici propri del linguaggio visuale e audiovisivo;
- ° capacità creative attraverso processi di rielaborazione di segni visivi, codici e linguaggi.

## KUNST UND BILD

### VORBEMERKUNG

Mit Kunst und Bild zielt man darauf ab, im Schüler die Kompetenzen zum Sehen und Verstehen der Bilder und Kunstwerke zu entwickeln und zu fördern und ihm verhelfen, sich auf persönliche und kreative Weise auszudrücken und zu kommunizieren.

Der Bildungsverlauf dieses Faches soll deshalb die vom Schüler im außerschulischen Bereich bruchstückhaft erworbenen komplexen audiovisuellen und expressiven Kenntnisse und Erfahrungen in der Kunst anerkennen, fördern und ordnen.

In diesem Sinne spielt Kunst und Bild eine zentrale Rolle für die Öffnung einer neuen Welt, für die kritische Bewertung der "Jugendkultur" und der Aneignungsprozesse durch die Kommunikationstechnologien.

Entlang des Bildungsprozesses der Grundschule wird der Schüler gelernt haben, sich unentbehrliche Kenntnisse und Kompetenzen anzueignen, um ein gebildeter und alphabetisierter Bürger zu werden und sich visuell und künstlerisch auszudrücken.

Insbesondere wird sich der Schüler am Ende dieses Lernverlaufes Folgendes angeeignet haben:

- ° übergreifende Kompetenzen zum kritischen und aktiven Lesen und Interpretieren der bildlichen und multimedialen Ausdrucksformen;
- ° Kenntnisse und Kompetenzen zum Verstehen der Kunstwerke, der Kultur- und Kunstgüter;
- ° die Fähigkeit, sich durch aktives Experimentieren der Techniken und der visuellen und audiovisuellen Ausdrucksformen mitzuteilen und zu kommunizieren;
- ° kreative Fähigkeiten durch Erarbeitungsprozesse der visuellen Zeichen, der Codes und Sprachen.

Con l'educazione all'arte e all'immagine, soprattutto attraverso un approccio operativo di tipo laboratoriale, l'alunno apprende insieme alle caratteristiche specifiche dei linguaggi visuali anche le capacità di osservare e descrivere, di leggere e comprendere criticamente le opere d'arte, che risultano necessarie per creare un atteggiamento di curiosità e di interazione positiva con il mondo artistico.

E' importante infatti che l'alunno apprenda, a partire dal primo ciclo, gli elementi di base del linguaggio delle immagini (linea, colore, superficie, forma, volume, composizione ecc.) e allo stesso tempo acquisisca e sperimenti diversi metodi di lettura delle opere d'arte anche attraverso esperienze dirette nel museo, abbia conoscenze dei luoghi e dei contesti storici, degli stili e delle funzioni che caratterizzano la produzione artistica.

L'acquisizione di competenze di lettura delle opere d'arte serve a sensibilizzare e a potenziare nell'alunno le capacità estetiche ed espressive, rafforzare la preparazione culturale e civica, educandolo alla salvaguardia e alla conservazione del patrimonio artistico e ambientale portandolo a leggere e scoprire i beni culturali presenti nella realtà del proprio territorio, contestualizzandoli nell'ambito nazionale, europeo ed extraeuropeo.

Nella scelta dei temi e dei contenuti si cercherà di sviluppare competenze sia di fruizione che di produzione del ricco patrimonio dei Beni artistici, culturali e ambientali presenti nella realtà del territorio; esse potranno riguardare obiettivi relativi alla conoscenza dei musei, del patrimonio storico artistico, delle forme di produzione artigianali, sapendole rielaborare e riprodurre in chiave personale e creativa.

Mit der Erziehung zur Kunst und zum Bild lernt der Schüler hauptsächlich durch eine aktive Labortätigkeit, zusätzlich zum Erwerb fachlicher Merkmale der visuellen Sprachen, auch die Fähigkeit, die Kunstwerke zu beobachten und zu beschreiben, zu lesen und kritisch zu verstehen, welche für die Bildung eines neugierigen und positiven Zugangs zur Kunstwelt unverzichtbar sind.

Es ist nämlich wichtig, dass sich der Schüler schon in der Grundschule die Grundzüge der Bildsprache aneignet (Linie, Farbe, Oberfläche, Form, Volumen, Zusammensetzung, usw.) und gleichzeitig verschiedene Lesemethoden der Kunstwerke auch durch direkte Erfahrungen im Museum lernt und damit experimentiert, die historischen Kontexte und Bereiche, die Stilrichtungen und Funktionen der künstlerischen Produktion kennt.

Die Aneignung der Lesekompetenzen für Kunstwerke dient zur Sensibilisierung und Steigerung der ästhetischen und expressiven Fähigkeiten im Schüler, zur Stärkung seiner kulturellen und bürgerlichen Vorbereitung zugunsten der Pflege und dem Schutz des Kunst- und Umweltgutes und bringt ihn dazu, die kulturellen Erbgüter in seiner Umgebung zu entdecken und zu sehen sowie sie im nationalen, europäischen und außereuropäischen Kontext einzuordnen.

Bei der Auswahl der Themen und Inhalte versucht man, Kompetenzen sowohl im Erleben, als auch in der Produktion des örtlich vorhandenen reichen künstlerischen, kulturellen und umweltbezogenen Erbgutes zu entwickeln; diese können die Kenntnis der Museen, des geschichtlichen Kunsterbes, der Formen des Kunsthandwerkes betreffen, wobei sie im persönlichen und kreativen Sinne erarbeitet und wiedergegeben werden.

Le immagini, le opere d'arte e la musica sono linguaggi universali che costituiscono strumenti potenti per sviluppare e favorire processi di educazione interculturale, basata sulla comunicazione, la conoscenza e il confronto tra culture diverse.

Per far sì che la disciplina contribuisca allo sviluppo di tutti gli aspetti della personalità dell'alunno è necessario che il suo apprendimento sia realizzato attraverso i nuclei costitutivi del suo impianto epistemologico: sensoriale, percettivo, visivo (sviluppo delle dimensioni: tattile, olfattiva, uditiva, visiva intesa come vedere-osservare); linguistico comunicativo (il messaggio visivo, i segni dei codici iconici e non iconici, le funzioni ecc.); storico culturale (l'arte come documento per comprendere la storia, la società, la cultura di un'epoca; espressiva/comunicativa (produzione e sperimentazione di tecniche, codici e materiali diversificati, incluse le nuove tecnologie); patrimoniale (il museo, i Beni culturali e ambientali presenti nel territorio).

Arte e immagine è una disciplina inserita nell'ambito dei linguaggi che concorre a:

- fornire al cittadino che vive in una realtà dominata dalla comunicazione mass-mediologica competenze per leggere, interpretare in modo critico e attivo i linguaggi audiovisivi e multimediali;
- potenziare e sviluppare negli alunni la sensibilità artistica avviandoli sin dai primi anni di scuola alla lettura di opere d'arte antiche, moderne e contemporanee;
- educare alla conoscenza e alla salvaguardia del patrimonio dei Beni culturali e ambientali a partire dal proprio territorio di vita;
- sviluppare capacità di esprimersi e comunicare sperimentando attivamente codici e tecniche proprie del linguaggio visuale;
- valorizzare l'esperienza emozionale acquisita nella fruizione sempre più invasiva del linguaggio multimediale;

Die Bilder, Kunstwerke und die Musik sind universelle Sprachen und mächtige Mittel zur Entwicklung und Förderung der interkulturellen Bildungsprozesse, die auf die Kommunikation, die Kenntnis und den Vergleich zwischen verschiedenen Kulturen aufbaut.

Um dafür zu sorgen, dass dieses Fach zur Weiterentwicklung aller Facetten der Persönlichkeit des Schülers beiträgt, ist es notwendig, dass sein Lernprozess durch die Weiterentwicklung seines epistemologischen Systems vollbracht wird: der Sinne, der Wahrnehmungsorgane und Augen (Entwicklung der Dimension: Berührung, Geruch, Gehör, Sicht im Sinne von Sehen bzw. Beobachten); Sprache-Kommunikation (visuelle Botschaft, Zeichen der ikonischen und nicht ikonischen Codes, die Funktionen, usw.); Geschichte und Kultur (die Kunst als Dokumentation zum Verständnis der Geschichte, der Gesellschaft, der Kultur einer Epoche; Ausdruck und Kommunikation (Produktion und Experimentierung von Techniken, Codes und verschiedenartiger Materialien, einschließlich der neuen Technologien); Kunsterbe (das Museum, das örtlich vorhandene Denkmal- und Umweltschutz).

Kunst und Bild ist ein Fach, das im Bereich der Sprachen dazu beiträgt:

- dem Bürger in einem von den Massenmedien dominierten Zeitalter eine Kompetenz zum Verstehen zu vermitteln sowie auf kritische und aktive Weise die audiovisuellen und multimedialen Sprachen zu interpretieren;
- in den Schülern die künstlerische Sensibilität zu steigern, indem sie in den ersten Schuljahren zur Lektüre der antiken, modernen und zeitgenössischen Kunstwerke führt;
- sie zur Kenntnis und Rettung der Denkmalschutz- und Umweltgüter ausgehend von ihrer eigenen Lebensumgebung zu erziehen;
- Ausdrucks- und Kommunikationsfähigkeiten durch Experimentieren von eigenen Codes und Techniken der visuellen Sprache zu entwickeln;
- Die eigene Gefühlserfahrung durch die Wahrnehmung einer immer stärkeren Präsenz der multimedialen Sprache zu

- potenziare l'immaginazione e la creatività attraverso i processi di rielaborazione e di reinterpretazione di elementi visivi, di codici e linguaggi

- educare al vedere, abituando l'alunno a fruire di diverse tipologie di schermi e testi visivi (artistici, audiovisivi, web, internet, film, a stampa, pubblicità ecc) applicando consapevolmente diverse metodologie di lettura.

## **Scuola primaria**

### **Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria**

L'alunno utilizza gli elementi grammaticali di base del linguaggio visuale per osservare, descrivere e leggere immagini statiche (quali fotografie, manifesti, opere d'arte) e messaggi in movimento (quali spot, brevi filmati, videoclip, ecc.). Utilizza le conoscenze sul linguaggio visuale per produrre e rielaborare in modo creativo le immagini attraverso molteplici tecniche, di materiali e di strumenti diversificati (grafico-espressivi, pittorici e plastici, ma anche audiovisivi e multimediali).

Legge gli aspetti formali di alcune opere; apprezza opere d'arte e oggetti di artigianato provenienti da altri paesi diversi dal proprio. Conosce i principali beni artistico-culturali presenti nel proprio territorio, e mette in atto pratiche di rispetto e salvaguardia.

bewerten;

- die Vorstellungskraft und die Kreativität durch die Weiterverarbeitungs- und Neuinterpretierungsprozesse der visuellen Elemente, der Codes und Sprachen zu stärken

- zum Sehen zu erziehen, indem man den Schüler zum Empfang verschiedener Arten von Bildschirmansichten und visuellen Texten (in Kunst, audiovisuellen Medien, Web, Internet, Spielfilm, Druckwesen, Werbung, usw.) durch bewusste Lektüremethoden gewöhnt.

## **Grundschule**

### **Kompetenzziele am Ende der Grundschule**

Der Schüler verwendet grundlegende grammatikalische Elemente der visuellen Sprache zur Beobachtung, Beschreibung und Lektüre der statischen Bilder (wie etwa Fotografien, Manifeste, Kunstwerke) und sich in Bewegung befindliche Botschaften (wie etwa Spots, kurze Filme, Videoclips, usw.). Er verwendet seine Kenntnisse über die visuelle Sprache zur kreativen Ausarbeitung und Produktion der Bilder durch Verwendung verschiedener Techniken, Materialien und (grafisch-expressiver, malerischer und plastischer, aber auch audiovisueller und multimedialer) Instrumente.

Er versteht die formalen Aspekte in einigen Werken; er schätzt Kunstwerke und Handwerkskunstgegenstände aus anderen Ländern, die sich vom eigenen unterscheiden. Er kennt die wichtigsten künstlerischen-kulturellen Güter in seiner Umgebung und setzt Maßnahmen zu deren Pflege und Schonung um.

## Conoscenze

Segni, forme presenti nell'ambiente naturale e artificiale; fotografie, manifesti, opere d'arte e messaggi in movimento quali spot, brevi filmati, video clip ecc.

Il volto, movimenti del corpo, l'abbigliamento, gesti, espressioni dei personaggi; forme, luci e colori, suoni nei messaggi visuali e altro.

I codici visivi verbali, sonori; sequenze narrative nei fumetti, spezzoni di film e cartoni animati.

Le tecniche espressive grafiche, pittoriche e plastiche.

Audiovisivi e strumenti multimediali e informatici

## Competenze specifiche

Osservare, descrivere e leggere immagini statiche e messaggi in movimento utilizzando le capacità visive, uditive, olfattive, gestuali, tattili, cinestetiche.

Utilizzare le conoscenze sul linguaggio visuale per produrre e rielaborare in modo creativo le immagini, descrivendo verbalmente le relative emozioni ed impressioni

Leggere gli aspetti formali di alcune opere

Apprezzare opere d'arte e oggetti di artigianato provenienti da altri paesi diversi dal proprio:

Individuare nel linguaggio del fumetto, filmico e audiovisivo le diverse tipologie di codici, le sequenze narrative; decodificare in forma elementare i diversi significati

Conoscere i principali Beni artistico-culturali presenti nel territorio e mettere in atto pratiche di rispetto e salvaguardia.

## Kenntnisse

Zeichen, Formen der natürlichen und künstlichen Umwelt; Fotografien, Manifeste, Kunstwerke und sich bewegende Botschaften, wie etwa Spots, Kurzfilme, Videoclips, usw.

Das Gesicht, die Körperbewegungen, die Kleidung. Die Gesten, die Ausdrucksformen der Gestalten; Formen, Lichter und Farben, Klänge in den visuellen Nachrichten und anderes.

Die verbalen und lautlichen visuellen Codes; Erzählabschnitte in Comics, Abschnitte aus Spiel- und Zeichentrickfilmen.

Die grafischen, malerischen und plastischen Ausdruckstechniken.

Audiovisuelle Medien sowie multimediale und informatische Instrumente

## Stufenprofile

Statische und sich bewegende Bilder durch Verwendung von visuellen, geruchs-, gehörs-, tast- und gesteneigenen, kinästhetischen Fähigkeiten beobachten, beschreiben und verstehen.

Die Kenntnisse der visuellen Sprache verwenden, um die Bilder auf kreative Weise durch verbale Beschreibung der dazugehörigen Gefühle und Eindrücke zu erstellen und zu überarbeiten

Die formalen Aspekte einiger Werke verstehen

Die Kunstwerke Handwerksgegenstände aus Ländern schätzen, die sich vom eigenen unterscheiden:

In der Sprache der Comics, Spielfilme und audiovisuellen Medien die verschiedenen Arten von Codes und die Erzählabschnitte ausfindig machen; die verschiedene Bedeutung auf elementare Weise entschlüsseln

Die wichtigsten künstlerischen-kulturellen Güter in der eigenen Umgebung kennen und Maßnahmen zu deren Pflege und



Schonung umsetzen.

La grammatica di base: punto, linea, forme e colore volume; la struttura compositiva presente nelle immagini e nelle opere.

Utilizzare le competenze di base del linguaggio visuale per osservare, descrivere e leggere immagini statiche e messaggi in movimento.

Die grundlegende Grammatik: Punkt, Strich, verschiedene Formen, Farben und Volumen; die Kompositionsstruktur in den Bildern und Werken.

Die grundlegenden Kompetenzen der visuellen Sprache zur Beobachtung, Beschreibung und zum Verständnis der statischen und sich bewegenden Bilder verwenden.

Le opere di epoche diverse e di diversi paesi d'arte antica, moderna e contemporanea.

Elenco/Tipologie, dei principali beni culturali: chiese, castelli, monumenti, piazze, palazzi ecc

Regole della percezione visiva

Immagini e oggetti presenti nell'ambiente naturale e artificiale;

Fotografie, manifesti, opere d'arte e spot, brevi filmati, video clip.

I principali Beni culturali e artistici presenti nel proprio territorio.

Die Werke verschiedener Epochen und verschiedener Länder der antiken, modernen und zeitgenössischen Kunst.

Verzeichnis/Art der wichtigsten Denkmalgüter: Kirchen, Schlösser, Plätze, Paläste, usw.

Regeln der visuellen Wahrnehmung

Bilder und Gegenstände in der natürlichen und künstlichen Umwelt;

Fotografien, Manifeste, Kunstwerke und Spots, Kurzfilme, Videoclips.

Die wichtigsten Denkmalgüter der Kunst und der Kultur im eigenen Gebiet.

## **Scuola secondaria di primo grado**

### **Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado**

L'alunno padroneggia gli elementi della grammatica del linguaggio visuale, legge e comprende i significati di immagini statiche e in movimento, di filmati audiovisivi e di prodotti multimediali.

Legge le opere più significative prodotte nell'arte antica, medievale, moderna e contemporanea, sapendole collocare nei rispettivi contesti storici, culturali e ambientali; riconosce il valore culturale di immagini, di opere e di oggetti artigianali prodotti in paesi diversi dal proprio.

Riconosce gli elementi principali del patrimonio culturale, artistico e ambientale del proprio territorio e è sensibile ai problemi della sua tutela e conservazione. Realizza un elaborato personale e creativo, applicando le regole del linguaggio visivo, utilizzando tecniche e materiali differenti anche con l'integrazione di più media e codici espressivi.

Descrive e commenta opere d'arte, beni culturali, immagini statiche e multimediali, utilizzando il linguaggio verbale specifico.

## **Mittelschule**

### **Kompetenzziele am Ende der Mittelschule**

Der Schüler beherrscht die grammatikalischen Elemente der visuellen Sprache, er liest und versteht die statischen und sich bewegenden Bilder, die audiovisuellen Filme und multimedialen Produkte.

Er versteht die wichtigsten antiken, mittelalterlichen, modernen und zeitgenössischen Kunstwerke und ist imstande, sie in den eigenen geschichtlichen, kulturellen und umweltbezogenen Kontexte einzuordnen; er erkennt den kulturellen Wert von Bildern, Kunstwerken und handwerklichen Gegenständen aus Ländern, die sich vom eigenen unterscheiden.

Er erkennt die grundlegenden Elemente des eigenen kulturellen, künstlerischen und umweltbedingten Erbgutes und beachtet die Probleme, die mit deren Schonung und Pflege zusammenhängen. Er erstellt einen persönlichen und kreativen Verlauf und wendet die Regeln der visuellen Sprache durch Anwendung verschiedener Techniken und Materialien auch mit Integration mehrerer Medien und Ausdruckscodes an.

Er beschreibt und erläutert Kunstwerke, Denkmalgüter, statische und multimediale Bilder durch Verwendung einer spezifischen verbalen Sprache.

## Conoscenze

Poster fotografie, immagini pubblicitarie, spot, brevi filmati, prodotti multimediali

L'arte antica: medioevale, rinascimentale, il seicento/settecento: i quadri di riferimento, gli artisti e le principali opere d'arte.

L'arte moderna

XIX al XX secolo

Seconda metà dell' ottocento.

Novecento e arte

L'arte contemporanea dagli anni cinquanta ad oggi.

L'arte nei principali Paesi Europei ed extra europei.

Metodologie artistiche; Collage e tecniche espressive, grafiche e plastiche; Audiovisivi, strumenti multimediali e informatici, video.

Beni culturali

Progetti di recupero

Classificazione e tipologie dei diversi Beni culturali

## Competenze specifiche

Padroneggiare gli elementi della grammatica del linguaggio visuale, legge e comprende i significati di immagini statiche e in movimento.

Leggere in modo critico i significati comunicativi ed espressivi dei messaggi visivi. Leggere le opere più significative prodotte nell'arte antica medioevale , moderna e contemporanea, collocandole nei rispettivi contesti storici, culturali e ambientali; Riconoscere il valore culturale di immagini di opere e di oggetti artigianali prodotti in Paesi diversi dal proprio; Riconoscere gli elementi stilistici in opere di epoche diverse.

Realizzare un elaborato personale e creativo, applicando le regole del linguaggio visivo, utilizzando tecniche e materiali differenti anche con l'integrazione di più media e codici espressivi, anche multimediali.

Riconoscere gli elementi principali del patrimonio culturale, artistico e ambientale del proprio territorio e essere sensibile ai problemi della sua tutela e conservazione; Individuare le tipologie dei Beni artistici, culturali e ambientali;

## Kenntnisse

Posters, Fotografien, Werbebilder, Spots, Kurzfilme, multimediale Produkte

Die antike Kunst:

Aus Mittelalter, Renaissance, Siebzehntes und Achtzehntes Jahrhundert:

die Bezugsrahmen, die Künstler und wichtigsten Kunstwerke.

Die moderne Kunst

Neunzehntes und Zwanzigstes Jahrhundert

Zweite Hälfte des Siebzehnten Jahrhundert

Zwanzigstes Jahrhundert und Kunst

Die zeitgenössische Kunst von den Fünfziger Jahren bis heute.

Die Kunst der wichtigsten europäischen und außereuropäischen Länder.

Künstlerische Methoden;

Collage und Ausdrucks-, Grafik- und Plastiktechniken;

audiovisuelle Medien sowie multimediale

und informatische Instrumente, Videos.

Denkmalgüter

Wiederverwertung

Klassifikationen und Arten der verschiedenen Denkmalgüter

## Stufenprofile

Grammatikalische Elemente der visuellen Sprache beherrschen, die Bedeutungen der statischen und sich bewegenden Bilder lesen und verstehen.

Auf kritische Weise die expressiven und kommunikativen Bedeutungen der visuellen Botschaften lesen. Die wichtigsten Kunstwerke der Antike, des Mittelalters, der modernen und zeitgenössischen Kunst verstehen und sie in deren geschichtlichen, kulturellen und umweltbedingten Zusammenhängen einordnen; Den kulturellen Wert in den Bildern von Werken und Handwerksgegenständen aus Ländern erkennen, die sich vom eigenen unterscheiden; Die stilistischen Elemente von Werken aus verschiedenen Epochen erkennen.

Einen persönlichen und kreativen Verlauf erstellen und die Regeln der visuellen Sprache durch Anwendung verschiedener Techniken und Materialien auch durch Verwendung mehrerer Medien und multimedialer Ausdruckscodes anwenden.

Die grundlegenden Elemente des künstlerischen, kulturellen und umweltbedingten Denkmalgutes aus der eigenen Umgebung erkennen und die Probleme des Schutzes und der Pflege erkennen; die Arten von künstlerischen, kulturellen und umweltbedingten

	Elaborare interventi per la tutela dei Beni culturali locali.		Erbgütern erkennen; Maßnahmen zum Schutz der lokalen Denkmalgüter erarbeiten.
Termini specifici del linguaggio artistico, multimediale e audiovisivo	Descrivere e commentare opere d'arte, Beni culturali, immagini statiche e multimediali utilizzando il linguaggio verbale specifico.	Fachausdrücke aus der künstlerischen, multimedialen und audiovisuellen Sprache	Kunstwerke, Denkmalgüter, statische und multimediale Bilder durch Verwendung einer verbalen Fachsprache beschreiben und erläutern.

## CORPO MOVIMENTO SPORT

### PREMESSA

La disciplina "corpo movimento sport" ha per finalità principale quella di utilizzare la motricità come veicolo per l'apprendimento, l'espressione e lo sviluppo della personalità. Essa è l'unica disciplina scolastica che si rivolge specificatamente alla componente corporea e motoria della persona umana.

Si preoccupa di favorire lo sviluppo organico e funzionale delle capacità motorie, parte irrinunciabile dell'educazione e formazione della salute del cittadino e che promuova come fondamentali per la sua crescita culturale, gli apprendimenti e le conoscenze relative al corpo ed alle sue potenzialità fisiche (*sapere del corpo*).

Inoltre, poiché "corpo, movimento e sport" è una disciplina intrinsecamente laboratoriale, in quanto integra il fare con la consapevolezza del fare, essa mette in azione la razionalità pratica delle alunne e degli alunni e sollecita ad agire per risolvere i problemi reali, quelli che emergono, per esempio, da un conflitto, dalla competizione, dalle relazioni nel gruppo. (*saper fare*).

L'attività svolta in palestra o sui campi sportivi incoraggia, infine, l'apprendimento cooperativo attraverso il gioco di squadra e le attività a coppie o in piccoli gruppi, in cui prevalgono relazioni di mutuo aiuto, collaborazione e comunicazione paritaria.

## KORPER, BEWEGUNG UND SPORT

### VORBEMERKUNG

Die wichtigste Zielsetzung des Faches "Körper Bewegung Sport" ist die Verwendung der Motorik als Aneignung, Ausdruck und Entwicklung der Persönlichkeit. Es ist das einzige Schulfach, der sich speziell auf die körperliche Komponente des Menschen richtet.

Es fördert die organische und funktionale Entwicklung der motorischen Fähigkeiten, ein unverzichtbarer Bestandteil der Erziehung und Bildung der Gesundheit des Bürgers, und ist von grundlegender Bedeutung für seinen kulturellen Wachstum, der Kenntnis des eigenen Körpers und seine körperlichen Möglichkeiten (*den eigenen Körper kennen*).

Außerdem findet die Erziehung zum Fach für "Körper, Bewegung und Sport" im Wesentlichen im Labor statt, da sie die Tätigkeit mit dem Bewusstsein dieser Tätigkeit verbindet, sie setzt die praktische Rationalität der Schülerinnen und Schüler in die Tat um und fördert die Fähigkeit zur Lösung reeller Probleme, die z. B. aus einer Auseinandersetzung, einem Wettstreit und aus Gruppenbeziehungen hervorgehen (*können*).

Die Tätigkeit findet in der Turnhalle oder auf Sportplätzen statt und fördert letztendlich das kooperative Lernen durch das Spiel im Team und die Tätigkeiten zu zweit oder in kleinen Gruppen, in denen die gegenseitige Hilfe, die Zusammenarbeit und die ebenbürtige Kommunikation wichtig sind.

In questo senso l'educazione motoria, fisica e sportiva, promuovendo la consapevolezza di sé, la socialità e la relazionalità, stimola l'acquisizione di una cultura del rispetto dei propri e degli altrui stili e dei ritmi di apprendimento, e favorisce atteggiamenti di civile convivenza (*saper essere e saper vivere con gli altri*).

La disciplina corpo, movimento e sport, nel primo ciclo, persegue le seguenti finalità:

- Favorire la conoscenza di sé e l'armonico sviluppo della personalità, per migliorare la capacità di agire, di esprimersi e di operare nel quotidiano.
- Sviluppare le abilità motorie, per garantire sia l'acquisizione degli schemi di movimento irrinunciabili per l'evoluzione della personalità, sia per aumentare le esperienze di movimento, sempre meno numerose.
- Migliorare la funzionalità degli organi e degli apparati corporei, per consentire il corretto aggiustamento corporeo alle diverse e mutevoli situazioni, per tutta la durata della vita.
- Incoraggiare l'acquisizione di una cultura motoria e sportiva, sia come stile di vita, orientata al miglioramento della salute, del benessere personale, della possibilità di stare bene con il proprio corpo e con gli altri; sia come educazione alla competizione nei diversi ruoli di giocatore, arbitro e/o spettatore competente (fair – play).
- Far emergere le attitudini personali, per consentire all'allievo di orientarsi valorizzando le proprie potenzialità e accrescendo l'autostima.

Le attività motorie e sportive, opportunamente dosate, concorrono allo sviluppo di quattro competenze di base relative all'ambito della:

In diesem Sinne fördert die motorische, körperliche und sportliche Erziehung durch Stärkung des Selbstbewusstseins, des Gemeinschaftssinns und des Zusammenseins die Achtung des eigenen Stils und jenes der Anderen, der Lernrhythmen und fördert Haltungen von zivilem Zusammenleben (*leben und mit den Anderen zusammenleben*).

Das Fach Körper, Bewegung und Sport verfolgt in der Grundschule folgende Ziele:

- Sich selbst erkennen und die eigene Persönlichkeit harmonisch fördern, um die eigene Handlungsfähigkeit und die Fähigkeit zu verbessern, sich im täglichen Leben auszudrücken und zu gestalten.
- Die motorischen Fähigkeiten entwickeln, um sich einerseits die unverzichtbaren Bewegungsmuster für die Entwicklung der Persönlichkeit anzueignen und andererseits die immer weniger werdenden Bewegungserfahrungen zu stärken.
- Die Funktionen der Organe und der körperlichen Bestandteile verbessern, um die korrekte Anpassung des Körpers an den verschiedenen und sich ändernden Situationen des Lebens für die gesamte Lebensdauer anzupassen.
- Zur Aneignung einer motorischen und sportlichen Kultur anregen, sowohl als Lebensstil zur Förderung der Gesundheit, des persönlichen Wohlbefindens, der Möglichkeit, sich im eigenen Körper wohlfühlen, als auch als Erziehung zum Wettbewerb in den verschiedenen Rollen als Spieler, Schiedsrichter und/oder kompetenter Zuschauer (Fairplay).
- Die persönlichen Neigungen hervortreten lassen, um dem Schüler die eigenen Kapazitäten und das Selbstbewusstsein zu fördern.

Die motorischen und sportlichen Fähigkeiten tragen bei angemessener Verwendung zur Entwicklung der vier Grundkompetenzen zu folgenden Bereichen bei:

- Evoluzione della motricità quale espressione dell'identità,
- Apprendimento di una vasta gamma di abilità motorie e sportive,
- Relazione con sé e gli altri e in un'ottica collaborativa,
- Sviluppo di corrette abitudini di vita e di scelte attive di utilizzo del tempo libero

Queste competenze di ampio respiro presidiano aree strategiche della disciplina e danno corpo alla sua finalità principale che è quella di promuovere e di sviluppare la *motricità come veicolo per l'apprendimento, l'espressione e lo sviluppo della personalità.*

In particolare, le prime due, quella relativa alla conoscenza e percezione di sé e quella relativa alle abilità motorie e sportive quali strumenti culturali, hanno una centratura prevalentemente disciplinare, in quanto, pur sviluppando le finalità specifiche della disciplina, sono comunque orientate all'educazione della persona nella sua globalità.

La terza e la quarta competenza, quella relativa alla costruzione di una personalità in grado di relazionarsi e convivere con gli altri e quella relativa all'acquisizione di corrette abitudini di vita – convivenza civile, hanno, invece, una centratura prevalentemente pluridisciplinare, in quanto, pur attraverso lo specifico disciplinare, consentono di evidenziare con maggior chiarezza, i legami delle scienze motorie e sportive con altri ambiti formativi, fra cui, ad esempio, quello del benessere personale e delle abilità sociali.

- Evolution der Motorik als Identitätsausdruck,
- Aneignung von unterschiedlichen motorischen und sportlichen Fähigkeiten,
- Beziehung zu sich selbst und den Anderen im Sinne der Zusammenarbeit,
- Entwicklung der richtigen Lebensgewohnheiten und der aktiven Entscheidungen in der Freizeit

Diese weitläufigen Kompetenzen nehmen eine strategische Position innerhalb des Faches ein und verkörpern seine wichtigste Zielsetzung, nämlich die Forderung und Entwicklung der *Motorik als Mittel zum Lernen, zum Ausdrücken und Entwickeln der eigenen Persönlichkeit.*

Besonders die ersten beiden Kompetenzen, d. h. jene zur Selbstkenntnis und Selbsteinschätzung und jene zu den motorischen und sportlichen Fähigkeiten als kulturelle Instrumente haben eine eher fachliche Ausrichtung, obwohl sie innerhalb des Faches spezifische Zielsetzungen aufweisen, und zielen auf jeden Fall auf die Erziehung der Person insgesamt.

Die dritte und vierte Kompetenz, d. h., jene zum Aufbau der Persönlichkeit, zum Ausbau der Beziehungen zu den Anderen und des Zusammenlebens mit ihnen sowie jene zur Aneignung der richtigen Lebensgewohnheiten – ziviles Zusammenleben - haben eine eher zwischenfachliche Ausrichtung, da sie trotz der fachlichen Eigenheiten es ermöglichen, die Verbindungen zwischen den motorischen und sportlichen Wissenschaften und den anderen Bildungsbereichen mit mehr Klarheit hervorzuheben, wie etwa dem des persönlichen Wohlbefindens und der sozialen Fähigkeiten.

## **Scuola primaria**

### **Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria**

L'alunno acquisisce consapevolezza di sé attraverso l'ascolto e l'osservazione del proprio corpo, la padronanza degli schemi motori e posturali, sapendosi adattare alle variabili spaziali e temporali. Utilizza il linguaggio corporeo e motorio per comunicare ed esprimere i propri stati d'animo, anche attraverso la drammatizzazione e le esperienze ritmico-musicali.

Sperimenta una pluralità di esperienze che permettono di conoscere e apprezzare molteplici discipline sportive.

Sperimenta, in forma semplificata e progressivamente sempre più complessa, diverse gestualità tecniche.

Si muove nell'ambiente di vita e di scuola rispettando alcuni criteri di sicurezza per sé e per gli altri.

Riconosce alcuni essenziali principi relativi al proprio benessere psico-fisico legati alla cura del proprio corpo e a un corretto regime alimentare.

Comprende all'interno delle varie occasioni di gioco e di sport il valore delle regole e l'importanza di rispettarle, nella consapevolezza che la correttezza e il rispetto reciproco sono aspetti irrinunciabili nel vissuto di ogni esperienza ludico-sportiva.

## **Grundschule**

### **Kompetenzziele am Ende der Grundschule**

Der Schüler steigert sein Selbstbewusstsein durch das Zuhören seines eigenen Körpers und das Beobachten desselben, die Beherrschung der motorischen und haltungsbedingten Muster, wobei er sich an den räumlichen und zeitlichen Variablen anzupassen weiß.

Er verwendet eine körperliche und motorische Sprache zur Mitteilung und Bewertung der eigenen Gemütszustände, auch durch Dramatisierung und durch die rhythmischen und musikalischen Erfahrungen.

Er experimentiert eine Vielzahl von Erfahrungen, die es ihm ermöglichen, verschiedene sportliche Disziplinen zu kennen und zu schätzen.

Er experimentiert verschiedene technische Gesten, zunächst in vereinfachter Form, die im Laufe der Zeit immer komplexer werden.

Er bewegt sich innerhalb des eigenen Lebens- und Schulraumes bei Achtung einiger Sicherheitskriterien sich und anderen gegenüber.

Er erkennt einige grundlegende Prinzipien zum eigenen psychischen und körperlichen Wohlbefinden durch die Pflege des eigenen Körpers und die Einhaltung einer korrekten Diät.

Er begreift innerhalb der verschiedenen Spiel- und Sportmöglichkeiten den Wert der Regeln, die Wichtigkeit ihrer Einhaltung, das Bewusstsein, dass die korrekte Verhaltensweise und der gegenseitige Respekt in jeder spielerisch-sportlichen Erfahrung unverzichtbar sind.



## EVOLUZIONE DELLA MOTRICITÀ QUALE ESPRESSIONE DELL'IDENTITÀ

**L'ALUNNO CONOSCE, PERCEPISCE IL PROPRIO CORPO, SI RENDE CONTO DELLE SUE POTENZIALITÀ E DEI SUOI LIMITI**

### Conoscenze

Spazio, corpo e attrezzi in movimento

Percezioni, emozioni, ritmo e movimento

### Competenze specifiche

- Discriminare le diverse percezioni (vista, udito, tatto, gusto, olfatto, cinestesiche)
- Se guidati, sapersi rilassare
- Dosare le proprie energie fisiche
- Riconoscere le proprie emozioni
- Sapersi muovere seguendo ritmi diversi
- Muoversi e agire consapevoli della propria dominanza
- Accettare suggerimenti e correzioni

## APPRENDIMENTO DI UNA VASTA GAMMA DI ABILITÀ MOTORIE E SPORTIVE

**L'ALUNNO ACQUISISCE, GESTISCE LE DIVERSE ABILITÀ MOTORIO – ESPRESSIVE E LE UTILIZZA IN MODO CONSAPEVOLE, APPROPRIATO ED EFFICACE NEI DIVERSI CONTESTI**

### Conoscenze

Capacità coordinative generali e speciali

Le principali funzioni e variazioni fisiologiche indotte dall'esercizio

### Competenze specifiche

- Padroneggiare gli schemi motori di base (camminare, correre, saltare, afferrare, lanciare, rotolare, arrampicare)

## ENTWICKLUNG DER MOTORIK ALS IDENTITÄTSAUSDRUCK

**DER SCHÜLER KENNT DEN EIGENEN KÖRPER UND NIMMT IHN WAHR, ER IST SICH SEINER MÖGLICHKEITEN UND GRENZEN BEWUSST**

### Kenntnisse

Raum. Körper und Geräte in Bewegung

Wahrnehmungen, Gefühlsregungen, Rhythmus und Bewegung

### Stufenprofile

- Die verschiedenen Wahrnehmungsarten unterscheiden (Sicht, Gehör, Tastsinn, Geschmack, Gespür, kinästhetische Sinne)
- Unter Leitung sich entspannen können
- Die eigenen körperlichen Energien dosieren
- Die eigenen Gefühlsregungen erkennen
- Sich bewegen können, indem verschiedenen Rhythmen gefolgt werden
- Sich bewegen und der eigenen Dominanz bewusst sein
- Ratschläge und Korrekturen annehmen

**ANEIGNUNG EINER REIHE VON VERSCHIEDENEN MOTORISCHEN UND SPORTLICHEN FÄHIGKEITEN  
DER SCHÜLER EIGNET SICH DIE VERSCHIEDENEN MOTORISCHEN UND AUSDRUCKSMÄSSIGEN FÄHIGKEITEN AN, ER VERWENDET SIE AUF BEWUSSTER, ANGEMESSENER UND EFFEKTIVER WEISE IN DEN VERSCHIEDENEN ZUSAMMENHÄNGEN**

### Kenntnisse

Allgemeine und fachliche Koordinationsfähigkeiten

Die wichtigsten physiologischen Funktionen und Veränderungen durch die

### Stufenprofile

- Die motorischen Grundmuster beherrschen (laufen, rennen, springen, auffangen, werfen, rollen, klettern)

Tecniche di modulazione/recupero dello sforzo (frequenza cardiaca e respiratoria)

Corse, salti e lanci

Linguaggio del corpo e principali indicatori: postura, mimica, gestualità, voce, ecc

I diversi ambienti naturali e le possibilità di movimento che offrono

- Adattare e trasformare le proprie azioni in rapporto alle attività proposte e coordinare in modo semplice gli arti superiori ed inferiori (coordinazione dinamica generale e segmentaria)
- Orientare e organizzare i propri movimenti in base a semplici parametri di tempo e di spazio
- Utilizzare gli schemi motori del salto, lancio e corsa per eseguire movimenti finalizzati
- Coordinare le azioni delle diverse parti del corpo
- Muoversi in ambienti naturali
- Saper nuotare in forma globale

#### RELAZIONE CON SÉ E GLI ALTRI IN UN'OTTICA COLLABORATIVA

**L'ALUNNO LAVORA ALL'INTERNO DEL GRUPPO, SA RELAZIONARSI CON GLI ALTRI, CON LA CONSAPEVOLEZZA CHE È NECESSARIO ASCOLTARE, INTERAGIRE E COLLABORARE PER LA REALIZZAZIONE DI UNO SCOPO COMUNE**

##### Conoscenze

Giochi di movimento, funzionali e tradizionali.

Giochi in ambiente naturale e/o acquatico

Elementi regolamentari del

##### Competenze specifiche

- Collaborare con il gruppo nello svolgimento delle attività e dei giochi
- Rispettare compagni ed avversari
- Regolare il proprio coinvolgimento emotivo nei mo-

#### Körperübung

Techniken zur Modulation/Erholung der Kräfte (Herz- und Atmungsfrequenz)

Läufe, Sprünge und Würfe

Körpersprache und wichtigste Indikatoren: Haltung, Mimik, Gestik, Stimme, usw.

Die verschiedenen natürlichen Bereiche und die darin verfügbaren Bewegungsmöglichkeiten

- Die eigenen Handlungen den angebotenen Tätigkeiten anpassen und verwandeln, die oberen und unteren Gliedmaßen auf einfache Weise koordinieren (allgemeine dynamische und segmentäre Koordinierung)
- Die eigenen Bewegungen anhand von einfachen räumlichen und zeitlichen Parametern orientieren und organisieren
- Die motorischen Muster des Sprunges, des Wurfes und des Laufes verwenden, um gezielte Bewegungen durchführen zu können
- Die Bewegungen verschiedener Körperteile koordinieren
- Sich in natürlichen Umgebungen bewegen
- Insgesamt schwimmen können

#### BEZIEHUNG ZU SICH SELBST UND DEN ANDEREN IM SINNE DER ZUSAMMENARBEIT

**DER SCHÜLER ARBEITET INNERHALB DER GRUPPE, ER IST IMSTANDE, SICH MIT DEN ANDEREN ZU BEZIEHEN, IM BEWUSSTSEIN, DASS DAS ZUHÖREN, DIE INTERAKTION UND ZUSAMMENARBEIT NOTWENDIG IST, UM EIN GEMEINSAMES ZIEL ZU ERLANGEN**

##### Kenntnisse

Funktionale und traditionelle Bewegungsspiele.

Spiele in der Natur und im Wasser

Grundregeln des Spieles in den

##### Stufenprofile

- Mit der Gruppe bei der Ausführung der Tätigkeiten und Spiele zusammenarbeiten
- Mit- und Gegenspieler respektieren
- Die eigene gefühlsmäßige

gioco – sport delle discipline sportive affrontate

menti di confronto e competizione

- Interiorizzare le regole per rispettare avversari e compagni di squadra
- Vivere in modo sereno e consapevole la vittoria e la sconfitta (fair – play)
- Interagire positivamente nei confronti degli adulti e dei pari
- Lavorare in gruppo, riconoscendo i propri e gli altrui limiti e collaborare per realizzare uno scopo comune

#### **SVILUPPO DI CORRETTE ABITUDINI DI VITA E DI SCELTE ATTIVE DI UTILIZZO DEL TEMPO LIBERO**

***L'ALUNNO È CONSAPEVOLE DEL VALORE DI UNA REGOLARE ATTIVITÀ FISICA PER IL BENESSERE E LA TUTELA DELLA SALUTE***

##### **Conoscenze**

L'alimentazione e la corporeità.

Salute e benessere.

Regole di comportamento per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni nei vari ambienti di vita: in casa, a scuola, in strada.

##### **Competenze specifiche**

- Vivere le attività motorie e il gioco con soddisfazione, come mezzo per esprimersi e socializzare coi compagni
- Aver fiducia nelle proprie capacità, adattare ai diversi ambienti di lavoro e naturali
- Applicare in forma essenziale, i principi che favoriscono l'igiene e la salute personale, la sicurezza degli attrezzi e degli ambienti

ausgebühten Sportdisziplinen

Miteinbeziehung und die Vergleichs- und Wettbewerbsmomente regeln

- Die Regeln zum Respekt der Gegner und Mitspieler verinnerlichen
- Mit dem Sieg und der Niederlage gelassen umgehen (Fairplay)
- Den Erwachsenen und Gleichaltrigen gegenüber eine positive Haltung einnehmen
- In der Gruppe arbeiten, die eigenen Grenzen und die der anderen akzeptieren und für ein gemeinsames Ziel zusammenarbeiten

#### **ENTWICKLUNG DER RICHTIGEN LEBENSGEWOHNHEITEN UND DER AKTIVEN ENTSCHEIDUNGEN IN DER FREIZEIT**

***DER SCHÜLER IST SICH DER WICHTIGKEIT EINER REGELMÄSSIGEN KÖRPERLICHEN TÄTIGKEIT FÜR DAS EIGENE WOHLBEFINDEN UND FÜR DEN GESUNDHEITSSCHUTZ BEWUSST***

##### **Kenntnisse**

Ernährung und Körper.

Gesundheit und Wohlbefinden.

Verhaltensregeln für die Sicherheit und die Vorbeugung von Unfällen in den verschiedenen Lebensbereichen: zuhause, in der Schule, auf der Straße

##### **Stufenprofile**

- Die motorischen und spielerischen Tätigkeiten mit Zufriedenheit als Mittel zum Ausdruck und Sozialisierung mit den eigenen Spielgefährten erleben
- In den eigenen Fähigkeiten vertrauen, sie an den verschiedenen Arbeits- und Naturumgebungen anpassen
- Die grundlegenden Prinzipien zur Förderung der eigenen Hygiene und Gesundheit, der Sicherheit der Geräte und Umgebungen anwenden

## **Scuola secondaria di primo grado**

### **Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado**

L'alunno, attraverso le attività di gioco motorio e sportivo, che sono esperienze privilegiate dove si coniuga il sapere, il saper fare e il saper essere, ha costruito la propria identità personale e la consapevolezza delle proprie competenze motorie e dei propri limiti.

Utilizza gli aspetti comunicativo-relazionali del linguaggio corporeo-motorio-sportivo, oltre allo specifico della corporeità, delle sue funzioni e del consolidamento e dello sviluppo delle abilità motorie e sportive.

Possiede conoscenze e competenze relative all'educazione alla salute, alla prevenzione e alla promozione di corretti stili di vita.

È capace di integrarsi nel gruppo, di cui condivide e rispetta le regole, dimostrando di accettare e rispettare l'altro.

È capace di assumersi responsabilità nei confronti delle proprie azioni e di impegnarsi per il bene comune.

Sperimenta i corretti valori dello sport (fair play) e la rinuncia a qualunque forma di violenza, attraverso il riconoscimento e l'esercizio di tali valori in contesti diversificati.

## **Mittelschule**

### **Kompetenzziele am Ende der Mittelschule**

Der Schüler hat durch die Tätigkeiten des motorischen und sportlichen Spiels, in denen das Wissen, das Können und das Sein miteinander vereint werden, die eigene persönliche Identität und das Bewusstsein der eigenen motorischen Kompetenzen und Grenzen aufgebaut.

Er setzt die Kommunikations- bzw. Beziehungsaspekte der körperlichen – motorischen - sportlichen Sprache ein und nimmt den eigenen Körper, deren Funktionen, die Festigung und Entwicklung der motorischen und sportlichen Fähigkeiten wahr.

Er verfügt über Kenntnisse und Kompetenzen zur Gesundheitserziehung, zur Vorbeugung von falschen Lebensgewohnheiten und zur Förderung der richtigen Lebensstilrichtungen.

Er ist imstande, sich in der Gruppe zu integrieren, deren Regeln er teilt und respektiert und beweist, dass er den anderen annimmt und respektiert.

Er kann Verantwortung gegenüber den eigenen Handlungen übernehmen und sich für das Gemeinwohl einsetzen.

Er experimentiert mit den richtigen Werten des Sportes (Fairplay) und verzichtet auf jede Form von Gewalt durch die Anerkennung und die Einübung der Werte in verschiedenartigen Zusammenhängen.

## EVOLUZIONE DELLA MOTRICITÀ QUALE ESPRESSIONE DELL'IDENTITÀ

**L'ALUNNO CONOSCE, PERCEPISCE IL PROPRIO CORPO, SI RENDE CONTO DELLE SUE POTENZIALITÀ E DEI SUOI LIMITI**

### Conoscenze

Terminologia essenziale della disciplina

Caratteristiche e aspetti fisiologici del lavoro aerobico e anaerobico

Rapporto tra l'attività fisica e i cambiamenti fisici e psicologici tipici della preadolescenza

Efficienza fisica e autovalutazione delle personali capacità e *performance*.

Principi fondamentali delle principali tecniche di distensione muscolare

### Competenze specifiche

- Utilizzare i diversi canali percettivi (visivo, uditivo, tattile, gustativo, olfattivo, cinestesico) in relazione allo scopo/compito/ situazione
- Percepire la differenza tra stato di tensione muscolare e rilassamento ed essere in grado di rilassarsi
- Controllare e adattare l'entità dello sforzo in rapporto al compito richiesto
- Regolare il proprio coinvolgimento emotivo
- Saper utilizzare i test e le verifiche come stimolo al proprio miglioramento
- Praticare attività motorie e sportive diversificate per scoprire le proprie attitudini

## ENTWICKLUNG DER MOTORIK ALS IDENTITÄTSAUSDRUCK

**DER SCHÜLER KENNT DEN EIGENEN KÖRPER UND NIMMT IHN WAHR, ER IST SICH SEINER MÖGLICHKEITEN UND GRENZEN BEWUSST**

### Kenntnisse

Grundlegende Terminologie des Sports

Eigenschaften und physiologische Aspekte der aeroben und anaeroben Arbeit

Verhältnis zur körperlichen Tätigkeit und die typischen körperlichen und psychologischen Veränderungen, die im Alter zwischen 11 und 14 stattfinden

Physische Effizienz und Beurteilung der eigenen persönlichen Fähigkeiten und Leistungen.

Grundlegende Prinzipien der wichtigsten Muskelentspannungstechniken

### Stufenprofile

- Die verschiedenen Wahrnehmungskanäle in Beziehung zu Ziel/Aufgabe/Situation verwenden (Sicht, Gehör, Tastsinn, Geschmack, Geruch, kinästhetische Sinne)
- Den Unterschied zwischen Muskelspannung und Muskelentspannung wahrnehmen und imstande sein, sich zu entspannen
- Die Beanspruchung im Verhältnis zur verlangten Aufgabe kontrollieren und anpassen
- Die eigene emotionale Miteinbeziehung unter Kontrolle halten
- Imstande sein, die Tests und Überprüfungen als Ansporn zur eigenen Verbesserung zu nutzen
- Verschiedene motorische und sportliche Tätigkeiten ausüben, um die eigenen Neigungen zu entdecken

**APPRENDIMENTO DI UNA VASTA GAMMA DI ABILITÀ  
MOTORIE E SPORTIVE**  
**L'ALUNNO ACQUISISCE, GESTISCE LE DIVERSE ABILITÀ  
MOTORIO – ESPRESSIVE E LE UTILIZZA IN MODO  
CONSAPEVOLE, APPROPRIATO ED EFFICACE NEI DIVERSI  
CONTESTI**

**Conoscenze**

Elementi tecnici e regolamentari essenziali degli sport realizzati a livello scolastico

Tecniche di miglioramento delle capacità condizionali (forza, rapidità, resistenza, mobilità articolare) e coordinative (disponibilità variabile, anticipazione motoria, fantasia motoria....)

L'espressione corporea e la comunicazione efficace

Giochi e tecniche di nuoto

**Competenze specifiche**

- Combinare e adattare le abilità motorie acquisite al contesto ed allo scopo/- compito
- Organizzare i propri movimenti in base a parametri variabili di tempo e di spazio
- Usare le principali tecniche di corsa, lancio e salto
- Avvalersi della coordinazione oculo – manuale e podalica nei giochi di squadra, circuiti, staffette e nell'uso dei piccoli attrezzi
- Essere consapevole delle potenzialità comunicative del corpo
- Utilizzare le abilità motorie specifiche degli sport e delle attività praticate
- Possedere una buona acquaticità

**ANEIGNUNG VERSCHIEDENER MOTORISCHER UND  
SPORTLICHER FÄHIGKEITEN**  
**DER SCHÜLER EIGNET SICH DIE VERSCHIEDENEN  
MOTORISCHEN UND AUSDRUCKSMÄSSIGEN FÄHIGKEITEN  
AN, ER VERWENDET SIE AUF BEWUSSTER, ANGEMESSENER  
UND EFFEKTIVER WEISE IN DEN VERSCHIEDENEN  
ZUSAMMENHÄNGEN**

**Kenntnisse**

Elemente der Technik und der Regeln der schulischen Sportarten

Verbesserungstechniken der Konditions- (Kraft, Schnelligkeit, Ausdauer, Beweglichkeit der Gelenke) und Koordinationsfähigkeiten (veränderbare Verfügbarkeit, motorische Antizipation, motorische Fantasie ....)

Der motorische Ausdruck und effektive Kommunikation

Schwimmspiele und -techniken

**Stufenprofile**

- Die angeeigneten motorischen Fähigkeiten an dem Kontext und der Zielsetzung/Aufgabe anpassen
- Die eigenen Bewegungen gemäß der veränderlichen räumlichen und zeitlichen Parametern organisieren
- Die wichtigsten Techniken des Laufes, Wurfes und Sprunges verwenden
- Die Auge-Hand- und Steißkoordination in den Gruppenspielen, Kreisläufen, Staffelläufen und in der Verwendung kleiner Geräte durchführen
- Sich der Kommunikationsmöglichkeiten des eigenen Körpers bewusst sein
- Die motorischen Fähigkeiten im Sport und in den praktizierten Tätigkeiten einsetzen
- Über eine gute Wasserfähigkeit verfügen

## RELAZIONE CON SÉ E GLI ALTRI E IN UN'OTTICA COLLABORATIVA

**L'ALUNNO LAVORA ALL'INTERNO DEL GRUPPO, SA RELAZIONARSI CON GLI ALTRI, CON LA CONSAPEVOLEZZA CHE È NECESSARIO ASCOLTARE, INTERAGIRE E COLLABORARE PER LA REALIZZAZIONE DI UNO SCOPO COMUNE**

### Conoscenze

Tecniche, tattiche e regole dei giochi sportivi.

I gesti arbitrali nelle diverse discipline sportive individuali e di squadra

Valore etico dell'attività sportiva, del confronto e della competizione.

### Competenze specifiche

- Essere consapevole del valore dell'attività sportiva e dei giochi per la socializzazione e la cooperazione
- Interagire e comunicare con compagni e avversari rispettando l'etica sportiva governando le proprie emozioni
- Vivere in modo sereno e consapevole la vittoria e la sconfitta, privilegiando gli obiettivi di miglioramento personale
- Accettare e rispettare le regole e riconoscere l'imparzialità dell'arbitro (fair play)
- Prendere decisioni in gruppo
- Adottare comportamenti e atteggiamenti adeguati, evitando danni a se stesso e agli altri

## BEZIEHUNG ZU SICH SELBST UND DEN ANDEREN IM SINNE DER ZUSAMMENARBEIT

**DER SCHÜLER ARBEITET INNERHALB DER GRUPPE, ER IST IMSTANDE, SICH MIT DEN ANDEREN ZU BEZIEHEN, IM BEWUSSTSEIN, DASS DAS ZUHÖREN, DIE INTERAKTION UND ZUSAMMENARBEIT NOTWENDIG IST, UM EIN GEMEINSAMES ZIEL ZU ERLANGEN**

### Kenntnisse

Techniken, Taktiken und Regeln der Sportspiele.

Die schiedsrichterlichen Gesten in den verschiedenen Einzel-Mannschaftsdisziplinen

Ethik in der sportlichen Tätigkeit, der Auseinandersetzung und im Wettbewerb.

### Stufenprofile

- Sich des Wertes der sportlichen Tätigkeit und der Spiele für die Sozialisierung und Kooperation bewusst sein
- Mit den Spielgefährten und Spielgegnern kommunizieren, die sportliche Ethik respektieren und die eigenen Gefühle beherrschen
- Sieg und Niederlage bewusst und gelassen erleben und mehr die persönlichen Verbesserungsziele in den Vordergrund stellen
- Die Regeln akzeptieren und respektieren und die Unparteilichkeit des Schiedsrichters anerkennen (Fairplay)
- Entscheidungen im Team treffen
- Angemessene Verhaltensweisen und Haltungen einnehmen und es dabei vermeiden, sich und den anderen Schäden zuzufügen

**SVILUPPO DI CORRETTE ABITUDINI DI VITA E DI SCELTE  
ATTIVE DI UTILIZZO DEL TEMPO LIBERO  
L'ALUNNO È CONSAPEVOLE DEL VALORE DI UNA  
REGOLARE ATTIVITÀ FISICA PER IL BENESSERE E LA  
TUTELA DELLA SALUTE**

**Conoscenze**

Effetti delle attività motorie e sportive per il benessere della persona e la prevenzione delle malattie

Esercizio fisico, alimentazione e benessere personale

Ambiente naturale e attività motoria

Norme fondamentali di prevenzione degli infortuni legati all'attività fisica

Regole di prevenzione e attenzione verso la sicurezza personale a scuola, in casa, in ambienti esterni.

**Competenze specifiche**

- Esser consapevole dello stretto rapporto tra esercizio fisico - alimentazione - benessere
- Trarre piacere e gratificazione dall'attività fisica e sportiva
- Utilizzare il territorio e le sue strutture sportive
- Praticare attività in ambiente naturale
- Applicare le norme di sicurezza e di prevenzione e gli elementi di primo soccorso
- Esser consapevole delle potenzialità personali e orientarsi verso attività congeniali.

**ENTWICKLUNG DER RICHTIGEN LEBENSGEWONNHHEITEN  
UND DER AKTIVEN ENTSCHEIDUNGEN IN DER FREIZEIT  
DER SCHÜLER IST SICH DER WICHTIGKEIT EINER  
REGELMÄSSIGEN KÖRPERLICHEN TÄTIGKEIT FÜR DAS  
EIGENE WOHLBEFINDEN UND FÜR DEN  
GESUNDHEITSSCHUTZ BEWUSST**

**Kenntnisse**

Auswirkungen der motorischen und sportlichen Tätigkeiten auf das Wohlbefinden der Person und Vorbeugung von Krankheiten

Körpertätigkeit, Ernährung und persönliches Wohlbefinden

Natürliche Umwelt und motorische Tätigkeit

Grundregeln der Vorbeugung von Unfällen, die mit der körperlichen Tätigkeit zusammenhängen

Regeln zur Vorbeugung und Achtung der persönlichen Sicherheit in der Schule, zuhause und in den Außenbereichen.

**Stufenprofile**

- Sich der engen Korrelation zwischen körperliche Tätigkeit - Ernährung - Wohlbefinden bewusst sein
- Von der körperlichen und sportlichen Tätigkeit Gefallen und Genugtuung finden
- Die Umgebung und deren sportlichen Einrichtungen verwenden
- Tätigkeiten in der natürlichen Umwelt praktizieren
- Die Sicherheits- und Vorbeugeregeln und die Elemente der Erstenhilfe anwenden
- Sich der persönlichen Möglichkeiten bewusst sein und die Tätigkeiten ausführen, die dem eigenen Wesen entsprechen.



## STORIA

### PREMESSA

Gli obiettivi di apprendimento scelti per il curricolo verticale di storia sono formulati in modo ampio, rispettando alcuni assi portanti della programmazione, senza cadere nel dettaglio e poter essere interpretati in modo prescrittivo. Ispirandosi ad essi, i docenti possono autonomamente elaborare percorsi idonei a promuovere passo dopo passo le conoscenze e le competenze storiche degli alunni.

Il curricolo è composto di conoscenze a scale spaziali diverse: la scala mondiale, perché il sistema "mondo" è ormai il quadro interpretativo di riferimento di tutte le storie parziali che lo compongono, la scala europea, perché i giovani acquistino "coscienza europea" attraverso lo studio delle cose che ci accomunano, la scala locale, che mostra le radici dell'*hic et nunc* in cui essi vivono.

Il curricolo di storia si articola in tre fasi:

- prima fase (primi tre anni della scuola primaria): i bambini conquistano la capacità di orientarsi nel tempo e nello spazio a partire dalla ricostruzione di esperienze vissute, sia del loro passato, sia del passato delle generazioni adulte;
- seconda fase (a partire dal quarto anno della scuola primaria): conquistano consapevolezza e conoscenze del passato del mondo con grandi quadri descrittivi delle civiltà antiche;
- terza fase (scuola secondaria di I°): costruiscono le conoscenze relative alle trasformazioni che rendono conto di come il mondo è diventato com'è attualmente.

## GESCHICHTE

### VORBEMERKUNG

Die für das vertikale Curriculum der Geschichte ausgewählten Lernziele wurden unter Berücksichtigung von Tragachsen im Programm im weitläufigen Sinne formuliert, ohne sich zu sehr auf Einzelheiten festzulegen oder die Auslegung der Geschichte vorschreiben zu wollen. Darauf aufbauend können die Lehrkräfte selbstständig die geeigneten Lehrverläufe zur allmählichen Entwicklung der geschichtlichen Kenntnisse und Kompetenzen des Schülers ausarbeiten.

Das Curriculum besteht aus Kenntnissen mit verschiedenen Maßstäben: der Weltmaßstab, da das System der "Welt" nunmehr der Bezugsrahmen für die Auslegung der Geschichte sämtlicher Einzelwirklichkeiten ist, aus denen es besteht, der europäische Maßstab, weil sich die Jugendlichen ein "europäisches Bewusstsein" durch das Studium der Fakten entwickeln sollen, die uns vereinen, der lokale Maßstab der die Wurzeln des Hier und Jetzt, in das wir leben, aufzeigt.

Das Curriculum für Geschichte gliedert sich in drei Abschnitten:

- Erster Abschnitt (ersten drei Jahre der Grundschule): Die Kinder lernen, sich ausgehend von der Rekonstruktion von erlebten Erfahrungen, sowohl ihrer Vergangenheit, als auch derjenigen der Generation der Erwachsenen in Raum und Zeit zu orientieren;
- Zweiter Abschnitt (ab dem vierten Schuljahr der Grundschule): Sie werden sich der Vergangenheit bewusst und eignen sich Kenntnisse über die Beschreibung der großen Geschichtsbilder von antiken Zivilisationen an;
- Dritter Abschnitt (Mittelschule): Sie bilden sich die Kenntnisse zu den Umwälzungen, die unsere gegenwärtige Welt prägen.

In particolare nei primi due anni il percorso è compreso tra il Tardo Antico e la fine dell'Ottocento; l'ultimo anno è dedicato al Novecento.

Nell'individuazione delle competenze si è inteso:

- a) suggerire l'impiego del laboratorio, inteso come disponibilità di una strumentazione diversificata, in cui comprendere l'ambiente, la storia orale, gli archivi, il cinema e la produzione audiovisiva, le tecnologie dell'informazione,
- b) affinare la sensibilità professionale dei docenti nella progettazione dei moduli e nella certificazione,
- c) promuovere negli studenti la consapevolezza delle competenze, di cui via via si impadroniscono

A partire dalla classe 4°, abbiamo introdotto il concetto "quadri di civiltà", presente anche negli anni successivi. Per quadro di civiltà si intende la descrizione dei tratti caratterizzanti la vita collettiva di gruppi umani in un ambiente e in un periodo ben delimitati. I tratti caratterizzanti sono raggruppati secondo indicatori tematici sempre uguali, in modo da rendere i vari quadri *comparabili tra loro*.

Attraverso la comparazione di una molteplicità di quadri di civiltà è possibile, infatti, conseguire gli obiettivi della costruzione dei concetti di passato storico e di cambiamenti epocali.

Il quadro di civiltà esclude la *forma narrativa* perchè non pretende di far conoscere l'evoluzione, la genesi, lo sviluppo, la decadenza delle civiltà.

La forma narrativa, invece, diviene l'asse portante del curriculum della III fase (scuola media), attraverso la ricostruzione di "processi di trasformazione".

Insbesondere wird in den ersten zwei Jahren die Geschichte zwischen Spätantike und Ende des Neunzehnten Jahrhunderts behandelt; das letzte Schuljahr wird dem Studium des Zwanzigsten Jahrhunderts gewidmet.

Die ausgemachten Kompetenzen bestehen insbesondere aus:

- a) der Empfehlung von Labortätigkeiten im Sinne von verschiedenartigen Instrumenten zum Verständnis der Umwelt und der mündlichen Geschichte, der Archive, des Kinos und der audiovisuellen Materialien, der Informationstechnologien,
- b) der Verfeinerung der beruflichen Sensibilität der Lehrkräfte in der Planung der Module und in der Zertifizierung,
- c) der Stärkung des Bewusstseins in den Kompetenzen der Schüler, die sie sich im Laufe der Zeit aneignen

Ausgehend vom vierten Schuljahr wurde das Konzept der "Geschichtsbilder der Zivilisationen" geprägt, das auch in den Folgejahren bestehen bleibt. Das Geschichtsbild einer Zivilisation wird als die Beschreibung der Grundzüge des kollektiven Lebens in menschlichen Gruppen eines Umfeldes in fest umgrenzten Zeitperioden definiert. Die Grundzüge sind anhand von gleichbleibenden thematischen Indikatoren definiert, welche einen Vergleich zwischen den verschiedenen Bildern ermöglicht.

Durch den Bildervergleich der Zivilisationen kann man also die Zielsetzungen zum Aufbau der Geschichte und zur Darlegung der epochalen Umwälzungen erreichen.

Das Bild der Zivilisationen schließt die *Erzählform* aus, da man nicht die Evolution, die Genese, die Entwicklung und den Niedergang einer Hochkultur zeigen will.

Die Erzählform ist hingegen die Tragachse des Curriculums im dritten Abschnitt (Mittelschule) durch die Rekonstruktion der "Umwälzungsprozesse".

Per processo di trasformazione si intende non un semplice mutamento da uno stato di cose ad un altro, ma una trasformazione che coinvolge grandi masse di uomini, ha effetti in profondità nelle civiltà, si svolge in un tempo lungo e in spazi ampi, ed è compresa tra un inizio e una fine. La prima operazione da affrontare nella costruzione di un processo di trasformazione è la *tematizzazione*, cioè la dichiarazione della trasformazione che si intende affrontare, la delimitazione del periodo e dello spazio nei quali essa si è svolta e il punto di vista dal quale verrà trattato. Una trasformazione è compresa tra due stati di cose, l'iniziale e il finale. Dalla comparazione tra la *descrizione dello stato iniziale* e dello *stato finale* del mondo interessato dal processo di trasformazione, scaturisce la *rilevazione di mutamenti e permanenze*. E da questa scaturiscono domande storiche che motivano alla *ricostruzione del processo* individuando le varie fasi (*periodizzazioni*) attraverso le quali si è realizzato.

La fase della ricostruzione del processo è quella più narrativa, è il racconto degli eventi, dei fatti, dei personaggi che hanno agito nel processo di trasformazione; è la fase in cui si fornisce *la risposta* alle domande iniziali, si cerca nei fatti e nella loro relazione una possibile interpretazione dei processi avvenuti.

Spetta all'insegnante, a partire dalle competenze indicate, scegliere e tematizzare alcuni quadri di civiltà e alcune grandi trasformazioni per costruire un sistema di sapere di base, una rete di conoscenze necessarie.

Sono quadri e processi da trattare come moduli autonomi, con un inizio e una fine, ma da intendersi come parti di una programmazione verticale, *complessiva* che si distende dalla scuola primaria alla scuola secondaria di primo grado, in modo tale da fornir

Als Umwälzungsprozess wird nicht eine einfache Veränderung von einem Stand der Dinge zum anderen gemeint, sondern eine grundlegende Umstellung von großen Menschenmassen mit tiefgreifenden Einflüssen auf die Zivilisation über einen langen Zeitraum und über weitläufige Räume hinweg mit einem Anfang und einem Ende. Der erste zu unternehmende Vorgang beim Aufbau eines Umwälzungsprozesses ist die *Thematisierung*, d. h., die zu behandelnde Umwälzung, die Eingrenzung der Zeit und des Raumes, in denen sie stattgefunden hat, sowie der Standpunkt, aus welcher sie betrachtet wird. Eine Umwälzung befindet sich zwischen einem Stand der Dinge und einem anderen, d. h., der Anfangs- und Endzustand. Durch den Vergleich zwischen der *Beschreibung des Anfangs- und Endzustandes* der von der Umwälzung interessierten Welt können die *gleichbleibenden und die sich ändernden Zustände wahrgenommen* werden. Daraus gehen historische Fragen hervor, welche den Prozess in seinen einzelnen Phasen (*Periodisierungen*) rekonstruieren, aus denen es besteht.

Die Rekonstruktion des Prozesses ist der erzählende Teil, der aus der Anführung der Ereignisse, der Fakten, der Hauptakteure in diesem Umwälzungsprozess besteht; in diesem Abschnitt werden *Antworten* zu den Anfangsfragen gegeben, man versucht, in den Fakten und ihrem Verhältnis zueinander eine mögliche Auslegung der erfolgten Prozesse aufzustellen.

Es ist Aufgabe der Lehrkraft, ausgehend von den angezeigten Kompetenzen, die Bilder der Zivilisationen und einiger großer Umwälzungen auszuwählen, um ein Grundsystem des Wissens, ein Netz von notwendigen Kenntnissen aufzubauen.

Es handelt sich um Bilder und Prozesse, die als autonome Module mit einem Anfang und einem Ende zu behandeln sind, aber auch als Bestandteile einer vertikalen *gesamtheitlichen* Programmierung, die sich von der Grundschule zur Mittelschule erstreckt, um dadurch

re agli allievi un sistema di conoscenze, un sapere di base non composto di eventi staccati da tenere a mente, ma inseriti in un contesto che fornisce senso, in quanto dà risposte alla domanda principale su come mai il mondo è divenuto così com'è attualmente.

## **Scuola primaria**

### **Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria**

L'alunno conosce elementi significativi del passato del suo ambiente di vita. Conosce gli aspetti fondamentali della preistoria, della protostoria e della storia antica. Usa la linea del tempo, per collocare un fatto o un periodo storico.

Conosce le società studiate, come quella greca e romana, e individua le relazioni tra gruppi umani e contesti spaziali. Organizza la conoscenza, tematizzando e usando semplici categorie (alimentazione, difesa, cultura).

Produce semplici testi storici, comprende i testi storici proposti; sa usare carte geo-storiche e inizia a usare gli strumenti informatici con la guida dell'insegnante. Sa raccontare i fatti studiati. Riconosce le tracce storiche presenti sul territorio e comprende l'importanza del patrimonio artistico e culturale.

den Schülern ein System von Kenntnissen zu liefern, ein Grundwissen, das nicht aus gesonderten Ereignissen besteht, die sie sich einprägen müssen, sondern in einem sinnvollen Kontext eingegliedert werden, d. h., dass sie eine Antwort auf die Frage liefern, wie es zum zeitgenössischen Bild der Welt gekommen ist.

## **Grundschule**

### **Kompetenzziele am Ende der Grundschule**

Der Schüler kennt die grundlegenden Bestandteile der Vergangenheit seines Lebensraumes. Er kennt die Grundzüge der Vor-, Urgeschichte und jener der Antike. Er wendet die Zeitlinie an, um ein Ereignis oder eine geschichtliche Periode einzuordnen.

Er weiß Bescheid über die studierten Zivilisationen, wie die griechische und römische Hochkultur, und stellt die Beziehungen zwischen den Menschengruppen und den räumlichen Kontexten auf.

Er organisiert die eigenen Kenntnisse, indem er einfache Kategorien thematisiert und verwendet (Ernährung, Verteidigung, Kultur).

Er verfasst einige geschichtliche Texte, er versteht die vorgestellten geschichtlichen Texte; er ist imstande, die geografischen und geschichtlichen Karten zu verwenden und beginnt, unter Führung der Lehrkraft die informatischen Instrumente zu verwenden. Er ist imstande, die gelernten Fakten nachzuerzählen. Er erkennt die geschichtlichen Spuren in der eigenen Umgebung und weiß die Bedeutung des kulturellen und künstlerischen Erbguts richtig einzuschätzen.

## Competenze specifiche

- Rappresentare graficamente e verbalmente la sequenza di azioni, di fatti vissuti e di fatti narrati.
- Rappresentare graficamente e verbalmente la relazione di contemporaneità tra due azioni o fatti vissuti o narrati.
  
- Utilizzare il calendario per ordinare fatti vissuti e narrati e per organizzarli.
- Saper riconoscere la sequenza ciclica di azioni, di fatti, di fenomeni vissuti, rappresentati graficamente o narrati.
- Rappresentare l'organizzazione delle attività scolastiche e casalinghe con una striscia delle attività della giornata, distinguendo le durate e gli spazi.
- Riconoscere la successione delle azioni in una storia e in semplici racconti storici, usando i connettivi appropriati.
  
- Ricostruire esperienze vissute mediante tracce/fonti (ricordi, testimonianze).
- Riconoscere che il tempo si può scandire in base alla successione regolare di fenomeni ricorrenti (ciclo).
- Riconoscere la permanenza di fenomeni (durata).
- Riconoscere che una serie di fatti si può scandire in base ad elementi caratterizzanti e durevoli in periodi.
- Ricavare informazioni da fonti disponibili e facilmente interpretabili, in quanto tracce della propria realtà vissuta (memoria, quaderni, diari, fotografie ecc.).
  
- Organizzare le informazioni su esperienze vissute o su fatti relativi al proprio vissuto (passato immediato, passato personale) in tematiche coerenti, ordinarle temporalmente (successione, contemporaneità, periodi, durate e date), verbalizzarle in un testo che conterrà narrazione e descrizione.
- Riconoscere ed applicare in modo appropriato gli indicatori temporali ad aneddoti, a semplici racconti storici.
- Applicare semplici schemi procedurali per la ricostruzione del passato.
- Operare con gli indicatori temporali e spaziali per organizzare

## Stufenprofile

- Den Ablauf der Fakten, der erlebten und nacherzählten Ereignisse grafisch und verbal darstellen.
- Das Verhältnis von Gleichzeitigkeit zweier Aktionen oder von erlebten oder nacherzählten Ereignissen grafisch oder verbal darstellen.
  
- Den Kalender zur Einordnung der erlebten und nacherzählten Ereignisse verwenden, um sie zu organisieren.
- Den zyklischen Ablauf der Aktionen, der Fakten der erlebten, grafisch dargestellten oder nacherzählten Ereignisse erkennen können.
- Die Aktivitäten in der Schule und zuhause einordnen und deren Abläufe in Raum und Zeit definieren.
- Den Ablauf der Aktionen in einer Geschichte und in einfachen historischen Erzählungen durch Verwendung geeigneter Bindewörter erkennen.
  
- Die erlebten Erfahrungen durch Spuren/Quellen rekonstruieren (Erinnerungen, Aussagen).
- Erkennen, dass die Zeit durch den regelmäßigen Ablauf von wiederkehrenden Phänomenen definiert werden kann (Zyklus).
- Die Dauerhaftigkeit der Phänomene erkennen (Dauer).
- Erkennen, dass eine Reihe von Fakten durch charakterisierende und in den Perioden zeitlich andauernde Elemente definiert werden kann.
- Informationen aus verfügbaren und als Spuren des erlebten Lebens leicht interpretierbaren Quellen einholen (Erinnerung, Hefte, Tagebücher, Fotografien, usw.).
  
- Die Informationen gemäß den erlebten Erfahrungen oder den Fakten des eigenen Lebens (unmittelbare Vergangenheit, persönliche Vergangenheit) in kohärente Themenbereiche einordnen, sie zeitlich ordnen (Abfolge, Gleichzeitigkeit, Perioden, Dauer und Daten), sie in einem Text mit Erzählungen und Beschreibungen verbalisieren.
  - Die zeitlichen Indikatoren von Anekdoten und einfachen Geschichten erkennen und sie anwenden.
  - Einfache Verfahrensmuster zur Nachverfolgung der Vergangenheit anwenden.

ricostruzioni del passato familiare e del passato locale/sociale.

- Utilizzare l'orologio nelle sue funzioni strumentali.
- Distinguere e confrontare alcuni tipi di fonte storica orali, scritte, iconiche, materiali...
- Riconoscere la funzione dei titoli e degli indici dei testi come manifestazioni dell'articolazione in temi.
- Riconoscere nel proprio territorio (= sistema di relazioni) la presenza di segni/testimonianze del passato.
- Collegare i segni del passato presenti sul proprio territorio in un sistema di relazioni tale da costruire un quadro di civiltà.
- Delimitare il campo di indagine e raccogliere informazioni sul passato locale/sociale.

- Utilizzare diverse tipologie di fonti (iconografica, documentaria, scritta, materiale ...).
- Ricavare informazioni e inferenze (informazioni implicite) consultando anche strumenti storico-grafici: grafici, tabelle, carte storiche...
- Elaborare rappresentazioni sintetiche del quadro di civiltà, chiarendone le intrinseche relazioni mediante testi descrittivi ed argomentativi.
- Usare una rete cronologica di riferimento per rappresentare eventi, periodi e contemporaneità riferiti ai quadri di civiltà del mondo antico affrontati e collocarli geograficamente con mappe spazio-temporali o con altri strumenti.
- Confrontare i quadri storici di civiltà studiate, per individuare elementi di permanenza (durata) e di cambiamento.
- Distinguere gli elementi storici dagli elementi immaginari presenti nei "racconti" ambientati nel passato.
- Consultare molteplici testi in funzione di ricerca su aspetti o fatti del passato.
- Usare biblioteche, carte geo-storiche, nuove tecnologie.

- Die zeitlichen und räumlichen Indikatoren anwenden, um die familiäre, lokale und soziale Vergangenheit zu organisieren.
- Die Uhr in ihren grundlegenden Funktionen benutzen.
- Einige Arten von mündlichen, schriftlichen, bildlichen, geschichtlichen Quellen und Materialien unterscheiden und miteinander vergleichen.
- Die Funktion der Titel und Inhaltsverzeichnisse der Texte als Ausdrucksarten von Themen erkennen.
- In der eigenen Umgebung (= System von Beziehungen) das Vorhandensein von Zeichen/Zeugnissen der Vergangenheit erkennen.
- Die Zeichen der Vergangenheit in der eigenen Umgebung in einem System von Beziehungen miteinander verbinden, um das Geschichtsbild der Zivilisation rekonstruieren zu können.
- Das Untersuchungsfeld eingrenzen und Informationen über die lokale/soziale Vergangenheit sammeln.
- Verschiedene (ikonografische, dokumenteneigene, schriftliche, materielle ...) Quellenarten verwenden.
- Informationen und Inferenzen (implizite Informationen) auch durch Verwendung von historiografischen Instrumenten herausholen: Grafiken, Tabellen, historische Karten ...
- Eine synthetische Darstellung des Geschichtsbildes der Zivilisation ausarbeiten, indem die Beziehungen durch deskriptive und argumentative Texte klargestellt werden.
- Ein chronologisches Bezugsnetz zur Darstellung von Ereignissen, Perioden und auf die Antike bezogene und behandelte gegenwärtige Elemente verwenden und diese in soziale bzw. zeitliche Pläne oder anderen Instrumenten einsetzen.
- Die Geschichtsbilder der studierten Zivilisationen untereinander vergleichen, um die unveränderlichen (Dauer) und die veränderlichen Elemente ausfindig zu machen.
- Die geschichtlichen Elemente von den erdachten in den in der Vergangenheit spielenden "Geschichten" unterscheiden.
- Verschiedenartige Texte einsehen, um Fakten und Aspekte der Vergangenheit zu suchen.
- Bibliotheken, geografische und geschichtliche Karten und neue Technologien verwenden.

## **Scuola secondaria di primo grado**

### **Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado**

L'alunno ha incrementato la curiosità per la conoscenza del passato. Si informa in modo autonomo su fatti e problemi storici.

Conosce i momenti fondamentali della storia italiana, dalle forme di insediamento e di potere medievale alla formazione dello stato unitario, alla formazione della Repubblica.

Conosce i processi fondamentali della storia europea medievale, moderna e contemporanea.

Conosce i processi fondamentali della storia mondiale, dalla civilizzazione neolitica alla rivoluzione industriale, alla globalizzazione.

Conosce gli aspetti essenziali della storia del suo ambiente. Conosce ed apprezza aspetti del patrimonio culturale, italiano e dell'umanità.

Ha elaborato un personale metodo di studio, comprende testi storici, ricava informazioni storiche da fonti di vario genere e le sa organizzare in testi.

Sa esporre le conoscenze storiche acquisite operando collegamenti e sa argomentare.

## **Mittelschule**

### **Kompetenzziele am Ende der Mittelschule**

Der Schüler hat seine Neugierde für die Kenntnis der Vergangenheit gesteigert. Er informiert sich auf selbstständige Weise über historische Fakten und Probleme. Er kennt die Grundzüge der italienischen Geschichte, die Siedlungs- und Machtformen des Einheitsstaates und der Republik.

Er kennt die grundlegenden Prozesse der europäischen Geschichte des Mittelalters, Moderne und der Gegenwart.

Er kennt die grundlegenden Prozesse der Weltgeschichte, von der Jungsteinzeit bis zur industriellen Revolution und der Globalisierung.

Er kennt die Hauptmerkmale der Geschichte seiner Umgebung. Er kennt die Merkmale des kulturellen Erbgutes Italiens und der Menschheit.

Er hat eine eigene Studienmethode entwickelt, er versteht historische Texte, er holt geschichtliche Informationen aus verschiedenartigen Quellen heraus und kann sie in Texten organisieren.

Er ist imstande, die angeeigneten geschichtlichen Kenntnisse darzulegen, Verbindungen aufzustellen und zu argumentieren.

## Competenze specifiche

- Definire concetti propri della disciplina usando il lessico specifico anche mediante mappe concettuali e schemi (e con copioni).
- Individuare i temi dei testi, per selezionarne ed organizzarne le informazioni.
- Schedare le informazioni e organizzare lo schedario.
- Individuare i temi di carte geostoriche, di mappe e schemi, tabelle, grafici, etc. ed organizzarne le informazioni
- Rappresentare informazioni e conoscenze con carte tematiche, mappe e schemi, tabelle, grafici, etc.
- Produrre testi sulla base di carte, di schemi, tabelle, grafici, schedari
- Usare fonti di diverso tipo allo scopo di produrre informazioni su un tema definito.
- Dare a molteplici informazioni e a molteplici conoscenze un'organizzazione temporale.
- Dare a molteplici informazioni e a molteplici conoscenze un'organizzazione spaziale.
- Periodizzare le serie di informazioni e di conoscenze.
- Collocare i fatti nel tempo, usando le periodizzazioni studiate e cogliendo i rapporti di contemporaneità, anteriorità, posteriorità.
- Elaborare grafici temporali per molteplici informazioni e molteplici conoscenze
- Individuare permanenze e mutamenti nelle conoscenze riguardanti periodi successivi.
- Rappresentare le conoscenze storiche mediante mappe spazio-temporali.
- Organizzare le conoscenze secondo indicatori di tipo geografico, economico, sociale, tecnologico, culturale, religioso, costruendo «quadri di civiltà».
- Formulare problemi storici tenendo conto delle informazioni e delle conoscenze studiate.
- Utilizzare nella ricostruzione di un periodo storico il patrimonio culturale, le fonti iconografiche ed i testi di vario genere: letterari, epici, biografici, etc.
- Fare ricerche di testi e fonti su temi storici definiti in internet (webquest).
- Fare ricerche su aspetti e processi significativi della storia

## Stufenprofile

- Die spezifischen Begriffe durch Verwendung des Fachwortschatzes auch mit Hilfe von Kontextkarten, Schemata (und Drehbüchern) definieren.
- Die Themen der Texte ausfindig machen, um die Informationen auszuwählen und zu organisieren.
- Die Informationen in Karteikarten einfügen und organisieren.
- Die Themenbereiche von geografischen und geschichtlichen Karten, Skizzen und Pläne, Tabellen, Grafiken, usw. ausfindig machen und deren Informationen organisieren
- Die Informationen und Kenntnisse mit thematischen Karten, Plänen und Schemata, Tabellen, Grafiken, usw. darstellen
- Texte auf der Grundlage von Karten, Skizzen, Tabellen, Grafiken, Karteikarten produzieren
- Quellen verschiedener Art verwenden, um Informationen mit einem bestimmten Thema zu erstellen.
- Die verschiedenartigen Informationen und Kenntnisse zeitlich einordnen.
- Verschiedenartigen Informationen und Kenntnisse räumlich einordnen.
- Eine Reihe von Informationen und Kenntnisse periodisieren.
- Die Fakten durch studierte Periodisierungen und durch Aufstellung von Beziehungen zu Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft zeitlich einordnen.
- Zeitgrafiken für verschiedenartige Informationen und Kenntnisse ausarbeiten
- Unveränderlichkeiten und Veränderungen in den Kenntnissen zu Folgeperioden ausfindig machen.
- Die geschichtlichen Kenntnisse durch zeitliche und räumliche Pläne darstellen.
- Die Kenntnisse anhand von geografischen, wirtschaftlichen, sozialen, technologischen, kulturellen, religiösen Indikatoren organisieren, indem « Geschichtsbilder» von Zivilisationen aufgebaut werden.
- Geschichtliche Probleme durch Berücksichtigung der gelernten Informationen und Kenntnisse formulieren.
  - In der Rekonstruktion einer geschichtlichen Periode das kulturelle Erbgut, bildliche Quellen und Texte verschiedener Art verwenden: literarische, epische, biografische, usw.
  - Im Internet nach Texten und Quellen über geschichtliche



locale del Novecento

- Recensire un testo storiografico, un documentario storico, un romanzo o un film storico.
  - Integrare nel proprio sistema di sapere le conoscenze storiche proposte dai mass media.
  - Collegare il patrimonio culturale ai temi studiati
- 
- Saper cogliere aspetti essenziali del Novecento, per orientarsi nella complessità del mondo attuale.

Themenbereiche suchen (Webquest).

- Über wichtige Aspekte und Prozesse der lokalen Geschichte des Zwanzigsten Jahrhunderts recherchieren
- Einen Geschichtstext, einen geschichtlichen Dokumentarfilm, einen historischen Spielfilm oder Roman rezensieren.
- Im eigenen Wissenssystem die von den Massenmedien vorgeschlagenen geschichtlichen Kenntnisse integrieren.
- Verbindungen zwischen dem kulturellen Erbgut und den gelernten Themenbereichen aufstellen
- Instande sein, die wichtigsten Aspekte des Zwanzigsten Jahrhunderts zu begreifen, um sich innerhalb der zeitgenössischen komplexen Welt orientieren zu können.

## GEOGRAFIA

### PREMESSA

La geografia è la disciplina che studia, analizza e descrive i modi e le forme di umanizzazione del nostro pianeta. L'uomo ha costruito con la natura e nella natura - nello spazio e nel tempo - ed è per questo che la geografia studia il mondo attuale e parte dal presente, per ricostruire e spiegare i processi che l'hanno modificata

Attraverso la geografia gli allievi prendono coscienza dei rapporti tra le società e la natura nel passato, nel presente e nel futuro, a seguito del progresso delle tecnologie di intervento sul territorio

Il punto di partenza nella prima classe è l'approccio senso-percettivo all'ambiente circostante, attraverso un'esplorazione consapevole del vicino. In questa fase la Geografia opera in stretta connessione con le Scienze motorie - per consolidare il rapporto del corpo con lo spazio - e con la Storia - per mettere in rapporto lo spazio e il tempo che connotano le attività che si svolgono negli ambienti osservati e descritti.

Il punto di arrivo è la conoscenza sistematica della geografia e la padronanza degli strumenti di rappresentazione dei fatti geografici (carte, mappe, schemi, diagrammi, fotografie aeree, immagini da satellite) per saper "vedere", studiare, analizzare ciascun elemento non isolato, ma nel contesto spaziale in cui si trova.

## ERDKUNDE

### VORBEMERKUNG

Im Fach Erdkunde werden die Arten und Formen der Vermenschlichung unseres Planeten studiert, analysiert und beschrieben. Der Mensch hat mit der Natur und in der Natur - in Raum und Zeit - gebaut, und deshalb wird in der Geografie die zeitgenössische Welt studiert und wird von der Gegenwart ausgegangen, um die Prozesse zu rekonstruieren, die zu ihrer Veränderung geführt haben.

Durch die Geografie werden sich die Schüler der Beziehungen zwischen Gesellschaft und Natur in der Vergangenheit, der Gegenwart und der Zukunft infolge des technologischen Fortschritts durch die Eingriffstechnologien in der Umgebung bewusst.

Der Ausgangspunkt der ersten Klasse ist ein Zugang mit den Sinnen und Wahrnehmungen der Umgebung durch die bewusste Erforschung des unmittelbaren Umfeldes. In diesem Abschnitt wirkt der Fach Geografie eng mit den motorischen Wissenschaften zusammen - um das Verhältnis des Körpers mit dem Raum - und der Geschichte - zu festigen, um Raum und Zeit miteinander zu verbinden, welche die Tätigkeiten in den beobachteten und beschriebenen Bereichen kennzeichnen.

Die Zielsetzung besteht in der systematischen Kenntnis der Geografie und der Beherrschung der Instrumente zur Darstellung der geografischen Fakten (Landkarten, Pläne, Skizzen, Diagramme, Luftaufnahmen, Satellitenbilder) um imstande zu sein, jedes Element nicht isoliert, sondern innerhalb des jeweiligen räumlichen Kontextes zu "sehen", zu studieren, zu analysieren.

Nello studio dei territori, degli ambienti e dei paesaggi la geografia incontra il patrimonio culturale "ereditato": artistico, architettonico e paesaggistico. L'insegnamento della Geografia deve contribuire alla presa di coscienza che il territorio è il palinsesto nel quale i beni culturali si stratificano e coesistono, e deve fornire le competenze per interpretarli.

Grazie alla conoscenza e al confronto tra realtà fisiche, territoriali e umane diversificate la Geografia contribuisce a formare cittadini del mondo, consapevoli, autonomi, responsabili e critici, che sappiano convivere con il loro ambiente e sappiano modificarlo in modo creativo e sostenibile, guardando al futuro.

## **Scuola primaria**

### **Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria**

L'alunno si orienta nello spazio circostante e sulle carte geografiche, utilizzando riferimenti topologici, punti cardinali e coordinate geografiche.

Si rende conto che lo spazio geografico è un sistema territoriale, costituito da elementi fisici e antropici legati da rapporti di connessione e/o di interdipendenza.

Individua, conosce e descrive gli elementi caratterizzanti dei paesaggi (di montagna, collina, pianura, costieri, vulcanici, ecc.) con particolare attenzione a quelli italiani. È in grado di conoscere e localizzare i principali "oggetti" geografici fisici (monti, fiumi, laghi,...) e antropici (città, porti e aeroporti, infrastrutture...) dell'Italia.

Beim Studieren der Gebiete, der Umgebungen und Landschaften befasst sich die Geografie mit dem „überlieferten“ kulturellen Erbgut: in Kunst, Architektur und Landschaft. Der Geografieunterricht soll zum Bewusstsein beitragen, dass in der Umgebung kulturelle Erbgüter in verschiedenen Formen vorhanden sind und dass das Wissen über diese Erbgüter zu Kompetenzen zu ihrer Auslegung vermitteln.

Dank der Kenntnis und der Gegenüberstellung der unterschiedlichen physischen, territorialen und humanen Wirklichkeiten wird mit der Geografie zur Bildung von bewussten, selbstständigen, verantwortlichen und kritischen Bürgern in der Welt beigetragen, die imstande sind, mit ihrer Umgebung zusammenzuleben und sie unter Berücksichtigung ihrer Zukunft auf kreative und nachhaltige Weise zu verändern.

## **Grundschule**

### **Kompetenzziele am Ende der Grundschule**

Der Schüler orientiert sich im umliegenden Raum und kennt sich mit den Landkarten aus, er verwendet topografische Bezugspunkte, Kardinalpunkte und geografische Koordinaten.

Er ist sich bewusst, dass der geografische Raum ein territoriales System ist, das aus physischen und anthropischen Elementen mit Verbindungen und/oder Interdependenzen besteht.

Er macht die grundlegenden Bestandteile (Berg-, Hügel-, Ebenen-, Küsten-, Vulkanlandschaften, usw.) der Landschaften aus, er kennt und beschreibt sie mit speziellem Augenmerk auf die italienischen.

Er ist imstande, die wichtigsten "Objekte" der physischen (Hügel, Flüsse, Seen, ...) und anthropischen (Städte, See-

Utilizza il linguaggio della geo-graficità per interpretare carte geografiche e per realizzare semplici schizzi cartografici e carte tematiche..

Ricava informazioni geografiche da una pluralità di fonti (cartografiche e satellitari, fotografiche, artistico-letterarie)

### Competenze specifiche

- Indicare la propria posizione e quella degli oggetti nello spazio vissuto rispetto a diversi punti di riferimento.
- Descrivere verbalmente gli spostamenti propri e di altri elementi nello spazio vissuto, utilizzando indicatori topologici.
- Rappresentare graficamente in mappa/pianta spazi vissuti e percorsi anche utilizzando una simbologia non convenzionale.
- Leggere in mappa o in pianta le rappresentazioni degli spazi vissuti.
- Riconoscere l'organizzazione dei propri spazi vissuti (aula, propria stanza, edificio scolastico,...) e rappresentarla graficamente.
- Esplorare il territorio in cui si vive (uscite, sopralluoghi...) e rappresentarlo graficamente usando legende e punti di riferimento convenzionali (punti cardinali) e non.
- Organizzare percorsi pedonali da percorrere secondo le regole del codice stradale e rappresentarli graficamente.
- Riconoscere gli elementi caratterizzanti il proprio territorio/paesaggio e le più evidenti modificazioni apportate dall'uomo.
- Cogliere le relazioni esistenti tra le diverse variabili (figure sociali, lavoro, ambiente...) che costituiscono il quadro paesistico in cui si vive e saperlo descrivere.
- Leggere semplici rappresentazioni cartografiche e iniziare a servirsi del lessico disciplinare.

und Flughäfen, Infrastrukturen...) Geografie Italiens zu kennen und einzuordnen.

Er verwendet die Sprache der des Geografiebewusstseins, um Landkarten zu lesen und einfache kartografische Skizzen und thematische Karten zu zeichnen.

Er erhält geografische Informationen von einer Vielzahl von Quellen (Kartografie und Satellitenbilder, Fotografien, Kunst und Literatur)

### Stufenprofile

- Die eigene Position im Verhältnis zu Gegenständen der erlebten Umgebung und verschiedener Bezugspunkte ausmachen.
- Die eigenen Bewegungen und jene der anderen Elemente in der erlebten Umgebung mit Hilfe von topologischen Indikatoren beschreiben.
- Auf einer Karte/einem Plan die erlebten Räume und Verläufe auch durch Verwendung von nicht konventionellen Zeichen grafisch darstellen.
- Die Darstellungen der erlebten Umgebungen auf einer Karte oder einem Plan lesen.
- Die Organisation der eigenen erlebten Umgebungen (Klassenzimmer, eigenes Zimmer, Schulgebäude,...) erkennen und sie grafisch darstellen.
- Die Umgebung erforschen, in die er lebt (Ausflüge, Besichtigungen ...) und sie durch Legenden und konventionelle und nicht konventionelle Bezugspunkte (Kardinalpunkte) grafisch darstellen.
- Die Fußgängerverläufe gemäß den Regeln der Straßenverkehrsordnung organisieren und grafisch darstellen.
- Die charakterisierenden Elemente der eigenen Umgebung/Landschaft erkennen und die augenscheinlichsten Veränderungen durch die menschliche Tätigkeit erkennen.
- Die existierenden Beziehungen zwischen den Variablen begreifen (soziale Akteure, Arbeit, Umwelt...), welche das Landschaftsbild prägen, in dem man lebt, und imstande sein, es zu beschreiben.
- Einfache kartografische Darstellungen lesen und beginnen, den Fachwortschatz zu verwenden.

- Orientarsi e muoversi nello spazio/territorio, utilizzando mappe, piante e carte stradali.
- Rappresentare il territorio della propria provincia/regione e dell'Italia con simbologie convenzionali e non.
- Riconoscere, rappresentare graficamente tipi paesistici diversi (urbano, rurale, montano...) cogliendone gli elementi che li caratterizzano.
- Leggere grafici, carte geografiche a diversa scala, carte tematiche, cartogrammi, fotografie aeree, planisfero...
- Calcolare distanze su carte, utilizzando la scala grafica e/o numerica.
- Confrontare quadri paesistici per cogliere analogie e differenze.
- Analizzare – attraverso casi concreti – le conseguenze positive e negative dell'attività umana sull'ambiente.
- Consultare atlanti in funzione di ricerca.

## **Scuola secondaria di primo grado**

### **Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado**

L'alunno osserva, legge e analizza sistemi territoriali vicini e lontani.

Utilizza opportunamente concetti geografici (ad esempio: ubicazione, localizzazione, regione, paesaggio, ambiente, territorio, sistema antropofisico...), carte geografiche, fotografie e immagini dallo spazio, grafici, dati statistici per comunicare efficacemente informazioni spaziali sull'ambiente che lo circonda.

È in grado di conoscere e localizzare i principali "oggetti" geografici fisici (monti, fiumi, laghi,...) e antropici (città, porti e aeroporti, infrastrutture...) dell'Europa e del Mondo

- Sich im Raum/Gebiet orientieren und geografische Karten, Pläne und Straßenkarten verwenden.
- Das Gebiet der eigenen Provinz/Region und Italiens mit konventionellen und nicht konventionellen Zeichen darstellen.
- Verschiedene Landschaftsarten (städtische, ländliche Gebiete, Berglandschaften...) erkennen, sie grafisch darstellen und deren Grundzüge ausmachen.
- Grafiken, geografische Karten mit verschiedenen Maßstäben, thematische Karten, Kartogramme, Luftaufnahmen, Himmelskarte... lesen.
- Abstände auf Karten durch Verwendung eines grafischen und/oder numerischen Maßstabes verwenden.
- Landschaftsbilder vergleichen, um gleiche und unterschiedliche Merkmale festzustellen.
- Die positiven und negativen Auswirkungen der menschlichen Tätigkeit in der Umwelt – durch konkrete Fälle – analysieren.
- Atlanten zur Recherche einsehen.

## **Mittelschule**

### **Kompetenzziele am Ende der Mittelschule**

Der Schüler beobachtet, liest und analysiert nahe und ferne territoriale Systeme.

Er verwendet geografische Begriffe in angemessener Weise (z. B.: Standort, Lokalisierung, Region, Landschaft, Umwelt, Gebiet, anthropologisch-physikalisches System...), geografische Karten, Fotografien und Abbildungen des Weltraumes, Grafiken, statistische Daten, um räumliche Informationen zur unmittelbaren Umgebung effektiv mitzuteilen.

Er ist imstande, die wichtigsten "Objekte" der physischen (Hügel, Flüsse, Seen, ...) und anthropischen (Städte, See-

Sa agire e muoversi concretamente, facendo ricorso a carte mentali, che implementa in modo significativo attingendo all'esperienza quotidiana e al bagaglio di conoscenze.

Sa aprirsi al confronto con l'altro, attraverso la conoscenza dei diversi contesti ambientali e socio-culturali, superando stereotipi e pregiudizi.

Riconosce nel paesaggio gli elementi fisici significativi e le emergenze storiche, estetiche, artistiche e architettoniche, come patrimonio naturale e culturale da tutelare e valorizzare.

Valuta i possibili effetti delle decisioni e delle azioni dell'uomo sui sistemi territoriali alle diverse scale geografiche.

### Competenze specifiche

- Definire concetti propri della disciplina attraverso il lessico specifico e con mappe concettuali e schemi.
- Individuare l'articolazione tematica di testi geografici e selezionarne ed organizzarne le informazioni
- Orientarsi e muoversi nello spazio, usando bussola e carte di vario genere.
- Decodificare le rappresentazioni simboliche convenzionali.
- Produrre informazioni mediante carte e rappresentazioni grafiche di vario genere.
- Utilizzare informazioni quantitative per ricavarne valutazioni qualitative su fenomeni geografici.
- Riconoscere i fenomeni, la loro collocazione nello spazio e le loro relazioni.
- Osservare un territorio e descrivere gli aspetti essenziali della sua organizzazione.
- Riconoscere le differenze di modalità di interazione uomo-ambiente in diversi periodi.
- Confrontare realtà territoriali diverse e descrivere somiglianze e differenze delle organizzazioni spaziali
- Analizzare e presentare un tema, un territorio, uno stato utilizzando

und Flughäfen, Infrastrukturen...) Geografie Europas und der Welt zu kennen und zu lokalisieren.

Er ist imstande, sich mit Hilfe von mentalen Karten, die er mit dem täglichen Leben und mit den eigenen Kenntnissen ergänzt, zurechtzufinden und sich konkret fortzubewegen.

Er ist offen für die Gegenüberstellung mit den anderen durch die Kenntnis der verschiedenen Kontexte der Umwelt, Gesellschaft und Kultur bei Überwindung von Stereotypen und Vorurteilen.

Er erkennt in der Landschaft die bedeutenden physischen Bestandteile und die historischen, ästhetischen, künstlerischen und architektonischen Problemfälle, wie etwa das zu schützende natürliche und kulturelle Erbgut.

Er bewertet die möglichen Auswirkungen der menschlichen Entscheidungen und Aktionen auf die Systeme der Umgebung in den verschiedenen geografischen Maßstäben.

### Stufenprofile

- Die eigenen Konzepte der Disziplin durch Verwendung des Fachwortschatzes und der Begriffslandkarten und Schemata definieren.
- Die thematische Gliederung der geografischen Texte ausfindig ermitteln und daraus die Informationen auswählen und organisieren
- Sich im Raum mithilfe eines Kompasses und verschiedener Karten fortbewegen können.
- Die konventionellen symbolischen Darstellungen entschlüsseln.
- Informationen durch Karten und Darstellungen verschiedener Art erstellen.
- Tägliche Informationen zur Erstellung von qualitativen Bewertungen der geografischen Phänomene erhalten.
- Die Phänomene, ihre Einordnung im Raum und die dazugehörigen Verbindungen erkennen.
- Die Umgebung beobachten und die grundlegenden Aspekte ihrer Organisation beschreiben.
- Die unterschiedlichen Interaktionen zwischen Mensch und seiner

- modelli, schemi di sintesi, mappe concettuali, mappe spazio-temporali, carte mute, fotografie e strumenti multimediali
- Fare ricerche di testi e fonti su temi geografici definiti in internet (webquest).
  - "Vedere" in modo geograficamente corretto e coerente paesaggi e sistemi territoriali lontani (anche nel tempo) nei diversi aspetti, utilizzando carte, grafici, immagini, dati statistici, relazioni di viaggiatori, testi descrittivi ecc.

Umwelt in verschiedenen Zeitperioden erkennen.

- Verschiedene territoriale Wirklichkeiten miteinander vergleichen und Ähnlichkeiten und Unterschiede in den räumlichen Organisationen beschreiben
- Ein Thema, ein Gebiet, einen Zustand mit Hilfe von Mustern, synthetischen Skizzen, Kontextkarten, stumme Karten, Fotografien und multimediale Instrumente analysieren und vorstellen
- Nach Texten und Quellen über geografische Themenbereiche im Internet suchen (Webquest).
- (Auch zeitlich) ferne Gebietssysteme und Landschaften auf geografisch korrekte und kohärente Weise in den verschiedenen Facetten durch Karten, Grafiken, Bildern, statistischen Daten, Reiseberichterstattungen, Beschreibungen usw. "erkennen".

## RELIGIONE

### Profilo giuridico della disciplina

*L'insegnamento della religione cattolica si colloca nel quadro delle finalità della scuola. Esso è assicurato secondo le motivazioni e modalità enunciate all'articolo 35 del D.P.R. 10 febbraio 1983, n.89 e successive modifiche e integrazioni, concernente le norme di attuazione dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol in materia di ordinamento scolastico in provincia di Bolzano. Tale normativa, che viene a riconfermare la disciplina vigente in questa regione, è stata recepita nell'accordo di revisione del Concordato Lateranense tra lo Stato italiano e la Santa Sede (L. n. 121 del 25 marzo 1985), attraverso il chiaro disposto del punto 5, sub.c del protocollo addizionale che, parte integrante dello stesso, dà alla disciplina vigente nelle regioni di confine copertura concordataria e ancoraggio internazionale e pattizio.*

## RELIGION

### Rechtliches Profil des Faches

*Der Unterricht der katholischen Religion liegt in den didaktischen Zielsetzungen der Schule. Er wird durch die Begründungen und Modalitäten des Artikels 35 des DPR vom 10. Februar 1983, Nr. 89 und der nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen gewährleistet, welche die Durchführungsbestimmungen des Autonomiestatuts für Trentino-AltoAdige/Südtirol im schulischen Bereich der Provinz Bozen betreffen. Diese Vorschriften bestätigen die gültige Disziplin in dieser Region und wurde durch die Revision des Lateranensischen Konkordates zwischen dem italienischen Staat und dem Heiligen Stuhl aufgenommen (G. Nr. 121 vom 25. März 1985) und durch die klaren Bestimmungen des Punktes 5, Absatz c des Zusatzprotokolls, integraler Bestandteil desselben, verleiht sie der Disziplin in der Grenzregion die Konkordatsdeckung und die internationale sowie völkerrechtliche Verankerung.*



## PREMESSA

La formazione scolastica riguarda la promozione integrale della persona umana. Ad essa offre un contributo essenziale anche la formazione religiosa e questo giustifica la presenza dell'insegnamento della religione nel curriculum di ogni ordine e grado scolastico. Tale insegnamento non comporta alcuna prassi religiosa, ma mira ad introdurre gli alunni nella conoscenza delle tradizioni cristiane, nella comprensione dei simboli, dei concetti e dei valori della fede cristiana, valori che hanno particolarmente contribuito al definirsi anche della realtà storico-culturale del territorio. Esso allarga inoltre, in modo progressivo, l'orizzonte degli alunni, facendo loro acquisire conoscenze relative ad altre esperienze religiose a partire da quelle presenti in Alto Adige.

L'insegnamento della religione ha come obiettivo primario, in collegamento con le altre discipline, quello di aiutare gli alunni nella ricerca della propria identità e del significato della vita. Presenta valori e orientamenti vitali, rafforza la socializzazione e la tolleranza, incoraggia l'ottimismo e la gioia di vivere, indica un comportamento solidale, cooperativo e responsabile nel mondo secondo la visuale cristiana.

Al termine del primo ciclo gli alunni raggiungono, nella misura corrispondente all'età e allo sviluppo, le conoscenze basilari e fanno propri corretti atteggiamenti riguardo al significato della religione, quali condizioni indispensabili per lo sviluppo della loro personale competenza riguardo alla dimensione religiosa dell'esistenza.

## VORBEMERKUNG

Die schulische Ausbildung betrifft die integrale Entwicklung des Menschen. Entscheidend dazu trägt auch die religiöse Ausbildung bei und rechtfertigt den Religionsunterricht im Curriculum jeder schulischen Ordnung und Stufe. Dieser Unterricht bringt keine religiöse Praxis mit sich, sondern zielt es darauf ab, den Schülern die Kenntnis der christlichen Traditionen, das Verständnis der Symbole, Begriffe und Werte des christlichen Glaubens zu vermitteln, Werte, welche speziell die soziale und kulturelle Wirklichkeit unseres Gebietes geprägt haben. Außerdem weitet sie in zunehmendem Maße den Horizont der Schüler aus und verleiht ihnen Kenntnisse über andere religiöse Erfahrungen, die sich von jenen in Südtirol vorhandene unterscheiden.

Das Hauptziel des Religionsunterrichtes besteht darin, den Schülern in Verbindung mit den anderen Fächern bei der Suche der eigenen Identität und dem eigenen Lebenssinn zu helfen. Es stellt Werte und Lebensorientierungen vor, stärkt die Sozialisierung und die Toleranz, fördert den Optimismus und die Lebensfreude, zeigt eine solidarische, kooperative und verantwortliche Haltung in der Welt gemäß der christlichen Sichtweise.

Am Ende der Grundschule eignen sich die Schüler gemäß ihrem Alter und ihrer Entwicklung die grundlegenden Kenntnisse und richtigen Verhaltensweisen gegenüber der Bedeutung von Religion als unverzichtbare Bedingungen zur Entwicklung ihrer persönlichen Kompetenz zur religiösen Dimension des Lebens an.

\*\*\*\*\*

Nel quadro degli obiettivi generali del processo formativo e in riferimento agli obiettivi specifici di apprendimento (O.S.A.) relativi alle competenze degli alunni (legge provinciale 16 luglio 2008, nr. 5, articolo 15, comma 1, sub b), nel corso del primo ciclo di istruzione la scuola organizza per gli alunni attività educative e didattiche unitarie che hanno lo scopo di aiutarle/li a trasformare le conoscenze in competenze.

Im Rahmen der allgemeinen Zielsetzungen des Lernprozesses und in Anlehnung an die spezifischen Lerninhalte (O.S.A.) für die Kompetenz der Schüler (Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, Artikel 15, Absatz 1, Buchstabe b) organisiert die Schule im Laufe der Unterstufe die einheitlichen Unterrichts- und Didaktiktätigkeiten zur Förderung und Weiterbildung von den Kenntnissen zu den Kompetenzen.

## Scuola primaria

### Conoscenze

- Dio, Creatore e Padre di tutti gli uomini
- Gesù di Nazaret, l'Emanuele, „Dio-con-noi“, l'amico degli uomini

### Competenze specifiche

- Scoprire nell'ambiente i segni che richiamano ai cristiani e a tanti credenti la presenza di Dio Creatore e Padre
- Conoscere a memoria il „Padre Nostro“ e spiegarne il contenuto
- Esprimere e rappresentare immagini di Dio nel cristianesimo e in altre religioni
- Cogliere segni e simboli cristiani del Natale e della Pasqua
- Raccontare con proprie parole il messaggio del Vangelo di Natale e di Pasqua
- Descrivere l'ambiente di vita di Gesù nei suoi aspetti quotidiani, familiari, sociali e religiosi

## Grundschule

### Kenntnisse

- Gott, der Schöpfer und Vater aller Menschen
- Jesus von Nazaret, der Immanuel, „Gott mit uns“ – der Menschenfreund

### Stufenprofile

- In der Umgebung Zeichen entdecken, die die Christen und viele Gläubige auf die Anwesenheit Gottes als Schöpfer und Vater hinweisen
- Das Gebet „Vater unser“ auswendig sprechen und den Inhalt erklären
- Gottesvorstellungen der Christen und anderer Religionsgemeinschaften aufzeigen
- Christliche Bräuche und Symbole des Weihnachts- und Osterfestkreises benennen
- Den Inhalt des Weihnachtsevangeliums und der Osterbotschaft mit eigenen Worten wiedergeben

- La Chiesa comunità dei cristiani aperta a tutti i popoli e in dialogo con le religioni
    - Riconoscere nella propria esperienza di vita familiare e non esempi che costruiscono comunità
    - Riconoscere la Chiesa come famiglia di Dio
    - Spiegare il significato della parola "Chiesa"
- Il mondo dono di Dio: responsabilità e impegno per l'uomo
    - Comprendere, attraverso i racconti biblici delle origini, che il mondo è dono di Dio
    - Avere un atteggiamento di responsabilità verso il mondo
- Brani della storia della salvezza del Primo Testamento
    - Elencare alcuni personaggi del Primo Testamento
    - Definire le caratteristiche della personalità di alcuni personaggi del Primo Testamento
    - Ricostruire le principali tappe della storia della salvezza
- Gesù, il Messia, compimento delle promesse di Dio
    - Saper spiegare la parola „Messia“ e il suo significato
    - Cogliere, attraverso alcune pagine evangeliche, come Gesù viene incontro alle attese della gente
- Kirche als Gemeinschaft der Christen offen für alle Völker und im Dialog mit den Religionen
    - Das Lebensumfeld Jesu in Hinsicht auf alltägliche, familiäre, soziale und religiöse Aspekte beschreiben
    - Beispiele darlegen, wie in und außerhalb der Familie Gemeinschaft gelingt
    - Die Kirche als Gemeinschaft des Volkes Gottes beschreiben
    - Die Bedeutung des Begriffs „Kirche“ erklären
- Die Welt als Geschenk Gottes: Verantwortung und Auftrag des Menschen
    - Über die biblischen Schöpfungsberichte vom Staunen zum Danken kommen: die Welt als Schöpfung wahrnehmen
    - Mit der Welt verantwortlich umgehen
- Abschnitte der Heilsgeschichte des AT
    - Einige Personen des AT aufzählen
    - Charakterzüge alttestamentlicher Personen herausarbeiten
    - Wichtige Stationen der Heilsgeschichte aufzeigen
- Jesus, der Messias, Erfüllung der Verheißungen Gottes
    - Das Wort „Messias“ und dessen Bedeutung erklären
    - Aus den Evangelien Beispiele anführen, in denen sich Jesus den Menschen zuwendet

- |  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• I Sacramenti dell' iniziazione cristiana: incontro con Gesù Cristo</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Riconoscere nei sacramenti di iniziazione cristiana gli elementi che costituiscono la comunità cristiana</li> <li>• Realizzare in modo creativo segni e simboli dei sacramenti</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Initiationssakramente: Zeichen der Liebe und Gegenwart Gottes im Leben der Menschen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Ablauf der Initiationssakramente und die Bedeutung beschreiben</li> <li>• Zeichen und Symbole der Sakramente kreativ gestalten</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• La preghiera, espressione di religiosità</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conoscere a memoria alcune preghiere cristiane fondamentali</li> <li>• Conoscere il "padre nostro" anche nelle lingue locali</li> <li>• Saper formulare preghiere personali</li> <li>• Saper identificare espressioni di preghiera in altre religioni</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gebet, Ausdruck der Religiosität</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Einige christliche Grundgebete auswendig sprechen und deuten</li> <li>• Das Vater unser auch in den Landessprachen vortragen</li> <li>• Persönliche Gebete formulieren</li> <li>• Gebetsformen in anderen Religionen erkennen</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• La festa della Pasqua</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spiegare le origini della festa di Pesach</li> <li>• Esplicitare la connessione della festa di Pesach con la festa di Pasqua (continuità e novità)</li> <li>• Riesporre gli annunci della risurrezione</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Osterfest</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Entstehung des Pessachfestes erläutern</li> <li>• Den Zusammenhang des Pessachfestes mit dem Osterfest darlegen (Kontinuität und Wandel)</li> <li>• Osterevangelien wiedergeben</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• La Chiesa, il suo credo e la sua missione</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conoscere ed interpretare i primi segni e simboli del Cristianesimo</li> <li>• Cogliere, attraverso alcune pagine del libro degli "Atti degli Apostoli", la vita della Chiesa delle origini</li> <li>• Illustrare, con alcuni esempi, la figura di Maria presente nella vita del figlio Gesù e in quella della Chiesa</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Kirche, ihr Bekenntnis und ihr Sendungsauftrag</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Frühe Zeichen und Symbole des Christentums kennen und deuten</li> <li>• Anhand der Apostelgeschichte von der Entfaltung der ersten christlichen Gemeinden erzählen</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'origine e il significato del</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Riesporre i contenuti dei racconti della Creazione</li> </ul>  |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Bedeutung Mariens im Leben Jesu und der Kirche an Beispielen aufzeigen</li> <li>• Den Inhalt der biblischen</li> </ul>   |

<p>mondo e dell'uomo secondo il Cristianesimo e le altre religioni</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spiegare le origini del mondo e dell'uomo secondo la Bibbia e secondo la scienza</li> <li>• Commentare racconti delle origini del mondo in altre religioni</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Frage nach dem Sinn und Grund der Welt und des Menschen aus der Sicht des Christentums und anderer Religionen</li> </ul>	<p>Schöpfungserzählungen wiedergeben</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il Cristianesimo e le grandi religioni: origine, sviluppo, segni e simboli</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Confrontare con il Cristianesimo le caratteristiche e gli sviluppi delle grandi religioni</li> <li>• Riconoscere segni e simboli delle diverse religioni e luoghi di preghiera</li> <li>• Comprendere come le religioni sono un tentativo di risposta alle domande esistenziali</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Christentum und die großen Religionen: Entstehung, Entwicklung, Zeichen und Symbole</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die unterschiedlichen Argumentationsweisen von Bibel und Naturwissenschaft kennen und darlegen</li> <li>• Über Schöpfungserzählungen anderer Religionen sprechen</li> <li>• Merkmale und Entwicklungen der großen Religionen mit denen des Christentums vergleichen</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La Bibbia e i testi sacri delle grandi religioni</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conoscere a grandi linee le origini della Bibbia</li> <li>• Citare le suddivisioni più importanti del Primo Testamento e del Nuovo Testamento e trovare citazioni bibliche</li> <li>• Citare le sacre scritture delle altre religioni</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Bibel und die heiligen Schriften der großen Religionen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Religiöse Zeichen, Symbole und Gebetsstätten der verschiedenen Religionen erkennen</li> <li>• Religion(en) als Antwortversuche auf Lebensfragen erfassen</li> <li>• Die Entstehung der Bibel in großen Entwicklungslinien nachzeichnen</li> <li>• Das AT und NT in die wichtigsten Abschnitte unterteilen und Bibelstellen finden</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gesù, il „Kyrios“, il Signore, che rivela il Regno di Dio con parole e azioni</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raccontare momenti significativi della vita di Gesù</li> <li>• Spiegare la parola „Kyrios“ e riesporre con parole proprie il messaggio di salvezza di Gesù</li> <li>• Cogliere nella vita e negli insegnamenti di Gesù proposte di scelte responsabili per un personale progetto di vita</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jesus, der „Kyrios“, der Herr; die Verkündigung des Reiches Gottes durch Worte und Taten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die heiligen Schriften der anderen Religionen anführen</li> <li>• Über bedeutsame Ereignisse im Leben Jesu berichten</li> <li>• Das Wort „Kyrios“ erklären und die Heil bringende Botschaft Jesu mit eigenen Worten wiedergeben</li> <li>• Aus der Beschäftigung mit dem Leben und den Taten Jesu Vorschläge für die eigene Lebensgestaltung entwickeln</li> </ul>

- Espressioni liturgiche nella comunità cristiana
  - Segni e simboli del Cristianesimo nell'arte
  - La Chiesa, Popolo di Dio nel mondo: avvenimenti, persone e strutture
- Elencare e spiegare varie forme della Liturgia e come esserne protagonisti
  - Individuare significative espressioni d'arte cristiana per rilevare come la fede è stata interpretata dagli artisti nel corso dei secoli
  - Riconoscere personaggi e racconti biblici nelle opere d'arte
  - Elencare e spiegare raffigurazioni bibliche nelle chiese presenti sul territorio
  - Conoscere e spiegare l'Anno Liturgico
  - Rendersi conto che nella comunità ecclesiale c'è una varietà di doni che si manifesta in diverse vocazioni e ministeri
  - Conoscere alcuni Beati e Santi della Diocesi e spiegare la loro importanza
  - Evidenziare l'apporto che, con la diffusione del Vangelo, la Chiesa ha dato alla società e alla vita di ogni persona
  - Spiegare la struttura e la composizione della Chiesa
- Gottesdienstliche Feiern der christlichen Gemeinde
  - Zeichen und Symbole des Christentums in der Kunst
  - Die Kirche, Volk Gottes in der Welt: Ereignisse, Personen und Strukturen
- Verschiedene Formen, den Aufbau und Ablauf von gottesdienstlichen Feiern darlegen und erklären; Schulfeste aktiv mitgestalten
  - Werke der christlichen Kunst aufzählen und als Ausdruck des Glaubens begreifen
  - Biblische Geschichten und Personen in Kunstwerken erkennen
  - Biblische Darstellungen in den Kirchen der Umgebung nennen und erklären
  - Den kirchlichen Jahresfestkreis darlegen und deuten
  - Die verschiedenen Berufungen und Ämter in den christlichen Gemeinden erfassen und ihre Vielschichtigkeit anschaulich darlegen
  - Einige Selige und Heilige der Diözese nennen und um ihre Bedeutung wissen
  - Den Beitrag, den die Kirche durch die Ausbreitung des Evangeliums der Gesellschaft und dem Leben des Einzelnen gebracht hat aufzeigen
  - Gliederung und Struktur der Kirche erläutern

## Scuola secondaria di primo grado

### Conoscenze

- Ricerca umana e forme della rivelazione di Dio nella storia: Cristianesimo, Ebraismo e Islam a confronto
- La Bibbia: Parola di Dio in parole umane e documento storico-culturale
- Gesù: la sua identità storica e il riconoscimento di lui come uomo e figlio di Dio, Salvatore del mondo

### Competenze specifiche

- Spiegare la rivelazione di Dio nelle religioni monoteistiche
- Riesporre con proprie parole i contenuti del Cristianesimo, dell' Ebraismo e dell' Islam e le loro espressioni
- Elaborare e confrontare nelle loro Sacre Scritture i principi etici delle religioni monoteistiche
- Ricostruire il cammino dalla trasmissione orale fino alla prima redazione scritta
- Ricostruire le grandi tappe della storia di Israele, della vita di Gesù e della prima comunità cristiana
- Individuare il messaggio centrale di alcuni testi biblici e conoscerne le forme letterarie
- Elaborare episodi e fatti della vita-di Gesù nei Vangeli sinottici e raccontarli in modo autonomo
- Riscoprire nei racconti e nei miracoli di Gesù il suo messaggio
- Nel confronto con la persona di Gesù e del suo Vangelo esaminare il proprio modo di vivere
- Saper cogliere nei "titoli" di Gesù la sua importanza per la

## Mittelschule

### Kenntnisse

- Menschliches Suchen und Formen der Offenbarung Gottes in der Geschichte: Christentum, Judentum und Islam im Vergleich
- Die Bibel: Wort Gottes in Menschenwort und historisch-kulturelles Dokument
- Jesus: Die historische Gestalt und ihre Anerkennung als Mensch und Sohn Gottes, Erlöser der Welt

### Stufenprofile

- Die Offenbarung Gottes in den monotheistischen Religionen erklären
- Glaubensaussagen und Ausdrucksformen im Christentum, Judentum und Islam mit eigenen Worten wiedergeben
- Ethische Grundsätze der monotheistischen Religionen aus der Lektüre ihrer heiligen Schriften erarbeiten und miteinander vergleichen
- Den Weg der mündlichen Überlieferung bis zu den ersten schriftlichen Aufzeichnungen nachzeichnen
- Wichtige Etappen der Geschichte Israels, des Lebens Jesu und die Situation der ersten Christengemeinden aufzeigen
- Hauptinhalte der biblischen Bücher herausarbeiten und ihre literarischen Formen beschreiben
- Wichtige Ereignisse und Taten Jesu in den synoptischen Evangelien auffinden und sie eigenständig formulieren
- In den Begegnungs- und Wundererzählungen Jesu seine Botschaft entdecken
- In der Auseinandersetzung mit der Person Jesu und seiner Botschaft die persönliche Lebensweise hinterfragen
- Aus den Würdenamen Jesu seine Bedeutung für die

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pentecoste: inizio e diffusione della chiesa</li> </ul>                                    | <p>vita degli uomini</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spiegare il significato dell' episodio della Pentecoste</li> <li>• Delineare le origini dell' istituzione della Chiesa e la sua diffusione</li> <li>• Documentare l'importanza degli Apostoli Pietro, Giacomo, Giovanni e Paolo e delle loro comunità per la diffusione del Cristianesimo</li> <li>• Indicare esempi nell'arte che documentano la vita di Gesù</li> <li>• Individuare l'importanza culturale di luoghi ecclesiastici nell'Alto Adige</li> <li>• Individuare gli elementi e i significati dello spazio sacro nel corso dei secoli</li> <li>• Spiegare l'influsso del Cristianesimo sull'arte e sulla cultura in Italia e in Europa</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Pfingstfest: Anfänge und Ausbreitung der Kirche</li> </ul>                             | <p>Menschen erschließen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Bedeutung des Pfingstereignisses erklären</li> <li>• Die Entstehung der Kirche und ihre Ausbreitung aufzeigen</li> <li>• Die Bedeutung der Apostel Petrus, Jakobus, Johannes und Paulus und ihrer Gemeinden für die Entfaltung des Christentums darlegen</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arte cristiana e cultura in Alto Adige, in Italia e in Europa</li> </ul>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cercare e spiegare le preghiere di Gesù</li> <li>• Individuare lo specifico della preghiera cristiana e le sue diverse forme</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Christliche Kunst und Kultur in Südtirol, Italien und Europa</li> </ul>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beispiele aus der Kunst anführen, die sich auf das Leben Jesu berufen</li> <li>• Die kulturelle Bedeutung kirchlicher Stätten in Südtirol deutlich machen</li> <li>• Die theologische Botschaft des Kirchenbaus in den verschiedenen Jahrhunderten erörtern</li> <li>• Einflüsse des Christentums auf Kunst und Kultur in Italien und Europa erklären</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• La Preghiera al Padre nella vita di Gesù, dei suoi discepoli e nel nostro tempo</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cercare e spiegare le preghiere di Gesù</li> <li>• Individuare lo specifico della preghiera cristiana e le sue diverse forme</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gebet zu Gott, dem Vater, im Leben Jesu, seiner Jünger und in unserem Leben</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebete Jesu im NT suchen und deuten</li> <li>• Das Spezifische des christlichen Gebetes und seine verschiedenen Formen darlegen.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'opera di Gesù, sua morte e sua risurrezione</li> </ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Documentare come le parole e le opere di Gesù abbiano ispirato scelte di convivenza, di carità e di riconciliazione nella storia dell'Europa e del mondo</li> <li>• Spiegare ed interpretare i diversi racconti relativi alla passione, morte e risurrezione di Gesù</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Werk Jesu, sein Tod und seine Auferstehung</li> </ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Einfluss der Worte und Taten Jesu auf das Zusammenleben, die Caritas und die Versöhnungshaltung in der Geschichte Europas und der Welt aufzeigen</li> <li>• Die unterschiedlichen Texte vom Leiden, Sterben und der Auferstehung Jesu in Ansätzen erklären und deuten</li> </ul>   |



- Maria, i Santi e altri esempi di fede
  - Raccontare la vita di alcuni Santi
  - Rielaborare l'esempio dei Santi e altri esempi di fede
  - Individuare diverse immagini di Maria e dei Santi nell'arte e nella letteratura
- I sette sacramenti: incontro con Cristo nella Chiesa, sorgente di vita
  - Indicare alcuni messaggi fondamentali dei sacramenti
  - Spiegare il rito dei sacramenti con i loro segni e simboli
  - Descrivere l'importanza dei sacramenti per la vita
- La Chiesa oggi e il suo messaggio nel mondo
  - Spiegare la struttura e il compito della Chiesa Cattolica oggi
  - Descrivere il compito dei cristiani nella chiesa e nel mondo
  - Illustrare le riflessioni delle Chiese sul tema dell'ecumenismo
  - Elencare esempi dell'impegno della Chiesa per la pace, la giustizia e la salvaguardia del creato
- La Fede: alleanza tra Dio e gli uomini
  - Riconoscere le dimensioni fondamentali dell'esperienza di fede di alcuni personaggi biblici, mettendoli anche a confronto con altre figure religiose
  - Riflettere sulle proprie esperienze e concezioni di fede
- Maria, Heilige und andere Vorbilder im Glauben
  - Den Lebensweg von einigen Heiligen nacherzählen
  - Die Vorbildfunktion von Heiligen und anderen Glaubensvertreterinnen und -vertretern erarbeiten
  - Verschiedene Darstellungen von Maria und Heiligen in der Kunst und Literatur auffinden
  - Auf grundlegende Botschaften der Sakramente hinweisen
  - Die Feier der Sakramente, deren Symbole und Zeichen erklären
  - Die Bedeutung der Sakramente für das Leben beschreiben
  - Aufbau und Aufgabe der Katholischen Kirche von heute darlegen
- Die sieben Sakramente: Begegnung mit Christus in der Kirche, Quelle neuen Lebens
  - Die Aufgaben der Laien für Kirche und Welt aufzeigen
  - Ökumenische Bemühungen der Kirchen sichtbar machen
  - Beispiele des Einsatzes der Kirche für Frieden, Gerechtigkeit und Bewahrung der Schöpfung nennen
- Die Kirche heute und ihr Auftrag in der Welt
  - Über die Glaubenserfahrungen von Personen aus der Bibel berichten und diese mit anderen Persönlichkeiten des religiösen Lebens vergleichen
- Der Glaube: Bund zwischen Gott und Menschen
  - Eigene Glaubenserfahrungen und -vorstellungen hinterfragen

- Fede e scienza: due modi distinti ma non conflittuali di vedere il mondo e l'uomo
  - Cristianesimo, Induismo, Buddismo e il pluralismo religioso
  - Identità ed orientamento; vocazione e progetto di vita
- Confrontare le spiegazioni religiose e scientifiche del mondo e dell'uomo e capirle nei loro contesti
  - Spiegare i messaggi dei racconti della creazione
  - Dedurre regole di comportamento dalla visione cristiana del mondo e dell'uomo
  - Conoscere la diffusione e le caratteristiche dell'Induismo e del Buddismo
  - Individuare aspetti comuni e divergenti tra il Cristianesimo e le altre grandi religioni
  - Discutere delle caratteristiche, dei metodi e degli obiettivi delle sette e movimenti religiosi non cristiani
  - Cogliere nei documenti della Chiesa le indicazioni che favoriscono l'incontro, il confronto e la convivenza tra persone di diversa cultura e religione
  - Cogliere le caratteristiche della propria identità religiosa nel dialogo con gli altri
  - Individuare nelle testimonianze di vita evangelica, anche attuali, scelte di libertà per un proprio progetto di vita
  - Descrivere l'insegnamento cristiano sui rapporti interpersonali, l'affettività e la sessualità
- Glaube und Wissenschaft: zwei unterschiedliche, aber sich nicht widersprechende Sichtweisen der Welt und des Menschen
  - Christentum, Hinduismus, Buddhismus und der religiöse Pluralismus
  - Identität und Orientierung; Berufung und Lebensplan
- Die wissenschaftliche und biblische Deutung von Welt und Mensch reflektieren und in ihrem Kontext lesen
  - Schöpfungserzählungen in ihren Kernaussagen erfassen
  - Aus dem christlichen Welt- und Menschenverständnis Verhaltensregeln ableiten
  - Verbreitung und Merkmale des Hinduismus und Buddhismus aufzeigen
  - Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen dem Christentum und den anderen Weltreligionen herausarbeiten
  - Kennzeichen, Methoden und Ziele religiöser nichtchristlicher Gemeinschaften kritisch bearbeiten
  - In den kirchlichen Dokumenten Hinweise sammeln, die die Begegnung, Auseinandersetzung und das Zusammenleben zwischen Menschen verschiedener Kulturen und Religionen begünstigen
  - Im Dialog mit anderen die eigene Identität hinterfragen
  - Aus biblischen und heutigen Lebenszeugnissen Angebote für eine persönliche Lebensgestaltung ableiten
  - Die kirchliche Lehre in ihren Auswirkungen auf Partnerschaft, Liebe und Sexualität überdenken



## AREA MATEMATICO - SCIENTIFICO - TECNOLOGICA

### PREMESSA

Le indicazioni curriculari che seguono sono state elaborate prendendo spunto dai molti documenti internazionali e nazionali pubblicati sia dalle associazioni disciplinari sia dallo stesso Ministero della pubblica istruzione. In particolare si è voluto redigere un **documento unico** per l'ambito scientifico che comprendesse le indicazioni per i curricula di Scienze e di Matematica.

Tale scelta, pur riconoscendo la peculiarità di ciascuno dei suddetti ambiti che, nella definizione degli obiettivi specifici di apprendimento relativi alle competenze degli studenti, verranno coniugati anche in maniera strutturalmente diversa, trova motivazioni nel desiderio di:

- ❑ sostenere l'unitarietà dell'area e la forte interrelazione delle singole discipline che la compongono,
- ❑ sostenere l'unitarietà del sapere e della cultura,
- ❑ sottolineare, con il confronto immediato, similitudini di processi e diversità di approcci,
- ❑ promuovere il riconoscimento e quindi l'apprendimento di competenze trasversali.
- ❑ offrire a docenti, studenti, dirigenti e famiglie uno strumento utile per sostenere le loro scelte didattiche, metodologiche, pedagogiche e organizzative.

## MATHEMATISCH – NATURWISSENSCHAFTLICH – TECHNISCHER BEREICH

### VORBEMERKUNG

Die in der Folge beschriebenen curricularen Richtlinien wurden bei ihrer Ausarbeitung durch zahlreiche nationale und internationale Dokumente sowohl von Fachvereinigungen, als auch vom Ministerium für den öffentlichen Unterricht inspiriert. Insbesondere war es Absicht, ein **Einheitsdokument** für den wissenschaftlichen Bereich mit den Richtlinien zu Wissenschaften und Mathematik auszuarbeiten.

Diese Entscheidung berücksichtigt zwar die Eigenheiten jeder der oben genannten Bereiche, die in der Definition der Fachlernziele zu den Kompetenzen der Lernenden, werden aber auch strukturell auf unterschiedliche Weise verbunden, um Folgendes anzustreben:

- Die Einheitlichkeit des Bereiches und die starke Interrelation der einzelnen Fächer fördern, aus denen es besteht,
- Die Einheitlichkeit des Wissens und der Kultur fördern,
- Ähnliche Prozesse und unterschiedliche Angehensweisen mit einem unmittelbaren Vergleich hervorheben,
- Die Anerkennung und deshalb die Aneignung von übergreifenden Kompetenzen fördern.
- Den Lehrkräften, Lernenden, Leitern und Familien ein nützliches Instrument zum Fördern ihrer didaktischen, methodologischen, pädagogischen und organisatorischen Entscheidungen anzubieten.

Nell'elaborare questo documento si è tentato di coniugare l'esigenza di **essenzialità** con il bisogno di chiarire, talvolta in maniera dettagliata, le scelte relative ad alcuni **nuclei fondanti**<sup>21</sup>. In questa ottica vanno lette le note che consigliano lo sviluppo o meno di alcuni contenuti o/e l'impiego di specifiche metodologie

L'aspetto **progressivo** dei curricula che le scuole elaboreranno a partire da queste indicazioni determina la necessità di una continua revisione delle stesse e quindi le identifica non già come documenti definitivi, ma proprio come indicazioni suscettibili di cambiamenti e di revisioni anche in relazione alle esperienze ed alle riflessioni che necessariamente dovranno pervenire dai docenti e dalle istituzioni scolastiche.

Si intende riaffermare anche il primato dell'apprendimento come principale interesse della dinamica didattica e pedagogica. L'insegnante, che non può più essere colui che trasmette solamente conoscenze, deve sentirsi investito della grave responsabilità di favorire il processo di costruzione della conoscenza degli alunni. Egli ricopre un ruolo molto complesso perché deve possedere sia profonde competenze epistemologiche su materiali e metodi con cui deve essere costruita la conoscenza, sia grande competenza psicologica-pedagogica-relazionale per coinvolgere consapevolmente tutti gli studenti nel processo e per saper collegare le modalità del conoscere spontaneo ai nuclei fondanti del sapere scientifico.

La progettazione didattica, attenta a garantire a tutti gli allievi possibilità di costruzione significativa di conoscenza, va condotta secondo una logica di didattica dei tempi lunghi, dove al centro

Bei der Ausarbeitung des vorliegenden Dokumentes wurde versucht, das **Wesentliche** mit dem Bedarf zur zum Teil detaillierten Klarstellung der Entscheidungen zu einigen **Grundlagen**<sup>22</sup> zu verbinden. In diesem Zusammenhang sind die Anmerkungen auszulegen, welche die Notwendigkeit der Entwicklung einiger Inhalte und/oder die Anwendung von Fachmethodologien nahelegen.

Die **fortschreitende** Ausrichtung der Curricula, welche von den Schulen ausgehend von diesen Richtlinien ausgearbeitet werden, erfordern die andauernde Überarbeitung derselben Richtlinien, es handelt sich dabei nicht um endgültige Dokumente, sondern gerade als veränderliche und revidierbare Leitlinien, auch angesichts der Berücksichtigung von den Erfahrungen und Überlegungen, die sich notwendigerweise durch die schulischen Lehrkräfte ergeben.

Außerdem soll die Überlegenheit des Lernens als Hauptinteresse der didaktischen und pädagogischen Dynamik noch einmal bekräftigt werden. Die Lehrkraft kann sich nicht mehr damit begnügen, Kenntnisse zu vermitteln, sondern muss sich ihrer Verantwortung zur Förderung des Aufbauprozesses der Kenntnisse der Schüler bewusst sein. Er hat eine sehr komplexe Rolle inne, weil er sowohl über tiefgreifende epistemologische Kompetenzen zu Materialien und Methoden verfügen muss, mit denen das Wissen aufgebaut werden muss, als auch über eine weitläufige psychologische – pädagogische - beziehungs-mäßige Kompetenz, um alle Lernenden im Lernprozess mit einzubeziehen und die Formen des spontanen Kennenlernens mit den Grundlagen des wissenschaftlichen Wissens im Einklang bringen zu können.

Die didaktische Planung, die darauf ausgerichtet ist, allen Schülern die Möglichkeit zum bedeutsamen Aufbau des Wissens anzubieten, soll langfristig ausgelegt sein, wobei im Mittelpunkt

---

<sup>21</sup> Concetti fondamentali che ricorrono in vari luoghi di una disciplina e hanno valore strutturante e generativo di conoscenze. [Cfr. Annali della P.I. nr. 1-2/ 2000 pag. 234 ]

<sup>22</sup> Diese Grundbegriffe kehren in verschiedenen Bereichen des Faches wieder und strukturieren und erzeugen die Kenntnisse. [Vgl. Annalen des Öffentlichen Unterrichtes Nr. 1-2/ 2000 Seite. 234 ]

del processo apprendimento-insegnamento vi è l'alunno partecipe ed attivo.

"I ritmi dell'azione di insegnamento-apprendimento devono essere adeguati alle reali esigenze degli allievi e non possono essere dettati da programmi caratterizzati da un'eccessiva segmentazione dei contenuti o da moduli che presuppongano improbabili percorsi quasi indipendenti fra loro."<sup>23</sup>

Una cura particolare va posta quindi a scelte didattiche che favoriscano attività di esplorazione, di produzione di discussioni, di costruzione e soluzione di problemi, di manipolazione, di gioco, di modellizzazione. E' necessaria quindi una didattica laboratoriale, dove il laboratorio è più una struttura concettuale che organizza, modifica e trasforma l'ambiente di lavoro a seconda delle finalità da raggiungere. È l'ambiente privilegiato per avvicinare, con un approccio ermeneutico, le discipline scientifiche, per dare cittadinanza al raccontare ed al narrare e per valorizzare l'errore.

Nel **processo di insegnamento/apprendimento**, le scelte didattiche in classe rispecchiano l'epistemologia, spesso implicita, della disciplina che ogni insegnante si costruisce attraverso la formazione e l'esperienza didattica.

Nei paradigmi epistemologici delle scienze, giocano un ruolo specifico l'oggetto della teoria, il suo linguaggio ed il suo metodo. E' bene osservare, a questo riguardo, che **le scelte didattiche non devono porre l'accento su un unico aspetto** – l'esperienza, il contenuto, il linguaggio, il metodo, la tecnica - ma trovare tra essi un equilibrio che ponga l'attenzione non solo sui prodotti finali (contenuti insegnati e appresi) ma anche sui processi attraverso i quali, con strumenti, metodi e linguaggi opportuni che si evolvono nel tempo, i contenuti assumono lo statuto di oggetti del sapere e di competenze.

---

<sup>23</sup> Documento UMI

<sup>24</sup> UMI-Dokument

des Unterrichts- bzw. Lernprozesses der engagierte und aktive Schüler steht.

"Die Unterrichts- bzw. Lernrhythmen müssen die tatsächlichen Bedürfnisse der Schüler berücksichtigen und nicht von Programmen mit einer übermäßigen Aufteilung der Inhalte oder von Modulen vorgegeben werden, welche fragwürdige Studienverläufe voraussetzen, die voneinander fast gar nicht im Zusammenhang stehen."<sup>24</sup>

Ein besonderes Augenmerk soll also auf die didaktischen Entscheidungen gerichtet werden, welche die Forschungsarbeit, das Zustandekommen von Diskussionen, den Aufbau und die Lösung von Problemen, die Handhabung, das Spiel, die Modellerstellung fördern sollen. Eine Labordidaktik ist also notwendig, in dem das Labor mehr eine Denkstruktur, in dem das Arbeitsumfeld je nach den zu erreichenden Zielsetzungen organisiert, verändert und umgeändert wird. Darin kommt die Behandlung der wissenschaftlichen Fächer mit einer hermeneutischen Vorgehensweise zum Ausdruck, wobei das Erzählen und Berichten bevorzugt und der Fehler im Lernprozess hervorgehoben werden muss.

Im **Lehr- bzw. Lernprozess** werden die didaktischen Entscheidungen von der impliziten Epistemologie der Disziplin geprägt, der sich jede Lehrkraft durch die Ausbildung und im Laufe der didaktischen Tätigkeit aneignet.

In den epistemologischen Paradigmen der Wissenschaften sind der Gegenstand der Theorie, seine Sprache und seine Methodik von zentraler Bedeutung. In diesem Zusammenhang soll hervorgehoben werden, dass **die didaktische Ausrichtung nicht nur einen gesonderten Aspekt umfasst** – sei es die Erfahrung, den Inhalt, die Sprache, die Methode, die Technik -, sondern dass ein Gleichgewicht zwischen diesen Aspekten stattfindet, das nicht nur die Endergebnisse (Lern- bzw. Lehrinhalte), sondern auch die Prozesse in den Vordergrund stellt, durch welche die Inhalte mit angemessenen Instrumenten, Methoden und Sprachen im Laufe der Zeit weiterentwickeln und

zum Gegenstand des Wissens und der Kenntnisse werden.

Il solo contenuto, l'isolata esperienza di laboratorio, la trascrizione vuota di formule, la tecnica più elaborata di calcolo non esauriscono, da soli, l'aspetto culturale delle discipline scientifiche che è fatto di problemi sui quali porsi domande e formulare congetture, di modelli sui quali far scaturire atti di pensiero, di metodi di comunicazione.

E' da tenere in grande considerazione che, nella mediazione didattica, è **soprattutto il linguaggio che permette l'effettuazione di quelle attività cognitive** – descrivere, rappresentare, individuare differenze e somiglianze, individuare relazioni e connessioni causali, classificare e definire – **che possono produrre consapevolezza delle relazioni significative che caratterizzano una determinata fenomenologia e che, quindi, permettono di concettualizzarla**. Ed è in particolare il linguaggio **scritto** che ha queste caratteristiche, ed a maggior ragione in classi che sono costituite da 20 e più bambini.

Rivestono particolare rilevanza alcune competenze trasversali che assumiamo comuni a tutto l'ambito scientifico e tecnologico e che permettono di accostare, a percorsi didattici prettamente disciplinari, significativi itinerari di approfondimento inter- e trans-disciplinari.

Competenze trasversali

### **Collocare nel tempo e nello spazio**

Avere consapevolezza della dimensione storica e della collocazione spaziale di eventi considerati.

Delimitare il campo di osservazione ed il punto di vista, verificando un fenomeno come cambiamento nello spazio e nel tempo

### **Comunicare**

Individuare forme e strumenti di espressione orale, scritta, grafica o iconica per trasmettere una informazione relativa agli elementi di un ambiente/sistema

Nur der Inhalt, die isolierte Erfahrung im Labor, das leere Abschreiben der Formeln, die komplizierteste Berechnungsmethode können allein nicht die kulturelle Dimension der wissenschaftlichen Fächer ausmachen, sondern es müssen Fragen gestellt und Vermutungen aufgestellt, Modelle erarbeitet werden, die dann zu Gedanken und Kommunikationsmodellen führen.

Es muss berücksichtigt werden, dass in der didaktischen Vermittlung **hauptsächlich die Sprache die Durchführung von kognitiven Tätigkeiten ermöglicht** – beschreiben, darstellen, Unterschiede und Ähnlichkeiten ausfindig machen, einordnen und definieren – **welche das Bewusstsein in den Beziehungen eines bestimmten Phänomens fördern und deshalb es ermöglichen, dieses in Konzepten auszudrücken**. Insbesondere die **geschriebene** Sprache weist diese Eigenschaften auf, mehr denn je in Klassen aus 20 Kindern oder mehr.

Einige übergreifende Kompetenzen, die dem gesamten wissenschaftlichen und technologischen Bereich gemeinsam sind, sind von besonderer Bedeutung und ermöglichen es, in den Bildungswegen zu den rein fachlichen Bereichen auch zwischenfachliche und transdisziplinäre Vertiefungen durchzuführen.

Übergreifende Kompetenzen

### **Zeitlich und räumlich einordnen**

Sich der geschichtlichen Dimension bewusst sein und imstande sein, die behandelten Ereignisse räumlich einzuordnen.

Das Beobachtungsfeld und den Bezugspunkt eingrenzen und ein Phänomen als eine zeitliche und räumliche Veränderung betrachten

### **Mitteilen**

Formen und Instrumente zum mündlichen, schriftlichen, grafischen oder bildlichen Ausdruck ermitteln, um eine bestimmte Information zu den Bestandteilen eines

Cogliere i significati di un messaggio inviato/ricevuto in un contesto comunicativo tra organismi viventi, tra vivente ed ambiente e viceversa, all'interno di un organismo.

### **Costruire ragionamenti**

Organizzare il proprio pensiero in modo logico e consequenziale: ripercorrere il processo seguito per identificare operazioni mentali utili alla risoluzione di problemi.

Esplicitare il proprio pensiero attraverso esemplificazioni, argomentazioni metafore e similitudini, fino al rigore delle dimostrazioni.

### **Formulare ipotesi e congetture**

Intuire gli sviluppi di processi analizzati e di azioni intraprese. Generalizzare e individuare regolarità e proprietà in contesti diversi. Astrarre caratteristiche generali e trasferirle in contesti nuovi.

### **Inventare**

Costruire 'oggetti' anche simbolici rispondenti a determinate proprietà.

### **Porre in relazione**

Stabilire legami tra fatti, dati, termini.

### **Porre problemi e progettare possibili soluzioni**

Riconoscere situazioni problematiche. Stabilire le strategie e le risorse necessarie per la loro soluzione. Gestire l'errore come risorsa che permette di acquisire nuovi significati e di risolvere i problemi.

### **Rappresentare**

Scegliere forme di presentazione simbolica per rendere evidenti relazioni esistenti tra fatti, dati, termini. Utilizzare forme diverse di rappresentazione, acquisendo capacità di passaggio dall'una all'altra.

Per la **Matematica**, con riferimento alla sua doppia valenza strumentale e culturale, si individuano alcuni nuclei essenziali su cui costruire le competenze matematiche dell'allievo: quattro

Umfeldes/Systemes zu übermitteln

Bedeutung einer gesendeten bzw. erhaltenen Botschaft in der Kommunikation zwischen den Menschen, zwischen dem Leben und der Umwelt oder innerhalb eines Organismus begreifen.

### **Gedankengänge aufbauen**

Die eigenen Gedanken auf logische und nachvollziehbare Weise organisieren: Einen durchgeführten Prozess zur Ermittlung von gedanklichen Vorgängen nachverfolgen, um gedankliche Operationen zur Lösung der Probleme zu ermitteln.

Die eigenen Gedanken durch Vereinfachungen, Argumentationen, Metaphern und Gleichnisse bis zur Rigorosität der Beweisführungen ausdrücken.

### **Hypothesen und Vermutungen aufstellen**

Die Entwicklungen der analysierten Prozesse und der durchgeführten Aktionen erahnen. Regelmäßigkeiten und Eigenschaften in verschiedene Kontexte verallgemeinern und ermitteln. Allgemeine Eigenschaften abstrahieren und sie auf neue Kontexte übertragen.

### **Erfinden**

'Objekte', auch symbolischer Art und mit bestimmten Eigenschaften aufbauen.

### **In Beziehung stellen**

Beziehungen zwischen Fakten, Daten, Begriffen aufstellen.

### **Fragen stellen und mögliche Antworten finden**

Problemsituationen erkennen. Die für ihre Lösung notwendigen Strategien und Ressourcen festlegen. Den Fehler als Ressource betrachten, der zu neuen Bedeutungen und zur Lösung der Probleme führen kann.

### **Darstellen**

Symbolische Darstellungsformen auswählen, um die Beziehungen zwischen Fakten, Daten, Begriffe hervorzuheben. Verschiedene Darstellungsformen verwenden und von einer zur anderen übergehen können.

Angesichts der doppelten, der instrumentalen und der kulturellen Wertigkeit der **Mathematik** werden einige Grundeinheiten zum Aufbau der mathematischen Kompetenzen des Schülers ausfindig



sono nuclei tematici e tre procedurali.

I primi - **numero, spazio e figure, relazioni, dati e previsioni** - caratterizzano i contenuti dell'educazione matematica nella scuola primaria, i secondi - **misurare, argomentare e congetturare, porsi e risolvere problemi** - sono centrati prevalentemente sui processi degli allievi.

L'insegnante cercherà di sviluppare sia gli uni che gli altri in maniera coordinata, cogliendo ogni occasione di collegamenti interni e con altre discipline. Per quanto riguarda i nuclei di processo e, in particolare, le opportunità didattiche ad essi legate, il "misurare" consente un approccio corporeo ed esperienziale alle grandezze, in collegamento con le scienze, per ricavare relazioni tra le grandezze esperite e costruire modelli di fenomeni studiati.

L"argomentare e congetturare" caratterizza le attività che favoriscono il passaggio dalle nozioni intuitive e dai livelli operativi a forme di pensiero più avanzate che, nella scuola superiore, saranno coinvolte nella dimostrazione matematica, nel calcolo algebrico, nell'uso di modelli matematici in contesti vari. Il "porsi e risolvere problemi" offre occasioni importanti agli allievi per costruire nuovi concetti e abilità, per arricchire di significati contenuti già appresi e per verificare l'operatività degli apprendimenti realizzati in precedenza.

Per le **Scienze** si sono riportati quattro temi, *viventi nell'ambiente, materia, energia e trasformazioni, terra e universo, ambiente e cambiamenti*, per i quali sono individuati i relativi nuclei fondanti e delle proposte di lavoro in classe.

Il curriculum di scienze si svilupperà attraverso *percorsi didattici*, progettati dalle scuole, che introdurranno gli allievi a:

- la **dimensione disciplinare**, che riguarda l'emergere e la progressiva padronanza di saperi scientificamente impostati,

gemacht: Vier thematische und drei verfahrenseigene.

Die ersten - **Zahl, Raum und Figuren, Relationen, Daten und Prognosen** - kennzeichnen die mathematische Erziehung in der Grundschule, während die zweiten - **das Messen, Argumentieren und Konjizieren, das Ausstellen und Lösen von Problemen** - vor allem die Vorgänge der Schüler betreffen.

Die Lehrkraft versucht, beide Bereiche auf koordinierte Weise voranzubringen und jede Möglichkeit zur Aufstellung von internen Verbindungen und solche zu anderen Fächern zu nutzen. Zu den Vorgangseinheiten und insbesondere den damit verbundenen didaktischen Gelegenheiten, ermöglicht das "Messen" einen physischen und erfahrungsmäßigen Zugang zu den Größeneinheiten im Zusammenhang mit den Wissenschaften, um Relationen zwischen den erfahrenen Werten aufzustellen und um Muster in den studierten Inhalten zu erstellen.

Das "Argumentieren und Konjizieren" kennzeichnet jene Tätigkeiten, die den Übergang von den intuitiven Kenntnissen und Vorgangsweisen zu komplexeren Gedanken führen, welche in der Oberschule in der mathematischen Beweisführung, in der algebraischen Berechnung, in der Verwendung von mathematischen Modellen in verschiedenen Kontexten stattfinden. Das "Aufstellen und Lösen von Problemen" bietet wichtige Möglichkeiten für die Schüler, neue Konzepte und Fähigkeiten aufzubauen, um die bereits gelernten Inhalte zu bereichern und die in der Vergangenheit angeeignete Lernfähigkeiten zu überprüfen.

Für die **Wissenschaften** werden vier wichtige Themen genannt, *Leben in der Umwelt, Materie, Energie und Transformationen, Erde und Universum, Umwelt und Veränderungen*, für welche die dazugehörigen Grundlagen und Vorschläge zur Klassenarbeit ermittelt werden.

Das Curriculum der Wissenschaften entwickelt sich entlang *didaktischer Verläufe*, die für die Schulen ausgearbeitet wurden und die Schüler zu folgenden Schwerpunkten führen sollen:

- Die **fachliche Dimension**, welche die Entwicklung und allmähliche Beherrschung wissenschaftlicher Kenntnisse im

intesi come diversi modi di guardare la realtà naturale, che necessitano sia di analisi e distinzione di diversi aspetti, sia di correlazione e ricomposizione per interpretare in modo significativo fenomeni e fatti,

- **la dimensione cognitiva**, che riguarda l'uso consapevole di strategie di pensiero cruciali, presenti già nell'attività conoscitiva spontanea, che permettono la costruzione di pensiero scientifico organizzato intorno ai nuclei fondanti che caratterizzano i diversi saperi disciplinari (ad es. relazione, sistema, trasformazione, evoluzione, limite, incertezza, interazione, tempo/spazio, equilibrio, ecc).

In questi percorsi trovano spazio:

- dimensioni **monodisciplinari**, quando si lavora intorno a modi di guardare, agire, pensare, interni ad una singola disciplina;
- dimensioni **pluridisciplinari**, quando si arriva a spiegare un fatto o un fenomeno attraverso punti di vista e schemi disciplinari diversi;
- dimensioni relative a **problemi complessi** e controversi adatti all'età degli alunni (che presentano cioè molteplici soluzioni), che sono da scandagliare per trovare e realizzare soluzioni possibili.

Tutte queste dimensioni offrono la possibilità di ragionamento ed intervento cooperativo.

Il ricorso frequente e sistematico alle **Tecnologie dell'Informazione e della Comunicazione (TIC)** anche nella costruzione e sviluppo dei concetti matematici e scientifici sarà un'attenzione particolare dell'insegnante che troverà, nella mediazione con le tecnologie, la possibilità di far conoscere le connessioni profonde ed evolutive tra i saperi matematici, scientifici e tecnologici. In questo senso è necessario che si intendano le TIC nel loro spettro più ampio e completo, sempre in evoluzione.

Per quanto riguarda in particolare il computer, è utile sfruttare tutte le sue potenzialità, che comprendono certamente l'uso di

sinne verschiedener Betrachtungsweisen der Natur betrifft; diese müssen unter verschiedenen Aspekten sowohl in der Korrelation, als auch der Neuzusammensetzung für die Auslegung von wichtigen Phänomenen und Fakten analysiert und unterschieden werden,

- Die **kognitive Dimension**, welche die bewusste Verwendung von grundlegenden gedanklichen Strategien betrifft, die bereits in der spontanen Erkenntnistätigkeit vorhanden sind und den Aufbau des organisierten wissenschaftlichen Denkens rund um den Grundlagen der verschiedenen Fachkenntnisse kennzeichnen (z. B. Relation, System, Transformation, Evolution, Grenze, Ungewissheit, Zusammenwirken, Raum/Zeit, Gleichgewicht, usw.).

In diesen Verläufen finden ihre Geltung:

- die **einzelfachlichen Dimensionen**, wenn mit verschiedenen Arten des Beobachtens, des Handelns, des Denkens innerhalb eines einzelnen Faches gearbeitet wird;
- Die **zwischenfachlichen Dimensionen**, wenn ein Fakt oder Phänomen durch verschiedene Gesichtspunkte und fachlichen Grundmuster erklärt;
- Die Dimensionen zu **komplexen** und umstrittenen **Problemen**, die dem Alter der Schüler entsprechen (also verschiedene Lösungsmöglichkeiten bieten), die also gesucht und gefunden werden müssen, um zu den möglichen Lösungen zu gelangen.

All diese Dimensionen bieten die Möglichkeit des gemeinschaftlichen Gedankenganges und Handelns.

Der wiederholte und systematische Zugriff zu den **Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT)**, auch im Aufbau und der Entwicklung der mathematischen und wissenschaftlichen Begriffe, hängt besonders von der Lehrkraft ab, die durch die Vermittlung der Technologien tiefgreifende und evolutionäre Verbindungen zwischen den mathematischen, wissenschaftlichen und technologischen Kenntnissen aufzeigen kann. In diesem Sinne müssen die IKT in einer breiteren und vollständigeren, stets sich ändernden Perspektive gesehen werden.

Es sollen alle vom Computer zur Verfügung gestellten Möglichkeiten genutzt werden, d. h., die Hypertexte und

ipertesti e presentazioni multimediali, ma anche, per citare quelle principali, l'impiego di sistemi di acquisizione dati in tempo reale, di programmi di grafica e analisi dati, di pacchetti di modellizzazione e simulazione.

Non certo, quindi, la giustapposizione di software didatticamente più o meno efficaci, ma l'esplorazione e la costruzione del concetto stesso di tecnologia così come è evoluto oggi, intimamente interconnesso con la scienza, strumento e fine della ricerca scientifica, come anche la scienza è strumento e fine della ricerca e del progresso tecnologico.

Non da ultimo, la riflessione sulla tecnologia e l'uso delle TIC costituiscono un'ulteriore occasione per approfondire i linguaggi, per trovare quelle invarianze di sintassi e grammatiche, che potranno aiutare a comprendere, in maniera più completa, anche i linguaggi naturali fornendo, al contempo, un ambiente di lavoro cooperativo. In questi termini ci si riferisce all'insegnamento apprendimento di Tecnologia.

multimediali Presentationen, aber auch die Verwendung der Datenerfassungssysteme in Echtzeit, die Programme zur Darstellung, Analyse, Modellisierung und Simulation der Daten.

Nicht so sehr die Nebeneinanderreihung der didaktisch mehr oder weniger nützlichen Softwares also, sondern die Erforschung und der Aufbau des Begriffes der Technologie im eigentlichen Sinne, so wie es sich heutzutage entwickelt hat, eng verbunden mit der Wissenschaft, als Instrument und Zielsetzung der wissenschaftlichen Forschung, so wie die Wissenschaft ein Instrument und Zielsetzung der Forschung und technologischen Entwicklung ist.

Nicht zuletzt bietet die Überlegung über die Technologie und den Einsatz der IKT eine zusätzliche Möglichkeit, um die Sprachenverwendung zu vertiefen, die Invarianzen in der Syntax und den Grammatiken ermitteln, welche auch dazu verhelfen sollen, die natürlichen Sprachen in ihrer Gesamtheit zu verstehen und gleichzeitig ein kooperatives Umfeld aufzubauen. Dies sind also die Grundzüge des Unterrichts bzw. des Lernens der Technologie.

## MATEMATICA

### PREMESSA

La Matematica<sup>25</sup> si dovrà caratterizzare, nella costruzione del sapere globalmente inteso, anche per le sue specificità di metodo. È opportuno quindi che gli studenti **facciano esperienza**, in maniera graduale, **a partire da "campi di esperienza" molto ricchi**, della **funzione strumentale** e di quella **culturale** della matematica: strumento essenziale per una comprensione quantitativa della realtà da un lato, e sapere logicamente coerente e sistematico, caratterizzato da una forte unità culturale, dall'altro. I due aspetti si intrecciano ed è necessario che l'insegnante li introduca entrambi in modo equilibrato fin dai primi anni della scuola elementare.

Dentro a competenze strumentali come contare, eseguire semplici operazioni aritmetiche sia mentalmente che per iscritto, saper leggere dati rappresentati graficamente, misurare una grandezza, calcolare una probabilità è infatti sempre presente un aspetto culturale, che collega tali competenze alla storia della nostra civiltà e alla complessa realtà in cui viviamo.

D'altra parte, l'aspetto culturale, che fa riferimento a una serie di conoscenze teoriche, storiche ed epistemologiche, quali la padronanza delle idee fondamentali di una teoria, la capacità di situarle in un processo evolutivo, di riflettere sui principi e sui metodi impiegati, non ha senso senza i riferimenti ai calcoli, al

## MATHEMATIK

### VORBEMERKUNG

Die Mathematik<sup>26</sup> soll im Aufbau des global verstandenen Wissens auch durch die Methodeneigenheiten charakterisiert werden. Es ist also angebracht, dass die Lernenden, **ausgehend von den sehr reichen "Erfahrungsfeldern"** in der **instrumentalen** und **kulturellen Funktion** der Mathematik, allmählich **Erfahrungen sammeln**: ein grundlegendes Instrument zum quantitativen Verständnis der Wirklichkeit auf der einen Seite und ein logisch kohärentes und systematisches Wissen, das von einer starken kulturellen Einheit charakterisiert ist, auf der anderen. Die zwei Aspekte verflechten sich ineinander und sollen von der Lehrkraft schon in den Anfangsjahren der Grundschule auf ausgeglichene Weise eingeführt werden.

In den instrumentalen Kompetenzen, wie z. B. addieren, einfache arithmetische Operationen im Gedächtnis und schriftlich ausführen, imstande sein, Daten grafisch darzustellen, eine Größe zu messen, eine Wahrscheinlichkeit zu berechnen, ist deshalb immer ein kultureller Aspekt vorhanden, der diese Kompetenzen mit der Geschichte unserer Zivilisation und der komplexen Wirklichkeit, in der wir leben, verbindet.

Andererseits hat der kulturelle Aspekt, der sich auf einer Reihe von theoretischen, geschichtlichen und epistemologischen Kenntnissen stützt, wie etwa die Beherrschung der grundlegenden Ideen einer Theorie, die Fähigkeit, sie in den Evolutionsprozess einzuordnen, über die verwendeten Prinzipien

<sup>25</sup> Alcuni passaggi sono tratti dal documento proposto da UMI - CIIM (matematica per il cittadino) matematica 2001

<sup>26</sup> Einige Passagen wurden aus dem UMI-CIIM-Dokument (Mathematik für den Staatsbürger 2001) entnommen

gioco delle ipotesi, ai tentativi ed errori per validarle, ecc., che costituiscono il terreno concreto e vivo da cui le conoscenze teoriche della matematica traggono alimento. Per questo entrambi i tipi di competenze costituiscono obiettivi di lungo termine, alcuni dei quali potranno essere conseguiti compiutamente nella scuola superiore; la loro costruzione si deve però iniziare già nella scuola elementare e nella scuola media, realizzando una didattica di tipo elicoidale, che riprende gli argomenti approfondendoli di volta in volta.

A questo proposito si richiamano alcune condizioni dell'insegnamento, necessarie per favorire l'apprendimento della Matematica negli allievi, quali:

□ **Il laboratorio di matematica**

Un ambiente metodologico più che un luogo fisico. Uno spazio nel curriculum disciplinare nel quale "imparare facendo", nel quale recuperare quella dimensione condivisa di creatività, di emulazione del maestro propria della "bottega artigiana" cinquecentesca. Un "luogo" nel quale sia possibile accettare e discutere tutte le proposte e le soluzioni dei problemi, anche quelle non canoniche e non rigorose dal punto di vista teorico. Si dovrà porre molta attenzione a non dimenticare la correttezza formale che, in questa dinamica, verrà costruita insieme e non semplicemente trasmessa.

□ **La discussione in classe**

"Una discussione matematica è una polifonia di voci articolate su un oggetto matematico (concetto, problema, procedura, ecc.), che costituisce un motivo dell'attività di insegnamento-apprendimento" (Bartolini Bussi, 1995). Tra le voci, quella dell'insegnante, ha lo scopo di introdurre intenzionalmente la discussione nell'attività della classe, sollecitare le proposte, valorizzare le divergenze, garantire la coerenza con l'obiettivo da raggiungere. (cfr. Documento UMI - la discussione). La discussione matematica è la situazione nella quale privilegiare un approccio ermeneutico favorevole alla costruzione e all'attribuzione di significato ai

und Methoden nachzudenken, keinen Sinn, wenn die Bezüge zu den Berechnungen, den Hypothesen, den Versuchen und Fehlern bei der Überprüfung ihrer Richtigkeit, usw., fehlen, welche die konkrete und lebendige Umsetzung der theoretischen Kenntnisse der Mathematik darstellen. Deshalb sollen langfristig beide Arten von Kompetenzen erlangt werden, wobei ihre Aneignung teilweise in der Oberschule vollendet werden kann; ihr Aufbau soll aber bereits in der Grundschule und Mittelschule mit einer elliptischen Didaktik beginnen, welche die einzelnen Themen wieder aufnimmt und im Einzelnen vertieft.

In diesem Zusammenhang werden einige Unterrichtsbedingungen genannt, die das Lernen der Mathematik durch sie Schüler fördern soll, wie etwa:

□ **Die Mathematikwerkstatt**

Ein Methodenumfeld mehr als ein physischer Raum. Ein Raum im Fachcurriculum, in dem man "im Laufe der Schuljahre lernt", in dem die Kreativität, die Nachahmung des Lehrers stattfindet, was für die Werkstatt des Sechzehnten Jahrhunderts charakteristisch war. Ein "Ort", in welchem es möglich ist, sämtliche Vorschläge und Lösungen der Probleme anzunehmen und zu diskutieren, auch die nicht kanonischen und theoretisch strengen. Es muss eine große Aufmerksamkeit darauf gerichtet werden, die Formkorrektheit nicht zu vernachlässigen, welche in diesem Zusammenhang aufgebaut und nicht bloß übertragen wird.

□ **Die Diskussion in der Klasse**

"Eine mathematische Diskussion ist eine Polyphonie, die aus gegliederten Stimmen zu einem mathematischen Objekt (Konzept, Problem, Verfahren, usw.) besteht, ein Augenblick des Unterrichts bzw. Lernens" (Bartolini Bussi, 1995). Unter diesen Stimmen soll jene der Lehrkraft die Diskussion bewusst auf die Tätigkeiten in der Klasse lenken, zu Vorschlägen anregen, den Wert der Unstimmigkeiten hervorheben, die Kohärenz als das zu erreichende Ziel gewährleisten. (vgl. das UMI-Dokument - die Diskussion). In der mathematischen Diskussion soll der hermeneutische Ansatz gefördert werden, der zum Aufbau und Zuerkennung

diversi oggetti matematici (simboli, concetti, procedure,...).

#### □ **I contesti di apprendimento e di lavoro.**

La progettazione dell'insegnante va condotta secondo una logica di una didattica lunga, attenta a garantire agli allievi le possibilità di costruzioni di significato per gli oggetti di insegnamento/apprendimento. Una cura particolare va posta quindi alla scelta dei contesti in cui situare l'attività di esplorazione, di costruzione e di soluzione di problemi, di produzione di congetture ecc. . Nello sviluppo di un curriculum verticale è opportuno che si costruiscano, assieme agli studenti, contesti di apprendimento a partire da campi di esperienza significativi ricavati dall'extrascuola, da problematiche reali e dalla stessa Matematica. Nel costruire contesti ed elaborare soluzioni all'interno di essi, gli studenti, guidati dall'insegnante, confermeranno o riformuleranno le loro concezioni intuitive relative alla disciplina.

#### □ **L'uso delle tecnologie.**

Sulla base dei risultati più recenti della ricerca didattica e di molte sperimentazioni condotte nelle scuole ai diversi livelli scolastici, possiamo individuare tre tipiche modalità d'uso delle tecnologie, che appaiono particolarmente appropriate per l'attività di insegnamento-apprendimento in campo matematico:

◦ Uso di strumenti di calcolo e di software specifici come strumenti mediatori nella progettazione e realizzazione di ambienti di apprendimento efficaci per lo sviluppo di conoscenze articolate in campo matematico. A questo riguardo è da valorizzare l'utilizzo di software, facendo riflettere sugli aspetti sintattici e semantici del linguaggio, colgano l'occasione per approfondire ulteriormente la comprensione dei concetti stessi.

◦ Uso delle risorse informative, disponibili sulla rete Internet o su software ipermediali, per lo sviluppo di ricerche specifiche su contenuti oggetto di studio o per eventuali complementi e approfondimenti degli stessi.

von Bedeutungen zu den verschiedenen mathematischen Objekten (Symbole, Konzepte, Verfahren, ...) beiträgt.

#### ● **Die Lern- und Arbeitskontexte.**

Die Didaktikplanung der Lehrkraft soll im langen Zeitraum darauf abzielen, die Schüler zum Aufbau der Bedeutung für die Lehr- bzw. Lerninhalte zu führen. Ein besonderes Augenmerk muss auf die Kontexte gerichtet werden, in welchen die Tätigkeit der Erforschung, der Erstellung und Lösung von Problemen, der Produktion von Vermutungen, usw. eingeordnet wird. In der Entwicklung eines vertikalen Curriculums sollen zusammen mit den Lernenden die Lernkontexte auf der Grundlage der grundlegenden Erfahrungen außerhalb der Schule, der konkreten Problemstellungen und der Mathematik selbst aufgebaut werden. Beim Aufbau von Kontexten und der Ausarbeitung von Lösungen dazu werden die Lernenden unter der Leitung der Lehrkraft ihre intuitiven fachlichen Auffassungen bestätigen oder neu formulieren.

#### ● **Die Verwendung der Technologien.**

Auf der Grundlage der jüngsten Ergebnisse der didaktischen Forschung und verschiedener anderer Experimente in allen Schulstufen können drei typische Gebrauchsweisen der Technologien ermittelt werden, die für den Unterricht bzw. das Lernen in der Mathematik von besonderer Bedeutung sind:

◦ Verwendung der Berechnungsinstrumente und der fachlichen Softwares als Vermittlungsinstrumente zur Planung und Umsetzung von Lernumgebungen, die für die Entwicklung von gegliederten Kenntnissen im mathematischen Bereich nützlich sind. Diesbezüglich soll die Verwendung der Softwares gefördert werden, indem über die syntaktischen und semantischen Aspekte der Sprache reflektiert werden muss; dabei sollen die Schüler die Konzepte selbst zusätzlich vertiefen.

◦ Verwendung der informativen Ressourcen, die im Internet verfügbar oder in multimedialen Softwares enthalten sind, um fachliche Recherchen zu Lernobjekten oder eventuelle Ergänzungen und Vertiefungen derselben

◦ Uso di risorse comunicative di rete per favorire l'interazione con compagni ed insegnanti per scopi di confronto, riflessione e condivisione di conoscenze matematiche e per lo sviluppo di una pratica didattica basata su attività di tipo collaborativo o cooperativo.

Il Laboratorio, i contesti di apprendimento, la discussione in classe e l'uso delle tecnologie sono quindi alcune delle condizioni affinché l'insegnamento della matematica possa avviare gradualmente all'uso del linguaggio e del ragionamento matematico, come strumenti per l'interpretazione del reale e non unicamente come bagaglio astratto di nozioni. Condizioni che troveranno l'ambiente adeguato e mostreranno la loro efficacia in una didattica dai **"tempi lunghi"** dove ogni studente abbia il tempo di compiere il proprio personale percorso di apprendimento.

durchzuführen.

◦ Verwendung der kommunikativen Netzressourcen, um die Interaktion mit den Mitschülern und Lehrkräften zur Gegenüberstellung, Reflektion und dem Teilen von mathematischen Kenntnissen und zur Entwicklung einer didaktischen Praxis auf der Grundlage der Zusammenarbeit oder der Kooperation zu fördern.

Die Werkstatt, die Aneignungskontexte, die Diskussion in der Klasse und die Verwendung der Technologien sind also einige der Bedingungen, damit der Mathematikunterricht allmählich die Verwendung der mathematischen Sprache und Argumentation als Instrumente zur Interpretation der Wirklichkeit und nicht nur als abstrakte Kenntnisse einleiten soll. Diese Bedingungen finden die ideale Umsetzung und zeigen ihre Wirksamkeit in einer **langfristig angelegten** Didaktik, in der jeder Lernende seinen eigenen Lernverlauf vollenden kann.

## Scuola primaria

### Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunno sviluppa un atteggiamento positivo rispetto alla matematica, anche grazie a molte esperienze in contesti significativi, che gli hanno fatto intuire come gli strumenti matematici che ha imparato siano utili per operare nella realtà.

Si muove con sicurezza nel calcolo scritto e mentale con i numeri naturali e sa valutare l'opportunità di ricorrere a una calcolatrice.

Percepisce e rappresenta forme, relazioni e strutture che si trovano in natura o che sono state create dall'uomo, utilizzando in particolare strumenti per il disegno geometrico (riga, compasso, squadra) e i più comuni strumenti di misura.

Utilizza rappresentazioni di dati adeguate e le sa utilizzare in situazioni significative per ricavare informazioni.

Riconosce che gli oggetti possono apparire diversi a seconda dei punti di vista.

Descrive e classifica figure in base a caratteristiche geometriche e utilizza modelli concreti di vario tipo anche costruiti o progettati con i suoi compagni.

Affronta i problemi con strategie diverse e si rende conto che in molti casi possono ammettere più soluzioni.

Riesce a risolvere facili problemi (non necessariamente ristretti a un unico ambito) mantenendo il controllo sia sul processo risolutivo, sia sui risultati e spiegando a parole il procedimento seguito.

## Grundschule

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Der Schüler entwickelt eine positive Haltung zur Mathematik, auch dank der Erfahrungen in wichtigen Bereichen, welche ihm zeigen, wie die angeeigneten mathematischen Instrumente für die Gestaltung der Wirklichkeit nützlich sein können.

Er ist sicher in der Ausführung von Rechnungen mit den natürlichen im Kopf und auf dem Papier und ist imstande, die Notwendigkeit des Zugriffs zum Taschenrechner richtig einzuschätzen.

Er nimmt natürliche oder von Menschenhand geschaffene Formen, Relationen und Strukturen wahr und stellt sie dar, indem er besondere Instrumente zur geometrischen Zeichnung (Lineal, Zirkel, Zeichendreieck) und die gewöhnlichsten Messinstrumente verwendet.

Er verwendet angemessene Datendarstellungen und kann sie in wichtigen Situationen zur Einholung von Informationen einsetzen.

Er erkennt, dass die Objekte je nach Sichtweise verschieden erscheinen können.

Er beschreibt und ordnet Figuren je nach ihren geometrischen Eigenschaften ein, er verwendet verschiedene konkrete Muster, auch solche, die er mit seinen Mitschülern ausgearbeitet oder geplant hat.

Er behandelt Probleme mit verschiedenen Strategien und wird sich bewusst, dass in vielen Fällen mehrere Lösungen möglich sind.

Er ist imstande, leichte Probleme zu lösen (solche, die nicht notwendigerweise in einem einzigen Bereich eingrenzt sind), indem er die Kontrolle über das



Lösungsverfahren beibehält, sowohl in Hinblick auf die Ergebnisse, als auch durch Erklärung des verfolgten Verfahrens.

Er lernt, Gedankengänge (auch wenn nicht formeller Art) aufzubauen und seine Thesen dank der Labortätigkeiten, der Diskussion mit seinen Gleichgestellten und der Verwendung der mit den Mitschülern erstellten Muster zu begründen.

Er lernt, ungewisse Situationen zu erkennen und darüber mit den Mitschülern zu sprechen, wobei er Ausdrücke wie "es ist wahrscheinlicher", "es ist weniger wahrscheinlich" verwendet und in den einfacheren Fällen ein erstes Ergebnis liefert.

Impara a costruire ragionamenti (se pure non formalizzati) e a sostenere le proprie tesi, grazie ad attività laboratoriali, alla discussione tra pari e alla manipolazione di modelli costruiti con i compagni.  
 Impara a riconoscere situazioni di incertezza e ne parla con i compagni iniziando a usare le espressioni "è più probabile", "è meno probabile" e, nei casi più semplici, dando una prima quantificazione.

## Numero

### Conoscenze

Numeri naturali.

Rappresentazione dei numeri naturali in base dieci.

Addizione e sottrazione tra numeri naturali.

### Competenze specifiche

Contare oggetti e confrontare raggruppamenti di oggetti; contare sia in senso progressivo che regressivo.

Confrontare e ordinare numeri, sviluppando il senso della loro grandezza relativa; collocare numeri su una linea orientata.

Leggere e scrivere numeri in base dieci.

Comprendere e usare consapevolmente i numeri nelle situazioni quotidiane in cui sono coinvolte grandezze e misure (lunghezze, pesi, costi, ecc.). Calcolare il risultato di semplici operazioni, usando metodi e strumenti diversi in situazioni

## Zahl

### Kenntnisse

Natürliche Zahlen.

Darstellung der natürlichen Zahlen im Dezimalsystem.

Addition und Subtraktion zwischen natürlichen Zahlen.

### Stufenprofile

Gegenstände zählen und Gruppen von Gegenständen vergleichen; sowohl nach vorne, als auch nach hinten zählen.

Zahlen vergleichen und ordnen und sich ihrer relativen Größe bewusst werden; Zahlen in eine orientierte Linie einfügen.

Zahlen im Dezimalsystem lesen und schreiben.

Zahlen verstehen und im Alltagsleben bewusst einsetzen, in welchen Größen und Gewichte vorkommen (Längen, Gewichte, Kosten, usw.).

Das Ergebnis von einfachen Operationen berechnen, verschiedene Methoden und

Moltiplicazione e divisione tra numeri naturali.	concrete. Eeguire calcoli mentali utilizzando le tabelline e le proprietà delle operazioni note. Eeguire addizioni, sottrazioni, moltiplicazioni, divisioni con padronanza degli algoritmi, usando metodi, strumenti e materiali diversificati per controllare la correttezza del calcolo anche attraverso la stima dell'ordine di grandezza.	Multiplikation und Division zwischen natürlichen Zahlen.	Instrumente in konkreten Situationen anwenden. Einfache Berechnungen im Kopf durchführen und dabei ein kleines Einmaleins und die Eigenschaften der bekannten Operationen verwenden.
Proprietà dei numeri. Il numero zero e il numero uno.		Eigenschaften der Zahlen. Die Zahl Null und die Zahl Eins.	Additionen, Subtraktionen, Multiplikationen, Divisionen mit Beherrschung der Algorithmen, durch Anwendung
Numeri decimali, frazioni.		Dezimalzahlen, Bruchzahlen.	verschiedenartiger Methoden, Instrumente und Materialien zur Kontrolle der Korrektheit der Berechnung auch durch Schätzung der Größenordnung durchführen. Über Problemsituationen nachdenken und sie lösen und die geeigneten Operationen zum Lösen des Problems verwenden; die Bedeutung der Operationen begreifen.
Scrittura posizionale dei numeri naturali e decimali.	Esplorare e risolvere situazioni problematiche individuando le operazioni adatte a risolvere il problema; comprendere il significato delle operazioni. Verbalizzare le strategie scelte per la risoluzione dei problemi e usare i simboli dell'aritmetica per rappresentarle.	Positionswert der natürlichen Zahlen und der Dezimalzahlen.	Die ausgewählten Strategien zur Lösung der Probleme nennen und arithmetische Symbole zu ihrer Darstellung verwenden.
Operazioni tra numeri decimali.	Eeguire operazioni del tipo: doppio/metà, triplo/un terzo.	Operationen zwischen Dezimalzahlen.	Folgende Arten von Operationen durchführen: doppelt/halb, dreifach/ein Drittel.
Numeri interi.	Riconoscere e costruire relazioni tra numeri naturali (multipli, divisori).	Ganze Zahlen.	Beziehungen zwischen natürlichen Zahlen erkennen und aufbauen (Vielfache, Divisoren).
Proprietà delle operazioni.	Comprendere i significati delle frazioni (parti di un tutto unità, parti di una collezione, operatori tra grandezze).	Eigenschaften der Operationen.	Die Bedeutungen der Brüche verstehen (Teile einer Einheit, Teile einer Menge, Operatoren zwischen Größen).
Composizione di operazioni e significato delle parentesi.	Riconoscere scritture diverse (frazione decimale, numero decimale) dello stesso numero, dando particolare rilievo alla notazione con la virgola. Comprendere il ruolo e l'utilizzo dello zero e dell'unità nelle quattro operazioni.	Zusammensetzung der Operationen und Bedeutung der Klammern.	Verschiedene Schreibweisen (Dezimalbrüche, Dezimalzahlen) derselben Zahl erkennen und besonders die Schreibweise mit dem Komma hervorheben. Die Rolle und die Verwendung der Zahl Null und der Einheit in den vier Operationen verstehen.

Comprendere il significato del valore posizionale delle cifre nel numero naturale e nel numero decimale.  
Confrontare e ordinare numeri decimali e operare con essi.  
Attraverso applicazioni in contesti conosciuti, comprendere il significato dei numeri interi .  
Rappresentare i numeri naturali, i decimali e gli interi sulla retta.

Riconoscere le differenze tra diversi sistemi di numerazione (es. additivo, posizionale); utilizzare i sistemi numerici necessari per esprimere misure di intervalli di tempo e di ampiezze di angoli.  
Modellizzare e risolvere situazioni problematiche in diversi campi di esperienza con il ricorso a numeri e operazioni.

#### **Nota**

Si suggerisce di non introdurre i numeri e le loro operazioni ricorrendo alla teoria degli insiemi, ma partendo dalla realtà concreta degli allievi usando metodi e strumenti diversi in situazioni concrete.

Si sconsiglia di affrontare in questi anni le operazioni e le espressioni con le frazioni. E' bene, infatti, che i bambini imparino a comprenderne il significato piuttosto che acquisire mere abilità operative (che verranno sviluppate nelle classi successive).

A questo livello scolastico, il linguaggio degli insiemi può essere un comodo strumento di organizzazione logica per risolvere problemi.

I diversi sistemi di numerazione antichi o posizionali in base diversa da dieci non vanno intesi come un contenuto da far apprendere, ma, piuttosto, come una conoscenza didatticamente utile alla comprensione del sistema posizionale in base dieci.

Analogamente, la presentazione di diversi algoritmi per le operazioni, evita didatticamente l'identificazione tra operazione ed algoritmo.

Die Bedeutung des Stellenwertes in den natürlichen Zahlen und den Dezimalzahlen verstehen.  
Dezimalzahlen vergleichen und ordnen, Operationen mit ihnen durchführen.  
Die Bedeutung der ganzen Zahlen durch Anwendungen in den bekannten Kontexten erkennen.  
Natürliche Zahlen, Dezimalzahlen und ganze Zahlen auf der Geraden darstellen.  
Die Unterschiede zwischen den verschiedenen Zahlensystemen erkennen (z. B. additiv, stellenmäßig); die notwendigen numerischen Systeme verwenden, um Zeitintervallmaße und Winkelweiten auszudrücken.  
Modelle von Problemen erstellen und diese in den verschiedenen Erfahrungsbereichen durch Zahlen und Operationen lösen.

#### **Anmerkung**

Es wird empfohlen, die Zahlen und ihre Operationen nicht anhand der Mengentheorie einzuführen, sondern von der Wirklichkeit der Schüler auszugehen und dabei verschiedene Methoden und Instrumente in konkrete Situationen zu verwenden.

Es wird empfohlen, in diesen Jahren keine Operationen und Expressionen mit den Brüchen anzugehen. Es ist nämlich wichtig, dass die Kinder deren Bedeutung lernen und sich nicht nur operative Fähigkeiten aneignen (welche dann in den nachfolgenden Klassen gelernt werden).

In dieser Schulstufe kann die Sprache der Mengen ein bequemes Instrument zur logischen Einteilung verwendet werden, um die Probleme zu lösen.

Die verschiedenen Zahlensysteme der Antike oder andere, vom Dezimalsystem unterschiedliche Stellungssysteme sollen nicht nur als ein zu lernender Inhalt zu verstehen, sondern vielmehr als eine didaktisch nützliche Kenntnis zum Verstehen des Dezimalsystems.

Analog dazu verhindert die Darstellung der verschiedenen Algorithmen für die Operationen, dass Operation und Algorithmus miteinander didaktisch identifiziert werden.

### Aspetti storici e geografici:

la scrittura dei numeri nel passato: origine e diffusione dei diversi sistemi di numerazione; esempi di algoritmi medioevali; utilizzo di strumenti di calcolo e algoritmi diffusi in culture diverse. Cenni biografici su alcuni matematici significativi.

### Geschichtliche und geografische Aspekte:

Die Zahlendarstellung in der Vergangenheit: Ursprung und Verbreitung verschiedener Zahlensysteme; Beispiele von mittelalterlichen Algorithmen; Verwendung von Berechnungsinstrumenten und Algorithmen in verschiedenen Kulturen. Allgemeine Informationen aus den Biografien wichtiger Mathematiker.

## Spazio e figure

### Conoscenze

Collocazione di oggetti in un ambiente.  
Mappe, piantine e orientamento.  
Le prime figure del piano e dello spazio (triangolo, quadrato, cubo...)..  
Ricoprimenti uniformi di superfici piane con tessere.  
Le principali figure del piano e dello spazio.  
I principali enti geometrici.  
Simmetrie, traslazioni, rotazioni.  
Gli angoli e la loro ampiezza.  
Rette incidenti, parallele, perpendicolari.  
Uguaglianza tra figure.  
Scomposizione e ricomposizione.  
Semplici scomposizioni di figure spaziali.  
Equivalenza di figure.  
EQUISTENSIONE, EQUICOMPLEMENTARITÀ tra poligoni.  
Sistema di riferimento cartesiano.

### Competenze specifiche

Riconoscere e comunicare la posizione degli oggetti nello spazio riconoscendone le reciproche relazioni (sopra/-sotto, davanti/dietro, dentro/-fuori, destra/sinistra, ...).  
Eseguire un semplice percorso partendo dal vissuto per arrivare a costruire semplici mappe. Descrivere verbalmente una mappa, disegnarla e operare in senso inverso.  
Riconoscere, nel mondo circostante e nel disegno, alcune delle principali forme geometriche del piano e dello spazio, riflettendo sulle relazioni tra forma e uso.  
Progettare e costruire oggetti con forme semplici.  
Progettare e costruire figure piane mediante accostamento di forme standard  
Costruire e disegnare con strumenti vari le principali figure geometriche..  
Costruire e riconoscere simmetrie, traslazioni e rotazioni.

## Raum und Figuren

### Kenntnisse

Standort der Gegenstände in der Umwelt.  
Karten, Pläne und Orientierung.  
Die ersten Figuren der Ebene und des Raumes (Dreieck, Quadrat, Würfel...)..  
Einheitliche Abdeckung von ebenen Flächen mit Plättchen.  
Die wichtigsten Figuren in der Ebene und im Raum.  
Die wichtigsten geometrischen Einheiten.  
Symmetrien, Parallelverschiebungen, Drehungen.  
Die Winkel und deren Weite.  
Inzidente, parallele, senkrechte Geraden.  
Gleichheit der Figuren.  
Zerlegung und Zusammenstellung.  
Einfache Zerlegungen der räumlichen Figuren.  
Äquivalenz der Figuren.

### Stufenprofile

Die Lage der Gegenstände in den Raum erkennen und mitteilen, wobei die gegenseitigen Relationen erkannt werden (oben/unten, vorne/hinten, innen/außen, rechts/links, ...).  
Einen einfachen Verlauf auf der Grundlage des Erlebten aufstellen, um einfache Karten zu erstellen. Eine Karte verbal beschreiben, sie zeichnen oder umgekehrt vorgehen.  
In der Umgebung und in der Zeichnung einige der wichtigsten geometrischen Formen in der Ebene und im Raum erkennen und über die Relationen zwischen Form und Verwendung nachdenken.  
Gegenstände mit einfachen Formen planen und herstellen.  
Ebene Figuren durch Kombination von Standardformen planen und herstellen  
Die wichtigsten geometrischen Figuren mit verschiedenen Instrumenten herstellen und zeichnen.  
Symmetrien,

Usare in maniera operativa, in contesti diversi, il concetto di angolo (anche mediante rotazioni).  
 Conoscere le principali proprietà delle figure geometriche.  
 Costruire e riconoscere figure equiscomponibili.  
 Utilizzare il piano quadrettato e cartesiano per localizzare punti e figure.

Gleichweite, Gleichzerlegbarkeit zwischen Vielecken.  
 Kartesisches Bezugssystem.

Parallelverschiebungen und Rotationen herstellen und erkennen.

Den Begriff des Winkels in verschiedenen Kontexten operativ verwenden (auch durch Rotationen).  
 Die wichtigsten Eigenschaften der geometrischen Figuren erkennen.  
 Gleichzerlegbare Figuren aufbauen und erkennen.  
 Eine kartesische und karierte Ebene verwenden, um Punkte und Figuren zu erkennen.

**Nota**

Si consiglia:

- di usare attività come la piegatura della carta, giochi con gli specchi, costruzioni, ... per sperimentare le proprietà delle figure e introdurre un lessico condiviso
- anche per le 1° classi, la riproduzione e la costruzione di poliedri dati come modello con l'uso di materiale opportuno e di progettare e costruire oggetti
- di evitare le definizioni a priori delle figure geometriche

A fianco di strumenti usati tradizionalmente (riga, squadra, compasso, goniometro, ...), si consiglia di utilizzare anche software di geometria dinamica.

L'uso di ambienti strutturati come piano quadrettato o reticolato sono un primo approccio all'uso del piano cartesiano che troverà una sua completa collocazione nelle classi successive.

E' bene evitare di associare i nomi delle figure a immagini stereotipate: i nomi delle figure sono nomi di proprietà.

**Anmerkung**

Es wird empfohlen:

- verschiedene Tätigkeiten, wie etwa das Falten von Papier, die Spielespiele, die Bauten, ..., zu verwenden, ... um mit den Eigenschaften der Figuren zu experimentieren und einen gemeinsamen Wortschatz einzuführen
- auch in den ersten Klassen Poliedern als Modelle bei Verwendung eines geeigneten Materials wiederzugeben und aufzubauen, Gegenstände zu planen und aufzubauen
- von vornherein die Definitionen von geometrischen Figuren zu vermeiden

Neben den traditionell verwendeten Instrumenten (Lineal, Dreieck, Zirkel, Winkelmesser, ...) wird empfohlen, auch Softwares für dynamische Geometrie einzusetzen.

Die Verwendung strukturierter Umgebungen als karierte oder vernetzte Ebene sind ein erster Ansatz zur kartesischen Ebene, welche dann in den nachfolgenden Klassen vervollständigt wird.

Es wäre angebracht, die Bezeichnungen der Figuren nicht mit stereotypen Bildern zu verknüpfen: Die Bezeichnungen der Figuren sind nämlich Eigenschaftsbezeichnungen.

**Relazioni**

**Conoscenze**

**Competenze specifiche**

- In situazioni concrete:
- classificare oggetti, figure, numeri in base a una data

**Relationen**

**Stufenprofile**

- In konkreten Situationen:
- Objekte, Figuren, Zahlen auf der Grundlage einer

Relazioni e loro rappresentazioni (tabelle, frecce, piano cartesiano).	proprietà e, viceversa: indicare una proprietà che spieghi una data classificazione;	Relationen und ihre Darstellung (Tabellen, Pfeile, kartesische Ebene).	bestimmten Eigenschaft und umgekehrt einordnen: Eine Eigenschaft angeben, welche die Einordnung bestimmt;
Rappresentazioni di insiemi e relazioni con diagrammi di vario tipo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>ordinare elementi in base ad un criterio assegnato e riconoscere ordinamenti dati;</li> <li>scoprire semplici relazioni tra numeri.</li> </ul>	Darstellungen von Mengen und Relationen mit Diagrammen verschiedener Art.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elemente anhand eines bestimmten Maßstabes einordnen und bestimmte Einordnungen erkennen;</li> <li>Einfache Zahlenrelationen erkennen.</li> </ul>
Connettivi logici (e, o, non) quantificatori.	Utilizzare tabelle o grafici per rappresentare relazioni. Individuare, descrivere e costruire, in contesti vari, relazioni significative. Rappresentare relazioni tra oggetti, figure, dati numerici.	Logische Verbinder (und, oder, nicht) und Quantoren.	Tabellen oder Grafiken zur Darstellung von Relationen verwenden. Bedeutende Relationen in verschiedenen Kontexten ausfindig machen und aufbauen. Relationen zwischen Gegenständen, Figuren und numerischen Angaben darstellen. Objekte, Figuren, Zahlen mit einer oder mehreren Eigenschaften auswählen, angemessene grafische Darstellungen und mündliche Beschreibungen durchführen. Logische Verbindungen und Quantoren verwenden. Imstande sein, von einer Darstellung zur anderen überzugehen. Elemente einer numerischen Menge anhand eines Kriteriums ordnen.
Equivalenza, ordinamenti.	<p>Selezionare oggetti, figure, numeri in base a due o più proprietà, realizzarne adeguate rappresentazioni grafiche e descrizioni orali.</p> <p>Usare i connettivi logici e i quantificatori.</p> <p>Sapere passare da una rappresentazione all'altra.</p> <p>Ordinare elementi di un insieme numerico in base ad un criterio.</p>	Äquivalenz, Ordnungen.	

**Nota**

E' il caso di proporre attività trasversali con l'area linguistica: riconoscimento dei predicati, delle componenti di una proposizione.

**Anmerkung**

Es sollten übergreifende Tätigkeiten zum sprachlichen Bereich durchgeführt werden: Erkennung der Prädikate, der Bestandteile eines Satzes.

## Dati e previsioni

### Conoscenze

Il collettivo statistico e suoi elementi.

Tabelle di frequenza.

Rappresentazioni grafiche.

Confronti di frequenze.

Caratteri qualitativi e caratteri quantitativi.

Diagrammi di vario tipo.

Moda, mediana, media aritmetica.

Evento certo, possibile, impossibile.

Valutazione di probabilità in casi elementari.

### Competenze specifiche

Raccogliere dati su se stessi e sulla realtà circostante e organizzarli in base alle loro caratteristiche.

Classificare dati e oggetti. Rappresentare i dati raccolti.

Fare osservazioni su un insieme di dati.

Identificare la modalità più frequente.

Raccogliere dati mediante osservazioni e questionari. Classificare i dati.

Rappresentare i dati con tabelle e grafici.

Leggere grafici e distinguerne le diverse tipologie presenti nell'ambiente e nella vita quotidiana.

Osservare e descrivere un grafico, usando: moda, mediana e media aritmetica.

Confrontare fra loro modi diversi di rappresentare gli stessi dati;

In situazioni concrete, riconoscere eventi certi, possibili, impossibili.

In situazioni concrete, riconoscere eventi equiprobabili, più probabili, meno probabili.

Usare il linguaggio specifico in modo che risulti efficace ai fini della comunicazione.

## Daten und Voraussagen

### Kenntnisse

Das statistische Kollektiv und seine Bestandteile.

Frequenztabellen.

Grafische Darstellungen.

Gegenüberstellungen von Frequenzen,

Attributmerkmale und quantitative Merkmale.

Diagramme verschiedener Art.

Modalwert, Medianwert, arithmetischer Durchschnitt

Sicherer, möglicher, unmöglicher Wert.

Wahrscheinlichkeitsbewertung in einfachen Fällen.

### Stufenprofile

Daten über sich selbst und der Umgebung sammeln und sie aufgrund ihrer Eigenschaften einordnen.  
Daten und Gegenstände einordnen.  
Die gesammelten Daten darstellen.  
Beobachtungen über Datenmengen aufstellen.  
Die häufigste Modalität ermitteln.

Daten durch Beobachtungen und Fragebögen sammeln.  
Die Daten einordnen.  
Die Daten mit Hilfe von Tabellen und Grafiken darstellen.  
Grafiken lesen und die verschiedenen Arten in der Umgebung und dem täglichen Leben unterscheiden.  
Eine Grafik beobachten und bei Verwendung von folgenden Werten beschreiben: Modalwert, Medianwert, arithmetischer Durchschnitt.  
Verschiedene Arten der Darstellung derselben Daten untereinander vergleichen;  
In konkreten Situationen sichere, mögliche und unmögliche Ereignisse erkennen.  
In konkreten Situationen vergleichbare, mögliche, weniger mögliche Ereignisse erkennen.  
Die Fachsprache verwenden, damit sie für die Kommunikation effektiv sein kann.

### **Aspetti storici e geografici:**

Questioni statistiche nel passato (ad es. Le prime tavole statistiche sulla natalità e mortalità, epidemie, ...) e dati statistici relativi allo studio della geografia o della storia.

Questioni probabilistiche nel passato (ad es. Gli eventi incerti e le predizioni al tempo dei Greci e dei popoli antichi).

Questioni probabilistiche legate ai giochi.

## **Argomentare e congetturare**

### **competenze specifiche**

Usare correttamente i primi elementi del linguaggio specifico.  
Individuare e descrivere regolarità in semplici contesti concreti.  
Produrre semplici congetture e testarle su casi particolari.  
Individuare e descrivere regolarità in contesti matematici e non, tratti dalla propria esperienza o proposti per l'osservazione.  
Validare le congetture prodotte, sia empiricamente, sia mediante argomentazioni, sia ricorrendo a eventuali controesempi.  
Descrivere oggetti matematici con riferimento alle caratteristiche ed alle proprietà osservate.  
Giustificare le proprie idee durante una discussione matematica con semplici argomentazioni.

### **Nota**

Si consiglia di sottoporre frequentemente alla discussione i temi affrontati valorizzando le diversità dei punti di vista e dei diversi ruoli.

## **Misurare**

### **competenze specifiche**

Osservare oggetti e fenomeni individuando in essi alcune grandezze misurabili; compiere confronti diretti e indiretti in relazione alle grandezze individuate; ordinare grandezze.  
Effettuare misure per conteggio di grandezze discrete (ad es: conteggio di elementi di classificazioni prodotte, valori monetari, ...).  
Effettuare misure di grandezze continue con oggetti e strumenti (ad es: una tazza, un bastoncino, il metro, la bilancia, l'orologio, ...).

### **Geschichtliche und geografische Aspekte:**

Statistische Fragen der Vergangenheit (z. B. die ersten statistischen Tafeln über die Zahl der Geburten und der Todesfälle, Epidemien, ...) und statistische Daten zum Studium der Geografie und der Geschichte.

Wahrscheinlichkeitsfragen der Vergangenheit (z. B. die unsicheren Ereignisse und die Vorhersagen im Zeitalter der alten Griechen und anderer antiker Völker).

Wahrscheinlichkeitsfragen im Zusammenhang mit den Spielen.

## **Argumentieren und konjizieren**

### **Stufenprofile**

Die ersten Elemente der Fachsprache richtig verwenden.  
Regelmäßigkeiten in einfachen konkreten Kontexten ausfindig machen und beschreiben.  
Einfache Vermutungen erstellen und sie auf besondere Fälle anwenden.  
Regelmäßigkeiten in mathematischen und nicht mathematischen Kontexten, die aus der eigenen Erfahrung oder durch Beobachtung entstehen, ausfindig machen und beschreiben.  
Die erstellten Konjekturen, sowohl empirisch, als auch durch Argumentationen sowie durch Gegenbeispiele bestätigen.  
Die mathematischen Objekte mit Bezug auf die beobachteten Eigenschaften und Merkmalen beschreiben.  
Die eigenen Ideen während der mathematischen Diskussion mit einfachen Argumenten begründen.

### **Anmerkung**

Es wird empfohlen, die behandelten Themen des Öfteren zur Diskussion zu stellen, indem die verschiedenen Sichtweisen und Rollen zur Geltung kommen.

## **Messen**

### **Stufenprofile**

Objekte und Phänomene beschreiben, indem in ihnen einige messbare Größen ermittelt werden; direkte und indirekte Vergleiche in Bezug auf die gefundenen Größen herstellen; Größen einordnen.  
Messungen durch Zählung der diskreten Größen durchführen (z. B.: Zählen von Elementen von hergestellten Klassifikationen, Geldwerten, ...).  
Messungen durchgehender Größen mit Objekten und Instrumenten durchführen (z. B.: eine Tasse, ein Stöckchen, ein Meterstab, eine



Esprimere le misure effettuate utilizzando le unità di misura scelte e rappresentarle adeguatamente;

Analizzare oggetti e fenomeni individuando in essi grandezze misurabili.

Effettuare misure dirette e indirette di grandezze ed esprimerle secondo unità di misura convenzionali.

Passare da una misura espressa in una data unità ad un'altra espressa in un suo multiplo o sottomultiplo; riconoscere e usare espressioni equivalenti delle misure di una stessa grandezza (ad es,  $250\text{ g} = \_ \text{ kg}$ ).

Stimare misure in semplici casi, anche attraverso strategie di calcolo mentale e di calcolo approssimato.

Risolvere problemi di calcolo con le misure (scelta delle grandezze da misurare, unità di misura, strategie operative).

Mettere in relazione misure di due grandezze (ad es. statura e lunghezza dei piedi).

Eseguire facili misurazioni mirate nel proprio ambiente, desumere indicazioni di misura da semplici materiali informativi ed utilizzare le misure per eseguire calcoli.

#### **Aspetti storici:**

Si coglierà l'occasione per realizzare percorsi interdisciplinari su unità di misure antiche, della tradizione locale, delle diverse culture presenti nella classe, ecc.

#### **Nota**

Si eviterà di fare apprendere le relazioni tra le unità campione nei sistemi di misura utilizzati in modo meccanico e ripetitivo, sganciato da processi operativi concreti in contesti significativi.

Si eviti anche di fare ricorso a formule di aree di poligoni complessi attraverso l'uso dei numeri fissi.

Si consiglia inoltre di fare imparare a memoria agli allievi le formule inverse, favorendo eventualmente lo sviluppo di strategie per ricavarle.

Waage, eine Uhr, ...).

Die Maße durch Auswahl und angemessene Darstellung von Maßeinheiten ausdrücken;

Objekte und Phänomene analysieren und in ihnen die messbaren Größen ausmachen.

Direkte oder indirekte Messungen der Größen vornehmen und sie durch konventionelle Maßeinheiten ausdrücken.

Von einem Maß in einer bestimmten Einheit zu einem anderen übergehen, das durch ein Vielfaches oder einen Teiler ausgedrückt ist; Ausdrücke erkennen und verwenden, die einer gleichen Größe entsprechen (z. B.,  $250\text{ g} = \_ \text{ kg}$ ).

Die Maße in einfachen Fällen schätzen, auch durch Rechnen im Kopf und durch Schätzen eines Annäherungswertes.

Berechnungsprobleme mit den Maßen lösen (Auswahl der zu messenden Größen, Maßeinheiten, Vorgehensweisen).

Maße von zwei unterschiedlichen Größen in Relation stellen (z. B. Statur und Fußlänge).

Einfache Messungen in der eigenen Umgebung vornehmen, Maßangaben von einfachen Informationsmaterialien ableiten und die Maße zur Durchführung von einfachen Rechnungen verwenden.

#### **Geschichtliche Aspekte:**

In diesem Zusammenhang sollen zwischenfachliche Lernverläufe zu den Maßeinheiten der Antike, in der lokalen Tradition, in den verschiedenen in der Klasse vertretenen Traditionen, usw., durchgeführt werden.

#### **Anmerkung**

Es soll vermieden werden, die Relationen zwischen den Mustereinheiten in den eingesetzten Maßsystemen auf mechanische und eintönige Weise gelernt werden und von konkreten Vorgangsweisen und bedeutenden Situationen abgekoppelt sind.

Außerdem soll die Verwendung von Formeln von komplexen Polygonbereichen durch fixe Zahlen vermieden werden.

Zudem sollte vermieden werden, dass die Schüler die umgekehrten Formeln auswendig lernen; vielmehr sollten Strategien zu deren Ableitung gefördert werden.

## Porsi e risolvere problemi

### Competenze specifiche

Riconoscere una situazione problematica.

Rappresentare in modi diversi (verbali, iconici, infine anche simbolici) la situazione problematica al fine di creare un ambiente di lavoro favorevole per la risoluzione del problema.

Individuare l'obiettivo da raggiungere sia nel caso di problemi proposti dall'insegnante, sia nel vivo di una situazione problematica in cui occorre porsi con chiarezza il problema da risolvere.

Individuare e collegare le informazioni e le risorse utili alla soluzione, ricavandole dal testo o dal contesto della situazione problematica.

Individuare in un problema eventuali dati mancanti, sovrabbondanti, contraddittori o nascosti.

Individuare gli strumenti che possono risultare utili alla risoluzione del problema.

Esporre in modo chiaro con parole o disegni o schemi o grafici, ecc. il procedimento risolutivo seguito e confrontarlo con altri eventuali procedimenti.

Riconoscere il carattere problematico di un lavoro assegnato, individuando l'obiettivo da raggiungere, sia nel caso di problemi proposti dall'insegnante attraverso un testo, sia nel vivo di una situazione problematica in cui occorre porsi con chiarezza il problema da risolvere.

Collegare le risorse all'obiettivo da raggiungere, scegliendo opportunamente le azioni da compiere (azioni concrete, disegni, operazioni aritmetiche, costruzioni geometriche, grafici, ...), concatenandole in modo efficace al fine di produrre una risoluzione del problema.

Controllare il processo risolutivo e verificare la compatibilità delle soluzioni trovate.

Esporre con chiarezza il procedimento risolutivo seguito, confrontarlo con gli altri e riconoscere la eventuale validità di altre strategie.

### Nota

A ogni livello scolastico il risolvere problemi offre occasioni importanti agli allievi per costruire nuovi concetti e abilità, per arricchire di significati concetti già appresi e per verificare l'operatività degli apprendimenti realizzati in precedenza. Affinché il porre e risolvere problemi sia effettivamente utile a mobilitare risorse intellettuali anche al di fuori delle competenze strettamente

## Probleme aufstellen und lösen

### Stufenprofile

Eine Problemsituation erkennen.

Die Problemsituation auf verschiedene Weise (verbal, ikonisch, letztendlich auch symbolisch) darstellen, um eine günstige Arbeitsumgebung für die Lösung des Problems zu schaffen.

Das zu erreichende Ziel sowohl in Fällen, die von der Lehrkraft vorgeschlagen werden, als auch inmitten einer Problemsituation ermitteln, in welcher das zu lösende Problem klargelegt werden muss.

Die Informationen und nötigen Ressourcen zur Lösung ermitteln und miteinander verbinden, indem sie aus dem Text oder aus der Problemsituation entnommen werden.

Die eventuellen fehlenden, redundanten, widersprüchlichen oder versteckten Daten in einem Problem ermitteln.

Die Instrumente ausfindig machen, die zur Lösung des Problems nützlich sein können.

Den verwendeten Lösungsvorgang auf klare Weise durch Wörter, Schemata oder Grafiken, usw. darstellen und ihn eventuell mit anderen Vorgängen vergleichen.

Die Problemstellung einer vergebenen Aufgabe erkennen und das zu erreichende Ziel ermitteln, sowohl bei Problemen, die von der Lehrkraft durch einen Text vorgestellt werden, als auch inmitten einer Problemsituation, in der das zu lösende Problem mit Klarheit definiert werden muss.

Die Ressourcen mit dem Ziel in Verbindung bringen, indem die durchzuführenden Tätigkeiten ausgewählt werden (konkrete Maßnahmen, Zeichnungen, arithmetische Operationen, geometrische Konstruktionen, Grafiken, ...), indem sie miteinander verkettet werden, um eine Lösung des Problems zu finden.

Den Lösungsprozess prüfen und die Übereinstimmung mit den gefundenen Lösungen überprüfen.

Den verwendeten Lösungsvorgang mit Klarheit darstellen, ihn mit den anderen vergleichen und die eventuelle Gültigkeit der anderen Strategien anerkennen.

### Anmerkung

Auf jeder Schulstufe bietet das Lösen von Problemen wichtige Möglichkeiten für die Schüler, neue Konzepte und Fähigkeiten aufzubauen, um die bereits gelernten Begriffe auszuweiten und die in der Vergangenheit angeeigneten Lernfähigkeiten zu festigen. Damit das Aufstellen und Lösen von Problemen tatsächlich zur Nutzung von intellektuellen Ressourcen auch außerhalb der

matematiche, contribuendo in tal modo alla formazione generale degli allievi, è necessario che quelli proposti siano autentici problemi per gli allievi e non semplici esercizi a carattere ripetitivo.

Per risolvere un ESERCIZIO le conoscenze del risolutore sono necessarie e sufficienti: agli allievi si richiede di ricordare, ripetere, riprodurre, applicare tecniche.

Per risolvere un problema le conoscenze del risolutore sono necessarie ma non sufficienti: agli allievi si richiede di intuire, ragionare, inventare, strutturare, destrutturare.

Ne segue che le competenze degli alunni, soprattutto per quanto riguarda i problemi, possono essere conseguite in tempi distesi.

streng mathematischen Kompetenzen nützlich ist und so zur allgemeinen Bildung der Schüler beiträgt, müssen die vorgestellten Probleme für die Schüler tatsächlich existieren und nicht nur eintönige Übungen sein.

Um eine ÜBUNG zu lösen, sind die Kenntnisse der lösenden Person ausreichend und notwendig: Von den Schülern verlangt man, dass sie sich Techniken merken, sie wiederholen, sie wiedergeben, sie anwenden.

Um ein Problem zu lösen, sind die Kenntnisse der lösenden Person notwendig, aber nicht ausreichend: Von den Schülern verlangt man, dass sie ahnen, überlegen, erfinden, strukturieren, destrukturieren.

Daraus folgt, dass sich die Schüler die Kompetenzen, hauptsächlich zur Lösung der Probleme, im langen Zeitraum aneignen können.

## Scuola secondaria di primo grado

### Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuolasecondaria di primo grado

L'alunno ha rafforzato un atteggiamento positivo rispetto alla matematica e, attraverso esperienze in contesti significativi, ha capito come gli strumenti matematici appresi siano utili in molte situazioni per operare nella realtà.

Percepisce, descrive e rappresenta forme relativamente complesse, relazioni e strutture che si trovano in natura o che sono state create dall'uomo.

Ha consolidato le conoscenze teoriche acquisite e sa argomentare (ad esempio sa utilizzare i concetti di proprietà caratterizzante e di definizione), grazie ad attività laboratoriali, alla discussione tra pari e alla manipolazione di modelli costruiti con i compagni.

Rispetta punti di vista diversi dal proprio; è capace di sostenere le proprie convinzioni, portando esempi e controesempi adeguati e argomentando attraverso concatenazioni di affermazioni; accetta di cambiare opinione riconoscendo le conseguenze logiche di una argomentazione corretta.

Valuta le informazioni che ha su una situazione, riconosce la loro coerenza interna e la coerenza tra esse e le conoscenze che ha del contesto, sviluppando senso critico.

Riconosce e risolve problemi di vario genere analizzando la situazione e traducendola in termini matematici, spiegando anche in forma scritta il procedimento seguito, mantenendo il controllo sia sul processo risolutivo, sia sui risultati.

## Mittelschule

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Der Schüler hat ein positives Verhalten zur Mathematik entwickelt und durch Erfahrungen in wichtigen Kontexten begriffen, auf welche Weise die angeeigneten mathematischen Instrumente in verschiedenen Situationen der Wirklichkeit angewendet werden können.

Er nimmt relativ komplexe Formen, Relationen und Strukturen wahr, die in der Natur vorhanden sind oder von Menschenhand erschaffen wurden, er beschreibt sie und stellt sie dar.

Er hat gelernte theoretische Kompetenzen gefestigt und ist dank der Labortätigkeiten imstande, in der Diskussion mit Gleichgestellten und in der Verwendung von Modellen, die er zusammen mit den Mitschülern ausgearbeitet hat, zu argumentieren (z. B. kann er charakterisierende oder definitorische Konzepte verwenden).

Er achtet unterschiedliche Standpunkte im Vergleich zum eigenen; er ist imstande, die eigenen Überzeugungen zu stützen, indem er angemessene Beispiele und Gegenbeispiele hervorbringt und durch verschiedene Verkettungen und Aussagen argumentiert; er ist bereit, die eigene Meinung zu ändern und die logischen Folgen einer korrekten Argumentation anzuerkennen.

Er bewertet die Informationen einer Situation, er erkennt die innere Kohärenz, die Kohärenz zwischen ihnen sowie die Kenntnisse des Kontextes an, wobei er einen kritischen Sinn entwickelt.

Er erkennt und löst Probleme verschiedener Art durch die Analyse der Situation und durch Übertragung in mathematische Begriffe, dabei erklärt er den

Confronta procedimenti diversi e produce formalizzazioni che gli consentono di passare da un problema specifico a una classe di problemi.

Usa correttamente i connettivi (e, o, non, se... allora) e i quantificatori (tutti, qualcuno, nessuno) nel linguaggio naturale, nonché le espressioni: è possibile, è probabile, è certo, è impossibile.

**Le competenze individuate nei diversi nuclei tematici e di processo si possono ripetere pur indicando, nelle diverse fasce di età, diversi livelli di operatività. D'altro lato, alcune competenze acquisite nella scuola primaria sono da considerarsi punto di partenza per sviluppi successivi.**

**Il curriculum di matematica proposto è da intendersi, in un'ottica di verticalità, come un percorso continuo e progressivo. Pertanto sarà cura dell'insegnante della scuola secondaria di I grado accertare l'acquisizione delle competenze elencate per gli anni della scuola primaria e non trascurare di lavorare per il loro consolidamento.**

applicati anche in forma scritta e mantiene il controllo sia sul processo di soluzione, sia sui risultati.

Confronta diversi procedimenti e produce formalizzazioni che gli consentono di passare da un problema specifico a una classe di problemi.

Utilizza correttamente i connettivi (e, o, non, se... allora) e i quantificatori (tutti, qualcuno, nessuno) nel linguaggio naturale, nonché le espressioni: è possibile, è probabile, è certo, è impossibile.

**Die in den verschiedenen Themenbereichen und Prozessen festgestellten Kompetenzen können sich wiederholen, obwohl sie in den verschiedenen Altersabschnitten eine unterschiedliche Wirksamkeit aufweisen können. Andererseits gelten einige der in der Grundschule angeeigneten Kenntnisse als Ausgangspunkt für Entwicklungen in späteren Jahren.**

**Das vorgeschlagene Curriculum für Mathematik soll deshalb im Sinne der Vertikalität als ständiger und fortlaufender Prozess angesehen werden. Deshalb ist es Aufgabe der Lehrkraft der Mittelschule, die Aneignung der angeführten Kompetenzen in der Grundschule zu prüfen und die Arbeit zu deren Festigung nicht zu vernachlässigen.**

Competenze specifiche	Numero Conoscenze
Numeri interi.	Eseguire le quattro operazioni con i numeri interi. Elevare a potenza numeri naturali e interi; Comprendere il significato di elevamento a potenza e le proprietà di tale

Stufenprofile	Zahl Kenntnisse
Ganze Zahlen.	Die vier Operationen mit den ganzen Zahlen durchführen. Die natürlichen und ganzen Zahlen in die Potenz erheben; die Erhebung zur Potenz und deren Eigenschaften verstehen.

Operazioni con i numeri interi.	operazione. Scomporre in fattori primi un numero intero, anche con l'ausilio della calcolatrice.	Operationen mit ganzen Zahlen.	Eine ganze Zahl in Primfaktoren zerlegen, auch durch Zuhilfenahme eines Taschenrechners.
Potenze di numeri naturali e Interi.	Determinare multipli e divisori di un numero intero e multipli e divisori comuni a più numeri.	Potenzen der natürlichen und ganzen Zahlen.	Multiplikatoren und Divisoren einer ganzen Zahl sowie gemeinsame Multiplikatoren und Divisoren verschiedener Zahlen ermitteln.
Numeri primi.	Leggere e scrivere numeri naturali e decimali finiti in base dieci usando la notazione polinomiale e quella scientifica.	Primzahlen.	Natürliche Zahlen und finite Dezimalzahlen im Dezimalsystem lesen und schreiben, dabei die polynomiale und die wissenschaftliche Schreibweise verwenden.
Massimo comune divisore e minimo comune multiplo.	Comprendere i significati delle frazioni come rapporto e come quoziente di numeri interi.	Höchster gemeinsamer Divisor und kleinster gemeinsamer Multiplikator.	Die Bedeutung der Brüche als Verhältnis und als Quotient der ganzen Zahlen verstehen.
Rapporti, percentuali e proporzioni.	Riconoscere frazioni equivalenti; comprendere il significato dei numeri razionali.	Beziehungen, Prozentsätze und Verhältnisse	Die gleichwertigen Brüche erkennen; die Bedeutung der rationalen Zahlen verstehen.
Numeri razionali.	Riconoscere e usare scritte diverse per lo stesso numero razionale (decimale, frazionaria, percentuale ove possibile); Confrontare numeri razionali rappresentandoli sulla retta orientata.	Rationale Zahlen.	Verschiedene Schreibweisen für die gleiche rationale Zahl verwenden (Dezimalzahl, Bruchzahl, Prozentsatz, wenn möglich);
Operazioni tra numeri razionali.	Eseguire semplici calcoli con numeri razionali usando metodi e strumenti diversi (calcolo mentale, carta e matita, calcolatrici);	Operationen zwischen rationalen Zahlen.	Die rationalen Zahlen vergleichen und sie auf einer orientierten Geraden darstellen.
Calcolo approssimato ed errore.	Effettuare semplici sequenze di calcoli approssimati. Comprendere il significato di radice quadrata, come operazione inversa dell'elevamento al quadrato. Risolvere problemi e modellizzare situazioni in campi di esperienza diversi.	Näherungsberechnung und Fehler.	Einfache Berechnungen mit den rationalen Zahlen durchführen und dabei verschiedene Methoden und Instrumente verwenden (Rechnen im Kopf, mit Blatt und Bleistift, Taschenrechner); Einfache Abfolgen von Annäherungsberechnungen durchführen.
			Die Bedeutung der quadratischen Wurzel als entgegengesetzte Operation zum Quadrat verstehen. Probleme lösen und daraus in

verschiedenen  
Erfahrungsbereichen ein Modell  
erstellen.

### Aspetti storici e geografici:

I diversi sistemi di numerazione scritta e orale

#### Nota

Nel corso dei tre anni, gli insegnanti decideranno il momento più opportuno per introdurre le varie operazioni fra numeri interi e quelle fra numeri razionali.

Si consiglia inoltre di evitare il calcolo di lunghe e complesse espressioni numeriche fini a se stesse; l'uso di tali espressioni può tuttavia essere finalizzato all'acquisizione di abilità, legate all'ordine, alla gestione e al controllo del calcolo scritto. Non è previsto il calcolo con le lettere.

### Geschichtliche und geografische Aspekte:

Die verschiedenen mündlichen und schriftlichen Numerierungssysteme

#### Anmerkung

Im Laufe der drei Jahre wird die Lehrkraft den angemessenen Zeitpunkt zur Einführung der verschiedenen Operationen zwischen ganzen Zahlen und zwischen rationalen Zahlen entscheiden.

Es wird außerdem empfohlen, keinen langen und komplizierten Rechnungen mit Selbstzweck durchzuführen; die Verwendung dieser Expressionen könnte allerdings darauf abzielen, sich Fähigkeiten zu Ordnung, Handhabung und Kontrolle der schriftlichen Berechnung anzueignen. Es ist keine Berechnung mit den Buchstaben vorgesehen.

## Spazio e figure

### Conoscenze

Figure piane e solide.

Rappresentazione piana di figure solide.

Sviluppi piani dei solidi.

Rapporto tra grandezze.

Somma degli angoli di un triangolo e di un poligono.

Isoperimetria, equiestensione.

Teorema di Pitagora.

Isometrie e loro composizione.

Omotetie, similitudini.

Lunghezza della circonferenza e

### Competenze specifiche

Conoscere le proprietà delle figure piane e solide.

Usare il metodo delle coordinate in situazioni problematiche concrete.

Visualizzare oggetti tridimensionali a partire da una rappresentazione bidimensionale e, viceversa, rappresentare su un piano una figura solida.

Risolvere problemi usando proprietà geometriche delle figure anche ricorrendo a modelli materiali e a opportuni strumenti (riga, squadra, compasso, software di geometria dinamica, ...).  
Riconoscere figure congruenti e descrivere le isometrie

## Raum und Figuren

### Kenntnisse

Flächen und Körper.

Ebene Darstellung von Körpern.

Entwicklung in der Ebene von Körpern.

Verhältnis zwischen Größen.

Summe der Winkel eines Dreiecks und Vielecks.

Isoperimetrie, Gleichweite.

Satz des Pythagoras.

Isometrien und deren Zusammensetzung.

Homothetien, Ähnlichkeiten.

### Stufenprofile

Die Eigenschaften der ebenen Figuren und Körper kennen.

Die Methode der Koordinaten in konkreten Problemsituationen verwenden.

Dreidimensionale Objekte von einer bidimensionalen Darstellung bildlich darstellen und umgekehrt, einen Körper in der Ebene darstellen.

Probleme lösen, indem die geometrischen Eigenschaften der Figuren auch durch Verwendung von materiellen Modellen und angemessenen Instrumenten verwendet werden (Lineal, Dreieck, Zirkel, Software mit dynamischer Geometrie, ...).  
Kongruente Figuren erkennen und

area del cerchio.

Descrizione di alcuni numeri irrazionali.

necessarie per portarle a coincidere.

Riconoscere grandezze proporzionali e figure simili in vari contesti; riprodurre in scala.

Calcolare perimetri, aree e volumi delle principali figure. Calcolare lunghezze di circonferenze e aree di cerchi.

Länge des Durchmessers und Fläche eines Kreises.

Beschreibung einiger irrationaler Zahlen.

die zu ihrer Übereinstimmung notwendigen Isometrien verwenden.

Proportionale Größen und ähnliche Figuren in verschiedenen Kontexten erkennen; sie im Maßstab wiedergeben. Umfang, Fläche und Volumen der wichtigsten Figuren berechnen. Die Durchmesser von Kreisflächen berechnen.

### Aspetti storici:

Problemi geometrici nell'antichità.

### Nota

Si limiterà la memorizzazione di formule abituando i ragazzi a ricavare formule inverse

### Geschichtliche Aspekte:

Geometrische Probleme der Antike.

### Anmerkung

Das Einprägen von Formeln soll eingeschränkt werden; die Kinder sollen daran gewöhnt werden, umgekehrte Formeln zu berechnen

## Relazioni

### Conoscenze

Relazioni significative tra oggetti, numeri, enti geometrici, ...

Semplici questioni di tipo combinatorio.

Funzioni: tabulazioni e grafici; Funzioni del tipo  $y=ax$ ,  $y=a/x$ ,  $y=ax^2$  e loro rappresentazione grafica.

Grandezze direttamente e inversamente proporzionali. Equazioni e disequazioni numeriche di primo grado.

Semplici modelli di fatti sperimentali e di leggi matematiche.

### Competenze specifiche

In contesti vari, individuare, descrivere e costruire relazioni significative.

Eseguire combinazioni diverse tra gli elementi di un insieme.

Utilizzare le lettere per esprimere in forma generale semplici proprietà e regolarità (numeriche, geometriche, fisiche, ...).

Leggere, interpretare, costruire e trasformare formule.

Riconoscere in fatti e fenomeni relazioni tra grandezze. Usare coordinate cartesiane, diagrammi, tabelle per rappresentare relazioni e funzioni.

Risolvere problemi utilizzando

## Relationen

### Kenntnisse

Relationen zwischen Gegenständen, Zahlen, geometrischen Einheiten, ...  
Einfache kombinatorische Fragen.

Funktionen: Tabellarisierungen und Grafiken;  
Funktionen vom Typ  $y=ax$ ,  $y=a/x$ ,  $y=ax^2$  und deren grafische Darstellung.

Direkt oder indirekt proportionale Größen.

Numerische Gleichungen und Ungleichungen ersten Grades.  
Einfache Modelle aus Experimenten und mathematischen Gesetzen.

### Stufenprofile

Bedeutende Relationen in verschiedenen Kontexten ausfindig machen und aufbauen. Verschiedene Kombinationen zwischen den Mengenelementen durchführen.

Buchstaben verwenden, um in allgemeiner Form einfache Eigenschaften und Regelmäßigkeiten auszudrücken (numerische, geometrische, physische, ...).  
Formeln lesen, interpretieren, aufbauen und umändern.  
Beziehungen zwischen Größen in Fakten und Phänomenen erkennen.  
Kartesischen Koordinaten, Tabellen zur Darstellung von Relationen und Funktionen verwenden.



equazioni e disequazioni numeriche di primo grado. Usare modelli dati o costruire semplici modelli per descrivere fenomeni ed effettuare previsioni.

Probleme lösen, indem numerische Gleichungen und Ungleichungen ersten Grades verwendet werden. Vorgegebene Modelle verwenden oder einfache Modelle zur Beschreibung von Phänomenen und Erstellung von Prognosen aufbauen.

## Dati e previsioni

### Conoscenze

Caratteri derivanti da misurazioni. Classificazione di dati numerici con intervalli di ampiezza uguale o diversa. Frequenze assolute, relative e percentuali. L'istogramma di frequenze. Campione estratto da una popolazione: esempi di

campioni rappresentativi e non rappresentativi. Probabilità di un evento: classica, frequentista, soggettiva.

Valutazione della probabilità di semplici eventi. Media aritmetica e valore atteso, moda e mediana

### Competenze specifiche

Progettare rilevamenti statistici. Raccogliere dati in modo sistematico, registrarli in tabelle di frequenza, rappresentarli graficamente anche utilizzando software idonei. Interpretare i dati.

Valutare e interpretare rappresentazioni grafiche e tabelle di rilevamenti statistici. Riconoscere eventi

complementari, eventi incompatibili, eventi indipendenti. Prevedere, in semplici contesti, i possibili risultati di un esperimento e le loro probabilità.

### Nota

E' opportuno che le esperienze trattate facciano riferimento anche a campi di esperienza extra-matematici quali il lotto, la lotteria, ecc., per i quali i risultati matematici che si ottengono vanno contro certe visioni fatalistiche.

## Daten und Prognosen

### Kenntnisse

Aus Messungen entwickelte Charaktere. Einordnung der numerischen Daten mit gleichen und unterschiedlichen Größenintervallen. Absolute, relative und prozentuelle Frequenzen. Das Frequenzenistogramm. Bevölkerungsstichprobe: Beispiele von räsentativen und nicht räsentativen Stichproben. Wahrscheinlichkeit eines Ereignisses: Klassisch, frequentistisch, subjektiv. Wahrscheinlichkeitsbewertung von einfachen Ereignissen. Arithmetischer Durchschnitt und erwarteter Wert, Modal- und Medianwert

### Stufenprofile

Eine statistische Erhebung planen. Daten auf systematische Weise sammeln, sie in einer Frequenztafel einfügen, sie durch angemessene Softwares grafisch darstellen. Die Daten interpretieren.

Grafische Darstellungen und Tabellen mit statistischen Erhebungen bewerten und auslegen. Komplementäre Ereignisse, unvereinbare, unabhängige Ereignisse erkennen. Die möglichen Ergebnisse eines Experimentes und deren Wahrscheinlichkeit in einfachen Fällen voraussehen.

### Anmerkung

Es wäre angebracht, dass sich die behandelten Erfahrungen auf außermathematische Erfahrungsbereiche beziehen, wie etwa die Zahlenlotterie, das Lotto, usw., für welche die mathematischen Ergebnisse gegen gewisse fatalistische Sichtweisen gehen.

## Argomentare e congetturare

### Competenze specifiche

Descrivere proprietà con termini appropriati.  
Individuare regolarità in fenomeni osservati.  
Produrre congetture.  
Verificare le congetture prodotte testandole su casi particolari;  
Validare le congetture prodotte, sia empiricamente, sia mediante argomentazioni, sia ricorrendo a eventuali contro esempi.  
Costruire definizioni di oggetti matematici (esempi: rettangolo, numero pari, ...).  
Giustificare affermazioni durante una discussione matematica anche con semplici ragionamenti concatenati.

## Misurare

### Competenze specifiche

Analizzare oggetti e fenomeni, scegliendo le grandezze da misurare e gli strumenti di misura, anche tecnologici.  
Esprimere le misure in unità di misura del Sistema Internazionale, utilizzando anche le potenze del 10 e le cifre significative.  
Stimare e effettuare misure in modo diretto e indiretto.  
Esprimere e interpretare i risultati di misure, con particolare riferimento agli ordini di grandezza, alla significatività delle cifre, agli errori.  
Rappresentare graficamente i risultati delle misurazioni per individuare regolarità, andamenti, relazioni.  
Risolvere situazioni problematiche a partire da dati di misure con la costruzione di semplici modelli.

## Porsi e risolvere problemi

### Competenze specifiche

A ogni livello scolastico il risolvere problemi offre occasioni importanti agli allievi per costruire nuovi concetti e abilità, per arricchire di significati concetti già appresi e per verificare l'operatività degli apprendimenti realizzati in precedenza. Affinché il porre e risolvere problemi sia effettivamente utile a mobilitare risorse intellettuali anche al di fuori delle competenze strettamente

## Argumentieren und konjizieren

### Stufenprofile

Eigenschaften mit angemessenen Begriffen beschreiben.  
Regelmäßigkeiten in den beobachteten Phänomenen ermitteln.  
Konjekturen erstellen.  
Die erstellten Konjekturen anhand von besonderen Fällen überprüfen;  
Die erstellten Konjekturen, sowohl empirisch, als auch durch Argumentationen und Gegenbeispiele bestätigen.  
Definitionen von mathematischen Objekten aufbauen (z. B.: Viereck, gerade Zahl, ...).  
Behauptungen während einer mathematischen Diskussion auch mit einfachen verketteten Gedankengängen rechtfertigen.

## Messen

### Stufenprofile

Objekte und Phänomene analysieren und dabei die zu messenden Größen und die Messinstrumente, auch aus der Technologie, auswählen.  
Die Maße in Maßeinheiten des Internationalen Systems ausdrücken und dabei Zehnerpotenzen und bedeutende Zahlen verwenden.  
Maße auf direkte und indirekte Weise schätzen und vornehmen.  
Die Ergebnisse von Maßen mit besonderem Augenmerk auf die Größenordnungen, auf die Bedeutsamkeit der Zahlen, auf die Fehler ausdrücken und auslegen.  
Die Ergebnisse der Messungen grafisch darstellen, um Regelmäßigkeiten, Trends, Relationen ausfindig machen.  
Problemsituationen lösen, die von Messdaten zur Erstellung von einfachen Modellen ausgehen.

## Probleme aufstellen und lösen

### Stufenprofile

Auf jeder Schulstufe bietet das Lösen von Problemen wichtige Möglichkeiten für die Schüler, neue Konzepte und Fähigkeiten aufzubauen, um die bereits gelernten Begriffe auszuweiten und die in der Vergangenheit angeeignete Lernfähigkeiten zu festigen. Damit das Aufstellen und Lösen von Problemen tatsächlich zur Nutzung von intellektuellen Ressourcen auch außerhalb der streng mathematischen

matematiche, contribuendo in tal modo alla formazione generale degli allievi, è necessario che si propongano problemi autentici, significativi per gli allievi e non semplici esercizi a carattere ripetitivo.

Le competenze degli allievi, soprattutto per quanto riguarda il risolvere e porsi problemi, difficilmente possono essere conseguite in tempi medio-brevi. Per tale motivo, tutti gli obiettivi elencati per la scuola primaria sono presenti anche nella scuola media. Ovviamente, cambiano la natura e la complessità dei problemi.

Riconoscere il carattere problematico di un lavoro assegnato, individuando l'obiettivo da raggiungere, sia nel caso di problemi proposti dall'insegnante attraverso un testo, sia nel vivo di una situazione problematica in cui occorre porsi con chiarezza il problema da risolvere.

Rappresentare in modi diversi (verbali, iconici, simbolici) la situazione problematica, al fine di creare un ambiente di lavoro favorevole per la risoluzione del problema.

Individuare le risorse necessarie per raggiungere l'obiettivo, selezionando i dati forniti dal testo, le informazioni ricavabili dal contesto e gli strumenti che possono risultare utili alla risoluzione del problema.

Individuare in un problema eventuali dati mancanti, sovrabbondanti o contraddittori.

Collegare le risorse all'obiettivo da raggiungere, scegliendo opportunamente le azioni da compiere (operazioni aritmetiche, costruzioni geometriche, grafici, opportune formalizzazioni, equazioni,...), concatenandole in modo efficace al fine di produrre una risoluzione del problema.

Controllare il processo risolutivo e verificare la compatibilità delle soluzioni trovate con gli obiettivi da raggiungere.

Esporre con chiarezza il procedimento risolutivo seguito e confrontarlo con altri eventuali procedimenti.

Valutare i procedimenti esaminati con riferimento alla economia di pensiero, alla semplicità di calcolo, e alla possibilità di applicarli in altre situazioni.

Realizzare formalizzazioni e possibili generalizzazioni di un procedimento risolutivo seguito, ad es. passando dal problema considerato ad una classe di problemi.

#### **Aspetti storici:**

Problemi tratti dalla storia della matematica o dalle culture popolari;  
problemi ancora aperti;  
problemi impossibili.

Kompetenzen nützlich ist und so zur allgemeinen Bildung der Schüler beiträgt, müssen die vorgestellten Probleme tatsächlich existieren und es sich nicht nur eintönige Übungen sein.

Die Schüler können sich Kompetenzen, die hauptsächlich im Lösen und Aufstellen von Problemen bestehen, kurz- und mittelfristig kaum aneignen. Deshalb sind sämtliche für die Grundschule genannten Ziele auch für die Mittelschule vorhanden. Natürlich ändert sich die Art und die Komplexheit der Probleme.

Die Problemstellung einer vergebenen Aufgabe erkennen und das zu erreichende Ziel ermitteln, sowohl bei Problemen, die von der Lehrkraft durch einen Text vorgestellt werden, als auch inmitten einer Problemsituation, in der das zu lösende Problem mit Klarheit definiert werden muss.

Die Problemsituation auf verschiedene Weise (verbal, ikonisch, symbolisch) darstellen, um eine günstige Arbeitsumgebung für die Lösung des Problems zu schaffen.

Die notwendigen Ressourcen zum Erreichen des Zieles ausfindig machen, indem die Daten aus dem Text und die zur Lösung des Problems nützlichen Instrumente ausgewählt werden.

Die eventuellen fehlenden, redundanten oder widersprüchlichen Daten in einem Problem ermitteln.

Die Ressourcen mit dem Ziel in Verbindung bringen, indem die durchzuführenden Tätigkeiten ausgewählt werden (arithmetische Operationen, geometrische Konstruktionen, Grafiken, Formalisierungen, Gleichungen, ...), indem sie miteinander verkettet werden, um eine Lösung des Problems zu finden.

Den Lösungsprozess prüfen und die Übereinstimmung der gefundenen Lösungen mit den zu erreichenden Zielen überprüfen.

Den verwendeten Lösungsvorgang mit Klarheit darstellen, ihn eventuell mit den anderen vergleichen.

Die überprüften Lösungsvorgänge im Sinne der Gedankenvereinfachung, der Einfachheit der Berechnung und der möglichen Anwendung auf andere Situationen bewerten.

Formalisierungen und mögliche Verallgemeinerungen eines verwendeten Lösungsvorganges erstellen, z. B. durch einen Übergang vom behandelten Problem zu einer Klasse von Problemen.

#### **Geschichtliche Aspekte:**

Probleme aus der Geschichte der Mathematik und der Volkskulturen;  
Noch ungelöste Probleme;  
Probleme, deren Lösung unmöglich ist.

## SCIENZE

### PREMESSA

Il presupposto di un **efficace insegnamento delle scienze è il contatto diretto dei bambini e dei ragazzi con gli oggetti di osservazione e di studio**, il "saper fare" su cui costruire esperienza e sviluppare riflessione, ponendo sempre attenzione a rendere consapevoli i bambini e i ragazzi della dimensione sia concettuale, sia sperimentale delle scienze.

L'area scientifica, come generale ambito formativo, sia per il forte carattere trasversale, sia per la necessità di una forte e diffusa innovazione metodologica, rende opportuno indicare un insieme di suggerimenti che possono favorire la qualità degli itinerari educativi.

- I percorsi didattici prendono l'avvio da fatti interessanti, da oggetti da guardare, da situazioni problematiche. Nelle fasi iniziali del lavoro è importante prevedere e selezionare alcune domande-stimolo che si considerano utili per mobilitare dinamiche cognitive interessanti.
- Le esperienze devono partire da osservazioni reali ed essere quindi complesse. Una delle componenti fondamentali del lavoro sarà proprio l'individuazione di modi per semplificarle e schematizzarle, mettendone in evidenza i caratteri significativi.
- Gli itinerari di lavoro sono caratterizzati da una sistematica produzione, discussione e documentazione di modelli sempre più complessi elaborati dai bambini e dai ragazzi, sotto lo stimolo della mediazione adulta.

## NATURWISSENSCHAFTEN

### VORBEMERKUNG

Die Voraussetzung eines **wirksamen Unterrichts der Naturwissenschaften ist der direkte Kontakt der Kinder und Jugendlichen mit den Beobachtungs- und Lernobjekten**, das "Können", auf das die Erfahrung aufgebaut und die Reflexion entwickelt wird, wobei stets darauf geachtet werden soll, dass sich die Kinder und Jugendlichen sowohl der begrifflichen, als auch der experimentellen Dimension der Wissenschaften bewusst werden.

Die Wissenschaft als allgemeiner Bildungsbereich erfordert auf der einen Seite wegen ihres starken übergreifenden Charakters und andererseits wegen der Notwendigkeit einer starken und verbreiteten methodologischen Innovation eine Reihe von Hinweisen, welche die Qualität der Bildungswege fördern kann.

- Diese gehen von interessanten Fakten, von zu beobachtenden Objekten, von Problemsituationen aus. In den Anfangsphasen der Arbeit ist es wichtig, einige anregende symbolische Fragen voranzusehen und auszuwählen, die zur Aktivierung interessanter Denkansätze als nützlich betrachtet werden.
- Die Erfahrungen müssen von Beobachtungen der Wirklichkeit ausgehen und komplexer Natur sein. Eine der grundlegenden Arbeitskomponenten ist gerade das Ausfindigmachen der Gestaltungsmöglichkeiten zum Vereinfachen und Schematisieren sowie zum Hervorheben der Hauptmerkmale.
- Die Arbeitswege werden durch eine systematische Produktion, Diskussion und Dokumentation der immer komplexer werdenden Modelle der Kinder und Jugendlichen unter der Anregung der Erwachsenen gekennzeichnet.

- La progressività consiste essenzialmente nella capacità dei bambini e dei ragazzi di utilizzare schemi di spiegazione/interpretazione e modelli via, via più generali e potenti, riuscendo a correlare sempre meglio informazioni ricavate da contesti diversi di esperienza, da libri o da altre fonti.
- L'attenzione a presentare i saperi dell'area anche nella loro dimensione di evoluzione storica contribuisce a favorire un'educazione scientifica critica e capace di porsi interrogativi sempre nuovi.
- La capacità di elaborare modelli personali e di sostenerli con argomentazioni adeguate permette di sviluppare (modificare e consolidare) sia il sapere individuale che quello socialmente condiviso nella classe o in altri contesti (discussioni di gruppo e di classe, seminari, forum, gruppi di discussione, ecc.).
- Le scienze vanno presentate nella loro dimensione di **trasversalità** con gli altri saperi (tecnologico, storico, economico, umanistico-sociale) riconoscendone il ruolo fondamentale per la comprensione delle problematiche complesse legate ai cambiamenti in atto nella nostra società.

L'insegnante farà riferimento ai seguenti traguardi per lo sviluppo delle competenze come riferimenti per meglio finalizzare l'azione educativa.

- Die stufenweise Entwicklung besteht im Wesentlichen aus der Fähigkeit der Kinder und Jugendlichen, Erklärungs- bzw. Auslegungsweisen und Modelle zu verwenden, die im Laufe der Zeit immer allgemeiner und stärker werden und dabei imstande sind, die Informationen aus den verschiedenen Kontexten der Erfahrung, aus Büchern oder anderen Quellen immer besser zu verknüpfen.
- Die Achtung, indem die Kenntnisse in diesem Bereich auch in ihrer geschichtlichen Entwicklung vorgestellt werden, fördert die kritische wissenschaftliche Bildung und die Fähigkeit, sich immer neue Fragen zu stellen.
- Die Fähigkeit zur Ausarbeitung von persönlichen Modellen und zu ihrer Abstützung durch Verwendung angemessener Argumente ermöglicht es, sowohl das individuelle Wissen, als auch das mit der Klasse oder anderen Bereichen gemeinsame soziale Wissen (Gruppen- oder Klassendiskussionen, Seminare, Foren, Diskussionsgruppen, usw.) zu entwickeln (verändern und festigen).
- Die Wissenschaften sollen in ihrer mit anderen Fächern **übergreifenden** Dimension vorgestellt werden (Technologie, Geschichte, Wirtschaft, human-soziale Fächer) und dabei ihre grundlegende Rolle zum Verständnis dieser mit den Veränderungen unserer Gesellschaft zusammenhängenden komplexen Probleme in den Vordergrund stellen.

Die Lehrkraft wird folgende Zielsetzungen zur Entwicklung der Kompetenzen als Anhaltspunkte verwenden, um die eigene Unterrichtstätigkeit darauf auszurichten.

## **Scuola primaria**

### **Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria**

L'alunno ha capacità operative, progettuali e manuali, che utilizza in contesti di esperienza-conoscenza per un approccio scientifico ai fenomeni.

Fa riferimento in modo pertinente alla realtà, e in particolare all'esperienza che fa in classe, in laboratorio, sul campo, nel gioco, in famiglia, per dare supporto alle sue considerazioni e motivazione alle esigenze di chiarimenti.

Impara a identificarne anche da solo gli elementi, gli eventi e le relazioni in gioco, senza banalizzare la complessità dei fatti e dei fenomeni.

Si pone domande esplicite e individua problemi significativi da indagare a partire dalla propria esperienza, dai discorsi degli altri, dai mezzi di comunicazione e dai testi letti.

Con la guida dell'insegnante e in collaborazione con i compagni, ma anche da solo, formula ipotesi e previsioni, osserva, registra, classifica, schematizza, identifica relazioni spazio/temporali, misura, utilizza concetti basati su semplici relazioni con altri concetti, argomenta, deduce, prospetta soluzioni e interpretazioni, prevede alternative, ne produce rappresentazioni grafiche e schemi di livello adeguato.

Analizza e racconta in forma chiara ciò che ha fatto e imparato.

## **Grundschule**

### **Kompetenzziele am Ende der Grundschule**

Der Schüler ist handlungsfähig, kann Projekte entwickeln und ausführen, die er in Bereichen seines Wissens bzw. Seiner Erfahrung für einen wissenschaftlichen Ansatz zu den Phänomenen nutzt.

Er bezieht sich sachbezogen auf die Wirklichkeit und insbesondere auf seine Erfahrung in der Klasse, im Labor, auf dem Feld, im Spiel, in der Familie, um seinen Überlegungen abzustützen und Motivation zu seinen Bedürfnissen nach Klarstellung zu verleihen.

Er lernt, daraus deren Elemente, Ereignisse und Beziehungen zu ermitteln, ohne die Komplexität von Fakten und Phänomenen ins Banale zu ziehen.

Er stellt sich explizite Fragen und ermittelt die grundlegenden Probleme, die aufgrund seiner eigenen Erfahrung, der Gespräche mit den anderen, der Kommunikationsmitteln und der gelesenen Texte untersucht werden sollen.

Er stellt unter der Leitung der Lehrkraft und in Zusammenarbeit mit seinen Mitschülern Hypothesen und Prognosen auf, er beobachtet, registriert, schematisiert, identifiziert, ordnet räumliche bzw. zeitliche Bezüge ein, verwendet und grenzt Begriffe ein, die auf einfache Relationen mit anderen Begriffen basieren, er argumentiert, leitet Lösungen und Auslegungen ab, legt sie dar, er sieht Alternativen voraus und erstellt davon geeignete grafische Darstellungen und Schemata.

Er analysiert und erzählt auf klare Weise das, was er getan und gelernt hat.

Ha atteggiamenti di cura, che condivide con gli altri, verso l'ambiente scolastico in quanto ambiente di lavoro cooperativo e finalizzato, e di rispetto verso l'ambiente sociale e naturale, di cui conosce e apprezza il valore.  
Ha cura del proprio corpo con scelte adeguate di comportamenti e di abitudini alimentari.

Er pflegt die schulische Umgebung als zielgerichteter Bereich der Zusammenarbeit, die er mit den anderen teilt und achtet auf das soziale und natürliche Umfeld, das er kennt und deren Wert er richtig einschätzen kann.  
Er pflegt seinen Körper mit angemessenen Verhaltensweisen und Essgewohnheiten.

## Scuola secondaria di primo grado

### Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunno ha padronanza di tecniche di sperimentazione, di raccolta e di analisi dati, sia in situazioni di osservazione e monitoraggio sia in situazioni controllate di laboratorio.

Utilizza in contesti diversi uno stesso strumento matematico o informatico e più strumenti insieme in uno stesso contesto.

Esplicita, affronta e risolve situazioni problematiche sia in ambito scolastico che nell'esperienza quotidiana; interpreta lo svolgersi di fenomeni ambientali o sperimentalmente controllati; è in grado di decomporre e ricomporre la complessità di contesto in elementi, relazioni e sottostrutture pertinenti a diversi campi disciplinari; coglie le interazioni fra le diverse parti del sistema ed individua strategie per isolarne e studiarne i singoli elementi (*approccio sistemico e approccio analitico...*); pensa e interagisce per relazioni e per analogie, formali e/o fattuali.

Sviluppa semplici schematizzazioni, modellizzazioni, formalizzazioni logiche e matematiche dei fatti e fenomeni, applicandoli anche ad aspetti della vita quotidiana.

È in grado di riflettere sul percorso di esperienza e di apprendimento compiuto, sulle competenze in via di acquisizione, sulle strategie messe in atto, sulle scelte effettuate e su quelle da compiere.

## Mittelschule

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Der Schüler beherrscht Techniken zum Experimentieren, Sammeln und Analysieren der Daten, sowohl bei der Beobachtung und Überwachung, als auch in überschaubaren Labortätigkeiten.

Er verwendet in verschiedenen Kontexten dasselbe mathematische oder informatische Instrument und mehrere Instrumente in denselben Kontext.

Er bringt Problemsituationen sowohl aus dem schulischen Bereich, als auch aus der täglichen Erfahrung zum Ausdruck, er geht sie an und löst sie; er legt Umweltphänomene oder überschaubare Experimente aus; er ist imstande, bei Elementen, Relationen und Unterstrukturen verschiedener Fächer die Komplexität des Kontextes zu erkennen und zu interpretieren; er begreift das Zusammenwirken der verschiedenen Bestandteile des Systems und ermittelt Strategien zur Isolation und zum Studium der einzelnen Elemente (*Systemansatz und analytischer Ansatz ...*); er denkt in Relationen, formellen und/oder tatsächlich existierenden Ähnlichkeiten und wirkt mit ihnen zusammen.

Er entwickelt einfache Schematisierungen, Modellierungen, logische und mathematische Formalisierungen von Fakten und Phänomenen weiter und wendet sich auch auf Aspekte des täglichen Lebens an.

Er ist imstande, sich über seinen zurückgelegten Erfahrungs- und Lernweg, über die sich formenden Kompetenzen, über die angewendeten Strategien, über die ausgeführten und die noch durchzuführenden Entscheidungen Gedanken zu machen.



Ha una visione organica del proprio corpo come identità giocata tra permanenza e cambiamento, tra livelli macroscopici e microscopici, tra potenzialità e limiti.

Ha una visione dell'ambiente di vita, locale e globale, come sistema dinamico di specie viventi che interagiscono fra loro, rispettando i vincoli che regolano le strutture del mondo inorganico; comprende il ruolo della comunità umana nel sistema, il carattere finito delle risorse, nonché l'ineguaglianza dell'accesso a esse, e adotta atteggiamenti responsabili verso i modi di vita e l'uso delle risorse.

Conosce i principali problemi legati allo sviluppo scientifico e tecnologico della nostra società ed è disposto a confrontarsi con essi dimostrando curiosità e interesse ed assumendo un atteggiamento critico, basato su osservazioni, fatti ed argomentazioni.

**L'attività didattica orientata ai traguardi per lo sviluppo delle competenze, distinti per gradi di scuola, metterà in grado l'allievo, ai diversi livelli di padronanza di mettere in atto dei processi attraverso cui maturare le seguenti**

### Competenze specifiche

#### **OSSERVARE E DESCRIVERE**

Esplorare la realtà naturale e riconoscere segni che gli consentano di interpretarla.

Osservare fenomeni e coglierne gli aspetti caratterizzanti: differenze, somiglianze, regolarità, fluttuazioni, andamento temporale.

Er hat eine organische Vision seines Körpers als gleichbleibende und sich verändernden Identität, zwischen makroskopischen und mikroskopischen Stufen, zwischen Möglichkeiten und Grenzen.

Er hat einen Überblick über den lokalen und globalen Lebensraum als dynamisches System von Lebewesen, die miteinander zusammenwirken und dabei die Bindungen zur Regelung der Strukturen in der anorganischen Welt achten; er begreift die Rolle der menschlichen Gemeinschaft im System, die Endlichkeit der Ressourcen sowie die Ungleichheit bei ihrer Nutzung und verhält sich verantwortungsbewusst im Verhältnis zur Nutzung der Ressourcen.

Er kennt die wichtigsten Probleme zur wissenschaftlichen und technologischen Entwicklung unserer Gesellschaft und ist bereit, sich mit ihnen auseinandersetzen und dabei Neugierde und Interesse zu zeigen und ein kritisches Verhalten einzunehmen, das sich auf Beobachtungen, Fakten und Argumentationen stützt.

**Die didaktische Tätigkeit, die an den Zielsetzungen zur Entwicklung der Kompetenzen gerichtet ist, wird den Schüler in den verschiedenen Lernstufen in die Lage versetzen, Verfahren zur Entwicklung der folgenden Stufenprofile im Gang zu setzen:**

### Stufenprofile

#### **BEOBACHTEN UND BESCHREIBEN**

Das natürliche Umfeld erforschen und die Zeichen erkennen, die zu ihrer Interpretation verhelfen.

Phänomene beobachten und die Hauptmerkmale begreifen: Unterschiede, Ähnlichkeiten, Regelmäßigkeiten, Schwankungen, zeitliche Entwicklung.

## **MISURARE**

Individuare grandezze significative relative ai singoli fenomeni e processi, ed identificare le unità di misura e gli strumenti di misura appropriati.

Eeguire misure di alcune grandezze fondamentali (volume, massa, temperatura, tempo).

Comprendere significato ed uso di variabili composte (velocità, peso specifico, peso, ecc.).

Orientarsi in sistemi di misura a scala diversa.

Riconoscere e valutare gli errori sperimentali; operare approssimazioni.

Acquisizione dati con i sensori e il computer.

## **RAPPRESENTARE E MODELLIZZARE**

Rappresentare la complessità dei fenomeni in molteplici modi: disegni, descrizioni orali e scritte, simboli, tabelle, diagrammi, grafici, semplici simulazioni; formalizzare i dati raccolti.

Rappresentare e costruire modelli interpretativi di fatti e fenomeni, anche provvisori e parziali, utilizzando sistematicamente il linguaggio simbolico e il formalismo disponibile.

Simulare alcuni fenomeni, anche con l'uso delle tecnologie informatiche.

## **CORRELARE**

Identificare variabili, costanti e vincoli.

Confrontare processi e fatti, cogliere relazioni tra proprietà e grandezze che descrivono uno stato o un fenomeno, partendo soprattutto dalla realtà.

Individuare, se possibile, nessi di causa ed effetto di diverso tipo e livello (tenendo anche conto del rapporto tra locale e globale).

Riconoscere i rapporti dinamici fra elementi all'interno di un sistema

## **MESSEN**

Bedeutende Größen zu den einzelnen Phänomenen und Prozessen ausfindig machen und die angemessenen Maßeinheiten und Messinstrumente ermitteln.

Messungen einiger grundlegender Größen durchführen (Volumen, Masse, Temperatur, Zeit).

Die Bedeutung einiger zusammengesetzter Variablen begreifen (Geschwindigkeit, spezifisches Gewicht, Gewicht, usw.).

Sich in Messsystemen mit unterschiedlichem Maßstab orientieren.

Experimentierfehler erkennen und bewerten; Annäherungswerte ermitteln.

Daten durch Sensoren und Computer erheben.

## **DARSTELLEN UND MODELLISIEREN**

Die Komplexheit der Phänomene auf verschiedenartige Weise darstellen: Zeichnungen, mündliche und schriftliche Beschreibungen, Symbole, Tabellen, Diagramme, Grafiken, einfache Simulationen; die erfassten Daten formalisieren.

Auslegungsmodelle von Fakten und Phänomenen, die auch vorläufig und unvollständig sind, darstellen und aufbauen und dabei die symbolische Sprache und die verfügbaren Formen systematisch einsetzen.

Einige Phänomene auch durch Nutzung der informatischen Technologien simulieren.

## **IN KORRELATION BRINGEN**

Die Variablen, Konstanten und Bindungen ausfindig machen.

Prozesse und Fakten vergleichen, Verbindungen zwischen Eigenschaften und Größen ermitteln, die einen Zustand oder einen Phänomen, beschreiben und sich dabei vor allem von der Wirklichkeit ausgehen.

Wenn möglich, die Zusammenhänge zwischen Ursache und Wirkung verschiedener Art und auf verschiedenen Ebenen ermitteln (auch durch Berücksichtigung des Verhältnisses zwischen lokaler und globaler Ebene).

### **ARGOMENTARE**

Discutere su fatti, fenomeni, dati, risultati di un'esperienza e sulla interpretazione dei vari aspetti coinvolti.

Argomentare le proprie opinioni, anche con uso di esempi ed analogie.

Utilizzare modelli e metafore per interpretare fenomeni nuovi facendo riferimento a situazioni più conosciute.

Saper guardare i fatti da più punti di vista, riconoscere incoerenze ed errori nel ragionamento proprio e altrui al fine di modificare e migliorare le spiegazioni.

### **INDAGARE, RICERCARE**

Raccogliere e selezionare informazioni e dati.

Fare esperienza per trovare segni, indizi, prove utili alla formulazione di ipotesi sullo svolgersi di un evento e per la soluzione di problemi semplici.

Agire sperimentalmente sui fatti per comprenderne le regole ed intervenire sul loro svolgersi.

Delimitare il campo di osservazione ed il punto di vista (dove guardo, cosa guardo...)

Organizzare un esperimento identificando gli elementi da tenere sotto controllo, le fasi operative, gli strumenti, la modalità di esecuzione, i tempi ed il controllo  
Saper adattare e trasferire ad altri contesti le strategie e le informazioni apprese.

### **REALIZZARE INTERVENTI**

Costruire e utilizzare semplici strumenti ed apparecchiature, anche utilizzando le TIC (Tecnologie dell'Informazione e della Comunicazione).

Organizzare un percorso esplorativo o sperimentale, tenendo conto delle proprie esperienze e conoscenze e confrontandosi con la fattibilità

Die dynamischen Verhältnisse zwischen den Elementen innerhalb eines Systems erkennen

### **ARGUMENTIEREN**

Über Fakten, Phänomenen, Daten, Ergebnissen einer Erfahrung und über die Auslegung der verschiedenen betroffenen Aspekte diskutieren.

Für die eigenen Meinungen Argumente auch durch Beispiele und Analogien hervorbringen.

Modelle und Metaphern verwenden, um neue Phänomene auszulegen und sich dabei auf bekannte Situationen beziehen.

Imstände sein, die Fakten verschiedener Standpunkte zu betrachten, Zusammenhanglosigkeiten und Fehler in den eigenen Überlegungen und die der anderen zu erkennen, um die Erklärungen zu ändern und zu verbessern.

### **UNTERSUCHEN, ERFORSCHEN**

Informationen und Daten sammeln und auswählen.

Erfahrung sammeln, um nützliche Anhaltspunkte, Zeichen, Beweise zur Aufstellung von Hypothesen zu einem Ereignis und zur Lösung von einfachen Problemen zu finden.

Durch Experimente auf Fakten einwirken, um deren Regeln zu verstehen und in ihrer Umsetzung eingreifen.

Den Beobachtungsfeld und den Standpunkt eingrenzen (Standort und Gegenstand der Beobachtung ...)

Ein Experiment organisieren und dabei die unter Kontrolle zu haltenden Bestandteile, die Entwicklungsphasen, die Durchführungsarten, die Zeiten und die Kontrolle ermitteln  
Imstände sein, die sich angeeigneten Strategien und Informationen auf andere Kontexte anzupassen und zu übertragen.

### **EINGRIFFE DURCHFÜHREN**

Einfache Instrumente und Geräte auch durch Zuhilfenahme der IKT (Informations- und Kommunikationstechnologien) aufbauen und verwenden.

Einen Untersuchungs- und Forschungsweg organisieren und dabei auf die

dell'intervento.

Affrontare problemi aperti, anche con soluzioni incerte o controverse, per progettare e realizzare soluzioni possibili.

### **COMUNICARE E DOCUMENTARE**

Comprendere ed utilizzare un linguaggio scientifico adeguato al contesto.

Sapersi orientare nella ricerca di informazioni scientifiche.

Produrre testi orali e scritti: relazioni di lavoro, presentazioni schematiche su temi scientifici, documentazioni di un'esperienza.

### **TEMI, NUCLEI FONDANTI, PROPOSTE DI LAVORO**

Per l'età e il grado di sviluppo cognitivo dei bambini e dei ragazzi, le scienze fisiche, chimiche, biologiche e della terra **devono essere presentate in modo integrato e non come discipline separate**. Piuttosto che una scansione analitica degli argomenti per disciplina, sono perciò individuati **quattro temi trasversali alle scienze intorno ai quali sviluppare dei percorsi**.

La progettazione curricolare di scienze, elaborata collegialmente dagli insegnanti, deve essere adattata sia al contesto in cui opera la scuola, sia all'insieme di esperienze, conoscenze, motivazioni dei bambini e dei ragazzi. Nel caso delle scienze è cruciale che la progettazione sia rivolta in primo luogo a definire percorsi coerenti e significativi sia correlati trasversalmente, attraverso le competenze, sia curati nel loro sviluppo longitudinale, attraverso gli anni.

I percorsi di apprendimento dovranno portare alla consapevole padronanza dei **nuclei fondanti**, cioè di quei concetti fondamentali intorno ai quali ogni disciplina organizza il suo

eigenen Erfahrungen und Kenntnisse zurückgreifen und sich mit der Durchführbarkeit des Eingriffes auseinandersetzen.

Offene Probleme behandeln, auch mit ungewissen oder umstrittenen Lösungen, um Lösungsvorschläge zu planen und umzusetzen.

### **KOMMUNIZIEREN UND DOKUMENTIEREN**

Eine zum Kontext geeignete Wissenschaftssprache verstehen und verwenden.

Sich in der Suche nach wissenschaftlichen Informationen orientieren können.

Mündliche und schriftliche Texte produzieren: Arbeitsberichte, schematische Darstellungen über wissenschaftliche Themen, Dokumentationen einer Erfahrung.

### **THEMENBEREICHE, ARBEITSVORSCHLÄGE**

### **GRUNDLAGEN,**

Angesichts des Alters und der Entwicklungsstufe der Kinder und Jugendliche müssen die Wissenschaften der Physik, der Chemie, der Biologie und der Erde **integriert und nicht als einzelne Bereiche vorgestellt werden**. Mehr als die analytische Behandlung der Fachthemen sollen **vier übergreifenden Grundthemen der Wissenschaften ermittelt werden**.

Die Planung des Curriculums der Wissenschaften muss von den Lehrkräften gemeinsam durchgeführt und sowohl am Schulalltag, als auch auf die gemeinsamen Erfahrungen, Kenntnisse, Beweggründe der Kinder und Jugendlichen angepasst werden. Im Bereich der Wissenschaften sollen kohärente und bedeutende Bildungswege ausgearbeitet werden, die sowohl übergreifend zusammenhängen, als auch über die Jahre hinweg in ihrer längsseitigen Entwicklung gepflegt werden.

Die Lernwege sollen zur bewussten Beherrschung der **Grundlagen** führen, d. h., jener grundlegender Begriffe, auf die das Fachwissen aufgebaut ist und die wertvoll sind, da sie

sapere specifico e che hanno valore in quanto mettono in relazione differenti conoscenze e ne generano di nuove.

Le *proposte di lavoro* che accompagnano i temi non sono prescrittive e sono appena accennate. Esse sono piuttosto un repertorio di esemplificazioni e spunti a cui l'insegnante potrà attingere per costruire il curriculum di scuola. In quanto tali, quindi, non possono essere interpretate come sequenze lineari ma l'insegnante potrà utilizzarle per organizzare propri percorsi specifici. In questo modo sarà possibile arricchire lo stesso repertorio con nuove soluzioni didattiche, sperimentando in varie direzioni, mettendo in campo le competenze disponibili e/o argomenti diversi, se ritenuti appropriati alla formazione degli alunni.

## **TEMA: I VIVENTI nell'ambiente**

**Nuclei fondanti:** relazioni, sistema, trasformazioni, diversità, evoluzione

### **PROPOSTE DI LAVORO SUL TEMA: I VIVENTI**

#### **Le funzioni vitali di un organismo:**

*Omeostasi, metabolismo, crescita, adattamento, sensibilità agli stimoli, riproduzione:  
fare esperienze di allevamento di animali (seguire sviluppo, metamorfosi, crescita, comportamento, alimentazione, risposta agli stimoli...) e di coltivazione di piante (dalla germinazione alla nascita della nuova pianta fino alla riproduzione attraverso il ciclo fiore-frutto-seme, seguendo la crescita, la trasformazione)*

*la sensibilità all'ambiente e agli stimoli), osservazione e allevamento di organismi appartenenti anche ad altri regni o domini (muffe e funghi, batteri, protisti*

unterschiedliche Kenntnisse untereinander in Verbindung bringen und neue hervortreten lassen.

Die zu diesen Themen formulierten *Arbeitsvorschläge* sind nicht zwingend und nur angedeutet. Es handelt sich dabei um Vereinfachungen und Anregungen, auf welche die Lehrkraft zum Aufbau des schulischen Curriculums zurückgreifen kann. Als solche sollen sie von der Lehrkraft nicht linear befolgt, sondern zur Ausarbeitung spezifischer Bildungswege verwendet werden. Auf diese Weise können die didaktischen Lösungen erweitert, verschiedene Richtungen einschlagen, die verfügbaren Kenntnisse und/oder verschiedene Themen ausgeschöpft werden, wenn sie für die Ausbildung der Schüler als geeignet angesehen werden.

## **THEMENBEREICH: LEBEN in der Umwelt**

Grundlagen: Relationen, System, Umänderungen, Vielfalt, Evolution

### **ARBEITSVORSCHLÄGE ZUM THEMA: LEBEN**

#### **Die lebenswichtigen Funktionen eines Organismus:**

*Omeostase, Metabolismus, Wachstum, Anpassung, Reaktionsfähigkeit, Reproduktion:  
Mit der Tierzucht (Entwicklung, Metamorphose, Wachstum, Verhalten, Ernährung, Reaktionsfähigkeit verfolgen...) und dem Pflanzenanbau (den Wachstum und die Transformation von der Keimung zur Geburt der neuen Pflanze bis zur Reproduktion durch den Kreislauf Blüte-Frucht-Samen verfolgen) Erfahrungen sammeln,  
die Sensibilität zur Umwelt und den Anregungen, Beobachtung und Züchtung von Organismen aus anderen Tierreichen oder Domänen (Schimmel und Pilze, Bakterien, Protisten)*

### **Osservazione del proprio corpo**

*Modelli del corpo come sistema:*

*integrazione fra sistemi ed apparati (per esempio sistema circolatorio, respiratorio, digerente ed escretore), integrazione fra livelli gerarchici diversi (cellula, tessuto organo, apparato, organismo), passaggio di materia e di energia fra sistemi diversi (la distribuzione delle sostanze nutritive, il trasporto dei gas, l'eliminazione delle scorie), scambio di materia ed energia con l'ambiente (il nutrimento, l'escrezione, la termoregolazione...), analogie e omologie con gli altri organismi animali (strategie per il movimento, la nutrizione, la distribuzione delle sostanze nutritive e dei gas in organismi appartenenti a gruppi diversi: molluschi, artropodi, pesci, tetrapodi terrestri...)*

### **Percezione, memoria, motricità**

*Invio e ricezione dei messaggi con il corpo attraverso canali diversi, esplorazione del mondo con i cinque sensi: giochi percettivi, interpretare gli stimoli "ambigui" (figure ambigue, illusioni ottiche, illusioni sonore, illusioni tattili ...), classificare il mondo utilizzando l'olfatto, il gusto, la vista, l'udito, il tatto*

*Il movimento e lo spazio occupato dal corpo:*

*giochi di orientamento nello spazio, il movimento in condizioni particolari (per esempio con le articolazioni "bloccate") il movimento degli "altri" (animali acquatici, animali terrestri, animali volatori, microrganismi) i tropismi dei vegetali.*

### **Le strutture dei viventi**

*Osservazione e analisi di parti di organismi viventi esperienze di dissezione di organismi sia vegetali che animali, analisi morfologica comparativa macroscopica e microscopica, utilizzo di strumenti di osservazione (lenti, stereoscopi, microscopi), identificazione di strutture previo colorazione, osservazione di fenomeni di diffusione, di osmosi, di capillarità, di trasformazione della materia:*

*Individuazione della rete di relazioni e dei processi di cambiamento del vivente attraverso l'introduzione del concetto di organiz-*

### **Beobachtung des eigenen Körpers**

*Körpermodelle als System:*

*Integration zwischen Systemen und Apparate (z. B. Kreislauf, Atmung, Verdauung und Ausscheidung), Integration zwischen verschiedenen Hierarchiestufen (Zelle, Organgewebe, Apparat, Organismus), Übergang von Materie und Energie in verschiedenen Systemen (Verteilung der Nährstoffe, Gastransport, Entsorgung der Abfallstoffe), Austausch von Materie und Umwelt (Ernährung, Ausscheidung, Thermoregulierung ...), Analogien und Homologien mit anderen Tierlebewesen (Strategien zu Bewegung, Ernährung, Verteilung der Nährstoffe und der Gase in Organismen aus verschiedenen Gruppen: Mollusken, Artropoden, Fische, Landvierfüßer ...)*

### **Wahrnehmung, Gedächtnis, Motorik**

*Sendung und Empfang von Botschaften aus dem Körper durch verschiedene Kanäle, Erforschung der Welt mit den fünf Sinnen: Wahrnehmungsspiele, die "doppeldeutigen" Anregungen auslegen (doppeldeutige Figuren, optische Täuschungen, akustische Täuschungen, Tasttäuschungen ...), die Welt durch Geruch, Sehkraft, Gehör, Tastsinn einordnen*

*Die Bewegung und der vom Körper eingenommene Raum:*

*Spiele zur Raumorientierung, die Fortbewegung unter besonderen Bedingungen (z. B. mit "blockierten" Gelenken), die Fortbewegung der "Anderen" (Wassertiere, Landtiere, fliegende Tiere, Mikroorganismen), die Tropismen der Pflanzen.*

### **Die Strukturen des Lebens**

*Beobachtung und Analyse der Bestandteile von Lebewesen Erfahrungen von Zergliederungen von pflanzlichen und tierischen Organismen, vergleichende makroskopische und mikroskopische morphologische Analyse, Verwendung von Beobachtungsinstrumenten (Linsen, Stereoskope, Mikroskope), Ermittlung der Strukturen durch Färbung, Beobachtung von Phänomenen wie Diffusion, Osmose, Kapillarität, Transformation der Materie:*

*Ermittlung des Netzes von Transformationen und Relationen in einem Lebewesen durch Einführung des Begriffs der*

*zazione microscopica a livello di cellula  
osservazione di fenomeni di diffusione, di osmosi, di capillarità,  
di trasformazione della materia negli organismi viventi  
(fermentazione, respirazione, fotosintesi), legati anche ai  
processi di crescita e sviluppo degli organismi viventi.*

### **Le relazioni entro i viventi**

*Correlazione tra le funzioni principali del vivente. Modelli di  
funzionamento complessivo:*

*l'organismo vivente come sistema integrato, ricerca di analogie  
e omologie fra gli organismi animali e fra gli organismi vegetali,  
le caratteristiche anatomiche e funzionali degli organismi viventi  
correlate con il loro ambiente e la loro storia evolutiva.*

### **L'ereditarietà e l'evoluzione**

*Ricerca delle somiglianze ereditarie. Comprensione del senso  
delle grandi classificazioni.*

*Osservazione di somiglianze e differenze fra organismi viventi,  
ordinamento, raggruppamento e classificazione di animali e  
vegetali in base a caratteristiche comuni e a somiglianze.*

*Primi modelli di trasmissione genetica.*

*Variabilità all'interno di una popolazione, ricerca di "costanti"  
ereditarie (per esempio conteggio di semi in frutti di una specie  
di piante oppure raccolta di dati variabili, come altezza, peso etc,  
all'interno di una popolazione), costruzione di modelli, anche  
matematici, dell'ereditarietà.*

*Origine ed evoluzione dei viventi.*

*La linea del tempo e la vita sulla Terra (rappresentazione dello  
sviluppo dell'evoluzione geologica e biologica della Terra),  
meccanismi dell'evoluzione e l'evoluzione in atto (selezione  
batterica, trasformazioni morfologiche di specie comuni, effetti  
dell'attività umana), osservare e descrivere l'evoluzione  
(esperienze di osservazione e classificazione dei fossili,  
costruzione di semplici cladogrammi, ricerca di omologie e di  
analogie fra i viventi.*

*mikroskopischen Organisation auf Zellebene  
Beobachtung der Diffusion, der Osmose, der Kapillarität, der  
Transformation der Materie der Lebewesen (Gärung, Atmung,  
Photosynthese), die mit dem Wachstum und der Entwicklung der  
Lebewesen zusammenhängen.*

### **Die Relationen innerhalb des Lebens**

*Korrelation zwischen den Hauptfunktionen des Lebens.*

*Gesamtfunktionsmodelle:*

*Das lebende Organismus als integriertes System, Suche nach  
Analogien und Homologien unter den tierischen und den  
pflanzlichen Organismen, die anatomischen und funktionalen  
Eigenschaften der lebenden Organismen in Verbindung mit ihrer  
Umwelt und der Evolutionsgeschichte.*

### **Erblichkeit und Evolution**

*Suche nach erblichen Ähnlichkeiten. Den Sinn der großen  
Klassifikationen begreifen.*

*Beobachtung von Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen  
lebenden Organismen, Einordnung, Gruppierung und  
Klassifizierung von Pflanzen und Tiere aufgrund von gemeinsamen  
Merkmalen und Ähnlichkeiten.*

*Erste Modelle der genetischen Übertragung.*

*Vielfalt innerhalb einer Bevölkerung, Suche nach "erblichen"  
Konstanten (z. B. Zählen der Fruchtsamen einer Pflanzenart oder  
Sammlung der variablen Daten, wie Höhe, Gewicht, usw.  
innerhalb einer Bevölkerung), Aufbau von Modellen auch  
mathematischer Art der Erblichkeit.*

*Ursprung und Evolution der Lebewesen.*

*Die Linie der Zeit und des Lebens auf Erden (Darstellung der  
geologischen und biologischen Evolution der Erde), Mechanismen  
der Evolution und der sich im Gange befindlichen Evolution  
(bakterielle Selektion, morfologische Veränderungen der  
gewöhnlichen Arten, Auswirkungen der menschlichen Tätigkeit),  
die Evolution beobachten und beschreiben (Beobachtungs- und  
Klassifizierungserfahrungen der Fossilien, Aufbau von einfachen  
Kladogrammen, Suche nach Homologien und Analogien zwischen  
den Lebewesen).*

*La biodiversità: la vera ricchezza dei viventi. Esperienze di osservazione di un ambiente alla ricerca della biodiversità (il transetto per le specie vegetali, l'osservazione e la ricerca di macroinvertebrati in acque dolci per le specie animali), esperienze di valorizzazione della diversità biologica (assaggio, esplorazione sensoriale e classificazione, di varietà diverse di frutta.*

### **Modelli sistemici della relazione organismo-ambiente**

*Osservazione, studio e descrizione di relazioni fra organismi ed ambiente all'interno di un ecosistema.*

*Costruzione di un microambiente (terrario, acquario, stagno), osservazione delle relazioni fra elementi nell'ambiente (relazioni trofiche, scambi di materia e di energia).*

*Osservazione di interazioni organismo-ambiente e di risposte dell'organismo agli stimoli ambientali.*

*Osservazione di adattamenti e risposte dell'organismo all'ambiente (i tropismi nelle piante, le piante eziolate, le variazioni del ritmo di crescita a seconda delle condizioni ambientali), interazioni corpo-ambiente (riflessi, sudorazione, orripilazione...), riconoscimento degli adattamenti evolutivi degli organismi all'ambiente (correlazione fra condizioni ambientali, morfologia e funzione nei viventi, osservazione di omologie e analogie).*

## **TEMA: MATERIA, ENERGIA E TRASFORMAZIONI**

**Nuclei fondanti:** tempo/spazio, interazioni, trasformazioni

### **PROPOSTE DI LAVORO SUL TEMA: MATERIA; ENERGIA E TRASFORMAZIONI**

#### **Materia e materiali**

*Individuazione di proprietà di oggetti e materiali e ricerca di modi per classificarle, definirle e misurarle. L'acqua e l'aria. Stati*

*Die biologische Vielfalt; das wirkliche Reichtum des Lebens. Beobachtungserfahrungen in einer Umwelt auf der Suche nach biologischer Vielfalt (das Transept der pflanzlichen Lebewesen, die Beobachtung und Suche nach großen wirbellosen Tieren in Süßwasser für die Tierarten), Bewertungserfahrungen der biologischen Vielfalt (Kostprobe, Forschung durch die Sinne und Klassifizierung verschiedener Fruchtarten).*

### **Systemmodelle der Relation Organismus-Umwelt**

*Beobachtung, Studie und Beschreibung der Relationen zwischen Organismen und Umwelt innerhalb eines Ökosystems.*

*Aufbau einer Mikroumwelt (Terrarium, Aquarium, Teich), Beobachtung der Relationen zwischen Elementen der Umwelt (trophische Relationen, Austausch von Materie und Energie).*

*Beobachtung der Wechselwirkungen zwischen Organismus und Umwelt und Reaktionen des Organismus auf die Umwelteinwirkungen.*

*Beschreibung der Anpassungen und Antworten des Organismus in der Umwelt (die Tropismen in den Pflanzen, etiolierte Pflanzen, die Variationen im Wachstumsrhythmus je nach Umweltbedingungen), Wechselwirkungen zwischen Körper und Umwelt (Reflexe, Schweißabsonderung, Haarsträuben ...), Erkennung der evolutionären Anpassungen der Organismen an die Umwelt (Korrelation zwischen Umweltbedingungen, Morphologie und Funktionen der Lebewesen, Beobachtung von Homologien und Analogien).*

## **THEMENBEREICH: MATERIE, ENERGIE UND UMÄNDERUNGEN**

Grundlagen: Raum/Zeit, Wechselwirkungen, Umänderungen

### **ARBEITSVORSCHLÄGE ZUM THEMA: MATERIE, ENERGIE UND UMÄNDERUNGEN**

#### **Materie und Materialien**

*Ermittlung der Eigenschaften von Objekten und Materialien und Suche nach Methoden zu deren Klassifizierung, Definition und*



*di aggregazione della materia. Miscugli e soluzioni. Semplici reazioni chimiche.*

### **Calore e temperatura**

*Costruzione e uso di un termometro. Propagazione del calore: conduzione, convezione, irraggiamento e fattori che ne influenzano l'efficienza. Le conseguenze del riscaldamento della materia. I passaggi di stato. Semplici esempi di processi favoriti o ostacolati dal calore.*

### **Movimento, forza e energia**

*Esperienze sul movimento. Rappresentazioni grafiche temporali, interpretazioni delle caratteristiche iconiche dei grafici. Forza come interazione. Forze e movimento. Forze e equilibrio.*

### **I fluidi**

*La pressione e il principio di Pascal. Legge di Stevino. Portata e resistenza di una canalizzazione.*

### **L'energia e le sue proprietà**

*Conservazione, accumulo, trasferimento. Forme di energia.*

### **Le onde e il suono**

*Modelli di onda. Le onde sull'acqua e su una corda. Caratteristiche delle onde sonore. Strumenti musicali e timbro.*

### **Luce e colori**

*Esperienze sulla propagazione della luce. Immagini e ombre. Attività con specchi e lenti. L'occhio e la visione. Colore come interazione fra luce, superficie di un oggetto e sistema della visione. Sintesi additiva e sottrattiva dei colori.*

### **Elettricità e magnetismo**

*Elettizzazione e fenomeni elettrostatici. Linee di campo elettrico con la limatura di ferro. La corrente elettrica e la differenza di potenziale.*

*Costruzione di semplici circuiti elettrici. Modelli di conduzione elettrica. Resistenza.*

*Messung. Wasser und Luft. Aggregatzustände der Materie. Mischungen und Lösungen. Einfache chemische Reaktionen.*

### **Wärme und Temperatur.**

*Aufbau und Verwendung des Thermometers. Ausbreitung der Wärme. Bedingung, Konvektion, Ausstrahlung und Effizienzfaktoren. Die Folgen der Erwärmung der Materie. Die Zustandsänderungen. Einfache Beispiele von Prozessen, die von der Energie bewirkt oder verhindert werden.*

### **Bewegung, Kraft und Energie**

*Bewegungserfahrungen. Zeitliche grafische Darstellungen, Auslegungen der ikonischen Darstellungen der Grafiken. Kraft als Wechselwirkung. Kräfte und Bewegung. Kräfte und Gleichgewicht.*

### **Die Flüssigkeiten**

*Der Druck und das Pascal-Prinzip. Hydrostatik. Durchfluss und Widerstand einer Kanalisation.*

### **Energie und deren Eigenschaften**

*Erhaltung, Anhäufung, Übertragung. Energieformen.*

### **Wellen und Schall**

*Wellenmodelle. Die Wellen des Wassers und eines Seiles. Eigenschaften der Schallwellen. Musikinstrumente und Ton.*

### **Licht und Farben**

*Erfahrungen von Lichtausbreitungen. Abbildungen und Schatten. Eigenschaften der Spiegel und Linsen. Das Auge und seine Sichtweise. Farbe als Wechselwirkung zwischen Licht, Oberfläche eines Gegenstandes und Sichtsystem. Addition- und Subtraktionssynthese der Farben.*

### **Elektrizität und Magnetismus.**

*Elektrifizierung und elektrostatische Phänomene. Anzeige von Linien eines elektrischen Feldes durch Eisenspäne. Der elektrische Strom und der Potentialunterschied.*

*Aufbau einfacher elektrischer Kreisläufe. Modelle elektrischer Leitung. Widerstand.*

*Fenomeni magnetici: magnetismo naturale e indotto dalla corrente.*

*Uso della bussola per tracciare le linee di campo magnetico.  
Analisi della dinamo e del motore elettrico in termini di corrente elettrica e magnetismo indotti.*

## **TEMA: TERRA E UNIVERSO**

**Nuclei fondanti:** dinamiche, cicli, trasformazioni, interazioni

### **PROPOSTE DI LAVORO SUL TEMA: LA TERRA E L'UNIVERSO**

#### **La Terra come ambiente fisico**

*Analisi del paesaggio. Relazioni e confini tra zone diverse. Trasformazioni ed evoluzioni del paesaggio.*

*Osservazione, descrizione e classificazione di campioni di roccia, minerali, fossili, fenomeni endogeni ed esogeni. Analisi della struttura interna e individuazione di indizi per ricostruirne la storia.*

*Riconoscimento delle differenze nelle caratteristiche dei suoli.*

*Ricerca delle tracce dei cambiamenti avvenuti nel tempo, nello spazio e in differenti condizioni, osservazioni sulla Terra come sistema geologico.*

*Osservazioni meteorologiche. Fenomeni atmosferici. Cicli giornalieri e stagionali.*

*Costruzione di semplici strumenti di misura (barometro, igrometro)*

#### **L'universo e il sistema solare**

*Indizi e osservazioni sulla Terra come pianeta. Modelli del sistema solare.*

*Magnetische Phänomene: natürlicher und elektrisch bewirkter Magnetismus.*

*Verwendung des Kompasses zum Zeichnen der Linien eines magnetischen Feldes.*

*Analyse der Dynamomaschine und des Elektromotors in Hinsicht auf den Induktionsstrom und Induktionsmagnetismus.*

## **THEMENBEREICH: ERDE UND UNIVERSUM**

**Grundlagen:** Dynamiken, Zyklen, Umänderungen,

Wechselwirkungen

### **ARBEITSVORSCHLÄGE ZUM THEMA: DIE ERDE UND DAS UNIVERSUM**

#### **Die Erde als physikalische Umwelt**

*Analyse der Landschaft. Relationen und Grenzen zwischen verschiedenen Bereichen. Umänderungen und Evolution der Landschaft.*

*Beobachtung, Beschreibung und Klassifizierung der Felsen-, Mineralien-, Fossilienmusterproben, endogenen und exogenen Phänomenen. Analyse der Binnenstruktur und Ermittlung von Indizien zur Rekonstruktion der Geschichte.*

*Erkennung der Unterschiede in den Eigenschaften der Böden.*

*Spurensuche der räumlichen, zeitlichen Änderungen unter verschiedenen Bedingungen, Beobachtungen von der Erde als geologisches System.*

*Meteorologische Beobachtungen. Atmosphärische Phänomene. Tages- und Saisonkreislauf.*

*Aufbau einfacher Messinstrumente (Barometer, Hygrometer)*

#### **Das Universum und das Sonnensystem**

*Indizien und Beobachtungen auf der Erde als Planeten. Modelle des Sonnensystems.*

*Costruzione di una meridiana.  
Osservazione del cielo – Le stelle e altri oggetti celesti – Modelli di struttura e di evoluzione del cosmo.*

## **TEMA: AMBIENTE E CAMBIAMENTI (TECNOLOGIA; SOCIETÁ; NATURA)**

**Nuclei fondanti:** sistema, energia, interazione, integrazione, equilibrio, limiti, incertezza, cicli e flussi, processi.

### **PROPOSTE DI LAVORO SUL TEMA: AMBIENTE E CAMBIAMENTI**

#### **Interazioni organismi - ambiente**

*Costruzione di un microambiente (terrario, acquario,...), cambiamento delle condizioni fisiche (controllo delle costanti e delle variabili), scoperta delle trasformazioni e individuazione delle risorse e dei fattori limitanti.*

*Organizzazione di giochi e simulazioni ottenuti anche modificando le variabili ed elementi di un ambiente per prevedere nuove relazioni e nuovi equilibri.*

#### **Analisi di eco – socio – sistemi come: la scuola, la città, etc.**

##### **Interazioni uomo - ambiente**

*Individuazione di un problema ambientale adeguato all'età dei bambini e dei ragazzi, acquisizione delle conoscenze necessarie per proporre una soluzione.*

*Individuazione di diverse ipotesi di soluzione, progettazione secondo criteri di fattibilità e realizzazione dell'intervento cercando le collaborazioni opportune. Discussione dell'efficacia del cambiamento proposto mediante il controllo dei risultati.*

*Individuazione degli elementi che consentono di analizzare un ambiente urbano come sistema ecologico.*

*L'impatto dello sviluppo tecnologico sull'ambiente e sulla qualità della vita.*

*Sviluppo sostenibile.*

*Aufbau einer Meridiane.  
Beobachtung des Himmels – Die Sterne und andere Himmelskörper – Modelle zur Struktur und Evolution des Kosmos.*

## **THEMENBEREICH: UMWELT UND ÄNDERUNGEN (TECNOLOGIE; GESELLSCHAFT; NATUR)**

Grundlagen: System, Energie, Wechselwirkung, Integration, Gleichgewicht, Grenzen, Zyklen und Strömungen, Prozesse.

### **ARBEITSVORSCHLÄGE ZUM THEMA: UMWELT UND ÄNDERUNGEN**

#### **Wechselwirkungen Organismen - Umwelt**

*Aufbau einer Mikroumwelt (Terrarium, Aquarium,...), Wechsel der physikalischen Bedingungen (Kontrolle der Konstanten und Variablen), Entdeckung der Transformationen und Ermittlung der Ressourcen und der begrenzenden Faktoren.*

*Organisation von Spielen und Simulationen durch Änderung der Variablen und der Elemente einer Umwelt, um neue Relationen und neue Gleichgewichte vorausszusehen.*

#### **Analyse von Öko-Sozialsystemen: die Schule, die Stadt, usw.**

##### **Wechselwirkungen Mensch - Umwelt**

*Ermittlung eines dem Alter der Kinder und Jugendlichen angemessenen Umweltproblems, Aneignung der notwendigen Kenntnisse, um eine Lösung vorzuschlagen.*

*Ermittlung verschiedener Lösungshypothesen, Planung gemäß den Machbarkeitskriterien und Erarbeitung einer Maßnahme durch Zusammenarbeit mit den geeigneten Stellen. Diskussion über die Effektivität der vorgeschlagenen Änderung durch die Kontrolle der Ergebnisse.*

*Ermittlung der Elemente zur Analyse einer städtischen Umwelt als Ökosystem.*

*Die Auswirkung der technologischen Entwicklung auf Umwelt und Lebensqualität.*

*La storia di un prodotto, le sue trasformazioni, i trasferimenti,  
l'uso, il recupero.*

*Nachhaltige Entwicklung.  
Die Geschichte eines Produktes, seiner Veränderungen, die  
Transfers, der Gebrauch, das Recycling.*

## TECNOLOGIA

### PREMESSA

La tecnologia<sup>27</sup> da un lato studia e progetta i dispositivi, le macchine e gli apparati che sostengono l'organizzazione della vita sociale; dall'altro studia e progetta nuove forme di controllo e gestione dell'informazione e della comunicazione (informatica in senso lato).

Nella prima accezione, dispositivi, macchine e apparati (dai computer alle abitazioni, alle reti dell'energia) vengono esplorati e studiati nei loro aspetti costruttivi e progettuali: per questo si fa ricorso a concetti, elementi e processi che sono singolarmente desunti dalle diverse discipline scientifiche, ma che vengono di volta in volta riorganizzati e riconfigurati per assolvere in modo efficace ed efficiente a specifiche funzioni.

Nella seconda accezione, la tecnologia esplora le potenzialità dell'informatica (in senso lato) come strumento culturale transdisciplinare che introduce nuove dimensioni e nuove possibilità nella realizzazione, nella comunicazione e nel controllo di ogni tipo di lavoro umano, compreso l'insegnamento/apprendimento di tutte le discipline (matematico-scientifiche e non). In particolare il supporto informatico agisce sia facilitando diverse rappresentazioni della conoscenza, sia facilitando l'accesso ad ambienti di "realtà virtuale". In un tale contesto, attraverso la simulazione esplicita delle conseguenze di un modello interpretativo diviene possibile realizzare nuovi tipi di "esperienza" diretta, dando concretezza operativa, rappresentativa e comunicativa anche a concetti altrimenti recepiti come puramente astratti.

---

<sup>27</sup> Si riporta integralmente il testo della premessa alla relativa sezione delle Indicazioni per il curricolo - D.M. 31 luglio 2007. Il seguito del presente documento è un adattamento di quello nazionale.

<sup>28</sup> Es wird der vollständige Textlaut der Vorbemerkung zum entsprechenden Abschnitt der Richtlinien für das Curriculum - D.M. 31. Juli 2007 - angeführt. Der folgende Text ist eine Anpassung zum nationalen Dokument.

## TECHNOLOGIE

### VORBEMERKUNG

Die Technologie<sup>28</sup> entwirft und konstruiert einerseits die Vorrichtungen, Maschinen und Geräte, auf welchen das soziale Leben aufgebaut ist; andererseits entwirft und konstruiert sie neue Formen des Umganges mit der Information und Kommunikation (Informatik im weiten Sinne).

In ihrer ersten Bedeutung werden Vorrichtungen, Maschinen und Geräte (vom Computer zu den Wohnungen, von den Netzen zur Energie) ihre Herstellung und Planung erforscht und untersucht: Deshalb bezieht man sich auf Begriffe, Elemente und Prozesse, die nicht von den einzelnen Fächern entnommen, sondern jeweils neu organisiert und eingestellt werden, um auf effiziente und effektive Weise bestimmte Funktionen auszuüben.

In ihrer zweiten Bedeutung erforscht man das Potential der Informatik (im weiten Sinne) als zwischenfachliches kulturelles Instrument, das neue Dimensionen und Möglichkeiten in der Herstellung, Kommunikation und Kontrolle jeder Form von menschlicher Arbeit einführt, inbegriffen der Unterricht bzw. das Lernen sämtlicher (mathematisch - wissenschaftlicher und anderer) Fächer. Insbesondere kann die Informatik sowohl zur besseren Darstellung der Kenntnisse, als auch zum Zugang zur "Virtuellen Realität" dienen. In diesem Zusammenhang können durch explizite Simulierung der Auswirkungen eines neuen Auslegungsmodells neue Formen von unmittelbarer "Erfahrung" geschaffen werden und so auch abstrakte Begriffe in Ausführung, Darstellung und Kommunikation konkret umgesetzt werden.

In questa doppia accezione gli ambiti di applicazione della tecnologia sono potenzialmente assai vasti e i percorsi formativi che vi si possono riferire sono i più diversi. Infatti una selezione e un reciproco intreccio di fenomeni fisici e chimici di base permette di progettare e costruire strumenti e macchine, catene di produzione e di trasporto, e così via. Ma altrettanto si può dire rispetto alle strutture biologiche di base: queste infatti costituiscono l'ossatura concettuale e operativa di tutti i sistemi di agricoltura, allevamento e produzione alimentare, di mantenimento e cura della salute umana, di monitoraggio e controllo ambientale, e così via.

Al tempo stesso è particolarmente rilevante, dal punto di vista didattico, il fatto che i primi, incisivi contatti-interazioni fra conoscenze comuni e conoscenze scientifiche organizzate vengano sempre più mediate da realizzazioni tecnologiche; e che queste tanto più incidono sull'immaginario dei ragazzi (come del resto degli adulti) quanto più oggettivamente complesse si presentano nella loro interpretazione e realizzazione (dai viaggi interplanetari agli organismi transgenici).

È necessario perciò che anche in questo ambito siano compiute scelte di metodo e contenuto che facciano parte di progetti didattici e culturali ampi e a lungo termine, basati su esempi significativi e accessibili, coerentemente sviluppati, attraverso i diversi livelli di scolarità.

Per esempio, è importante offrire agli alunni, fin dai primi anni, significative opportunità di progettazione, costruzione e utilizzazione di oggetti e procedimenti operativi, sottoposti a vincoli via via più stringenti di efficacia e funzionalità. All'inizio saranno coinvolti materiali e strumenti di lavoro di facile reperibilità, nell'ambito della vita quotidiana, e in questo modo i ragazzi saranno avviati all'uso della manualità, al passaggio continuo e non artificioso tra pratica e teoria, all'applicazione di competenze acquisite anche in contesti diversi dal lavoro in aula.

È altrettanto importante avviare gli alunni a comprendere, anche in modo inizialmente semplice, i principi di funzionamento di

In dieser doppelten Bedeutung ist das Potential der technologischen Anwendungsbereiche sehr weitreichend und kann zur Ausarbeitung verschiedenartiger Bildungswege führen. Die Auswahl und die gegenseitige Verflechtung physikalischer und chemischer Phänomene ermöglicht es nämlich, Instrumente und Maschinen, Produktions- und Transportketten, usw. zu planen und aufzubauen. Das Gleiche kann auch für die grundlegenden biologischen Strukturen gelten: Diese bilden nämlich die begriffliche und gestalterische Rahmenstruktur für sämtliche Systeme der Landwirtschaft, der Viehzucht und der Nahrungsmittelproduktion, der Erhaltung und Pflege der menschlichen Gesundheit, der Überwachung und Kontrolle der Umwelt, usw.

Gleichzeitig ist vom didaktischen Standpunkt aus besonders wichtig, dass die ersten Kontakte - Interaktionen zwischen gemeinen und wissenschaftlichen Kenntnissen immer mehr durch die Technologien vermittelt werden; und diese wirken sich um so mehr auf die Vorstellungskraft der Jugendlichen aus (wie auch der Erwachsenen), je mehr sie sich in ihrer Auslegung und Herstellung als komplex darstellen (von den Reisen ins Weltall zu den transgenetischen Organismen).

Es ist deshalb notwendig, auch in diesem Bereich Entscheidungen über Auswahl und Inhalt in den weitläufigen und langfristigen didaktischen und kulturellen Programmen zu treffen, die sich auf wichtige und verständliche Beispiele stützen, die auf allen schulischen Stufen kohärent entwickelt werden.

Zum Beispiel ist es wichtig, den Schülern bereits in den ersten Schuljahren wichtige Möglichkeiten zur Planung, Herstellung und Verwendung von gestalterischen Objekten und Verfahren zu bieten, welche im Laufe der Zeit immer strenger auf Effizienz und Leistungsfähigkeit untersucht werden. Am Anfang werden leicht zugängliche Materialien und Arbeitsinstrumente aus dem täglichen Leben verwendet, um die Jugendlichen in der Handfertigkeit, im ständigen und natürlichen Übergang zwischen Theorie und Praxis, in der Anwendung von gelernten Kenntnissen auch in Bereichen außerhalb der Klasse einzuführen.

Es ist außerdem wichtig, dass die Schüler die Funktionsprinzipien von alltäglich verwendeten Geräten auf der Grundlage der im

apparecchiature di uso quotidiano, sulla base delle competenze "scientifiche" via via acquisite: a partire dagli schemi operativi e costruttivi dei distributori automatici fino a quelli di un computer, da un metodo di cura del corpo a una tecnica di coltivazione.

In tutti questi contesti, la graduale competenza nell'uso di specifici strumenti informatici e di comunicazione potrà consentire agli alunni di sviluppare le proprie idee presentandole con accuratezza a sé e agli altri, di trovare, interpretare e scambiare informazioni, di organizzarle, di elaborarle, di ritrovarle, di archivarle e riutilizzarle. Lo sviluppo di capacità di critica e di valutazione, obiettivo di validità generale, sarà poi particolarmente importante anche rispetto alle informazioni che sono sempre più disponibili nella rete, ma che richiedono, per un loro uso significativo e pertinente, di essere inserite in adeguati quadri di riferimento e di organizzazione

## **Scuola primaria**

### **Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria**

L'alunno esplora e interpreta il mondo fatto dall'uomo, individua le funzioni di un artefatto e di una semplice macchina, usa oggetti e strumenti coerentemente con le loro funzioni e ha acquisito i fondamentali principi di sicurezza.

Realizza oggetti seguendo una definita metodologia progettuale cooperando con i compagni e valutando il tipo di materiali in funzione dell'impiego.

Esamina oggetti e processi in relazione all'impatto con l'ambiente e rileva segni e simboli comunicativi analizzando i prodotti commerciali.

Rileva le trasformazioni di utensili e processi produttivi e li

Laure der Zeit gelernten "wissenschaftlichen" Kenntnisse verstehen: von den Funktions- und Aufbauplänen der Getränkeautomaten zu jenen eines Computers, von einer Pflegebehandlung des Körpers bis zu einer Anbaumethode.

In allen diesen Bereichen bietet den Schülern die allmählich erlernte Kompetenz in der Verwendung der spezifischen Informatik- und Kommunikationsinstrumente die Möglichkeit, eigene Ideen zu entwickeln, diese dann sich selbst und den anderen richtig vorzustellen, Informationen zu finden, auszulegen und auszutauschen, diese zu organisieren, auszuarbeiten, wiederzufinden, zu archivieren und wiederzuverwenden. Die Weiterentwicklung des kritischen Beurteilungsvermögens, ein allgemeingültiges Ziel, ist dann auch für die im Netz verfügbaren Informationen wichtig, mit denen richtig und angemessen umgegangen werden muss, um sie dann in Bezugs- und Organisationsbereichen einzufügen

## **Grundschule**

### **Kompetenzziele am Ende der Grundschule**

Der Schüler erforscht und interpretiert die vom Menschen geschaffene Welt, ermittelt die Funktionen eines künstlich hergestellten Objektes und einer einfachen Maschine, benutzt Objekte und Instrumente gemäß ihren Funktionen und hat die grundlegende Aspekte der Sicherheit gelernt.

Er stellt Objekte gemäß einer bestimmten Planungsmethode her und arbeitet dabei mit seinen Mitschülern zusammen und prüft die zu verwendenden Materialien.

Er untersucht Gegenstände und Verfahren auf mögliche Auswirkungen auf die Umwelt und deutet Zeichen und Symbole in der Kommunikation durch die Analyse von Handelsprodukten.

Er lernt die Transformation durch Werkzeuge und

inquadra nelle tappe più significative della storia della umanità, osservando oggetti del passato.

È in grado di usare le nuove tecnologie e i linguaggi multimediali per sviluppare il proprio lavoro in più discipline, per presentarne i risultati e anche per potenziare le proprie capacità comunicative.

Utilizza strumenti informatici e di comunicazione in situazioni significative di gioco e di relazione con gli altri.

Produktionsprozesse kennen und ordnet sie in den wichtigsten Etappen der Menschheitsgeschichte ein, wobei er Gegenstände aus der Vergangenheit prüft.

Er ist imstande, die neuen Technologien und multimedialen Ausdrucksweisen zu verwenden, um seine Arbeit in mehreren Fächern zu entwickeln, um daraus Ergebnisse zu liefern sowie die eigene Kommunikationsfähigkeiten zu steigern.

Er verwendet Informatik- und Kommunikationsinstrumente in wichtigen Situationen des Spiels und des Zusammenwirken mit den anderen.

## Conoscenze

Alcuni mestieri e strumenti di lavoro.

Strumenti di lavoro e loro impiego ergonomico e sicuro.

Manuali e istruzioni operative.

Storia di alcuni manufatti.

Nuovi media e TIC.

Artefatti e loro funzioni.

## Competenze specifiche

*Esplorare il mondo fatto dall'uomo*

Distinguere, descrivere con le parole e rappresentare con disegni e schemi elementi del mondo artificiale, cogliendone le differenze per forma, materiali, funzioni e saperli collocare nel contesto d'uso riflettendo sui vantaggi che ne trae la persona che li utilizza.

Usare oggetti, strumenti e materiali coerentemente con le funzioni e i principi di sicurezza che gli vengono dati.

Prevedere lo svolgimento e il risultato di semplici processi o procedure in contesti conosciuti relativamente a oggetti e strumenti esplorati.

Seguire istruzioni d'uso e saperle fornire ai compagni.

Conoscere e raccontare storie di oggetti e processi inseriti in contesti di storia personale.

Utilizzare semplici materiali digitali per l'apprendimento e conoscere a

## Kenntnisse

Einige Berufe und Arbeitsinstrumente.

Arbeitsinstrumente und ihr sicherer und ergonomischer Gebrauch.

Handbücher und Gebrauchsanweisungen.

Geschichte einiger durch Hand hergestellter Gegenstände.

Neue Medien und IKT.

## Stufenprofile

*Die von Menschenhand geschaffene Welt erforschen.*

Elemente der künstlichen Welt unterscheiden, mit Hilfe von Wörtern beschreiben und mit Zeichnungen und Plänen darstellen und dabei die Unterschiede in der Form, in den Materialien und Funktionen begreifen und sie im jeweiligen Einsatzgebiet einordnen; über die Vorteile der benutzenden Person nachdenken.

Gegenstände, Instrumente und Materialien entsprechend ihrer Funktionen und Sicherheitsprinzipien verwenden. Die Ausführung und das Ergebnis einfacher Prozesse oder Verfahren in bekannten Kontexten zu erforschten Objekten oder Instrumente voraussehen.

Die Gebrauchsanweisungen befolgen und sie den Mitschülern liefern können.

Geschichten von Gegenständen und Prozesse kennen und sie in



Impatto ambientale e processo di sviluppo tecnologico	livello generale le caratteristiche dei nuovi media e degli strumenti di comunicazione.	Artefakte und ihre Funktionen.	Kontexten der persönlichen Geschichte einfügen.
		Umweltauswirkungen und Entwicklung der Technologien	Einfache Materialien zum Lernen verwenden und im Allgemeinen die Eigenschaften der Neuen Medien und der Kommunikationsinstrumente kennen.
Oggetti compositi.	<i>Interpretare il mondo fatto dall'uomo</i>	Zusammengesetzte Objekte.	<i>Die von Menschenhand geschaffene Welt interpretieren.</i>
Alcuni dispositivi automatici di utilizzo comune.	Individuare le funzioni di un artefatto e di una semplice macchina, rilevare le caratteristiche e distinguere la funzione dal funzionamento.	Einige allgemein gebräuchliche automatische Vorrichtungen.	Die Funktionen eines Artefakts oder einer einfachen Maschine ausfindig machen, die Eigenschaften feststellen und deren Funktionsweise unterscheiden.
Semplici robot programmabili	Esaminare oggetti e processi rispetto all'impatto con l'ambiente. Comporre e scomporre oggetti nei loro elementi.	Einfache programmierbare Roboter.	Objekte und Prozesse in ihrer Auswirkung auf die Umwelt untersuchen.
Principali materie prime e materiali per realizzare progetti.	Riconoscere il rapporto fra il tutto e una parte e la funzione di una certa parte in un oggetto.	Wichtigste Rohstoffe und Materialien zur Erstellung von Projekten.	Objekte zusammenstellen und in ihren Bestandteilen zerlegen. Das Verhältnis zwischen den Teilen und dem Ganzen sowie die Funktion eines bestimmten Teiles in einem Objekt erkennen.
Storia dei principali processi produttivi.	Rappresentare oggetti e processi con disegni e modelli. Riconoscere le caratteristiche di dispositivi automatici.	Geschichte der wichtigsten Produktionsprozesse.	Objekte und Prozesse mit Zeichnungen und Modelle darstellen.
TIC.	Elaborare semplici progetti individualmente o con i compagni valutando il tipo di materiali in funzione dell'impiego, realizzare oggetti seguendo una definita metodologia progettuale. Osservando oggetti del passato, rilevare le trasformazioni di utensili e processi produttivi e inquadrarli nelle tappe evolutive della storia della umanità. Comprendere che con molti dispositivi di uso comune occorre interagire attraverso segnali e istruzioni ed essere in grado di farlo.	IKT.	Die Eigenschaften der automatischen Vorrichtungen erkennen. Einfache Projekte ausarbeiten und dabei die Materialart entsprechend der Verwendung beurteilen, Objekte nach einer bestimmten Projektmethode herstellen. Die Veränderungen von Werkzeugen und Produktionsverfahren durch Beobachtung von Objekten der Vergangenheit feststellen und sie in den Evolutionsetappen der Menschheitsgeschichte einordnen.

Utilizzare le Tecnologie della Informazione e della Comunicazione (TIC) nel proprio lavoro.

Verstehen, dass man mit vielen gewöhnlich verwendeten Vorrichtungen durch Signale und Anweisungen umgehen muss und lernen, wie man es macht.  
Die Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) für die eigene Arbeit verwenden.

## **Scuola secondaria di primo grado**

### **Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado**

L'alunno è in grado di descrivere e classificare utensili e macchine cogliendone le diversità in relazione al funzionamento e al tipo di energia e di controllo che richiedono per il funzionamento.

Conosce le relazioni forma/funzione/materiali attraverso esperienze personali, anche se molto semplici, di progettazione e realizzazione.

È in grado di realizzare un semplice progetto per la costruzione di un oggetto coordinando risorse materiali e organizzative per raggiungere uno scopo.

Esegue la rappresentazione grafica in scala di pezzi meccanici o di oggetti usando il disegno tecnico.

Inizia a capire i problemi legati alla produzione di energia e ha sviluppato sensibilità per i problemi economici, ecologici e della salute legati alle varie forme e modalità di produzione.

È in grado di usare le nuove tecnologie e i linguaggi multimediali per supportare il proprio lavoro, avanzare

## **Mittelschule**

### **Kompetenzziele am Ende der Mittelschule**

Der Schüler ist imstande, Werkzeuge und Maschinen zu beschreiben und einzuordnen und dabei die unterschiedlichen Funktionsweisen und Energieformen sowie die Bedienung zu begreifen.

Er kennt die Relationen Form/Funktion/Materialien durch persönliche, wenn auch sehr einfache Erfahrungen mit Planung und Herstellung.

Er ist imstande, ein einfaches Projekt zur Herstellung eines Produktes auszuführen, indem er materielle und organisatorische Ressourcen zum Erreichen des Zieles koordiniert.

Er führt eine grafische Darstellung der mechanischen Teile oder Objekte durch eine technische Zeichnung im Maßstab aus.

Er beginnt, die mit der Energieproduktion zusammenhängenden Probleme zu verstehen und er zeigt Einfühlungsvermögen in wirtschaftlichen, ökologischen und gesundheitlichen Problemen, die mit den verschiedenen Formen der Produktionsarten zusammenhängen.

Er ist imstande, die neuen Technologien und die

ipotesi e validarle, per autovalutarsi e per presentare i risultati del lavoro.

Ricerca informazioni e è in grado di selezionarle e di sintetizzarle, sviluppa le proprie idee utilizzando le TIC ed è in grado di dividerle con gli altri.

multimediali Ausdrucksformen zu verwenden, um seine Arbeit abzustützen, Hypothesen aufzustellen und zu begründen, um sich selbst zu beurteilen und die Ergebnisse der eigenen Arbeit vorzustellen.

Er sucht Informationen und ist imstande, sie auszusuchen und zusammenzufassen, er entwickelt eigene Ideen durch Verwendung der IKT und ist imstande, sie mit den anderen zu teilen.

## Conoscenze

Materiali e processi produttivi comuni.

Macchine ed utensili per i principali processi produttivi (edile, alimentare, medico, agricolo).

Disegno tecnico in scala e semplici quotature.

Assonometrie e proiezioni ortogonali.

Trasferimento di energia secondo diverse modalità.

Ecologia.

Energia elettrica, meccanica, eolica, termica e loro utilizzo.

## Competenze specifiche

Riflettere sui contesti e i processi di produzione in cui trovano impiego utensili e macchine, con particolare riferimento a quelli per la produzione alimentare, l'edilizia, la medicina, l'agricoltura.

Cogliere l'evoluzione nel tempo nonché i vantaggi e gli eventuali problemi ecologici.

Rilevare le proprietà fondamentali dei principali materiali e il ciclo produttivo con cui sono ottenuti.

Partendo dall'osservazione, eseguire la rappresentazione grafica idonea di pezzi meccanici o di oggetti, applicando anche le regole della scala di proporzione e di quotatura.

Usando il disegno tecnico, seguire

le regole dell'assonometria e successivamente quelle delle proiezioni ortogonali, nella progettazione di oggetti semplici, da realizzare in laboratorio con materiali di facile reperibilità.

Iniziare a comprendere i problemi legati alla produzione di energia utilizzando appositi schemi e

## Kenntnisse

Gewöhnliche Materialien und Produktionsprozesse.

Maschinen und Werkzeuge für die wichtigsten Produktionsprozesse (Bauwesen, Lebensmittel, Gesundheit, Landwirtschaft).

Technische Zeichnung im Maßstab und einfache Maßangaben.

Perspektive und orthogonale Projektionen.

Energieübertragung in verschiedenen Weisen.

Ökologie

Elektrische, mechanische, eolische, thermische Energie und deren Verwendung.

## Stufenprofile

Über Kontexte und Produktionsprozesse nachdenken, in denen Werkzeuge und Maschinen verwendet werden, insbesondere in den Bereichen Lebensmittel, Bauwesen, Medizin, Landwirtschaft. Die Evolution in der Zeit sowie Vorteile und eventuelle ökologische Probleme verstehen.

Die grundlegenden Eigenschaften der wichtigsten Materialien und ihren Produktionszyklus ausfindig machen.

Ausgehend von der Beobachtung eine angemessene grafische Darstellung der mechanischen Bestandteile oder Objekte durch Anwendung des verhältnismäßigen Maßstab und der Maßangaben durchführen.

Die technische Zeichnung anwenden, die Regeln der Perspektive und danach der orthogonalen Projektionen bei der Planung einfacher Gegenstände befolgen, welche dann im Labor durch verfügbare Materialien hergestellt werden kann.

Die mit der Energieproduktion zusammenhängenden Probleme

Energia ed ambiente.	indagare sui benefici e sui problemi economici ed ecologici legati alle varie forme e modalità di produzione. Eseguire rilievi sull'ambiente scolastico o sulla propria abitazione.	Energie und Umwelt.	durch entsprechende Schemata zu verstehen beginnen und über die mit den verschiedenen Formen und Arten der Produktion zusammenhängenden wirtschaftlichen und ökologischen Probleme nachforschen. Nachforschungen in der Schule oder zuhause durchführen.
Esempi di linguaggio formalizzato per impartire istruzioni a elementari dispositivi automatici.		Beispiele formeller Sprache zur Erteilung von Anweisung an elementaren automatischen Vorrichtungen.	
Semplici strumenti di rilevazione automatica.	In relazione alla propria abitazione, a un ufficio o a un'azienda produttiva, rilevare come viene distribuita, utilizzata e quali trasformazioni subisce l'energia elettrica.	Einfache Instrumente der automatischen Feststellung.	Feststellen, wie die elektrische Energie zur eigenen Wohnung, zu einem Büro oder einer Firma gelangt und auf welche Weise sie verwendet, umgewandelt und verändert wird.
Robot programmabili.	Utilizzare strumenti informatici e di comunicazione per elaborare dati, testi e immagini e produrre documenti in diverse situazioni.	Programmierbare Roboter.	Informatik- und Kommunikationsinstrumente zur Verarbeitung von Daten, Texten und Abbildungen verwenden sowie um Dokumente in verschiedenen Situationen zu erstellen.
Il Personal Computer.	Descrivere segnali, istruzioni e brevi sequenze di istruzioni da dare a un dispositivo per ottenere un risultato voluto. Comprendere alcune idee base, ad esempio feedback, nel caso di dispositivi dotati di sensori/attuatori.	Der PC.	Signale, Anweisungen und kurze Befehle beschreiben, damit eine Vorrichtung das gewollte Ergebnis liefert.
La rete Internet, la posta elettronica.	Conoscere gli elementi basilari che compongono un computer e le relazioni essenziali fra di essi. Collegare le modalità di funzionamento dei dispositivi elettronici con le conoscenze scientifiche e tecniche che ha acquisito. Conoscere l'utilizzo della rete sia per la ricerca che per lo scambio delle informazioni.	Internet, die elektronische Post.	Einige Grundideen begreifen, wie z. B. das Feedback im Falle von Vorrichtungen mit Sensoren/Effektoren. Die grundlegenden Elemente eines Computers sowie die Beziehungen untereinander verstehen. Die Funktionsweisen der elektronischen Vorrichtungen mit den erlernten wissenschaftlichen und technischen Kenntnisse in Verbindung setzen. Die Verwendung des Netzes sowohl zur Informationssuche, als auch für den Datenaustausch kennen.